

AGERRUJ N MUHYA

I- ISEFRA, TULLISIN, TIMUCUHA,
TINEQQISIN D YINZAN



LEĠNAS MERRA TTARUN TAQBAYLIT-NSEN,
ALA NEKNI I D-YEQQIMEN !

UR YETTNUZ ARA

ALXU

Deg tezrawt-is n Doctorat, Massa Farida Hacid tsedda-d am mud yemmden n leqdic aseklan n Muḥya s tira tumrist. Tsedda-d ula d iḍrisen ur yessekles ara. Tazrawt-a tella deg usmel Web n tesdawit Mulud At Mɛemmer :

<https://dspace.ummto.dz/handle/ummto/21381>

Imi neḥra belli mačči aṭas ara yerzun ḡer dinna iwakken ad nadin tizrawin, neddem-d amud-a akken yella deg tezrawt syin nefka-yas yiwet n talya ara t-yessiwḍen ḡer waṭas n yimeyriyen.

Amud-a yebḍa ḡef sin n yiḥricen :

- Aḥric amezwaru yerza isefra, tullisin, timucuha, tineqqissin d yinzan (262 n yisebtar).
- Aḥric wis sin yerza amezgun (794 n yisebtar).



Agzul

Tazrawt-agituwi-d yefMuḥya Ėebdella, yettwassen s yisem n Muḥya ney Muḥend U yehya. Ilul deg useggas 1950, yuwed leefu n Ṛebbi deg useggas n 2004. Argaz-agi, d yiwen i ixedmen yef tsekla d umezgun n teqbaylit. Axeddim-agi nney yekcem deg yiger n tezrawin n tsekla n tamaziyt ney tasekla taqbaylit.

Nejmee-d atas segwammudd-yeḡḡa Muḥya, yas ulamma yella yebruzzeε, nessawed ad nektil u ad nesseqeed tirawin-is, nessebyer-it s yidrisin n Muḥya, wid werḡin d-yeffyen yakan. Mačči kan d agmar n wammud n tirawin n Muḥya dtririt n wazal i uxeddim n umaru-agi i ay-yerzan deg tezrawt-agi, neḏmee ad tili tsekla-agi ay d-nessekel d tafat yis-s ara nwali, d lsas i yimmal n tezrawin n tsekla tamaziyt.

Anadi -agi sumata yelha-d d uzraw nMuḥya, ama yef Muḥya ameskar n tsekla, ama d Muḥyaamdan aremmay deg tmettid yidles ama d Muḥya deg tudert-is d wayen akk d-yesbanen tirawin-is.

Deg tazwara n tezrawt neered ad d-nessali tarudemt tasenmettant n umeskar akken ad negzu amek d-yekker dwamek d-gmant tirawin-is almi uyalent ttfent adegd ameqqran deg tsekla tamaziyt ney taqbaylit deg taggara n lqern wis 20ⁿ. Deg uḥric-agi ad nzer dayen adgan yettxalaḍ, tudert-is n yal ass, ad nessin Muḥya amaru... aya akk ad t-id nezrewu ad nsenned yef yifukal n yimusnawen n tasenmettant n tsekla am Lahire, Escarpit akked Sartre.

Muḥya deg tazwara yedfer tusnakt, niqal ad d-yeffey d ajenyur maca seg wasmi yeffey seg tmurt n Lezzayer deg useggas n 1973 yer Fransa akken ad ikkemel leqraya-s deg tusnakt, yettaḡḡa-tt cwiṭ cwiṭ, yettqerrib ugar yer tsekla almi yuṭal d udem n tsekla, syin iqrerreb-d yer umezgun ideg yesḡḡuḡeg. Yuṭal Muḥend U yehya d tigejdit i tmetti d tutlayt n teqbaylit,

d amedya ama deg tmurt n Lezzayer ama deg tin n Lyerba(Fransa). Amennuy-is yella-d yef tmagit, yefutlayt d yidles amaziyt yetturekden.

Muḥya mačči kan akka i yuy amkan i yesεa ass-a. I wakken yessawed-d ad yettef adeg –agi yesεa ass-a deg tsekla d umezgun s tutlayt taqbaylit, ieedda-d εla ḥsab nney yef mennawd amecwar:

Tallit tamezwarut, seg 1968 alamma d 1973, iseggasen-is isdawanen deg Lezzayer. Deg tallit-agi yeyra-d kra n temsirin yer Mulud Mæemri deg amazday alemmas n Lezzayer, din i yebda yettaru ayen akken yekmen deg uqerruy-is yer tira, d amedya am mud-nni n yinzan iwumi isemma “akken qqaren madden”, syin yesbeyriten yessuffey-iten-id deg Fransa. Deg tallit-agi dayen i yebda yettaru isefra ines, yebda day asuqqelama n tmedyazt ney d amezgun ama d tineqqisin d wayen-nniḍen.

Deg tallit tis snat, asmi dayen yestali deg Fransa niqal deg tama n strasburg, syin yuḡal-d yerLpari .Deg tallit-agi yefra-tt d rray-is, yeḡḡa tusnakt-nni yedfer mi yella deg Lezzayer, yuḡal yer tsekla, yekcem deg tira n umezgun, yefka-as akk tazmert-is d wul-is almi d asmi i teḡḡa maḡi tezmerdeg useggas n 2002. Deg tallit-agi, Muḡend U Yehya iwwet akk yis-sent, ha-t-an d amaru, d aselmad n tutlayt, amsizreg n tesyunin d yidlisen...

Deg tallit tis kraḍ ney tallit taneggarut, yelha-d kan d umezgun. Abrid-a mačči kan d asuqqel n tceqqufin akken yella ixeddem deg tallit-nni iæddan, yuḡal d awudam, d netta i yetturaren deg tceqqufin-is yerna seg wul, d win ay d axeddim-is. Seg tama-nniḍen yessuli-d yiwet n tnemselt n tira n umezgun, deg-s yesselḡay tarbaet-is, da d tira da d asuqqel n yidrisen igeraylanen, dagi nezmer ad d-nini yedfer abrid n umaru Amarikani Benjamin Franklin, tanemsilt-a tesmektay-d dayen ayen yexdem Kateb Yacine mi d-yesker amezgun n taerabt deg Lezzayer. Ayen akk d-yettheḡḡi Muḡend Uyehya yettwaxdam deg tarbaet seg tira d udiwenni alamma d uheḡḡi n wurar n tceqquft, aheḡḡi n ššut d ddikuḡ, atḡ. Abrid-a i d-yenḡer Muḡya, aṡas i t-iḡfren taggara-a, ladya wid i ixedmen yid-s,

Axeddim d-yeḡḡa Muḡya yettef adeg d ameqqran deg tezrawt-agi nney, nefka-as aṡas n wakud akken ad d-negmer akk ayen yellan, nefka akud i ussebḡer n wammud, iswi nney d aseḡbiber d usissen n uxiddim-agi.

Axeddim-agi d tasekla yuran, d ayen yellan deg timawit yeqqlen yer tira d wayen akk i yeddan deg ttawilat n tyewwalt. Akken t-id nenna yakan, am mud d-yeḡḡa Muḡya yettwaru akken ma yella, s ufus deg tazwara, syin s tmacint n tira meena idlisfassen-agi mi ara d-ffyen ama deg uymis ney tasyunt, ur ttawḍen ara akk imeyriyin, ala wid-nni yettnadin fell-asen, ula akken d wid kan yellan deg lyerba rnu yer waya uguren n usizreg uffir d usekles n tkasiḍin.

Mi arad-nini « Asedukel n uxeddim », lmeena-as d ajmae n tendawiyin n wayen d-yefyen akkd aḍris ney d ayen-nniḍen syin ad nesserwes gar yakk ammuden-nni akken ad d-nessali wid yellan n tidet, akken i ten-id-yura umeskar, tikwal n ttennid yer wayen i ay-id-qqaren imsalḥiyen nney. Tazrawt-agi yef uxeddim n Muḥya nessuli-d deg-s ixef anida d-nura akk iḍrisen n tsekla d umezgun-is .

Mi ara d-nebder tasekla d-yeffyen deg ttawilat n tyewwalt, netteqsad-d tikasiḍin-nni dyessekles Muḥya ,d asmekti ma nenna-dyef tallit n 1970 /1980, tutlayt n teqbaylit tella kan deg timawit sumata, meḥsub ulac anwa yeqqaren s teqbaylit deg tallit-nni, ula d imusnawen iqbayliyen n tallit-nni qlil mi ara tafeḍ win yeqqaren s teqbaylit, ama d wid yellan deg tmurt n Lezzayer ama d iyriben yef waya ahat i yefren Muḥya abrid-nniḍen n usizreg n wayen ixeddem, imi t-id-yesseklas deg tkasiḍin.

Nezmer ad d-nini belli Muḥya mi tt-idewweḥ yer tsekla, mačči kan akka, aya yeqqen yer umennuy yef tmagit d tutlayt n tamaziyt ney nteqbaylit i d-xedmen tsutiwin ukkud d-yekker.Muḥya d yiwen umdan yebyan ad d-yessufey tutlayt-is seg nnger i tt-yetraḡun, yezra ma teqqim kan deg timawit, ad teddu kan yer txessart-is, yef waya i yeetad tasekla, tayri-s i teqbaylit teslal-d deg-s amaru n tsekla ama d tamedyazt, tasrit ney d amezgun.yebya ad d-teelu tutlayt-is ad d-tecbu deg tid n medden.

Amek ihi yexdem Muḥya akken ad yessiweḍ yer yiswiyen-is ?

Turda nney yef usentel yecban wa nebna-tt akka :

Muḥya ihegga-d, iwennee-d abrid, yebya ad d-yessufey taqbaylit seg tsekla-nni kan timawit tansayt i tt-yurzen akken ad tt-yessekcem deg tsekla tagraylant aya akken ad as-yefk rṛuḥ amaynut, ad tt-yessufey akin i lebḥer, dayen ad d-ibeggen tazmert n tutlayt taqbaylit i wayen yellan deg tsekla tamaḍant.

Mi ara d-nini abeddel n tsekla taqbaylit, neqsed-d afran-nni yefren deg tazwara ad ibeddel taya i s-tella tutlayt tetteddu (timawit), ibeddel abrid i s-yessaweḍ axeddim-is, acku ttawḍen s ttawilat atraren n tyewwalt n yimir-n. netta yugem-d seg wayen xedmen deg tmura-nniḍen, yeddsen akken-nniḍen yef tmetti taqbaylit, yessuqel-d, yerra-d yer teqbaylit iḍrisen yeddane deg umaḍal, yuwi-d amaynut i lesnaf n tsekla yellan yakan deg tsekla taqbaylit tamensayt,ama seg tama n talya ney seg tama n yisental, yefka-as rṛuḥ akken ara yeddu s teqbaylit. Afran ines i umezgun ur d-yusi ara kan akka,

ixemmem-as atas, iwala belli amezgun yeqreb yer wayen lemden yiqbayliyen, tella deg-s timawit, yella deg-s wawal, adewenni... yerna d ayen zemren ad t-walin medden.

Aya d tidet, mi ara tħedreħ i umezgun ara d-yalin s ubrid d-yenħer Muħya, ad k-yawi yer zzman, zman-nni n tmucuha ħekkunt temyarın yef yiri n lkanun i wat uxxam, lada i warrac uqbel ad gnen.

Mi ara tzerweħ axeddim n Muħya ad twaliħ deg snat n tirawin-nni d-yessazreg , tid-nni d-yekkes seg timawit tamensayt yiwet qarren-as « *Akken qqaren medden* », tayed d kra n tneqqisin timezyanin iwumi qqaren « *Tiqdimin* », deg-sent ad twaliħ amek i asent-ibeddel, amek tent-yessekcem deg tallit yettidir, ibeddel ayen i asent-id-yezzin, am wakken deg tallit-is i la d-ħerrunt. Deg snat tirawin-agi ad twaliħ asebyer n yiger n wawal yessemres umeskar, ad twaliħ aħal d awal n teqbaylit iwumi yerra tudert, amek i yezmer ad yessuffey aħal d amerħil ur teħwaħ ara tutlayt.

Aħric amenzu ngat-id d tarudemt tasenmettant i umeskar iħef d-nezrew, aħric-as timmad-is yebħa yef kraħ n yixefawen.

Deg umezwaru neglem-d tudert n Muħya akked twacult-is, neglem-d temzi-s ama asmi yella d agrud ama asmi yella d ilemzi, deg yixef wis sin nuwi-t-id yef timuynest ines akked leqraya-s, ma d wis kraħ nuwi-d deg-s yef wadgan ideg d-yekker, wid t-yessakin akked d ulemmud-is i tira tumrist akked umezgun.

Iwakken ad d-nessali tazrawtideg ara d nerr yefyisteqsiyen n tmukrist akked turdiwin ay d nessumer, nefren ad nebħuaxeddim nney yef sin yiħricen igejdanen,

Aħric wis sin d asenked s usegzi i uxeddim n Muħend U Yehya, ama d tasekla ines ama d amezgun. Aħric-a nebħa-t yef ukuz n waxfiwen, yal wa deg-sen yuwi-d yefyiwen seg wanawen n tsekla. Amezwaru dya, yuwi-d yef tmedyazt n Muħya, wis sin yeftmezugunin ines, wis kraħ yef yiħrisen d yellan d tsarist deg uxeddim-is (tullisin, tiqsiħin, timucuha, tineqqisin d wullis-nniħen), ma d ixef wis ukuz nessenked-d deg-s iħrisen imaynuten (wid werħin d-yeffyen).

Yal aħric deg tezrawt –agi, nekfa-t s teggrayt, deg-s nesmektay-d ama d iseqsiyen n tmukrist ama d turdiwin yeqqnen yer uħric-nni, syin nettak-d kra n yigemmaħ uyur nessaweħ deg tesleħt n wammud deg yal aħric.

Tazrawt –aginekfa-tt s teggrayt tamatut,degyixef amenzudeg-s nesmekta-d iswiyen usnanen n tezrawt, nesmekta-d amek d-nessuli axeddim, amek nebna tamukrist d turdiwin n tezrawt, deg-s dayen nefka-d igemmaḍ uyur tessawed tezrawt.

Deg yixef wis sin n teggrayt tamatut, neered ad nwelleh inadiyen, ad d-nelli kra n yibedan i yinadiyen ara d-iḍfren yef tsekla tamaziyt sumata akked d umeskar-agiimi tura axeddim n Muḥya yura akk s tira tumrist, yers-d deg uḥric wis sin n tezrawt-agi, ad mmyen kan ad d-ddmen.

AGBUR

Volume II

ANNEXE 2 : L'OEUVRE LITTERAIRE DE MOHIA	362
ANNEXE IX: LES POEMES ISEFRA	363
1-SSELTAN N MEJBADA	332
2-MUH N MUH	333
3-AJURNI	334
4-MELMI ARA D-TERRED AZAL	334
5-ANNUZ.....	335
6-AFRUX NNI.....	335
7-ULAC DEG- NEΓ	336
8-FIHEL ASIREM	337
9-WINNA D-YUTALEN AR TMURT	338
10-AY ARRAC-NNEΓ	340
11-YIR SΓAR.....	341
12-AMAACAHU	342
13-UR HEQQERT ARA !.....	343
14-YIWWAS AD DLUN FELL-AS	345
15-TADDART-NNI-NNEΓ	345
16-D ACU- TT ? D ACU- TT ?.....	346
17-LXIR UR NETTUTAL.....	347
18-MUH AFENYAN	348
19-ZEMMEM QEMMEM	349
20-NETTNADI UR NUFI	350
21-TETTKELLIX FELL-I	351
22-TINNA YEDREWÐEN	352
23-NUΓAL NUΓAL.....	354
24-LEZZAYER D TTAMURT YELHAN	355
25-WINNA YEZZARTIN	356
26-AD ΓREG DI LLAKUL	357
27-MA TECFIÐ	358
28-WINNA YEDDEKKIREN	359
29-SSELTAN N TEBHIRIN	360
30-NUNAMBER.....	360

31-IMAWLAN-IS	361
32-AYEN BŦIŦ	362
33-YERNA DESSEN	362
34-AŦRUM S LMUS	363
35-MMUUUUH!	364
36-A YIXEF-IW REFD ASEFRU	365
37-NEKKNI S IYENNATEN-AGI	366
38-IĤBIBEN	368
39-AY ŦUR-K AY ŦUR-K	369
40-A NNEGR-IK A YUL	371
41-ACAAAHAH!	372
42-AŦAS I ISEBREN UYSEN	373
43-DDA MĤEND	373
44-WEJŦUŦI	375
45-ALMA	376
46-UR NEČČIĤ ARA A SIDI AYŦER ARA NEČČEĤ	377
47-ASMI XADEN YIMAWEN	378
48-UH YA DDIN QESSAM!	379
49-TAMEDDIT	380
50-ACU-T SSIRK-AGI ?	381
51-WWET KAN A XALI MUĤ	385
52-KEČČ AQERRU-K D ILEM MI	386
53-UH AY AĤBIB	387
54-ANWI WI ?	390
55-INEĖL WALDIN YEMMA-TSEN	391
56-YIWEN IRUĤ AD YAŦ TABAGIŦ	392
57-AĖRUS D GMA-S RUĤEN AD ĖEZZIN	393
58-LĖESLAMA-K A LKUMIRŞ	394
59-IMECTUĤEN	395
60-WALAŦ YIWEN	396
61-NESTUFA-D	396
62-LXELQ	398
63-ASMI AKKEN N XEDDEM L THEÂTRE	398

Table des matieres

64-ASMI YEMMUT CCIṬAN YENṬA-T XUMAYNI	401
65-YAHYA BERZIDAN	402
66-AMAREZG-NNEṬ	404
67-KKSEṬ TAKASKIṬ-IW GREṬ-TT AR LQEFS	406
68-IṢUD-D WAḌU	406
69-AFURK I DEG JGUGLEṬ YERKA	407
70-AGGUR ITRI, LEZZAYER TDIFILI	408
71-WI YEWWTEN DI LḂIB AD T- YENṬED	409
72-NEPPIRDI LṬAN BEZZAF	409
73-SSBAḤ ZIK I BDIṬ TIKLI	411
74-GGULEN AD SNEGREN IQEJJAN YELLAN DI TMURT	412
75-AY AMXIX DEG-I YERSEN	414
76-TAZEMMURT	415
77-MMI-S N TAḠḠALT	417
78-A MUḤEND AY AḠEDDU!	418
79-AḌELLAE IWUMI YEKKEṢ LQAE, D ACU ARA AS-D-XEDMEN IFASSEN	420
80-ḠUR-I YIWEN UMEDDAKEL	421
81-AGERFIW D UBARAḠ	421
82-AM TMES SEDDAW WALIM	422
83-IRGAZEN ASMI D KKREN	423
84-UPYU	424
ANNEXE X : LES NOUVELLES TULLISIN	426
1-MUḤEND U CAḂBAN ASMI YEČČA TAXSAYT	427
2-DI LKAR NAT UMEQRAN	431
3-CCIX AḤECRARUF	434
4-MUḤ U PERPUC	438
5-ASMI TTNAḠEN YIWADIYEN AKKED AT MEḤMUD	442
6-TAMACAHUT N DDA MUḤ	442
7-AKLI D BAB N LEḂQEL D UDDERWIC	446
8-PERNANTI	447
ANNEXE XI : LES RECITS BREFS ULLISEN IMEṬAḤ	450
1-ACU TWALAD ?	451
2-MUḤ N SANSU AKKED MUḤEND U REMḌAN	451

3-TETTEF-IYI YIWET N LMIZIRIA	452
4-HA-T-AN HA-T-AN DIHIN DIHIN; I WIN TEKRAH YEMMA-S MMELT-IYI ANWA ARA T-IHEMLEN.....	453
5-AKKA CUYA CIṬṬUḤ AD AḤ TTUN AKK !	455
6-LA PULIS	455
7-WINNA S-YENNAN NEKKNI NEṢṢA NNIF	456
8-DDUNIT	456
9-URGAḤ LEḤḤUT	456
10-AMEK IHI?	456
11-TRESOR DU FLN.....	457
12-LAARTIST !	457
ANNEXE XII :LES CONTES TIMUCUHA	458
1-TAMACAHUT IQANNAN	459
2-MUḤEND U SLIMAN DI TAHIRAN.....	462
ANNEXE XIII :TIQDIMIN TIQDIMIN / TINEQQISIN	465
1.ḤEF UMḤAR IKERREC UQJUN	466
2.SIN D ATMATEN	466
3.AFFAR D TNEQLET	466
4.AMḤAR D TEMḤART	467
5.AṢṢEZZI YUGER AZGER	467
6.WIS TLATA	467
7.MI ARA D-TAS TIDET	468
8.BEṬṬU N REBBI	468
9.WIN INTARṢEN AD IQLILEḤ	468
10.A YEMMA YEMMA	468
11. ṬMEḤ DI REBBI	468
12. MA TALAST TEKKEḤ FELL-AK.....	469
13.TULMUT IGAWAWEN	469
14.SANI AKKA TETTEDDUM I SIN?	469
15.D UDI NEḤ D TAMEMT ?	469
16.D ḠEḤḤA I YEHBAN LAḤṢAC	470
17.BU SNAT UR NERBIḤ YIWET.....	470
18.AYAZIḐ AKK D IMTTAKREN	470
19.DADDA-K AḤYUL.....	470

20.YIWEN YETTWALAS	470
21.TAZAYT N TIZIT	471
22.TAMEḤRA N YIR LAWAN	471
23.IČČIBIB YERRAN IMAN-IS D IGIDER.....	471
24.ZIK TETTZEMMIRED TURA CDEḤ	471
25.YIWEN WAWAL AD AK-IMMEL KULLEC.....	472
26.TAYUGA TEMMEČČ, I D- IQQIMEN A NEKKNI	472
27.YETTMEČČA LMEBRED	472
28.AMEYYEZ UQBEL ANEGGEZ	472
29.IMEXLUQEN-AGI HEDDREN KAN.....	473
30.ISUTAN UTEMU	473
31.YIWEN IH, MAḤNA D IZEM	473
32.MA TETRID-ASEN-D KEČČ.....	473
33.MI TEKKAW TEMDA, AD NAF ABRID	473
34.KEČČINI UR TEZMIRED ARA	473
35.WIN INTEREN AD YEQLILEḤ	474
36.FAQU	474
37.AREṬṬAL UR NETTUTAL	474
38.LETTKAL.....	475
39.UR ISQERDİC ḤEDD IEF YIWET N DEFFA	475
40.LXIR UR NETTUTAL	475
41.NEKKINI KIF KIF	476
42.TAQBAYLIT	476
43.TIN UR SSAKINT TNUDIN	477
44.MA AD NERNUT WID YETTCUMMUN.....	477
45. IBUḠMILATEN D WEḠYUL	477
46.TAMACAHUT N YİḠYAL.....	477
47.AREḠWI D WEḠYUL-IS	478
48.TAMACAHUT N YILEḠMAN.....	478
49.TİḠIRDEMT D UKRUKUDIRI	479
50.YIWEN YETTWALAS	479
51.TADḠAḠAT TESSUFFET-D ARRAW-IS AD MMARḠEN.....	480
ANNEXE XIV: AKKEN QQAREN MEDDEN INZAN	481

ANNEXE IX: LES POEMES

ISEFRA

1-SSELȚAN N MEJBADA

Deg idurar n Mejbada,
 Yiwen n Sselȥan mechuṛ,
 Deg uzal ineqq at tmira,
 Mi deg yiḍ ad isxeṛxuṛ.
 Ur iṛebbu tanafa;
 Γas mi ten yurga
 Ad as ṛzen aqecṛuṛ.
 Ikker-d deg yiḍ itsuḡu,
 Yusa -d ḡur-s lewzir is .
 Inna-as “ Ay ahruḡu,
 Taluft a yeḍheṛ yexf is
 Tamurt a ar d a t nemḡu,
 Yiwen ur ileḡḡu,
 Imiren ad ifru cceḡwl-is
 Ula d yiwen ur d-ittagwar
 Di ccḡwel is ad ineqqi.
 Dayen ad ixlu tuddar
 Iwakken ad yethenni
 Lewzir is ur t-itnammar,
 Iḡli f tgwecrar,
 Ula d acu ara d yini.
 Yenȡa akw kra d yeqqimen,
 Aqcic, argaz, tametȡut.
 S wemȡar, s win i d ilulen,
 Isukk akw deḡsen tafrut
 Ulli, iḡwyal, uccanen,
 Iwtal, izmawen ...
 win ara inetȡlen yemmut.
 Iqqim tameddit nni,
 Ala lewzir d amwanes.
 Atayen la d ittmekti,
 Iḡli d yiḍ, izzi ḡures;
 Ur tiḡxiṛ ara syaḡi!
 Tura keččini,
 Enȡ iyi ma qqwleȡ s iḍes!

2-MUH N MUH

A Muḥ N Muḥ,
 Wwet aqabac.
 Si zik n zik
 Tabaa ulac.
 Aqabac yef tayet is,
 Rebbi yerza s ul is,
 Izga yetneww.a
 Zik i greffed iman is
 Akken ad iṣub yer lexla.
 Ad inyec timeyṛusin,
 Ad ifres akw tizemrin,
 Inas kan yya!
 Ad ak d icrew tiselnin,
 Ad ikrez ma t- tayerza.
 Aṭas i geswan tidi-s;
 Ileqqeḍ deg wussan is,
 Anebdu ccetwa.
 Akken ad-d issis aṛrum is;
 Aṛrum n tmara d aya.
 Ur s tselleḍ yettusu
 Ney ad idess ney ad yetru
 Lukan am netta.
 Ur ittaseṃ, ur ireffu,
 Ur ittawi seg wa ar wa.
 Asmi yebbweḍ tameddit,
 Ičča ayla-s di ddunit,
 Inser s tuffra
 Aqabac nni yeddem it
 Iruḥ ad iyez azekka.
 Iruḥ ad iyez azekka-s
 Mazal yetnaṣ yiḍ d wass,
 Isenned itekka.
 Yugwad ad lummen fell-as
 Ulac I wumi yenna.
 A Muḥ n Muḥ ,
 Tṭes tura.
 Si zik n zik,
 Ulac tabaa.

3-AJURNI

Iruḥ ad ikcem ar lluzin
 Uxeddam meskin
 Dya yeḥbes din.
 Wali Kan tura
 Akka d lmeḥna...
 Teffey ccetwa,
 Tafsut tessenta;
 Itij, abeḥri,
 Tili...
 Iḡuḡḡeg ilili, gemmrent tzizwa.
 Tura nekkini...
 Tura nekkini...
 Ilaq-iyi
 Ad-d ṣewwreḡ ajurnil...

4-MELMI ARA D-TERRED AZAL

Aḡrum iwezzan kfan ;
 Ixef-is alamma s ḡurek.
 Tagi d ddewla g yilfan
 Nniqal agelzim yidek !
 Uḡeq kra iduben ihan
 D ifwaden yeryan
 Ar d ak t-id yer d ayla-nek.
 Irgazen duru ay nzan ;
 Ansi d abrid ? s wayes?
 Tagi d ddula n yilfan,
 Taqabact gellu yes!
 Uḡeq kra yeffuden aman,
 D yifwaden yewwan
 Ur k terri tmara ḡures.

Ma nniḡ -ak fell -ak dessen,
 Yerna d agad ur nuklal.
 Mkul lxir yezwer ḡur-sen;
 Kessen deg-ney am wectal.
 D idammen- inek i tessent;
 Anwa ara sen ikksen?

Melmi ara d- terreḍ azal ?

Melmi ara d- terreḍ azal!
 Asmi zdin igellilen.
 Wa yer wa mi nemyetkal
 Abrid-is ,d ayen isehlen.
 D ilulufen gan aḥal;
 Mi di řeznen awal,
 Amcum ad yas imiren.

5-ANNUZ

A nettazzal
 Am zal am yiḍ,
 Am yiḍ am zal
 Yerna mazal.
 Nunez as i řebbi,
 Nnbi,
 Ssaddat d lawliyya.
 Nettarra d kan
 Nnehta
 Mi neddebdeb.
 Anda ara terreḍ ay arwiḥ?
 Nuza, ncelleḥ.
 Laatab użekka
 Yerna t win
 N da.
 Kwernenni, kemnenni...
 Neẓtel,
 Am wakken zettlen s lkif.

6-AFRUX NNI

D iseggasen aya tura
 Mačči yella wi s yeslan
 Mačči yella wi s yeslan
 Afrux yugi ad iyenni
 Yuẓam aseffer d leyna
 Deg asmi i řuzan igedman
 Si zdaxel i d yettili.
 Yibbas assen am wassa
 Yusa-d yiwen d ameẓyan
 Yusa-d yiwen d ameẓyan
 Netta yella d imenfi.

A ta yebda-d isefra
 Isefra nni d ayen kan
 Ay ansi i ten-id yewwi.
 Isni- ten-id wa deffir wa
 Gas ad tiliḍ d aquran
 Gas ad tiliḍ d aquran
 Ad ten- truḍ ur ak yehwi
 Ur nettaki mi nesla
 I useffer nebyir lawan
 I useffer nebyir lawan
 Yusa-d ur iban ansi
 Deg wawal-is i d-yerna
 D aḥruḥ nni i d- yecnan
 D aḥruḥ nni i d- yecnan
 Ula d netta yergagi
 Imekti-d asmi yella
 Iwsawen inna deg genwan
 Iwsawen inna deg genwan
 D aya kan id yettmenni
 Gas ur llin isefra
 Am assa ad d-yezzi lawan
 Am assa ad d-yezzi lawan
 Tabburt n lḥebs ad tt-nelli

7-ULAC DEG- NEI

Win i d-yekkren melmi kan,
 Mazal yetetṭeḍ
 Ayefki n yemma-s,
 Ad yekkat deg yimyaren
 Ad ak-yeqqar ulac deg-sen.
 Win icaben dayen kan
 D acaref yewweḍ
 Ksent-as tuymas,
 Ad yekkat deg yilmezzen
 Ad k-yeqqar ulac deg-sen.
 Ma d nekk i yellan d alemmas,
 Aḥal uya qqarey-asen;
 Qqarey-asen tadyant-agi
 Mačči d temyer mačči d temzi,
 Tura keččini ulac deg-k...
 Ulac deg-k!...
 Llan d tizya n mmi ulac deg-sen,
 Llan d tizya n jeddi ulac deg-sen.
 Ulac deg-sen!

Dayen!...
 Nutni awwah!...
 “A d imyaren-agi!...
 Ulac deg-sen awlidi!...”
 “A d iyennaten-agi!...
 Ilulen-d idelli...
 Ṭtixer-ay a wlidi!...”
 A y iṭṭuṭaḥen ssel-t-d ihi,
 Mi teqqarem
 Imyaren ulac deg-sen
 Tilli kunwi s timmad-nwen
 Ulac deg-wen.
 A yiwesuren ssel-t-ed ihi
 Mi teqqarem
 Imecṭuḥen ulac deg-sen
 Tilli kunwi s timmad-nwen
 Ulac deg-wen.
 D acu ara d-yini ulemmas?
 Atan yehṣel gar-awen.
 Dya a nuṣal
 Ulac deg-ney akk.

8-FIḤEL ASIREM

A sani terriḍ yenqes,
 Xuṣṣen ttaṭṭac i εecrin?
 Fell-am tettecuddu tkerres,
 Ansi i as-tekkiḍ mačči s-yin.
 Tewweḍ tfidi s- iyes
 Walakin, walakin
 Anda-t ubrid yettawin?

Selwiwec tijufar-im;
 Ma mačči abrid, berdayen;
 Alamma kfan lecyal-im;
 zedigit ṣas ma qqerṣen.
 A taεewwajt n seksu,
 Ur tṭyimi, ur ggan.
 A melmi i kem-txuṣ duru,
 Seqqi-ay-t-id s waman.

Azel akka tazeld akkin,
 Zemḍ agguṣ ccud afus-im;
 Aḥseb leḥsab im issin;
 Melmi i texla texriṭ-im?

Yewweḍ uxenfuc yer tqæet.

Am tgerfa-nni n weḥriq
 Yeḡḡan arraw-is uysen,
 Teqqar kan eiḡ eiḡ,
 Ur tuffi d acu ara ččen.
 D ccetwa ur tezmir ara;
 Aḍu d wegris neqqen.
 Talwit ur iban wara,
 Terrat kan i yimeṭṭawen.

Kemmini ansi i tekkiḍ,
 D asawen ney d akessar;
 Talwit ula anda itt-tufiḍ,
 D laẓ i d-yerzan s annar,
 Ma tettruḍ lḥal yefka-t.

A sani i wen- yehwa tarrem;
 Γas ḥebk-it deg yiḍ deg wass;
 Ur tuff-im,ur tettaf-m,
 Igellil teḥkem fell-as.

D ahrawan i yeggan amur;
 Ssyadi(taṣebḥit)itt-ferqen.
 I wen-d-ḡḡan d ahicur;
 Aḥlil i yimeyban yetṭsen.

Lemḥayen zaden iyeblan,
 Akufi yezgan d ilem;
 Ixef-is ur yeffir iban,
 γas ihi fiḥel asirem:
 A la adebbuz ma yefra-tt.

A sani terriḍ yenqes;
 xussen ttaṭṭac i eecrin.
 Fell-am tettecuddu tkerres;
 ansi i as-tekkiḍ mačči s-yin.
 Tewweḍ tfidi s -iyes
 Walakin,walakin
 Ha-t-an ubrid yettawin.

9-WINNA D-YUTALEN AR TMURT

Tagi d yiwen n weyrib yuḡal-d yer tmurt,
 Yexdem tiqurar mačči d kra,
 Yiwen n wass yuḡal-d yer tmurt

A yettlawah deg Tizi wezzu,
 Ur yelli win i yessen,
 Ur yelli win i t-yessnen,
 Tafat texsi ger wallen-is,
 Yekcem yer lqahwa ad yessew llatay,
 Yejyem tiqit,
 Yeğğa-t akken.
 Mačči yer llatay id d-yestufa.
 Ixeleş,
 Yeffey-d
 Yecceel igirru;
 Ahbuh a mmi!... diyen d igirru tura.
 Ydegger-it akken ur yebdi.
 Ala win i yettewten s tiylewt i yezran
 Acu i yellan dixel-is.
 Ttenxuxulent deg uqarru-is.
 Ttenxuxulent diri-tent.
 Ul-is la (d-yessemyay) tamart.
 Ah! Ha-t-an yemekti-d,
 Yemekti-d wissen anwa i as-yennan asmi mezzî,
 Yenna-as:" keččini ad k-awin di snasel".
 Mačči yerza-t si tgecrar dya deg wass-nni
 Wagi i s yennan akka.
 Açal iseggasen-aya tura
 Acemma ur tyexdim di ddunit-is.
 Syagi yer dinna, ur yezmir ara;
 Ney ad yexdem laz-is,
 Ney ad yelli immi-s...
 Ruḥ inna-s keccini.
 Yemekti-d tura
 Yemekti-d anwa is-yennan akka.
 D dada-s Muḥuc.
 Dada-s Muḥuc, yegarren s tiṭ akk madden.
 Ad ay-inḡu Rebbi,
 Yemekti-d amyar n baba-s asmi yemmut,
 Ur yehdir i tenṭelt-is.
 Tamyart n yemma-s dayen akken.
 Gma-s yemmut di lgirra-nni.
 Wiyad,
 Wissen, anda i d-gran akk ula d nutni.
 I yeeddan yef uqerru!
 Yecceel igirru nniḍen; dayen yedegger-it dayen
 Akken ur yebdi.
 Yenna-as ad ruḥey ad zrey dda Muḥuc
 Iruḥ.
 Yeṣṭebṭeb.

Yeldi-as-d tawwurt.
 Mačči ieqel-it-id.
 Netta ieqel-it, dada-s Muḥuc,
 Ur t-id-yeeqil ara. inna-as: ealxir a dda Muḥuc !
 Dya ibren-as tiyersi.
 Dya wwin-t di snasel.
 Yeswa latay,
 Yeswa igirru,
 Yenna-as: tura
 Gli-d ay adrar fell-i.

10-AY ARRAC-NNET

Awal ma nenna-t,
 Yerna kkes akk urfan,
 Lxir ar zdat;
 am assa d wussan.

Attayen tizi ,
 mačči am yiḍelli;
 Tidet a d tezzi;
 yerna d ayen yellan.

Xas iruḥ walbeed ,
 Xas yella win nfan;
 Ad d-kren wiyad,
 Ad asen-ddmen amkan.

Gurwat wi iberrun
 I tṭbel deg umdun
 Ney win itettun
 Yettbeddil zzman.

Abrid yessawen
 Si zik ay nezra.
 Drus i γ-yuyen
 Seg asmi i d-necfa.

Tirugza yecnan
 Teṭilli i genwan
 Ma nedder ad d iban
 Ma deg-ney kra.

D tinexas neṛwa
 I γ-d-yessentaqen.

Ur nebbehb ara,
Mačči d imcumen.

Tagi d ddunit,
Yiwen tugar-it ;
Teddukel tcemlilt,
Adrar ad as-zemren.

Yettnay yiḍ d wass,
Nek ur uminey.
Am win yetṣen yinna-s
Ad yeglu s-yisey.

A wid ixeddmén,
A wid yeqqaren,
A wid mezzīyen,
A y arrac-nney.

11-YIR SĠAR

Ur ak-neqqar, ur aḡ-d-qqar ;
Mazal ad d-terreḍ s lexbar;
D nekkni i d yir sḡar.
Yir sḡar ur t-ttleqqim,
Yir serdun ur t-ddeqqim,
Yir rgaz hḡer ney qqim.
Melmi iyi-hwa ad xedmeḡ,
Melmi iyi-hwa ad qqimeḡ,
Melmi iyi-hwa ad ruḡeḡ,
Melmi iyi-hwa ad d-uḡaleḡ,
Melmi iyi-hwa ad ttruḡ,
Melmi iyi-hwa ad desseḡ.
Hḡer ney qqim.
Melmi iyi-hwa ad ɛezgeḡ,
Melmi iyi-hwa ad sleḡ.
Melmi iyi-hwa ad dreyleḡ,
Melmi iyi-hwa ad ferzeḡ.
Melmi iyi-hwa ad rfuy,
Melmi iyi-hwa ad cettḡeḡ.
Hḡer ney qqim.
Melmi iyi-hwa ad uzumeḡ,
Melmi iyi-hwa ad ččeḡ.
Melmi iyi-hwa ad ẓalleḡ,
Melmi iyi-hwa ad sekreḡ.
Melmi iyi-hwa ad rḡuḡ,
Melmi iyi-hwa ad ayseḡ.

Hɔɖer ney qqim.
 Melmi iyi-hwa ad ffrey,
 Melmi iyi-hwa ad mley.
 Melmi iyi-hwa ad afgey,
 Melmi iyi-hwa ad rsey.
 Melmi iyi-hwa ad ɣluɣ,
 Melmi iyi-hwa ad mmtey.
 Hɔɖer ney qqim.

12-AMAACAHU

Amaaacahu,
 Tegzem tass-a
 Imi as-nesla
 Yiwen n wefrux yettuɣu.
 Acu yellan?!
 Anwa i t-yezlan?!
 D amcic, ikkes-as aqerru.
 Dayen tura,
 Ula d-nenna;
 Ur yettuɣal ad yecnu.
 Afud yeyli
 Mi t-id-newwi,
 Tanɕelt-is ad as-necfu.
 Amcic yedda
 Ula d netta;
 Ileɣɣu d amezwaru.

Mi aɣ-d-iwala
 Neyza aɣekka
 Ula d netta la yettru
 Yenteq yenna:
 "Ay a yemma,
 Limmer ɣɣiy akka ara teɖru;
 Mačči tilli,
 Ad teččey yerkelli",
 Ad w-niniy: "amaaacahu...
 Amaaacahu, yesraffeg ihi,
 Yeɖal akkin i yiɣalen,
 Acemma ur t-id-yenni
 Wissen d acu it-yuɣen"
 Ad trum kan anect-agi,
 Immir ad tettum dayen,
 Wellah!... mačči mi tneɣfeɖ cɣel-ik ,
 Ad t-teğgeɖ akken

13-UR HEQQERT ARA !

Aya d uya! aya d uya! aya d uya!
 Yiwen n umyar yerfed taekkezt nnig uqarruy-is yettuwu.
 Aya d uya! aya d uya!
 Di ssuq n Tizi Wezzu.
 Nnan-as akk d acu it-yuyen.
 Armi it-walan allen-is ryan,
 Dya zzin- as akk,
 Smehsisen.
 Acu i asen-yeqqar? la sen yeqqar:
 Ur heqqert ara!...
 Ur heqqert ara ayrum it-ttettem,
 Ur heqqert ara times,akal,aman,aðu.
 Ur heqqert ara tayuga.
 Ur heqqert ara tilawin.
 Arrac,
 Wid-k yekkatén aqabac.
 Ur heqqert ara ukk kra i d-yetlalen yettmattat!
 Ih... tagi d tamurt i yef itteddum!
 Winna d itij i d i ccerqen!
 Ad asen-teqqarem:" ad awen-ibarek Rebbi",ara sen-teqqarem.
 Seg tsebhit yer tsebhit mi ara akken kan ara ad takkim.
 S yitij i tsehmuyem.
 D tamurt-i awen-d-yettaken
 Tjur-nni, abehri-nni, tili-nni,
 Azemmur akked yinniymann-nni,
 Ayen akk ziden i yimi;
 Ayen akk icebhen i tmuyli;
 Ayen akk tnalén ifassen.
 Asen-teqqarem:" ad awen-ibarek Rebbi",
 Mačči ad ten-t ttumbit-im!... ad ten-ttkritik-im!
 Nutni snen iman-nsen, Nutni;
 Tamurt akked yitij;
 Anneft-asen ad xedmen cyel-nsen.
 Ney ma ulac ad rfun,
 Ad rfun, alamma rran-ken...
 Ad ken-rren d tifeqlujin!
 Ad ken-rren d tixessayin!
 Ney ad ken-rren d tiblalacin!
 Imir asen-teqqarem nekkni...
 Ih... kunwi...
 Itij ihemmel-it, netta, ihemmel tamurt iyef netteddu.
 Netta ihemmel-itt, nettat themmel-it.
 Myehmmalen i sin.

Ayagi n waygar-asen tura.
 Ticki d asigna
 Ney tekkat lehwa
 Ney Tiziri tekkad gar-asen,
 Ulayyer taṭabaṭaṭa;
 Ttnayen.
 Ula d iżerman di tēbbut ttnayen.
 Mi nuyen ad frun.
 Ur asen-keccemet ara gar yiccer d weksun;
 Ula i k-n yettawin ad ten-teccaḍem;
 Ad ten-teccaḍem, ad ken-rren
 D tibatāṭayin!
 Ad ken-rren d abelluḍ!
 Ney ad ken-rren d iḥbbuben.
 Myeḥmmalen i sin.
 Nettat ṭhemmel-it,
 Netta iḥemmel-itt. ha-t-an tura.
 Ayen nniden nekkni ur ay-d-yekcim ara.
 Ma ṭhemmel-it?...
 Ad tezzi, tezzi,
 Udem-is γur-s kan.
 Netta mi d-yecreq,
 Yettawi lewhi s wallen.
 Ad yery ad yery ,
 Mi yaeya, ad yeyli.
 Mi yeeya, ad iṛuḥ ad ixuc γef yiman-is.
 Mi yeyli yiṭij, imir d nnuba n tziri.
 Tiziri, d nettat i yḥemmel yiṭij zik-nni;
 Nettat tettasem;
 Yiwen n wass dya yettaxer-as. dya deg wass-n
 Tuyal d taṣṣemmaḍt;
 Tettili kan deg yid.
 Tiziri ula d nettat ha! ad tt-ṭheqrem.
 Ney ma ulac, ad ken-terr d iderwiḍen.
 Ha! ad tt-,
 Ad ken-terr d iculliḍen.
 Amek?... Ur tezmira?!
 Qqar-as ihi dinna:” ur tezmira,”
 Ih!... ur tezmira...
 Tezram...
 Tura awal d amecṭuḥ. Tṭaqa n wawal d ajerri.
 Ma tebyam ad tellim Timezuyin-nwen.
 Tagi d tamurt iyef n teddu;
 Ur nttemyeḥqar ara way gar-anney,
 Ney ma ulac a-t-an a mmi,
 Ad tekker.

Atğan, zenzla...
 Ad d-flen lebhur. R̄rsas ad yed̄dukku.
 Ad d-ḍrun yibaxixen.
 Ney ma ulac a-t-an a mmi,
 Ur d-yettyimi bu-mezzuy.

14-YIWWAS AD DLUN FELL-AS

Yiwen wass ad d-lun fell-as;
 Asmi i d-usam,d ass amcum.
 Mi nyil acu i nettalas,
 Kunwi tusam-d ay tekfum.
 Wid-ak terzam deg ammas,
 Wid –ak tewwim yer lehbas
 Wid-ak yemmuten s r̄rsas
 Da ygezmer hed aten iyum.
 Tura a la k-qqaren:
 Awal –agi err it akin.
 Diri wi d ittaddren;
 Tt awi-d kan yef tehdayin.
 Tura idammen qquren ;
 Imettawen akk yemmaren...
 Tura tasarut tebren ;
 Ur telli di tgiṭarin.
 Yerr i takmemt i yimi
 Winna i d-teḡḡa yemma-s.
 As –ttakey tigezmi,
 Akka ar d yali wass.
 Iwakken ad yettyimi ;
 Win yennan tasa urumi...
 Iwakken mmi-k d mm-i
 Yiwen wass ad dlun fell-as.
 Yiwen wass ad dlun fell-as;
 Asmi d tusam d ass amcum.
 Mi nyil ad tnebnu yef lsas,
 D ihdumen umi d tberrum.
 Tezraem di tuddar nnhas,
 Lxiḍ ur yewwiḍ gma-s ;
 D axeddae i dammen-ines.
 Yerna mazal ad trennum.

15-TADDART-NNI-NNEF

Taddart-nni-nney, wehmey deg-s.
 Ufiy-tt-in tura tbeddel, tura.
 Bnan lḡamae di tlemmast ines.

Tezram anda akken netturar zik nni...

Ih...

Tura dinna i bnan lğamae.
 Ufiy en ddunit testewhac;
 Teqdae tuffya d unekcum.
 Zik din i tturaren warrac ;
 Tecfam fell-as wemkan-nni...

Uh!...

Ma ulac dya kkert ad telhum.
 Tura kra dinna yebna d yizekwan
 Ur tturaren ara warrac dinna.
 Rran-t d timqbert i t rran,
 Ur dessen ara warrac dinna.
 Keččini..... ger izekwan-nni...
 Ur dessen ara warrac tura.

16-D ACU- TT ? D ACU- TT ?

D acu-tt ? D acu-tt ?
 Tura ad awen-d-iniy
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Wissen ma ad awen-d-iniy

Am tjeğğigt i d-yegman
 Taşebhit mi tefrari.
 Itij yeşery igenwan
 Tettafar-i t s tmuyli.
 Tameddit qquren izuran
 Kkawen wafriwen-is, teyli
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Tura ad awen-d-iniy
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Wissen ma ad awen-d-iniy
 Amzun d ajajih n tmes,
 Tin yuyen deg yiqeclawen.
 La tettlelij, tehlales;
 Icreh win i tt-yessayen
 Tallit i d ttudert-ines
 I d-tettağa d iyiyden
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Tura ad awen-d-iniy.
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Wissen ma ad awen-d-iniy.

Am winn-a yetſen yurga
 La yettferfir deg genni.
 Imdanen mi i -ten-iwala,
 Win meqqren ɣur-s d izi.
 A yess tegre-d tnafa
 Ziy yid-sen i yettikki
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Tura ad awen-d-iniy.
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Wissen ma ad awen-d-iniy

Yerna nekka-d akk syin
 ɢas ulamma yiwen wass.
 Am yergazen, am tilawin,
 Anwa ur nettru fell-as ?
 Ukin-d, fuden ur swin;
 Awi tt-ihudden yef lsas!
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Tura ad awen-d-iniy.
 D acu-tt ? D acu-tt ?
 Ttemzi innu i d mmektiy.

17-LXIR UR NETTUFAL

Acu mazal ad d-nini
 ɢef lxir ur nettuyal?
 Yiwen n umyar zik-nni,
 D netta i d-yeğğan awal.
 Yexdem lxir meskin, yexdem lxir aṭas, aṭas... kra din akk
 yeqqel-as d ixemir. texṣar nniya-s dayen kan.yuṭal
 amer yettaf ur izar yiwen, ur t-izer yiwen.
 waḥd-s kan am uccen ugemaḍ-nni i qqaren.
 Acu mazal ad d-nini...
 Netta tura ɣur-s ciṭuḥ n lexla akken-nni, ɣurs ciṭuḥ
 l- lexla yesṣa dinna tazemmurt. Tazemmurt-nni ihi snent
 akk medden
 Amek i tt-snen akk madden?... s kra n win
 iṣyan deg urwiḥ-is, ad aɣ-yenğu ṛebbi, yenğu lmumnin, s kra
 n win iṣyan kan deg urwiḥ-is, mi yegla kan s temrart ad
 iṛuḥ yer tzemmurt-nni ad iṣelleq iman-is dinna, ayen din
 i tt-ixedmen yer tinna kan i ttruḥun, dya tazemmurt-nni
 snent akk medden.
 Yiwen n wass a-t-a umyar yussa-d yer tejmaet, wanag yeffey akk
 si tuffiq n taddart. At taddart wehmen akk:" a wellah ar
 d netta ayagi!... mačči d netta!... a wellah d netta!...

iiiih!...” tettalaseḍ dya mi d-yenṭeq yemmut wawal. cccet!...
 Ssusmen akk smeḥsisen. Acu i asen-yenna?
 yenna-asen : « Ayat taddart, tesnem,
 akk tazemmurt-nni-inu. nekkini tura, yeddene-d deg uqerru-iw,
 garey d wass yecban ass-a tazemmurt-agi ad tqelḥey, tura nekk nniy-awen-d akken ma yella
 yiwen yeḥyan deg yiman-is ad isegger iman-is, ah!...

18-MUḤ AFENYAN

Illa yiwen zik nni;
 Qqaren-as Muḥ afenyan.
 Kra ufayan akenni,
 Ma d aglim-is d acebḥan.
 Ulac acu yettmenni,
 Ur tetthazen iyeblan.
 Efḥ-as kan uḥči tguni,
 Iḡḡa yak ayen yellan.
 Win yufa, ad as- yini
 A d nekki d Muḥ Afenyan
 Anda nḥerway nekkini?
 Aglim-innu d acebḥan
 Medden ṛwan akerfi
 D aṛṛum nni i ten- infan.
 Xeddmten tecercur tidi;
 Qlilit widak yarwan.
 A sen d-iqqim i tili;
 I netta d acu t-yehman?
 Mi is-nnan:I keččini?
 I kečč a Muḥ afenyan?
 A sen- yini: Nekkini,
 D nekk i d Muḥ afenyan.
 Ur tezṛim ara kenwi
 Aglim inu d acebḥan?
 Mi qqimen ad ččen imensi,
 Ad izwir Muḥ afenyan.
 Atan yurek am yesli
 Ger leḥbab akked imawlan.
 Mi d-yers seksu d useqqi,
 Ireffid iggar ileqman.
 Taṛbut ad tt-d ineqqi;
 Aabuḍ-is d ameqqran.
 Iqqar asen nekkini,
 D nekk i d Muḥ afenyan.

Win ibyan ad iwali
 Aglim-inu d acebhan
 Widak- nni dessen kan;
 Ur tehsiden ara mađi.
 Qqaren- as kan: Muḥ afenyan,
 Akka i ti-d yefka Rebbi
 Ruḥ a zzman, uyal-d a zzman,
 Ata usseggas n diri.
 Ur d- fkin ara yigran;
 Llužen medden irkelli.
 Mi d-mlalen imeyban,
 Mkul wa d acu d- yettawi.
 Wa d aftat, wa d ağılban;
 Ma d Muḥ ittass-d akenni.
 Mi s- nnan: I keččini?
 I kečč a Muḥ afenyan?
 Acu γ d-tewwiđ akkagi?
 Tura iwezzan kfan.
 Inna- yasen : Nekkini,
 D nekk i d Muḥ afenyan;
 Tessenm- iyi nekkini
 Aglim inu d acebhan!...
 Ass nni rfan dayenni,
 Berṛa n wexxam i t-ğğan
 Ğlin fell-as s iekkzan.
 Almi t-rran d aberkan.

19-ZEMMEM QEMMEM

Inna-d :Ad ruḥey, ğğey-kem.
 Zemmem qemmem!
 Inna-d: ad ruḥey ğğiy-kern.
 Zemmem qemmem!
 ur zriy ara acimi.
 Zemmem qemmem!
 Teččid aḥbub teğğid iniyem!

Inna-d: ufiy tayednin.
 Zemmem qemmem!
 Inna-d uffiy tayednin.
 Zemmem qemmem!
 D yelli-s n umerkanti.
 Zemmem qemmem!
 Teččid aḥbub, teğğid iniyem!

Nnan-d tezyen d ayen kan.

Zemmem qemmem!
 Nnan: tezyen d ayen kan.
 Zemmem qemmem!
 Nniy-as :wanag ihi...
 zemmem qemmem!
 Teččid aħbub,teğğid iniyem!

Sliy nnan-ak tuđen.
 Zemmem qemmem!
 Ahaat ad temmet mađi.
 Zemmem qemmem!
 Teččid aħbub, teğğid iniyem!

Am ass lhed ad temmet.
 Zemmem qemmem!
 Am ass lhed ad temmet.
 Zemmem qemmem!
 Letniyen, a nethenni.
 Zemmem qemmem!
 Teččid aħbub, teğğid iniyem!

Ass n tlata, ad d-yuƴal.
 Zemmem qemmem!
 Ass n tlata, ad d-yuƴal.
 Zemmem qemmem!
 Ad as-iniy ffey-iyi syagi!
 Zemmem qemmem!
 Teččid aħbub teğğid iniyem.

20-NETTNAĐI UR NUFI

Uccen yufa tayaziť;
 Yinna-as : Ad kem-awiy yid-i.
 Ad kem-refdey, terfedđ-iyi,
 Akken i d ay-yehwa ara nili.
 Tayaziťt ur teqqar :ala.
 Ayen I d yusan,mřehba.
 Wi zran ,yinid acimi
 I tencew s ddaw n yifri.

Times tuffa aseryu
 Tinna-as : Ad k-awiy yid-i,
 Ad k-refdey terfedđ-iyi,
 Akken id ay-yehwa ara d nili .
 Aseryu ur yeqqar: ala.
 Ayen i d-yusan mřehba.

Wi ʒran, yini-d acimi
Yebbeḍ wabbu s igenni.

Winna yufan axeddam
Yinna-as : « ad k-awiy yid-i,
Ad k-refḍey terfedḍ-iyi,
Akken I d ay-yehwa ara nili.
Axeddam ur yeqqar :ala.
Ayen i d-yusan, mṛerba.
Wi ʒran, yini-d acimi,
Ixeddem, tuggi ad tali.
La nettnadi, nettnadi,
La nettnadi ,ur nuffi.

21-TETTKELLIX FELL-I

Ruḥey s tazzla
Ad as-d-γrey isefra.
Ay γiley tettraḡu-yi;
Yak ḥemley-tt, ṭhemmel-iyi.
Nnan-d : Ulac-itt da;
Attan tedda ar tala
A yemma ḥnini,
Tettkellix fell-i.

Ayen neqlaleḥ,
Assen fi s nebbi lemleḥ !
Ay γiley tettraḡu-yi
Yak ḥemmley-tt, ṭhemmel-iyi
Nnan-iyi-d : A Ṣsaleḥ
Tečča nebla ma yemelleḥ
A yemma ḥnini,
Tettkellix fell-i.

Kker ay ixef-inu
Ad as-tawiḍ abilu!
Ay γiley tettraḡu-yi;
Yak ḥemmley-tt, ṭhemmel-iyi
Tenna-iyi : Aha lḥu!
Nettat tuy-d amuṭu
A yemma ḥnini,
Tettkellix fell-i.

Ruḥey di lawan
Anemyager γer umkan
Ay γiley tettraḡu-yi;
Yak ḥemmley-tt, ṭhemmel-iyi

Izwar-i kra akken ufuhan
 La s-teqqar: d keččini kan.
 A yemma hnini
 Tettkellix fell-i.

Nruh nettwarwi
 Ad as-nebren tiyersi.
 Ay yileɣ tettraɣu-yi
 Yak hemmley-tt, themmel-iyi.
 Nnan-iyi-d : A mmi,
 Temmut-anay idelli.
 A yemma hnini
 Tettkellix fell-i.

Attah temyerɣit,
 A nenɛel tasaaɛdit.
 Ay yileɣ tettraɣu-yi
 Yak hemmley-tt, themmel-iyi
 Qebl-it neɣ eḡḡ-it,
 Tuɣal-d ar ddunnit.
 A yemma hnini,
 Tettkellix fell-i

22-TINNA YEDREWĐEN

Sani t tedduɣ ?
 Ansi d-tekkid ?
 Ayɣer ibezgent tuyat-im?
 Ayɣer ibezgent tuyat-im ?
 Ay amezluɣ,
 La tettwaliɣ,
 Tekkat lehwa ddu neɣ qim,
 D igeffuren.
 Zer s tiɛ-ik.
 Ur d-cqiy deg yiman-iw.
 Acu nniɛen?
 Ay abrid-ik!
 Anef-iyi ad aɣay abrid-iw!
 Ma d nek akka.
 Imi tebyid.
 Ad wten waman fell-i.
 Aluɣ, lehwa.
 Anda i tehsid,
 Nek ɣwiɣ taɣsa ihi.
 Tura diyen!
 Ad truɣ fell-i!?
 Ad ten-truɣ ɣef qerɣu-ik!

Ad ten-truḍ ɣef tezmert-ik!
 A y ass makken!
 Ziy keččini...
 Ruḥ kan! ruḥ,tetṭefḍ imi-k.

Uma sen riɣ
 Iyimeṭṭawen-ik.
 Yetṭentun umezzuɣ-iw
 Segmi i k-sliɣ.
 Aɣ a brid-ik,
 Anef-iyi ad aɣay abrid-iw!
 Win akkenni,
 D kunwi i t-yenyan.
 D kunwi s yifassen-nwen!
 D kunwi s yifassen-nwen!
 Mačči d kenwi...
 Akka i d-nnan...
 D nekkini i yedrewḍen.
 Ha-t-an tura.
 Aɣ abrid-ik!
 Anef-iyi ad aɣey abrid-iw
 Ay a yemma,
 Sliɣ i šsut-ik
 Yuli-d ujenniwiw-iw.
 Winna akkenni
 Tura ,tenɣam-t, tura.
 Nekkin
 Ad sekfey idammen-nnwen,nekkini!
 Nekkini
 Ad ččey taswin-nnwen
 Akkenni d tizegzawin!
 ɣaḍey-ken tura?!...
 D lxir ɣ-ɣebbi ay deg-wen,

bezzaf ,bezzaf
 lxir ɣ- ɣebbi ay deg-wen,
 Briɣ i yemma-t-wen!
 Tagmat, ih!... gma, weltma...
 Amcic d gma-s n uyerda.
 Ihi! Aheq ddin n yimma-twen ihi
 ar yiwen n wass aɣerda-nni ar da ken yeč
 Yeč tamurt i ɣef tetteddum!
 Ddez-t iberdan-nnwen,
 Irgazen!...
 Indazen!...
 Indazen!...

23-NUTAL NUTAL

Nuɣal, nuɣal...
 Ay amek akka nuɣal?
 Nuɣal, nuɣal
 Am ibawen ɣef lluh
 Yiwen icrured, wayeɗ iruh.
 Zik-nni liɣ d tayuga;
 Ur tetteɣ, ur tetteɣ;
 Irgazen d iberɣacen;
 Yiwen wass i liɣ di tmeyra;
 Stehzay ur ten-ksiy ara;
 Wussen s anida ttukken.
 Kecmey tizgi i lehfa;
 Nuday-d irkel timura;
 Ur ufiɣ lɣerɣa-nsen.
 Zik-nni liɣ d tazeqqa;
 Mi tt-id-mmekɣeɣ tura;
 Am tinna werɣin telli.
 Yiwen wass i tteɣ di tesga;
 Ziɣen teɣɣer-i tnafa;
 Mi d-ukiɣ, deg-s iyisi.
 Tallit, tegrurej merɣa;
 Yewwi-tt wesɣax di cceɣwa;
 Ula d adɣay ur d-igri.
 Zik-nni liɣ d tafarka ;
 Itij, abehri, luɣa ;
 Ttasmen deg-s ifellaɣen.
 Yiwen wass i liɣ di lɣerba;
 Walan ur d-qqileɣ ara;
 Mlalen-d ɣur-s imsebriden.
 Sliɣ uqmen rreɣba;
 S wurar, tteɣbel d lɣida;
 Zedmen ula d isɣaren.
 Aɣas i d-yennan neɣwa;
 ɣur-i ur d-iwwiɣ wara;
 A taɣzamt, zmed-iyi agus.
 Mi muqleɣ di kra n werbaɣ;
 Rran-ten d cceɣafa;
 Di tawliwin ay nettnus.
 Sutrey Rebbi, ur d-irri ara;
 Tura tikellax beɣka ;
 Imi segney afus.

24-LEZZAYER D TTAMURT YELHAN

Adfel yewten d asalu
 Γef ukeffadu,
 Issay armi d iflisen.
 Walay-t mi la d-ileħħu;
 Igzem-it waḍu;
 Am win yettyawalen.
 Γer taddart i la iteddu,
 uyrib n ddaewessu.
 Baba-s idelli i t-meḍlen.

Lzzayer d tamurt ilhan.
 Akka i ay-d-nnan.
 Kra n wid yettyennin fell-as.
 Ma d nettat γur-s imawlan;
 D nutni i tt-yebḍan;
 Wid yesean uqlan atas.
 Iffey-d f tlata n šbeħ;
 Asemmiḍ qessaħ;
 D abrid ur iban s ani.
 Iqber wul, tasa tejreh;
 Γer dixel yeqreh;
 terna-d lehwa seg yigenni.
 Deg Fransa nyil ad nerbeħ;
 Tura mi tefdeħ,
 Ahaw ziy amek akkenni?
 La sikkidey deg yetran;
 Zriy-ten walan
 Kra yella d agemmaḍ-in.
 Γas mlet-iyi amek llan
 Leħbab d imawlan,
 Baba d yemma di sin.
 Ad tafed řwan iyeblan;
 Ulac win i sean;
 Ma d nekk nziy di lluzin.
 Tarwa idurar tezrae;
 Seg wasmi d-necfa ;
 Sked s anida ur ruħen.
 Atnan dihin, atnan da;
 D nutni merřa;
 F tmura la ttinigen.
 Yiwen ijaħ, wayed innejla,
 Tamurt-is tella ;
 Mačči d Rebbi i s-tt-ikksen

25-WINNA YEZZARTIN

A wid-ak i γ-ihekmen,
 Ad aw- ni aruy tabrat;
 Wiss ad t-teyrem ahat;
 Ma testufam, mulac dayen.

Aqli-yi tfeγ-d lekwayeð-nni
 Akken ad dduy d aεsekriw;
 Ad dafεay γef tmurt-iw;
 Tuγal-d lgirra-nni.

A syadi imuqranen,
 Ur tkalet ara fell-i.
 Yemma ur iyi d-teğgi
 Akken ad neqqey imdanen.

Seg ul yeşfan d nniyya,
 Neeya deg texnanasin
 Am yergazen am tilawin;
 D arani tura berka.

Keččini ,deg asmi i d-necfa,
 Ay gemmuten deg babaten.
 I g- jegghen deg atmaten.
 neγ igujilen tura.

Ayen runt tyemmatin,
 Mačči dayen ara d-nehku
 Ula d azru ad iru.
 Melt-iyi d acu i d-ssulin.
 Ma d nek i jerben lehbus,
 Qqeleen-iyi-d accaren-iw;
 Kksen-iyi tameɛtut-iw;
 Kkaten-iyi, qqaren drus.

Azekka, zik ara d-kkreγ,
 A d serrey tablaɗt i wul.
 Zriγ abrid-iw iɗul;
 Wissen akk ma d-uγaley.

Ad lehhuγ deg- yiɗ deg- uzal;
 Ad d-ayey akk timura.
 Ad d bedday γef tewwura,
 A sen-qqareγ yiwen wawal.

Ma tugim tixeşşarin,
 Agi-t a medden ,agi-t.
 Ur hedder ara i twayit;
 Fer yişzer i ken-ttawin.

Tebyam tazza n yidammen?...!
 I yidammen-nnwen kunwi?
 Zwiret, ad ken-nwali
 A Syadi imeqranen.

Mi di- i t teddam fell-i,
 Ini-t-asen i y ġadarmiyen-nnwen,
 Ifassen-inu d ilmawen;
 Ma byan ad iyi-nşen neşn-i

26-AD ĠREF DI LLAKUL

Ad şrey di lakul ;
 Idelli kan i d-nlul ;
 Yečča-yi baba am-uwtul ;
 Yfka-yi, ur di-yişul ;
 Ad şrey di lakul.

Ad şrey di lakul ;
 A yemma, a kem-ğğey lhaşul ;
 Ulaşma tugiđ ay ul,
 Inehr-iyi baba s rrkul.
 Ad şrey di lakul .

Ad şrey di lakul ;
 Di trumit nessmeckukul ;
 Tura d ayen d leşul,
 Sşney ad -d-iniş lful.
 Ad şrey di lakul.

Ad şrey di lakul ;
 Mačči am mi izgan imul ;
 Mulac ad- d-neffey d ayyul,
 A ş d stixşren wer nennul ;
 Ad şrey di lakul.

Ad şrey di llakul
 Deg -uqerşu tettenququl
 Am winna yeččan ahlul ;
 Ma d nek zgiş d amerşul.
 Ad şrey di lakul.

Ad ɣrey di lakul ;
 Tura abrid-iw idul ;
 ɣaca assen mi neggul ;
 Tuɣalin ,yerrez uqessul.
 Ad ɣrey di lakul.

Ad ɣrey di lakul ;.
 Şahha ur nessin i lmul ;
 Nettay awal i uɣermul ;
 D netta i ybetɥun aɣbul.
 Ad ɣrey di lakul.

Ad ɣrey di lakul ;
 Fkiɣ-as udem-iw mellul ;
 Tura nettu anda nlul ;
 Nenza nekkni nettmuqul.
 Ad ɣrey di lakul.

Et oui!
 Ad ɣrey di llakul
 Mbaeid ad d-nettmuqul...

27-MA TECFIÐ

Ma tecfið mmel-iyi-d kan
 Mi nettelɛab deg waman,
 Deg waluð nuy tannumi.
 I neglalez, nelhai fan,
 Nettjellib ifran ;
 Ur iyi-cqi yiɥij ma yeɣli.
 Tura kra din ur iban
 Kull wa s anda t-deggren wussan.
 Anda llan wussan-nni?
 Ma tecfið mmel-iyi-d kan;
 Inta-aɣ usennan;
 Aɣal i nedda ɣafi.
 Ur aɣ-wwin izenqan,
 Nettnadi iɣerqan;
 Negzem iger ma yemyi.
 Nečča abelluð d iniyman,
 Yerna deg mi d aɣidan ;
 Ur nenherwa deg mensi.
 Ma tecfið mmel-iyi-d kan
 Mi nettnay deg berdan ;
 Deg-s taɣsa, deg-s imetɥi.

Mi ay-d-isla yiwen umeqran,
 Teɣla s imawlan,
 Taddart akk ad ttengelwi.
 Acu n tmara ten-irran
 Ad d-ssemyin deg-ney urfan?
 Ndess fell-asen azekka-nni.

28-WINNA YEDDEKKIREN

A win iheddren fell-i,
 Nekk yur-i terrez ccada-k.
 Tessuli-ɗ i s igenni,
 Yeqqim-iyi-d ala ayla-k.
 Ma yella tkemmeld akka-agi,
 yas t-ɛef imi-k ,nniγ-ak.

Tenniɗ –as d bab n nnif ,
 D lherma d lefhama.
 Argaz yettqeddimen lhif,
 Yettxemmim i taggara.
 Nekkni n teddu bessif,
 Acu iy yeḡḡan akka.

Tenniɗ –as ur yettagad,
 D wigi i d izmawen-nni.
 D afeḥli yekkat zznad ;
 Mi yekker, adrar yeḡli.
 Nekkni mi s nesla tarɛed,
 A nexmet seddaw tduli.

Tenniɗ-as mi di yeggul,
 Mi k d yenna awal macci sin.
 Bab l- laeqel d lmaequl,
 Di tidet i d yessisin.
 Nekkni ,a nnegr-ik a yul,
 Netturar di temqessin.

Tenniɗ-as win d lmumen,
 Ur iheqquer, ur i tteḥlim.
 Rut a wid i d yeqqimen,
 Ala ass-a mi tettwalim.
 Nekkni nella d imcumen;
 Times-nney s ddaw walim.

Tenniɗ-as d bu imelyan ;
 Am netta,ḥed ur yelli.
 Yeḡḡa-d amkan d azedgan;

Deg ullawen ur iyelli.
 Ma d nek lliy d afuħan
 Am nek am medden irkulli.

29-SSELTAN N TEBħIRIN

Sselħan n tebħirin,
 A wi ur nezri ad izerr.
 Asmi yegubar tulmatin,
 Yebya ad ten-t-id-iħerr.
 Tħef iman-ik.
 Asmi ygubar tulmatin,
 Yebya ad ten-t-id-iħerr.
 Yesnejmae-d akk tixsayin,
 Yerra-tent d leesker.
 Tħef iman-ik.
 Yesnejmae-d akk tixsayin,
 Yerra-tent d leesker.
 Yerna-d ula d tibeħlin,
 Leslaħ mačči d aqesser.
 Tħef iman-ik.
 Yerna-d ula d tibeħlin,
 leslaħ mačči d aqesser.
 Ruħen s adrar ad alin,
 Ah ya yemma aħal meqquer.
 Aħal meqquer!
 Ruħen s adrar ad alin,
 A ya yemma aħal meqquer.
 Uffan tamduct-nni din,
 Nnan-as wagi d lebħer.
 Wagi d lebħer.
 Uffan tamduct-nni din,
 Nnan-as wagi d lebħer.
 A y atma wi ħ-d-yettwalin,
 Tarewla ad ay-tesser!
 Aħay aħay!...

30-NUNAMBER

Nunamber yerra-d axbir,
 Yebrez abrid d amellal.
 Medden ħilen d tmesħir
 Ma d irgazen reħnen awal.
 Aqlay la t- id –nettfekkir ;

Ar tura la d-yesawal.
 Ar tura la d-yessawal ;
 Mbaeid la d-yeggar tiyri.
 As-tiniḍ yebya ad d-yuḡal ;
 Nekkni d ayen i nettmenni.
 Ma yeqqim-d kra n wawal,
 Ar ass-a mazal tefri.

Ar ass-a mazal tefri;
 Anda i γ-yeğğa i γ mazal.
 Yiwen yuy ula d ṛebbi ;
 Wiyad yerra-ten d lmal.
 Wigi ugaren aṛumi ;
 Ur yid-sen a nemyeqbal.

Ur yid-sen a nemyeqbal.
 Ur yid-sen slat nnbi.
 Snen kan tinn-a n- wuzzal;
 Tinna n wuzzal ad- d tezzi.
 Yerna ad meḥen akal;
 S wass i- s akked kenwi.

31-IMAWLAN-IS

Aql-aken-id ass-a d ass-is
 Tadukli, ay imyiden.
 Anwi i d imawlan-is?
 Wi ddren ad t-id-addren.
 Kkret a kra yettumeḥqen,
 A kra yelluḡen yeffud.
 Aṛwiḥ ula d-yernu dayen,
 Ibya ad as-yetṭef aseffud...
 Idelli tura yekfa ssuq-is;
 S kra yeylin ad ibedd.
 Ddunit ad ibeddel llsas-is;
 Sennig-neḡ ur ittili ḥedd.
 Ur din ssaddat, ur din ccfae,
 Ur din Rebbi, ur din qessam.
 Leslak deg ḡallen-neḡ i yella;
 Yyaw ad ibrez wexxam.
 I wakken adyeṛ ad t-tečč tmes,
 Fell-aḡ ad tekfu tmara,
 D imyiden ara d-ilhun yid-s;
 Ddu d tiyta skud teḥma.
 D ixeddamen neḡ d ifellaḥen,
 Aḡernus-nneḡ meqqar.

Tamurt bab-is d wi tt-ikerzen
 Wayeḍ ad t-yawi yeγzer.
 S kra i tessén deg idamen-nney
 S kra mu yezzif ufus,
 Asmi ara ttwakksen fell-aneγ,
 Itij-nney ur yettnus.

32-AYEN BΓII

Ayen byiγ, mačči d awal;
 Mi tenniḍ, iddem-it waḍu.
 Ayen byiγ, mačči d uffal;
 Ansi s-d-tekka, ad as-iknu.
 Ayen byiγ, akken i t-urgay,
 Ur t-ttarzen ifassen.
 Am yiṭij mi ara d-issay,
 Ur t-sakkadent wallen.
 Ayen byiγ, i γer i t-cubay,
 I γer i t-cubay ur illi.
 Izzi-aγ-d, igguni-aγ,
 Akkenni, ḥedd ur t-izri.
 Ayen byiγ, yiwen ay d udem-is
 D tidet zeddigen am lekfen.
 Maena tidet iyba yisem-is,
 Ttagaden-tt yemdanen.

33-YERNA DESSEN

Rwan lhif d ayen kan,
 Zid-it am izamaren
 Di tmura ur ḡḡin amkan,
 D tamara i ten-izzuyuren,
 Yerna ttγennin, yerna dessén;
 Ammar anida ttaysen.

Caben mazal mezziyit;
 Mkul wa anida yewḥel.
 Šebren i laz tawayit,
 Tṭafaren aγrum yeregel.
 Rnan řemḍan, yerna dessén;
 Ammar a d yeglu yis-sen.

Mačči yiwen, mačči sin;
 Ayen din d ilulufen.
 Ur iban ma d tiweḍfin
 Ney dya atak d irgazen.

Yerna nettben, yerna dessen;
Iwakken a d tedum fell-asen.

Ur yelli wacu i kesben,
Ad as-nini, ad mten fell-as,
Kesben kan snat n wallen
I wakken ad ttrun kul-ass,
Yerna ad azzlen, yerna ad dessen,
Ad d-ḥyun tamurt-nsen.

Win id d-yusan a ten-yelles;
Anda ilulen i tmettaten.
Taḡsiṭ mačči ad teḥbes,
Imectūḥen ad as-kemmlen.
Yerna nṭarṛen, yerna dessen;
Rebbi ad yili yid-sen.

Nniqal ad xemmen ciṭuḥ,
Ad msefhamen gar-asen;
Ammar ad bedlen leryuḥ,
Zemren ma yehwa-asen.
Nniy-asen, fell-i ay dessen;
Uyaleṭ nekk d aɛdaw-nns

34-AGRUM S LMUS

Gezzmey aṭrum s lmus ;
Ḥuzay afus.
Neggin idammen,
abbuh a y atmaten.
Ruḥ azzel yer šbiṭar
Meqqar !
Ruḥey yer šbiṭar,
A ḥafiḍ, asettaṛ,
ziy terwi.
wuss anwi nyan
nnan-d :D kečč -ini
-Mačči d nekk-ini !
-Nnan-d: D kečč-ini
Nekk-ini ur mmutey ara!
-Nnan-d :D kečč-ini i t-yenyan
Ad d-tiniḍ tura
I idammen-agi?!
I idammen-agi?...
D aṭrum i gezemey s lmus,
Ḥuzay afus...
-Nnan-d : D tṭbel !
Lḥu kan, lḥu...

-Nniy-asen ii....
 -Lhu kan lhu
 -Iii....
 -Lhu !!!
 -D ayrum i gezzemey !...
 yyaw ad teddum.
 -Nnan-d : Lhu.
 Newwed-d s axxam
 ulac ayrum.
 A ddin qessam,
 teččat Zelgum.
 Iiḥhuuh!...
 -Nnan-d : I tura ?
 -Acu tura ?
 Anda-t weyrum ?
 Ad asen-iniy, ur ttammen-ara.
 Gren-iyi deg snesla.
 Azekka ad d-ēddiy di ccraē.
 Bqaelaxir a kra yellan da...
 ...Ur gezzem-t ara ayrum s lmus;
 Mulac ayen yeḍran yidwen, drus!

35-MMUUUUH!

Ikker-d ṛebbi yiwen wass,
 Inna-as: aṛḡu tura,
 Wigi yettuyun kul -ass,
 Ad waliy ma ur ngiren ara.
 Ayen yellan, d nekkini !
 A ṛebbi ssel-d i tagi...
 A ṛebbi ssel-d i tagi...
 Ma zriy d acu byan wigi,
 Dya a-t-ak a ṛebbi kkes-iyi.
 A ṛebbi yaṣ kkes- iyi

Ugin ad fehmen, abbuh!
 Yeedel wass-a d yidelli.
 I tura, ad d-nini mmuh?
 Ney acu tebyam ad- d-nini?
 Mačči d nekk i k-ni kessen,
 D wid akenni seddaw-i!
 D wid akenni seddaw-i ...
 Ma ur kkisey kra deg-sen,
 Dya a-t-ak a ṛebbi kkes-iyi!
 A ṛebbi yaṣ kkes-iyi.

Ziy diri mi nessusum;
 Almi i as-nnan nettiki.

Amcum akked umcum,
 D wid akenni yef ukarsi.
 Ahaw ihi qqaret-asen:
 Ay ten-issulin d rebbi.
 I ten-issulin d rebbi?
 Ma ssuliy nekk rebbi-nsen,
 Dya a-t-ak a rebbi kkes-iyi!
 A rebbi yas kkes-iyi.

S tidet dya i tetzallam
 S yiqudam n laz-nni?!
 Gef medden kullec d leħram,
 Fell-asen zid i wučči!
 Ufan anda smussusen;
 Awal n sidi rebbi...
 Awal n sidi rebbi...
 Ma fehmay lluya-nnsen,
 Dya a-t-ak a rebbi kess-iyi!
 A rebbi yas kkes-iyi.

Ay ulli inehher wayed
 Wa s lebyi, wa nnig lebyi;
 Mi d-yekker yiwen yessed,
 Ad t-ni mekken s imenyi.
 Llahu akbar, rebbi yid-sen!
 A win itfen igenni!...
 A win itfen igenni!...
 Ma ur as briy fell-asen,
 Dya a-t-ak a rebbi kkes-iyi
 A rebbi yas kkes-iy

Ad ixlu rebbi axxam-is
 Winna yetturaren yis-i!
 Win i wumi zeddig wul-is,
 D winna i d aħbib n rebbi
 Tura ad rewley nekkini
 Ammar imucaren-nni,
 Ammar imucaren-nni...
 Ma kecmen lğennet wigi,
 A dya a-t-ak a Rebbi kkes-iyi!
 A Rebbi yas kkes-iyi.

36-A YIXEF-IW REFD ASEFRU

D awħid i d-teğga yemma-s,
 Ccafuea din ur telli.
 Lqaea n teddu fella-s
 Ma d nek la tteddun fell-i.

Sawley, ulac wi d-yerran;
 Yiwen ur d yedli.
 Ay ixef-iw refd asefru;
 Ula wumi ma nettru.

Yellexlex bab n tuyat,
 Yettawi s teyzi s tehri.
 Tawant-nnsen d rregmat,
 Ma nniy-ak tqehher-iyi.
 Aqlay am wid-ak yerfan
 Deg wayen i nettwali.
 A yixf-iw refd asefru,
 Acu nerbeḥ ma nettru.

Ugadey ad tt-ntṭiwel,
 Medden ad as-inin d imenfi.
 Aqlay kan seddu ssasel,
 Am zal am yiḍ d akerfi
 Ahya ay aṣrum aberkan
 Zewḡent akk tezyiwin-iw,
 Ma d-nek la reglent fell-i.
 Anida tella temzi-w ?
 Anda-t wayen I nettmenni?
 A ḥettrah eeddan wussan
 Amzun d idelli.
 A yixf iw refd asefru;
 Nniya-k d leib ma nettru.
 Ssefray, a d ssefruy,
 D aya i γ-d-igran tura.
 Widak-nni umi d-ḥekkuy,
 Ahat ad γ-ḥemmlen kra.
 Zemrey ad iniy llan,
 Mačči kan weḥdi.
 Ay ixef-iw refd asefru;
 Mi neqqim, a ndess, netru.

37-NEKKNI S IYENNATEN-AGI

Nekkni s iyennaten-agi,
 Nekkni s ikerrucen-agi,
 Ifassen-nney d ilmawen;
 Ur llin ibeckiden.

I wumi ara ncetki?
 Anda-t webrid ara nay?
 Tawwurt teggumma ad telli
 Ula d lmut tugi-yay.

Nekkni s iyennaten-agi,
 Nekkni s ikerrucen-agi,
 Ifassen-nney d ilmawen ;
 Ur llin ibeckiden.

Win ur nelli d bab –nnsen
 Ittusemma ulac dge-s.
 Lheq-is ad as tekksen
 Ad d yaf iman-is wehdes.
 Nekkni s iyennaten-agi,
 Nekkni s ikerrucen-agi,
 Ifassen-nney d ilmawen
 Ur llin ibeckiden.

Anwi wi i t- ihekmen?
 D atmaten-ik wid itekkan.
 Akken i sen yehwa ad xedmen,
 D rebbi i sen d-ifkan.
 Nekkni si yennaten-agi,
 Nekkni si kerrucen-agi,
 Ifassen-nney d ilmawen ;
 Ur llin ibeckiden.

Nesber, atas i nesber
 Ma tura d ayen n uyes.
 Ad d-nini amek nenter
 S wawal igezzem am lemques.
 Nekkni s iyennaten-agi
 Nekkni s ikerrucen-agi
 Ifassen-nney d ilmawen
 Ur llin ibeckiden.

Zran d acu i ten yeggudin,
 Uqmen igadarmiyen.
 Ttaken-asen tikaskidin,
 Rennun-asen ibeckiden.
 Nekkni s iyennaten-agi
 Nekkni s ikerrucen-agi
 Ifassen-nney d ilmawen
 Ur llin ibeckiden

Ma huzan-k atan a mmi,
 Ulac leslak akk yid-sen.
 Ad a k deggen ccwami,
 Ma ur kenyin ara ad k-hettken.
 Nekkni s iyennaten-agi

Nekkni s ikerrucen-agi
Ifassen-nney d ilmawen ;
Ur llin ibeckiden.

Yerna ad t-id-rren akk fell-ak
Ccah ! a yiwen ufuhan.
A d twaliq yemmat yemma-k;
D keččini i tt i d-yebdan.
Nekkni s iyennaten-agi,
Nekkni s ikerrucen-agi,
Ifassen-nney d ilmawen ;
Ur llin ibeckiden.

Ma yella t kemmel akka-gi,
Ma yella ugin ad fehmen,
A went i d-iniy d-agi,
Ur nezmira ara a neđmen,
Nekkni s iyennaten-agi,
Nekkni s ikerrucen-agi,
Ifassen illan d ilmawen,
Ad refden i beckiden.

38-IḤBIBEN

Ur tezrim ara kenwi
Asmi I yi d-teğga yemma
Mačči nniqalint terwi,
Uqemy- asen ssalima.
Lukan ufiy ad rewley,
Ur cikkey ara a yi d-ṭṭfen.
Ur byiy ara ad d-laley,
Semmeht-iyi ay iḥbiben.

Zzehr-iw iffey tamurt
Akken d imi I yi wala.
D lqibla I gerzan tabburt,
Gliy-d ar ddunit a.
Deg ass-nni nekk d aḥebber,
Ssehsabey deg lemḥayen;
Ugaday teyzi n lAemer,
Semmeht-iyi ay iḥbiben.

Nettbibbi neqqar mazal;
Aqlay nedder tamara.
Nuḡal d acu I nuḡal,

La d-nettawi isefra.
 Zṛan iyi d igellil,
 Bbin iyi Iḡadarmiyen;
 Wi nyan iman-is ahlil,
 Semmeḥt iyi ay iḥbiben.

Tammurt nni nney tenza,
 Tenza nekkni nettmuqqul.
 Wi ḥuzan kra, iḥuza;
 Wayeḍ nehhren-t am γyul.
 Ġḡan-d awal zik –nni:
 Ifen anay wid yemmuten.
 Qqareγ-t ula d nekkini,
 Semmeḥt-iyi ay iḥbiben.

Ur γiley ara aken id tafey,
 D isseggassen aya tura,
 Mi lliy garawen, ferḥey;
 Wanag ur truy ara.
 A nini awal d amecṭuḥ:
 Lxiṛ akka d asawen.
 Amzun ttuy ken ciṭuḥ,
 Semmeḥt -iyi ay iḥbiben.

39-AY ΓUR-K AY ΓUR-K

Tewweḍ yer rebbi
 Ula d netta yerfa
 Teltesnin aya
 Seg wasmi yeẓza ttejra
 Šṣbaḥ sew-it,
 Tameddit sew-it,
 Ur iyeffell ara
 Aččamar-is
 Yewweḍ aaakkat
 Nettat ur tesgim ara
 Iiih
 Ay γur-k
 Ay γur-k
 I wakken
 Ad d-tger ixulaf
 Tewweḍ yer rebbi
 Ula d netta yerfa
 Ecra n yiseggasen aya
 Deg wasmi

I d-yexleq zzayla” haca-kum “

Aεekkaz-nni yerrez

Tegguma ad telħu

Tura keččini

Nbec-itt ad teddu

Iiiih

Ay ħur-k

Ay ħur-k

I wakken

Ad teddu zzayla

Tewwed ħer rebbi

ula d netta yerfa

Yettwali bnadem

Iteddu ħef rebea

Netta ifka-as

Sin yiđarren

I d as-yefka

I bnadem

Netta iteddu

ħef rebea

Oh! Ya sebea ssieqat,

Aqlay nebbeħva

Iiiih

Ay ħur-k

Ay ħur-k

I wakken ad yezdi

Lqedd-is læbd- is nni

Tewwed ħer rebbi,

Ula d netta yerfa

Yettwali ddunit,

mačči akka

I d as-yenna

Inna-as rebbi:

” wigi rwin-iyi

Wigi nyan-iyi”.

Deg wass-mi

I d aħ-d-yexleq

Werġin

Isemmed tanafa

Iiiih

Ay ħur-k

Ay ħur-k

I wakken ad

Tebnu ddunit-a

40-A NNEGR-IK A YUL

A nnger-ik a yul
 Rsey di Lezzayer
 Sliy i wezger
 Sliy i wezger
 A nnger-ik a yul
 Rsey di Lezzayer
 Sliy i wezger
 Mi yettyenni
 Mmmuh
 Mmmmuh
 Mmmmmuh
 Ay yehlaw şşut-ines
 Mmmmmmmuh
 Mmmmmmmuh
 Ad d-aŷey ddisk-ines

A nnger-ik a yul
 Rsey di Pari
 Sliy i yikerri
 Sliy i yikerri
 A nnger-ik a yul
 Rsey di Pari
 Sliy i yikerri
 Mi yettyenni
 Baaæ
 Baaaæ
 Baaaaæ
 Ay yehlaw şşut-ines
 Baaaæ
 Baaaaæ
 Baaaaaæ
 Ad d-aŷey ddisk-ines

A nnger-ik a yul
 Beddeŷ di tizi
 Sliy i yizi
 Sliy i yizi
 A nnger-ik a yul
 Beddeŷ di tizi
 Sliy i yizi
 Mi yettyenni
 Bezzzzzzzzzzzz
 Bezzzzzzzzzzzz

Ay yeḥlaw ṣṣut-ines
 Bezzzzzzzezzzzzezzzz
 Ad d-aḡeḡ ddisk-ines
 A nnger-ik a yul
 Mi beddley tamaṭ
 Sliḡ i taḡaṭ
 Sliḡ i taḡaṭ
 A nnger-ik a yul
 Mi beddley tamaṭ
 Sliḡ i taḡaṭ
 Mi tettienni
 Maaaae
 Maaaaae
 Maaaaaae
 Ay yeḥlaw ṣṣut-ines
 Maaaaae
 Maaaaaae
 Maaaaaaae
 Ad d-aḡeḡ ddisk-ines

 A nnger-ik a yul
 Izad lḥaṣul
 Sliḡ i weyyul
 Sliḡ i weyyul
 A nnger-ik a yul
 Izad lḥaṣul
 Sliḡ i weyyul
 Mi yettinni
 Ahuuuahuuuuah
 Ay yeḥlaw ṣṣut-ines
 Ahuuuuuuuuuuuuuuuuu
 Ad d-aḡeḡ ddisk-ines

41-ACAAAAH!

 A ccaaaaah
 Ruḡeḡ leḡwahi n tmeddit
 Acu-t wass-nni
 Tedduḡ kan weḥd-i
 Mmugreḡ taḡciṭ s thendit
 A yemma ḥnini
 Afus-iw yurez afus-is
 Yyan a yelli
 Qbala ḡer teḡgi
 Armi i as-fsiḡ aḡus-is

La tettru fell-i
 Nniy-as acu i kem-yuyen
 Berka imetti
 susem-ay ayexti
 Tenna-k amer ad iyi-nyen
 Nekkini xaṭi
 Nniy-as ruḥ mačči d ass-is
 D ayen imi tugi
 Acu ara d-nini
 Afus-iw yurez afus-is
 negzem lexlawi
 Deg mi i tt-terra i yicallan
 Tteddes tettienni
 A sidi Rebbi
 I tura acu yellan
 Ha-t-an diyenni
 Tenna susem kan susem
 Ah buh a mimi
 Amer am keččini
 Susem kan meqqar susem
 Ney ad k-awin d imi

42-AṬAS I ISEBREN UYSEN

Aṭas i isebren uysen
 Nesber i wayen ur nelli
 Nuggad ula d aseṣwen
 Nerra-tt i tsusmi d tguni
 Yella rebbi d amēiwen
 Nerra-tt i tsusmi d tguni
 Yella rebbi d amēiwen
 Mi i nekker ad as-nini
 Ifen-ay wid yemmuten
 Mi i nekker ad as-nini
 Ifen-ay wid yemmuten
 Yeedel wass-a d yidelli
 Nreffed nesrusu s wallen
 Yeedel wass-a d yidelli
 Nreffed nesrusu s wallen

43-DDA MḤEND

Dda mḥend mi d-yuli si ssuq
 Ahalalalilala
 Dda mḥend mi d-yuli si ssuq

Ahalalalilala
 Yewwi-d acwari yeččur
 Iteddu uyur
 D axxam-is kan i iwala
 D aaaaxxam-is kan i iwala .
 Tameṭṭut-is tnawel
 Ahalalalilala
 Tameṭṭut-is tnawel
 Ahalalalilala
 Tesser-as-d tarbut n seksu
 Ad yečč ad yerwu
 Terna-as-d aftat sufella
 Terna-as-d aftat sufella
 Yeqqim ad yečč imensi
 Ahalalalilala
 Yeqqim ad yečč imensi
 Ahalalalilala
 Ijelleb-d umcic si tyurfet
 Yenna-as hmet
 S weftat-nni yegla
 Aaa s weftat-nni yegla
 Ad ddmeṭ kan aekkaz
 Ahalalalilala
 Ad ddmeṭ kan aekkaz
 Ahalalalilala
 Ur iyi-d-iṣaḥ ad qqimeṭ neṭ
 Bitt ad ččey
 Axxam-a yif-it lexla
 Axxam-a yif-it lexla
 Aha ziy anwa ara wwteṭ
 Ahalalalilala
 Aha ziy anwa ara wwteṭ
 Ahalalalilala
 Ad wwteṭ tameṭṭut-iw
 Ad iyi-d-tuṭal d lella
 Ad iyi-d-tuṭal d lella
 Aha ziy anwa ara wwteṭ
 Ahalalalilala
 Aha ziy anwa ara wwteṭ
 Ahalalalilala
 Ad wwteṭ amcic yeḥrec
 Ugadeṭ ad iyi-ixbec
 Aṭṭan-is yeyleb tawla
 Aṭṭan-is yeyleb tawla
 Uuuuhuhuh anef anef
 Ahalalalilala

Uuuuhuhuh anef anef
 Ahalalalilala
 Ur kkatey ula d yiwen
 Anef-asen d ayen
 Ula wumi amqellee
 Ula wumi amqellee.

44-WEJTUȚI

S wayes ara d-agmey aman
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 S wayes ara d-agmey aman
 Ddem asagem a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi ddem asagem
 Asagem-nney deg-s iyisi
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 Asagem-nney deg-s iyisi
 Ddem ad t-tselyeȥ a wejȥuȥi
 A wejȥuȥi ddem ad t-tselyeȥ
 Acu s wayes ara t-selyey
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 Acu s wayes ara t-selyey
 Rki talayt a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi rki talayt
 A la la la
 Ulac talayt
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 A la la la
 Ulac talayt
 Ruȥ ad d-teyzed a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi ruȥ ad d-teyzed
 Ini-yi-d meqqar s wayes
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 Ddem aqabac a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi ddem aqabac
 Anda yella , wagi yehfa
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 Anda yella wagi yehfa
 Ddem ad t-terȥuȥ a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi ddem ad t-terȥuȥ
 S wayes akken ara t-rȥuy
 A nna Faȥi a nna Faȥi
 S wayes akken ara t-rȥuy
 ȥilley s tewdect a Wejȥuȥi
 A Wejȥuȥi ȥilley s tewdect
 Ziȥ kemmini tawdect tekkaw

A nna Faṭi a nna Faṭi
 Ziy kemmini tawdect tekkaw
 Ih sebzeg-itt a Wejṭuṭi
 A Wejṭuṭi ih sebzeg-itt
 S wacu i tebyiḍ ad tt-sbezgey
 A nna Faṭi a nna Faṭi
 S wacu i tebyiḍ ad tt-sbezgey
 Agem-d aman a Wejṭuṭi
 A Wejṭuṭi agem-d aman
 S wayes ara d-agemey aman
 A nna Faṭi a nna Faṭi
 S wayes ara d-agemey aman
 Ddem asagem a Wejṭuṭi
 A Wejṭuṭi ddem asagem
 Asagem-nney deg-s iyisi
 A nna Faṭi a nna Faṭi
 Asagem-nney deg-s iyisi
 Ddem ad t-tselyeḍ a Wejṭuṭi
 A Wejṭuṭi ddem ad t-tselyeḍ

(Tkemmilet akk-agi Alamma teeyam. Ddawaret akk-agi Alamma teeyam

45-ALMA

Ufiy alma yesderwic
 Itij, abeḥri, lewḍa
 Yemyi-d yifer n leḥcic
 Iyil bab-is d netta
 Walit-iyi-d a medden
 Mi d-yuki ssbeḥ ad yedden
 D ayla-inu, d ayla-inu
 Tamurt-agi, d ayla-inu
 D ayla-inu, d ayla-inu
 D ayla-inu, ccah inu

Ha-t-a yusa-d ikerri
 Yezzuṭur deg yiman-is
 Yeksa akken ad iqewwi
 Yečča lmal yefreḥ bab-is
 Leḥcic yesnuffuḍ deg-s
 Alma yuyal d ayla-ines
 D ayla-inu, d ayla-inu
 Tamurt-agi, d ayla-inu
 D ayla-inu, d ayla-inu
 D ayla-inu, ccah yinu

Tezzi-d leid tameqqrant
 Ikerri dya tegla y i-s
 Fesren tacriht taqqurant
 A wi yedder ad as-nales
 Axxam yella deg-s umyar
 Ibedd akka sdat n umnar
 D ayla-inu, d ayla-inu
 Tamurt-agi, d ayla-inu
 D ayla-inu, d ayla-inu
 D ayla-inu, ccah yinu
 Yusem kra akken n Bu qecrur
 Yessuffey-as-id lkarṭa
 Yufa wi i d-icehden s zzur
 Fkan-as lḥeqq i netta
 Yenna-as anda tezram
 Lehlal ur neddi s leḥram
 D ayla-inu, d ayla-inu
 Tamurt-agi, d ayla-inu
 D ayla-inu, d ayla-inu
 D ayla-inu, ccah inu

Iwet-it waṭṭan n diri
 Ad yenḡu Rebbi lmumnin
 Iruḥ s axxam anaṣli
 S anda ulac tuyalin
 Abeuc i ay-yeggunin
 Ifra-t-id mebla limin
 D ayla- inu, d ayla –inu
 Tamurt-agi d ayla- inu
 D ayla- inu, d ayla-inu
 D ayla-inu, ccah inu

46-UR NEČČIḤ ARA A SIDI AYTER ARA NEČČEḤ

Anef i zzher ad yesserwet
 Ur nelli d widak yeččḥen
 Timura n medden akk yiwet
 A nekk snat i yi-d-iṣaḥen
 Acu kan tamezwarut
 Agemmad-in i lebher
 A kra yettarun aru-t
 Ula d nekkni ad ncekker
 Abeḥri itij idurar
 Ur nezmir ara ad nehder
 Rrbeḥ ayen din yufrar
 Aṭas ay iqqimen i ccer

Ney nnif akked l herma
 yilley azal-nsen meqquer
 Mi dalley ad beddley tama
 Am dinna am da nettwaḥqer
 Anef i zzher ad yesserwet
 Ur nelli d wid yeččhen
 Timura n medden akk yiwet
 Nekk snat i yi-d-iṣaḥen
 Mi dliḡ yef tagi nniḍen
 Aql-aḡ negguma ad neqcer
 Aṭas ass-nni fi d-wwḍen
 Ġillen msakit d aqesser
 Kul wa d ayen i yebya yufa-t
 Di barbes a yetteddu ḥekker
 Wa tewwet-it wa tesseḥfa-t
 Tayribt –agi aniyer
 Nessaram ad yali wass
 Nettru akk bezzaf nenṭer
 Win umi nniḡ amek i d ddwa-s
 Yenna-k i yelhan d ṣṣber
 Anef i zzher ad yesserwet
 Ur nelli d widak yeččhen
 Timura n medden akk yiwet
 Nekk snat i yi-d-iṣaḥen

47-ASMI XAḌEN YIMAWEN

Ini-d, ini-d, ini-d,
 Acu d-nnan.
 Ha-t-a wacu i aḡ-d-nnan
 Diri win yeṣtuqquten
 Imerkantiyen lhan,
 Igellilen diri-ten,
 D aṣekkaz kan ay ssnen,
 Yimcumen,
 D win kan i yis-s ttamnen,
 Ini-d, ini-d
 Acu i ten-yeḡḡan rkan,
 Ccwi llan iḡadermiyen,
 Lḥebs i wumi t-bnan,
 I win tent-yetthawalen,
 Ma ttnadin ad issinen,
 Ad asen-mmmlen;
 Yimcumen anda gganen,
 Ruḥ, ruḥ, ruḥ, ini-d,
 Ḥekmen-aḡ widak yezṛan,

Nekkni d izamaren-nsen,
 Widak ifehmen ɣran,
 Yiwen mačči yezmer-asen,
 Ulac ayen ur ssinen,
 D incumen;
 Saniyer i k-yehwa demnen,
 Kemmel, kemmel,
 Nettalas tasusmi kan,
 Degmi xađen yimawen,
 Ma yella kra i aɣ-d-fkan,
 Ad nessendi urawen,
 Ma ulac d nutni i yessnen,
 Cccct d ayen,
 Awwah llan yemdanen,

48-UH YA DDIN QESSAM!

D amehbus di bu-ykurdan
 Di Berwagiyya
 Ččiy aɣrum aberkan
 Di Berwagiyya
 Tinna akkenni ġġiy tettru
 Mi seddan leewam
 Ugadey ad iyi-tettu
 Uh ya ddin qessam

D amehbus seddaw ssnasel
 Yerna ur xdimey
 Di Berwagiyya ncekkel
 Akken ad issiney
 Refdey tiɛt -iw s igenni
 Yeyli-d fell-i tɛllam
 Yebbed wayen i d-nettmenni
 Uh ya ddin qessam

D amehbus dagi yewæɛɛɛ
 Di Berwagiyya
 Am ttejjra i nettyar
 Di Berwagiyya
 Zik-nni mi nesfillit
 Ad xedmey lewqam
 Ziyemma zzher-iw diri-t
 Uh ya ddin qessam
 D amehbus anda-tt tura ?
 Akkin i wedrar
 Akkina ternuɛ kra
 Izad ney ugar
 Mi ruheɣ ad d-zziy ɣur-s,

Ad-rzuɣ fell-am
 Yettgami ad yi-d-yas yiɖes
 Uh ya dɖin qessam.
 D amehbus teɣzi n wuɖan
 Di Berwagiyya

Nerwa tilkin d ilefɖan
 Di Berwagiyya
 Wagi d imi-s,
 Wigi d Allen-is
 Mi d-yusa naddam
 Tikwal ttarguy lexyal-is
 Uh ya dɖin qessam.

Zriɣ acu i yi-iggunin
 Dagi ara mmteɣ
 Imettawen deg-i ur llin
 Ass-nni ad ffɣey.
 Ad d-asen ad iyi-awin
 Ad beddley axxam.
 Ad d-netqey seddaw tmedlin
 Uh ya dɖin qessam.

49-TAMEDDIT

Am wakken i as-yenna winna :
 Mselxir akk fell-awen,
 Yenna-as Muħ Uyidir:
 A mselxir, amek tettiliɖ?
 Yenna-as mmi-s i baba-s:
 Mselxir a Ba,
 Yenna-as baba-s i mmi-s:
 Mselxir a mmi,
 Yenna-as umectituh-nni:
 Mselxir a dadda Muħ,
 Yenna-as dadda-s Muħ:
 Mselxir, ruh syinna keččini,
 Yenna-as:
 Mselxir a yemma tamɣart,
 Tenna-as:
 Mselxir, mselxir, a mmi,
 Mselxir akk fell-awen a tarwa,
 Yenna-as wemyar:
 Mselxir wwan ibawen,
 Yenna-as winna yebyan ad yay:
 Mselxir, ačal akka ddella?
 Yenna-as winna yeznuzun:

Mselxir, ur ɣlay ara ma tebyid ad tawid,
 Yenna-as winna d-yuyalen ɣer tmurt:
 Mselxir, a ccbaha n tmurt,
 Tenna-as: Hay dya lukan am keččini
 Yenna-as wayed:
 D wagi d mselxir šahha ya Rebbi,
 Šahha ya Rebbi, šahha ya Rebbi,
 Yenna-as umsewweq:
 Iiih, mselxir,
 Nnan-as akk:
 Mselxir ih, amek i qqaren ihi medden?
 Ma d yiwen am nekkini yenna-asen;
 Susmet-aney tura yaxi tmesxir,
 D netta i yesɛan lheqq.

50-ACU-T SSIRK-AGI ?

D tiɣ-agi i k-yezran?
 Amek i tebberttaxed ɣef utrutwar?
 Amzun d azger deg ubatwar,
 Kečč ur tellid d asekran.

BBUQ ɣef xenfuc !!
 Uy amek i truhead !...
 Imsebriden mi k-walan,
 Nnan-as : awit-tt ɣer ufermasyan !
 Keččini teggumaɗ ad d-tneɣqed,
 Pisk temmuted!

Yiwen ilsa-d akustim cik,
 Yenna-yas : uuuh d askeerer kan i yeskeerir
 Keččini yeqqur ugecrir,
 Tetɣfed kan imi-k,
 Pisk iɛedda lqecc-ik.

Ijrbuben-ik rkan,
 Ileɣdan, tizuraz, a laɥif !!
 Iṣebbadeɣ-ik, ttaɣšan,
 Taɣša n bessif,
 Iban kan iban,
 Mačči d bu yimelyan.

Acu i t-yuyen akka ?
 -Yyaw ad t-nzer !
 Mmyen fell-ak sin,
 Akken ad ak-id-ttin,
 Dya din i fsin,
 Aɛbbuɣ-ik d azegzaw.

Uuhh ad nessuget awal diyen,
 D acu i k-yenyan ?
 Ttmesmuqulen lyaci,
 Bu ukustim nni inna: ha sin nni ;
 Xuşşen kan lexwan.

La ilaha ila Llah, Muḥemmed ʔasul llah,
 Ha-ten-an a mmi ha-ten an!
 Tura tewweḍ-d labulis,
 Kul yiwen s uεkkaz nni deg ufus-is,
 Yenna-yi-d yiwen : maci ya ttnah !!
 Teseiḍ zzher,
 Ccwi kan imi temmudeḍ,
 Wannag!... teḥrem yemma-k,
 Acu-t ssirk-agi ?
 Ar d d-γlin fell-ak.
 Alamma tettraḥeḍ

Amek inεeddin ʔebbi-k dya,
 Di tlemmast n Lezzayer cay lellah,
 Kulci yecceεceε lḥemdu llah,
 Keččini temmureḍseḍ-aneγ dagi,
 Si laγ am uγerda !
 Acu-t uyennat-agi ?
 D lmuḥal !
 Ur tettneḥcameḍ ara keččini !

Langiri d lğens,
 Yifen akw leğnas,
 Ala aεdaw n ʔebbi ar gma-s,
 Iγ-ikerhen nekkni,
 Ayγer ur tuγaleḍ ara
 D ddiriktur, neγ d lmir,
 Ney d kumişar uParti,
 Ad tayeḍ lqahwa
 Ney nnuṭil di lPari,
 Ad tuγaleḍ d abbarbbu γef yiman-ik !!

Keččini seg wasmi d-tecfiḍ i ddunnit-ik,
 Teqqareḍ-as kan : ulac zzher,
 Ay ayyul b-burti !!

Uuuh aha kan,
 Bac ad teḍru yid-k akka,
 Armi d aya i k-d-iggran,
 Wissen ačal n leḥyuḍ i k-id-yerran,
 Mačči d ayen ara d-neḥku,

Ihi nanğiri akka !

Iban ʔef wudem-ik, iban,
Walay kan udem-ik,
Rriy-d s lexbar,
Acu i k-xedmen,
Wayetma-k inselmen,

A win yeʔran acu i s-tenniɖ,
Mi akken i teyliɖ,
Mi tewwɖeɖ ar dulaqrar,
Ahat twalaɖ iman-ik ,
Asmi telliɖ d amectuh,
D aqcic amectiuh,
Baba-k ittağğa cʔel-is,
Ittawi-k ʔef yiyl-is,
Yeqqar-ak : mimmi tittuuh,

Asmi i k-teʔuttuɖ yemma-k,
Nettat tehbel fell-ak,
Teqqar-ak ay akelbun-iw,
A sseed-iw,
A rrbeh-iw,
A tafat-iw,
Mi tberɖeɖ iman-ik,
Ad k-tini :ad tæezzi tara-k !

Amek i k-tessudun,
Amek i k-tettħebbi,
Cteddu ad timɣured,
Ad tizwiyeɖ, ad timluleɖ,
Ad tifeɖ kra d-tluleɖ,

Amek i k-teskikkiɖ,
Amek i k-tezzuzun,
Amek! ? amek !?

Mačči terwi !

Ah !...

I lukkan as k-id-twali dagi,
Temɣart n yemma-k ?
Mačči ad tewwet agejdur ,
A mmi yemmuten...
A mmi... a mmi ezizen
Kellfey-asen řebbi
D kra i eettbey fell-ak!...

Tura anda yella w'i ʔran ?

Ahat tekkreḍ-d kan akka
 D agujil meskin,
 La aḥbib, la lwali,
 Tenfeḍ-ik ddunit,
 Tetṭeḍ ilili,
 Ulla d win ahat yerka...!

D ayen tura llah yaleb,
 Lamer iwweḍ bab-is,
 Di ddunit-a yas tetmeḥḥneḍ
 Aql-ak-id tura teffyeḍ,
 Tewweḍ s anda ara naweḍ,
 Win ibyan ad iru, ad iru yef yixef-is,

Muqel a mmi
 Amek i k-refden s lemḥadra !
 Sin ssya, sin ssya,
 Sin seg yidaṛren, sin seg yifassen,
 Keččini tetteeluluqeḍ gar-asen,
 Tenḥerwaḍ tura,
 Ssuln-k yer tberwidt-nnsen
 Ḥmed rebbi !
 Twalaḍ tura !?
 Lukan d la griv I txedmeḍ,
 Ney d anṭaq i d- tneṭqeḍ,
 Ney d takerḍa i tukreḍ,
 Akken ad teččeḍ,
 Iban ad tenṭerreḍ,
 Imi d lmut i temmuted,
 Iban ur k-wwiten ara !
 Lyaci-nni i d-yezzin
 Walan d ayen,
 Ikfa ssuq,
 Tefra rreḥba,
 Kul wa ikemmel abrid-is,
 A sidi welbaba,
 Akka cwiyya ciṭuḥ ad k-ttun,
 Mačči d kra d-ttmektin...

Rṛuḥ! n win immuten,
 Ad as-yeefu rebbi,
 Nekka-d seg wakaḥ..
 Li Wi, mačči menwala kan,
 Dya alamma yeyra fell-as ccix,
 Akken ad yawi lbaraka,
 Anda i k-γzan,
 Nekka-d seg wakaḥ,
 Ad nuṣal s akal,

Kečč ad taggaded,
 A twalem ad d-yas γur-k eezrayen
 Si difwa yusa-d γur-k eezrayen,
 Ad k-iħaseb d lfeel-ik,
 I leenaya n ddnub-ik
 Ĥader a s-tiniđ amek temmuted,
 A k-d-yini ansi i d-tekkid,
 Fiħel ad as-tiniđ
 Si Lezzayer n lbext-iw,
 Mačči akken i tt-in-tegğid,
 Wali iẓerman-iw,
 Ikker deg-sen uwekkiw,
 Asmi mezziyey,
 Xedmey, eettbey,
 Swan tidi-w,
 Ala ayen ččan medden,
 Asmi i meqqrey, cabey,
 Teyli tezmert-iw,
 Seddan-iyi d ufriden,
 Ačhal iwumi nniy,
 Fket-iyi ulamma d tiqit n waman,
 I wudem řebbi ,
 Nnan-iyi-d : řelli γef nnbi ,
 Fennan-iyi-d qassaman ...

51-WWET KAN A XALI MUĤ

Ddunit ur tebni deg yiwen wass,
 Akkenni deg yid deg wass,
 Ur yeedil ara wass d yid,
 Ass i weħbak,
 Iđ i wexmat,
 Wwet kan a xali Muĥ,
 Nniy-as akka,
 Yenna-d mačči akken,
 Nniy-as ayyer,
 Yenna-d akken,
 La neqqaz iẓekwan,
 Ugin ad mmten,
 Wwet kan a xali Muĥ,
 Ačhal uya qqarey-asen,
 Nutni ggumman,
 Mačči imi yuli wass,
 Wwet kan a xali Muĥ,
 Ay aneznaz a yađu,
 Ay aderyal a tafat,
 Yiwen uderyal yerra-t-id lħid,

Yenna-as ssyagi i tuḡal ddunit,
 Wwet kan a xali Muḡ,
 Ayennat-nni ddaw-as,
 Mačči dinna, ddaw-as,
 Rnu ciṭuḡ,
 Nekk sliḡ-asen nekkini,
 Yenna-asen i sebɛa yid-sen,
 Ṣaḡen-ten-id sin iḡerman,
 Nekkini waḡed-i,
 Iṣaḡ-iyi-d yiwen kan,
 Wwet kan a xali Muḡ,
 Niḡal akka i s-nenna,
 Yiwen ufus,
 Ad tessirded afus nniḡen,
 Sin ifassen,
 Ad tessirded aḡadum-ik,
 Yenna-yi-d, nniḡ-as,
 Yenna-yi-d, nniḡ-as,
 Yenna-yi-d, nniḡ-as,
 A dḡa truḡ di nniḡ-ak
 Tenniḡ-iyi,
 Wwet kan a xali Muḡ,
 Ini ḡef yiman-ik ihi,
 Timenna ḡas ini,
 Ini ḡef yiman-ik,
 D timenna kan d aya,
 Ziḡ ur tefhimeḡ tren ziḡ,
 Ha-t-an ini,
 Ikcem ssya, yeffeḡ ssya,
 A qeflen wigi,
 Wwet kan a xali Muḡ.

52-KEČČ AQERRU-K D ILEM MI

Ili-k am waman .
 Aman n yigenni.
 Tisliṭ n wenḡar .
 Muḡel s igenni
 Mačči ad fuḡen.
 Ad k-id yerr kra
 Kra ur k-id yettara.
 Amek ttezrurugen
 Amek ttazzalen.
 Win akkin qabel wabel.
 Ulac abrid ḡezzifen .
 Ulac lebḡer ibeɛden.

Ad isuḍ waḍu
 Ur d ak-izmir ara
 Amda tettaḡgaḍeḍ azyal d usemmiḍ
 Issin ad tyennid
 Laz d usemmid anda tæggud
 Imi d-tennesreḍ mi teyliḍ kker
 Qlee, demmer, ntef, feggeḍ
 Ad truḥed ad tuyaleḍ
 Din ur ttili d amessas
 Am waman iwumi
 Tessen yesyaren d waman
 Asif asusam taguni d leḥram
 Yessizdig iysan alama lwawcen
 Aman n wedfel
 Aman n wedfel
 Annay kra ifuden
 Ala win yečča lebḥer

53-UH AY AḤBIB

Aggur amecṭiṭuḥ
 Abbu ciṭiṭuḥ
 Mi d nemmekti nettu.
 A bu uḃernus bu tqelmunt
 Ddari lḥiḍ yella waḍu.
 Leḡnan d imfehfeh,
 Ieessasen d lmalayekkat,
 Uggaden ; wissen d acu ?
 Taferka m yebriden,
 Isem d war isem,
 Aseggas-a ar d as-necfu,
 Aḍar yuli aḍar,
 Lsiy abaltun,
 Tamḍelliwt tezga yef uqeṛru.
 Ur cfiy ara ma yelha lḥal
 Leḥḥuy yef yiman-iw
 Ttkeyyifey dextan
 Ttkeyyifey dextan
 Leḥḥuy yef yiman-iw
 Akk-agi kan
 Tikwal qqarey-as:
 D ayen tura ad nesteeḥu ciṭuḥ
 Qqarey-as tura ad nesteeḥu ciṭuḥ
 Nekkini leḥḥuy kan.
 Qqarey-as neffey ciṭuḥ,
 Ad ay-d-iwwet ubeḥri
 Ad d-nerr nnefs
 Ad nwali ṛebbi ad ay-d-iwali

Eh,oui ad nwali
 Acu i γ-yeğgan nettwali kan
 Ay ul-iw a wi k-yehkan
 Bezzaf i tettkeyyifeḍ dexxan
 Qqareγ-as diyen
 Amek akken-nni
 Qqareγ-as...
 Yewwet-iyi ubeḥri
 I tura amek akka? seg-k i d-tekka
 Tura ad k-d-mmyin wacciwen, tura.
 Kimmel
 Kimmel ah
 Iyennayen uzekka
 Sčenčunen sčenčunen
 Nutni din kan
 Wiyad din kan
 Ttif ilindi aseggas-a
 Wellah ar neeya ;
 deg yiman-nney.
 Muggrey yiwen umyar yenna-d:
 Amek iyi-d-tenna temyart-iw!
 Tenna-yid : Xtir tura
 A win i k-yehwan ddem-it
 Ad temmteḍ ney ad gğley
 Nniγ-as d arraw n leḥram
 Ttkeyyifen dexxan
C'est pas tout à fait swaswa
Lamimcuz kifkif
 Igzaktumma Paṛay
 Am dexxan-agi-inu
 Mi nutni d iyyal
 Akka am nekkini
 Ney ifen-iyi
Ça va ! ass-agi ferḥey
 Wissen ayyer akkagi ?
 I wi "*mon vieux*"
 Itij aggur d yitran
 Lebḥer isaffen
 Allen ifassen
 Mačči dya din kan
 Yella wayen nniḍen
 Ih llant tmura
 Imawlan-nnsent lhan
 Timyarin a sidi
 Mi mačči dya din kan
 Truḥem yer llikul
 Azzel ad tawiḍ
 Bedd ad twaliḍ
 Aḥal ay dinna

Aḥal ay dinna
 Wellah ala ayen
 Ur qeṭṭeent wallen
 Nutni d nutenti kan
 Ha-t-an tura din akkin
 Ieedda-d yiwen
 Salam u elikum
 Salam u raḥmet u llah
 Nuḃal yer din
 Ales-as tura keččini
 Itran akka i d-nnan
 Iḥbiben akka i byan
 Aqesser d aqesser
 Afus-nni bezzaf
 Bessif ad iluḃ umdan
 Ijeḡḡigen sčewčiwēn
 Ifrax la ttemsalamen
 Rwiḃ-tt rwiḃ-tt
 Ulac win ara d-ifehmen akk dagi
 Uh ya rebbi!
 Uh ya rebbi!
 Safik akk-agi kan tura
 Aqerru-iw gar ifassen-iw
 Ifassen-iw deg uqqr.. .ru.. .y-iw.

A NEZZAD NEGGAR AWREN

Eli nney ur tyuḃ wara; fell-ak isal lxir,
 Muḥend yetextax di rray-is d ayen,
 Anwa winna susem kan susem,
 Qasi yewwi-d tameṭṭut,
 Akli ha-t-a tura kan dya i yeffey,
 Emer ur d-ittban ara.
 Ṭṭaḥer, i yeḃ testeqsayeḃ winna d ṭikkuk,
 Smaeil yefter,
 Ceeban yesker,
 Ruḥ tura keččini.
 Eli nney netta i yiman-is kan,
 Qasi a tura yuḃal d "lartist" iiiiii!
 Anwa aaaa! winna, nniḃ-ak anef-as kan,
 Akli yebda tikli,
 Muḥend ih! D winn d win i d Muḥend,
 Emer s yilindi mačči tezra-t tiṭ-iw.
 Ceeban ur d-ggar ara i Ceeban di Remḃan,
 Nniḃ-ak : Ṭṭaḥer yesruḥ apurṭeffay-ines,
 Smaeil ttuttuttu! mačči akka-agi i tessney,
 Qasi i leenaya-ak ur iyi-d ttmeslay ara fell-as,
 Akli ur ineṭṭeq ur yessawal,

Tuɣaleɗ yer winna
 Yiwen ubandi, ʃalun, deg-s winna
 Eli nney meskin iħemmel kan seksu s tɣeddiwt,
 Ėmer yezmer i yiman-is mačči am keččini,
 Mohand ? ha-t-an di ccumaj sebɛa n lechur ay-agi tura
 d ayen yettɛd-it mmi-s dagi di Fransa,
 Ceɛban ur yenħerwa ara.
 Ṭtaher iruħ-as upurteffay-ines,
 Smaɛil issalti-t akk sgellin,
 Qasi inna-ak si zik, Ėmer yezwer i lħaħa-agi,
 Akli ġġiy-t-in yettes,
 Winna nniy-ak acu ara ak-iniy tura?
 Eli nney eeeeem! ibya ad as-redley idrimen, nekkini aql-ay...
 Muħend teereq-as teblaɗt mačči d anda i tnedheɗ a yemma.
 Ceɛban iban a yimeyban,
 Ṭtaher isruħ apurteffay-ines,
 Smaɛil ur ak-yenni ara aħal ssaɛa, ha-tt-an d 6:30
 Mi waqila sbunsiy ciṭṭuħ, ha-tt-an ueecrin,
 Ėmer mi ak-nniy yettu ad yuɣal ad d-yemmekti.
 Qasi ad d-yuɣal ad d-isteqsi, mi d-yesteqsa ad ak-iniy,
 Winna eġġ-it kan, eġġ-it kan,
 Muħend yenna-ak ad beṭley afurk,
 Ha-t-an ma tuɣalem !
 Mi waqila teɣyam
 D ayen ihi, berka-yawen.

54-ANWI WI ?

A la qqaren tura ad tbeddel
 Seg wasmi akka yuɣal wagi
 Ha-t-an ihi xas ttkel
 Ttargut-iyi kan dagi
 Anwa i yessayen am udfel
 Am yiḍelli am ass-agi?
 Anwi-wi ? anwi-wi ?
 Tujur d agad ur neswi

Anwa yetṭfen lbankat
 Ṛadyu d ijernanen?
 Akken i- as yehwa ad yekkat
 Ttusemman d imeqqranen
 Win yuɣalen d lewzirat
 Aṭṭi wi t-iḍemnen?
 Anwi-wi ? anwi-wi ?
 Tujur d agad ur neswi

Anwa i d bab n lluzin?
 Anwa i d bab n wayla?
 Anwa i k-yeğğan d uḥzin ?
 Mi k-yerra s ddaw n ssnesla
 Tamḍelt-ik la k-tt-ttyizin
 Ccix yedden s ufella
 Anwi-wi ? anwi-wi ?
 Tujur d agad ur neswi

Anwi iḥekmen aeseḱriw
 Abulis d uḡadermi ?
 Yenna-s:” win yellan axir-iw
 Ad d-yass ad iyi-d-yessami”
 Tyadem-iyi a yat tmurt-iw
 Tṭes,ṭtes kan a mmi
 Anwi-wi ? anwi-wi ?
 Tujur d agad ur neswi

55-INEËL WALDIN YEMMA-TSEN

Cubken-tt-id si mkul tama,
 Rran-ay akk tidima,
 Ulac win ara d-inefsen,
 Ineel lwaldin yemma-tsen.

Tekkan akk ar ddewla,
 ɣran yirkeḷ di tḥila,
 A ɣezzifit yifassen-nsen,
 Ineel lwaldin yemma-tsen.

Lukan d ay cbiḥen kra,
 Wigina ur cbiḥen ara,
 Ala ieebbaḍ ay deg-sen,
 Ineel lwaldin yemma-tsen.

Amek ihi idrimen llan,
 Ad ten-imneḱ Rebbi deg yiyeblan,
 Ufan anda ttfarāsen ,
 Ineel lwaldin yemma-tsen.

Ttuḡanizin liswari,
 ɣur-sen kra akken leḥwari,
 Ruḥ keččini ini-asen,
 Ineel lwaldin yemma-tsen.

Nutni ččan swan zhan,

Sæddayen ussan yelhan,
Ala lwiski i tessen,
Inæel lwaldin yemma-tsen.

Zgan i lipinaliti,
Di san jurj d muriti,
Id kamel ad ttextitisen,
Inæel lwaldin yemma-tsen.

Azekka-inna ad tezreḍ,
Mi ten-twalaḍ ad d-terreḍ,
Seg wakken d ixnanasen,
Inæel lwaldin yemma-tsen.

Tura leklab am wigi
Aḥal iseggasen aya-agi,
La sberḥiren fell-awen,
Inæel lwaldin yemma-twen.

56-YIWEN IRUḤ AD YAḤ TABAGIṬ

Yiwen yekcem yer ubulunji
Ad d-yay aḡrum.
Yenna-as : « Awi-d tabagiṭ ».
Yeffka-as-d tabagiṭ,
Ubulunji.
Winna iger afus-is yer lḡib
Akken ad d-yejbed idrimen,
Akken ad ixelleṣ.
Mi akken kan iger afus-is yer lḡib
Inul ul-is
Dya yeyli,
Yeyli, idrimen wezzæen i lqæa
Ten, ten ten ten ten
Ttecruruden ssya wessya.
Aḡrum-nni yeyli,
Yeyli urgaz-nni.
Γlin yidrimen-nni,
Yeyli uḡrum-nni.
Abulunji yettwali,
Idrimen γlin,
Aḡrum yeyli
Winna yettmattat,
Ha-tt-an a baba tyita,
Aha tura amek ara yexdem

Ubulunji ?
 Wellah ma yezra akk amek ara yexdem,
 Amek tura,
 Ur yezri ara.
 Meqqret ddeewa.
 Yiwen yettmattat,
 Ayrum yeyli,
 Idrimen-nni ttecuruden,
 Ttecuruden
 Ttecuruden
 Gguman akk
 Ad hebsen .

57-AËRUS D GMA-S RUHEN AD ËEZZIN

Aerus d gma-s ruhen ad ëezzin,
 D iffer n teslent i d-yeylin yemmut,
 Akken dimi slan,
 Ddukklen d issin,
 Akka taggara n lexrif,
 Tameddit n wass,
 Acu akka asmi wwden,
 Iiih, terbaht tefsut,
 Iffer-nni akk yemmuten,
 Yezrae-t-id rruh,
 Aerwas-nni di sin,
 Qqimen amek akkenni,
 Itij mi d-yecreq,
 Inteq-d yer-sen:
 Qqimet tura ciuh,
 Qqimet ad d-terrem nnefs,
 Qqimet ad teswem lattay,
 Qqimet ad teswem tabyirt,
 Qqimet ad tettfem lkar,
 Ad ken-yawi dahdahi,
 Ad d-ieddi tameddit,
 As-nesdil ad d-irriti,
 Ur ttyimit ara akka-agi,
 Ma tuyem-iyi d awal-iw,
 Lahzen d iri-t,
 Imettawen sderyilen,
 Timucuha n at laxart,
 Ecc akin baed-iyi syin,
 Tura d anebdu,
 Kkret ad tezhum,
 Dya lewhuc akk yellan di lexla,

Tjuṛ, leḥcic, ijeḡḡigen,
 Uqqmen tameyṛa,
 S ṭbel akk d lyaḍa,
 Iwqeε-tt dderdiḥ,
 Izad wi yezaden,
 ʔlin yeḥ lbirra,
 Tessen armi bleblen,
 Anebdu d anebdu,
 Akka tameddit n wass,
 Armi ar wass-nni dayen eyan,
 Kkren ad ssahlen,
 Nnan-asen teḥqaw aelaxir,
 Tṭfen abrid-nsen,
 La teddun amek akkenni,
 La teddun ferḥen,
 Swan-d ula d nutni,
 Lmil ittak-it i lmiḥ,
 Mi tiziri deg genni ṭḥureb fell-asen.

58-LÆESLAMA-K A LKUMIRŞ

(Dagi tura d yiwen uburjwa akkenni deg tmurt, yiwen yusa-d di tmurt ussan-agi iyi-d-ihēkku, yenna-d :

« Mi ma nniy-ak yeṣea-ten yeṣea-ten, papapapa... » yenna-k, yenna-yi-d :

« Iteztuzen-agi yettarran iman-nsen xeddmn isefra xeddmn *les chansons* d *les artistes* zeema, bla Rebbi ula d yiwen deg-sen ma setaerfey yis nekkini ». yenna-k, nniy-as :

« Ayyer akka ? *pourtant* ttayennin mliḥ a sidi » yenna-k, yenna-yi-d :

« *Jamais* yiwen deg-sen ad d-yawi la chanson fell-aṛ nekkni s *les patrons*-agi, ney ma yella win i tt-id-yewwin *c'est pas vrai* d lekdeb akk ayen i d-yeqqar » yenna-k nniy-as :

« ihi tura ma twalaḍ d lekdeb ayen i d-qqaren; “win yebyan eli yurew-it-id”, ini-aṛ-d keččini » yenna-k yenna-d :

« ad d-iniy ih, *justement* xedmey kra akken usefru igerrez d ayen kan » yenna-k nniy-as : « sken-d kan » yenna-k yenna-yi-d : « ha-t-a, mi yur-k win i wumi t-temmaleḍ *les droits d'auteur* inu » yenna-k nniy-as : « aha , bbay gar- aney kan » yenna-k yenna-yi-d : « ha-t-a, »

Azayar yeččur d irden
 Deg tmura ilaq ad ččen
 Mi asen-giy tasraft ffrey-ten,
 Akken i asen-nniy ad xellsen
 Ifellaḥen ad leqden naε uqerruy-nsen
 Ma d nekkini iṣurdiyen-iw ad imyuren,

Irden wwiy-ak-d Rebbi d acu-ten,
 Aεeqqa n yirden nekk anda i ak-zriy d acu-t,
 Awi-yi-d yiwen ad iyi-d-yini ssney d acu-ten,
 Aεeqqa n yirden nekk tebra ma ssney d acu-t,

Ini-d kan aḥal yeswa,
 Ha-tt-a tusa-d ccetwa ad ak-inin neḥwaḡ icetṭiden,
 Nekknī nhegga-d ayen ilezmen
 Nerra tawwurt i lmexzen,
 Mi d-yenqer xali-k semmiḍ
 Icetṭiden ad iylayen,
 N'importe comment ixeddamen ass-agi lḥemdullah llan γur-sen,
 Lxir awi-d win ara yelsen,
 Iceṭṭiden wwiγ-ak-d Rebbi d acu-ten,
 Taqendurt neγ taserwalt nekk anda i ak-zriγ d acu-tt,
 Awi-iyi-d yiwen ad iyi-d-yini ssney d acu-ten,
 Taqendurt neγ taserwalt nek tebra ma ssney d acu-tt
 Ini-d kan aḥal teswa,

Iberkanen n uqerru am tesraf mebla llsas,
 Xas sseččay-iten deg yiḍ deg wass,
 Dadda-k ayrum mi ara tent-tesxedmeḍ i d-yettay,
 Iyil yesseylay-d ssuma-as
 Aεebbuḍ irennu-ten fell-as,

Aberkan n uqerru eles eles γer qabel ad-ak-nales zeg-it tanfeḍ-as,
 Iberkanen n uqerru wwiγ-ak-d Rebbi d acu-ten,
 Aberkan n uqerru nekk anda i ak-zriγ d acu-t,
 Awi-iyi-d yiwen ad iyi-d-yini ssney d acu-ten,
 Aberkan n uqerru nekk tebra ma ssney d acu-t,
 Ini-d kan aḥal yeswa.

59-IMECTUḤEN

Γaḍen-iyi imectuḥen
 Nemmek-it ad teddu
 Ifrax susmen
 Itij iγum-it wagu
 Tamurt akk tesbek
 Teffey Ccetwa
 Tuγal-d lehwa

Γaḍen-iyi imectuḥen
 Teffey Ccetwa
 Tuγal-d lehwa
 Imγaren imeewuja
 Tura i d-stufan
 Nemmek-it ad teddu
 Anda i d-yeēḍes umγar
 Leḥcic maci ad yemmyi dinna

Ḥaca izzan d izekwan i d-iteffyen dinna

Γaden-iyi imectuḥen
 Iḍaq deg-neḡ nnefs
 Aya tin xedmey
 Mi wesrit d ayen
 Tuḡalem d llufanat
 Γellin yeḡ llufanat kkatēn-ten
 Llufanat ttqadaren-ten
 Akkagi i d-asen-xedmen

Γaden-iyi imectuḥen
 Teffey ccetwa
 Tuḡal-d lehwa

60-WALAḤ YIWEN

Walay yiwen yeqqim yer tcacit n yiwen nniḡen yettergigi,
 Yuḡal d awḡay ffyen-t idammen,
 Yettraḡu acu yettraḡu,
 Ma d rrbeḡ ad t-id-yaf din ma d nnger ad t-id-yaf din,
 Ambiwel ur yezmir ara ad yembiwel,
 lmenteq ur yezmir ara ad yenteq,
 Wayeḡ, wayeḡ yettnadi anda-tt tcacit-is,
 Ula d netta yettergigi yuḡal d awḡay kter umezwaru-nni,
 Yeqqar-as anda-tt tcacit-iw anda-tt tcacit-iw yebya ad yettru,
 Walay yiwen nniḡen yeqqar aḡernan,
 Walay yiwen nniḡen yewwi eni drapeau,
 Walay yiwen nniḡen yelsa-d akustim aberkan yerna-d acapu,
 Yesēa taxatēmt n ddheb ssāa n ddheb abertun akked nnwader n ddheb,
 Walay yiwen nniḡen yewwi-d mmi-s d amectuḡ yetteḡef-as afus,
 Mmi-s nni yettru a yetteḡeggiḡ yegguma akk ad yessusem,
 Walay yiwen nniḡen yezzuḡur aḡjun,
 Walay yiwen nniḡen s tekkazt i ileḡḡu,
 Walay yiwen nniḡen idess yettru,
 Walay yiwen nniḡen yekcem yer ljamee,
 Walay yiwen nniḡen yeffey-d seg ljamee.

61-NESTUFA-D

Ad tmuḡleḡ akka tura,
 Aḡas ig t-iyilen
 Iḡimi-agi mebla lmeēna
 D ayen isehlen,

Netta yeweer !
 Ilaq ad tesæddid le tamps
 Nnay , d lxedma tinna.
 Asæddi-agi n le temps d axessar açhal yeweer,
 Ah !seg tsebhit alama d tameddit
 Ur nxeddem ur nreddem.
 Ulac!

Ah !ma d timucuha seg tsebhit alama d tameddit
 Seg tmeddit alama d tasebhit, nukkni kifkif.
 Ulac, !
 Ur nxeddem ur nreddem,
 Idrimen llan !! Ah !
 Atta tmacahut. Ayen i yehwan ad t-id-awiy, ih !
 Ayen i yehwan.
 Lukan i yehwi ad t-id-awiy.
 Ulac acu i-yihwan,
 Ulac...
 Yiwen wass xuḍi uffiy aqjjun
 Yeejeb-iyi wwiyy-t-id.
 Aqjjun d ameqran,
 N walebeaḍ n yimeksawen ,

Meskin yettxiqi icedha bab-is; yebya ad t-izer.
 Bab-is d ameksa
 Uyey-d ameksa
 Idrimen llan, ah!
 Ma d timucuha
 Uh akka d ameksa akka d ameksa,
 Uyur yella weqjjun-iw,
 Ass kamel ad yettru
 Id kamel ad yeskinfiḥ,
 Ah! muqqel tura imi akkagi i as-yehwa
 Yuyal amzun d amesmar.
 Susem-anney a sidi susem! yugi, yenna-k:
 Ad eelqey iman-iw!
 Ulli-nni inu yečča-tent wuccen!
 Ulli-nni inu ulli-nni inu,..
 Aqjun yesseglaḥ,
 Mi i as-yesla yettru.
 Idrimen llan
 Ruḥey ad d-ayey ulli,
 Skecmey-tent-id s axxam
 Erran-t- tt d lkuri,
 Ass n wass n telteyyam
 Mutent irkelli.

Ameksa ur yeeṭil ara,
 Yerna yer-sent.
 Ah !aqjjun yenna-k:
 Ur tṭyimiṯ ara weḥdi.
 Dya ula d netta yerna.
 Rwin-iyi, seg wass-nni,
 Zegrey-d yer fransa .
 Tura aqli kan dagi
 Ur ttuyaley ara.

62-LXELQ

Walay idelli kra akken n lxelq
 Yettnadi-d di la pubel,
 Ireggi-d ireggi-d
 Yettnadi-d d acu ara yečč
 Daxel n la pubel,
 Ayen i d-yufa essss !
 Ad t-yesseblee
 Fiḥel ma yesfuḥ-it
 Fiḥel ma yezra-t d acu-t.
 Ayen i d-yeddan esssss !
 A t-yesseblee,
 A tenwid d aqjun,
 Ney d amcic,
 Ney d ayerda,
 Mačci d aqjun,
 Mačči d amcic ,
 Mačči d ayerda ,
 D acu-t ihi ?
 D acu-t ihi ?
 A muḥammed sidi
 Welleh ! ar d læbd
 Akka, am kečč, d nekkini .

63-ASMI AKKEN N XEDDEM L THEÂTRE

Awwah !win i aṯ-yewwten nekkni ,yewwi tasarut. Cceeb iṛuḥ deg-sent nekkni.....
 Yiwen wass ruḥey ad lesqey les affiches,
 Kecmey yer lqahwa dagi
 Deg pwantan,
 Ufiy amæellem deffir ukuntwar
 Ki sseltan,
 Yenna-d: « d acu ad teswed? »
 Nekkini leqhawi-agi, c'est rare ad kecmey yer lqahwa

Nniy-as: « wellah ma zriy »
 Yenna-d: « xemmem »
 Yiwen eni yusa-d seg tmurt melmi kan, ur yesei ara lekwayeḍ, *déjà* deg uswie-nni Tzeyyer
 mačči d kra yef li algiriene
 Yessirid lkisan
 Llah llah kan,
 Yenna-d umælleḥ: « d acu ara tesweḍ? »
 Nekkini leqhawi-agi c'est rare ad kecmeḥ yer lqahwa
 Nniy-as: « euh... »
 Yenna-d: « xemmem xemmem »
 Yenna-as :« ha-t-an kan i winna »
 Wigi tæddan wigi! yyaw llubyan taqqurant, ad as-fkey lxedma, d tikci yerna illaq ad t-
 ttxellisey.
 Lqahwa terka mačči d kra , wagi akk d lbinifis.
 Ikelyan drus i yellan.
 I, jmeḥ-d leqel-ik a la k-qqarey,
 Ttuy-akk les affiches-nni.
 Lukan d tameyra i asen-uqmen dagi ,ur tettafed ara abrid
 Ad d-yekcem ukelyan, Ur tseid anda ara iruḥ, *alors* ttruhun-d yer dagi kan,
 Ad d-yekcem ukelyan,
 « D acu ara tesweḍ? »

 Nekkini leqhawi-agi *c'est rare* ad kecmeḥ yer lqahwa
 Nniy-as: « euh!! wellah ma zriy »,
 Yenna-d: « xemmem yur-k lṭan. »
 Leib d win yettakren ney win yeskiddiben , d win i d Leib.
 Win izemmren ad yexdem yettagi ad yexdem d afenyan,
 Winna ulac Leib i t-yifen.
 Win yellan d igellil surtout ma ixeddem, winna mačči d Leib, au contraire d argaz
 D tarkast oui!!
 Awer kfun fell-aneḥ irgazen am netta.
 Keččini tura,
 Lqahwa terka wissen ma nniy-awen-id yugar ibeḥac a likelyan, tewrek ddunit
 Kessen, ttawin ttarran kan akka amzun d axxam-nsen.
 « Keččini tura tewweḍ-d yer dagi tettseḍ teččiḍ teswiḍ, lxedma aql-ik a txedmed labas i
 telliḍ, ad tḥemdeḍ Rebbi i k-id-yessemlalen yid-i. Iiih! d mmi-s n tmurt-ik nekkini ur ttzembil
 ara fell-i. »
 « Acu ara tesweḍ? »
 Nekkini leqhawi-agi, *c'est rare* ad kecmeḥ yer lqahwa.
 « Acu ara sswey tura? »
 Nniy-as:«win ijeḥden amrar a force a force yiwen wass ad d-yeqqers wemrar-nni. » yenna-d:
 « Amrar?amrar ?,amrar?...Jebdey-d amrar yenhez wedrar. »
 Llan rebea ney ma xemsa qqimen yer tṭabla
 Tessen lbira leḥben lkarta,
 Wwet kan wwet, tḥma ddeewa,
 Yiwen ad yestentun deg tmacint nni ileḥhun s ecrin n duru, bac ad awen-iniy amek yebda ney
 amek yekfa wellah ma zemrey, ur fhimey ara d acu i d-yeqqar.

Iædda-d uyerda,
 Amcic-nniqal yettes
 Yelli-d yiwwet n tiṭ dya yuṭal s iḍes,
 D ayen meskin tewwet-it tmagart terna-as llaqya,
 Yesree kan yeqqim.
 Amrar? Amrar? amrar ? Iiiii !ziy d amrar i k-id-yecqan keččini,
 deg mi akkagi,
 A wagi seyres yef yiman-ik wigi,
 Amrar nsen yezzif wigi,
 Ha-ten-an ha-ten-an !eni d aḥmal iyi-ḥemmlen,
 Mi mreḥba tamara, ula aniyer ruḥen.
 Zik-nni ,zik-nni oui, asmi xeddmn wamma tura, !
 Zik-nni win i d-yettfen ccehriya-s ad iyi-tt-id yawi, alamma d afus-iw,
 Ad as-iniy: amender ma ur k-γlin ara deg ubrid”
 Ad d- yini: «aha, wellah ma γlin-iyi aneam ih, wamma tura !! seg ssbaḥ alamma d tameddit
 ad ten-id-tafed sqerqren-iyi dagi am tyuzaḍ, mazal-ik! »
 «Acu ara teswed tura? »
 Nekkini leqhawi-agi c'est rare ad kecmeγ yer lqahwa
 Nniγ-as:«euh”...!»
 Yiwen eni yexser neγ amek, sbaben-as kullec, dya yessker čaqlala
 Yenna-as: « alih ineel ddin n lleeb am wagi », dya frefren akk.
 Amæellem yuggad ad as-ččen aṭurni neγ sin,
 Yewwed-iten din din.
 Lḥasun ixus kan wemyar-nni yellan deg tribunal n tizi wezzu, ur zriγ ara ma mazal-it.
 Yewqee talee, habet , *c'est-a-dire* :tegguma ad tefru. Mačči alluy d usubbu a li brubru. Ineel
 ddin n *le berbérisme* taekum.
 Winna i d-as-yennan ineel ddin n lleeb am wagi ixelles-iten kamim.
 yenna-as: « Awi-d tura rnu-iyi-d un coup, mebla Rebbi ma qqley ak ad d- dewwrey yer dagi.
 »
 Amæellem yuṭal-d yer deffir ukuntwar ela bunt, yerna-as: « *Un coup.* »

 Ad ttfeγ kan imi-iw ala!
 Nniγ-as: « Waqila sruḥen-ak akelyan! »
 -Yenna-d: « Tameddit ad t-id-tafed da, sanda ara iṛuḥ uqadam uxessar, ar yemma-s ahat: -
Qu'est ce ti bwa?
 Nekkini leqhawi-agi am wakken i wen-d-nniγ *c'est rare* ad kecmeγ yer lqahwa,
 Acu ara ssweγ tura? welleh ma zriγ!
 Amæellem ur t-yeējib ara lḥal, yenna-d:
 «Ad tettēd neγ ad teffyeḍ
 Ha-t-a wayen ur ḥemmleγ ara, nniγ-as :
 “Eni d yemma keččini akken ad iyi-tessuttēd ?
 Yenna-d : “Eni d yemma-k nekkini ad iyi-tettyimiḍ dagi baṭel”
 Yerna ruḥey-d ad lesqey les affiches.
 Ttfey kan imi-w
 Kemzey aqerru-iw,
 Refdeγ-d tabalizt-iw

Nniḡ-as : “iḡi aql-i ffḡey,
 “Yenna-d : lukan les kelyan akk akka am keččini ad seuy lqahwa deg pwantan”!!
Xemmemey xemmemey, ufiḡ c’est exacte. Et la révolution continue

64-ASMI YEMMUT CCIṬAN YENṬA-T XUMAYNI

Leḡḡeb yennul igenni,
 Caylelleh a win I t-ixeddmnen ;
 Laḡyatu llaḡ xumayni,
 Ameqqaran deg yinselman ;
 Mačči kan d leccadiran,
 I wumi yezmer iḡdel-it ;
 Xumayni yenṭa cciṭan ;
 Ad t-yexzu rebbi inḡel-it.
 Si fini, yemmut cciṭan !
 Si fini ,yemmut cciṭan !

Izzi-as-id s wudem ,
 Netta yugad ad t-iyur .
 Keččini amek ara yexdem,
 Yeddem ḡur-s acaqur.
 Ur s-yeḡḡi ara lṭan,
 Ad icehhed ad yesteyfer;
 Yewwet-it lkuri maṭṭan;
 Rḡuḡ-is din i t-yeqfer.
 Si fini, yemmut cciṭan !
 Si fini, yemmut cciṭan !

Leamma mi slan yemmut,
 Ferḡen mačči d kra.
 Lexbar yuy-d akk tamurt,
 Ass-a llinṭ akk tewwura.
 Ma d lmacayex ḡṭuran,
 Nnan-as: adyu fell-aney.
 Annay a tadyant yedran,
 Ass-a yemmut baba-tney.
 Si fini, yemmut cciṭan !
 Si fini, yemmut cciṭan !

Imdanen bezzaf jehlen,
 Am lmal mebla ameksa.
 Mačči d aḡmal i ḡ-ḡemmlen,
 S lxuf i nḡad tilisa.
 Ad d-jebden akk izuran,
 Ad ay-afen ulac deg-ney.
 Tura ikcem-ay akk waṭṭan,
 Amek ara tedru yid-ney .
 Si fini ,yemmut cciṭan !

Si fini, yemmut cciṭan !

Ha-t-a yuzzel-d xumayni,
 Yenna-as ur ttagadet.
 Heqren-t akk medden d tirni ,
 Yuyal amzun d tamettut.
 Rret-iyi nekk d sselṭan ,
 Fket-iyi ad aṭey amkan-I;
 Ad tezrem amek iga cciṭan;
 Aneam ih a ssi lewnis.
 Si fini ,yemmut cciṭan !
 Si fini, yemmut cciṭan !
 γran a sidi lfattiḥa,
 Rnan-as ddeewa n lxir.
 Tafat seg wassen temḥa,
 Ulac anwa yeḡḡa bxir.
 Aḥal d ussan d wuḍan ,
 Lemluk nedhen ay aḥnin ;
 Wagi yeyleb ccitan ;
 A nnger-nwen a lmumnin.
 Si fini ,yemmut cciṭan !
 Si fini ,yemmut cciṭan !

65-YAHYA BERZIDAN

Šsbah lxir i berzidan
 Win iḥekmen nanjiri
 Buṭṭin fell-as igerdan
 Herri ay ul-iw herri
 Mi lhemdu llah imi i t-ufan
 Pisk ırgazen n tura kfan
 Yeḥya berzidan ahalala
 Yeḥya berzidan
 Ilaq-ay akk ad neḥsu
 Belli d aqadum n rrbeḥ
 Wwiγ-d fell-as la cunṣu
 Ad tt-nettyenni kul šbeḥ
 Limer ahat dya a lukan
 Ad telḥu ad ay-fken amkan
 Yeḥya berzidan ahalala
 Yeḥya berzidan
 Yeggul aḥeq rebbi jti jur
 Ad yexdem siwa lewqam
 Yettbeddil aṣar mejjir
 wissen aḥal ara ay-d tesqam
 Nruḥ am wid akk yeeyan
 Mi nxelleš šafi ryan

Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Liburjwa byan ad xedmen
 Netta ad asen-icemmed
 wiyad xas akk ad d-kecmen
 Buṣuf Buḍyaf akked ayet Ĥmed
 Ma d ayyul-nni iwumi I d-bran
 Aprupu anda t-rran
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Yeyra-d diskur kumṣa
 Cceeb yekkat-as afus
 Ipuṭu malgri ṣa
 Yeereq uzelmaḍ d uyeffus
 Ad aten-yexdeε Rebbi akken llan
 Si tazwara armi tt-qlen
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Ula d wigi ad εebden
 Widak yerwan la miḥir
 Laqen ijdiden
 Yerra axerrubi d lewzir
 Wellah yef akken i d-ħkan
 Ma yeswa tibṣelt yerkan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Yettarix la yettjerrid belli
 Nekkni ṣuṣyalis
 Win ara d-afen deg ubrid
 Tura ad t-awin la pulis
 Yiwen si zik d afuħan
 Wayeḍ yennum d lemħan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Nekkini amun avi si pa ṣa
 Akken walay
 Aεekkaz jami d lavi

 Ad yemmel abrid i walay
 Gas ulac d acu yeswan
 Leibad maci d lħiwan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Mi ara yettebwayaji ssya u ssya d limuṭar
 Baca ad tewwteḍ ubliji Ad as-tanfedeḍ upluṭar
 Ttezzin fell-as am yizan

Maci d kra akuzan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Ay akken d iyennaten yerna ttzuxxun
 Mi baqi amer maci d wid yemmuten
 Asmi akken yeħma useqqi
 Plus wigad-nni akk zlan
 Tili welleh ur tt-ellan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Alur tura wigini
 Rran medden d lmal
 Aħal uya netteenni
 Nutni simmal
 Parsk d abrid ay ufan
 Si pur řa I d-stufan
 Yeħya berzidan ahalala
 Yeħya berzidan
 Mi uuuf iġi gaē nharkum
 Ass-nni d tħbel i tweerem
 Neeya di la mird n teekum
 Win yeččan ad yeyrem
 Ad tezrem ay arraw n licyan
 Kaskusik lizanjiryan
 Yeħya bezidan ahalala
 Yeħya berzidan

66-AMAREZG-NNEI

Tagi d yiwen akkeni iruħ yer tmurt niqal ad yesēdi char yef yiman-is yewi livakans
 Yuḡal yeqqim xemsetač n yum di tmurt ata yuḡal-d yer lpari.

Nniḡ-as acu-t akka
 Yenna-d amarezg-nney deg wayen i nettwali
 Amaseed-nney itij abahri , tili
 Yewet ubruri issa i udfel
 Aṭas i neyfel , ilaq anberri
 Dayen ad ay tessehbel nanġiri-agi
 Ata yeđra zbel ma tkemmel akk-agi
 Amarezg-nney deg wayen i nettwali
 Amaseed-nney itij, abahri, tili
 Slam fell-awen a wid-ak yařwan
 A taēbbuđt yexwan Rebbi ad ieiwen
 Teseam li mwayan a řhab lgirra
 Limarruk eyan ur zmiren ara
 Amarezg-nney deg wayen i nettwali
 Amaseed-nney itij , abehri, tili
 Ad tt-dehmen wejda ma teuddemnegren

Nutni ad akken id rren syin alma d da
 Apri ad ay dxebren idra ubaxix
 Ucanen ad qebren d win i d amxix
 Amarezg- nney deg wayen i nettwali
 Amaseed-nney itij, abahri, tili
 Mi la grund afir d la fwar dalji (buuuuu)
 Lizitrangi nbed nettseffir (iseffer)
 Ntezzi ntezzi tigi d lħeflat
 N sibilizi ttnuzunt lˆalat
 Amarezg-nney deg wayen i nettwali
 Amaseed-nney itij, abeħri , tili
 D ddin i d kulci
 Bnan leħwamae
 Mkul ass lħemea sexdamen-d lyaci
 Li frir muzilma
 Qnen arkasen ttrajun sulema melmi d ass nsen
 Amarezg nney deg wayen i nettwali
 Amasaed nney itij abahri tili
 Xdem ad teynuđ ma yella tenwiđ
 Mi teččiđ teswiđ d acu ara ternuđ
 Ma tedređ taħyiđ af-as aqerru
 Argaz d abeyyiđ bab-as d duru
 Amarezg nney deg wayen i nettwali
 Amasaed nney itij abahri tili
 Tamusni ulac rwiγ aqelleb
 Kra n wayen neđleb ad inin ulac
 Uγalay-d xayeb ur nefhim li cwar
 Mačči am si teγeb iqđad marci nwar
 Amarezg nney deg wayen i nettwali
 Amasaed nney itij abahri tili
 Wagi d ayenat
 D mmi lħusin yeqqen tarkasin
 Alunbir i snat s acu i as-zzin
 Aqerru-s yaeṣa ala d tarabizi Si ṭri byan kumša
 Amarezg nney deg wayen inettwali
 Amasaed nney itij abahri tili
 Arrac zik-nni s adrar i ttalin
 Fell-as ur dlin tura nettyeni
 Nettebbi tismin nuγal d imuđan
 Rran-ay tikmamin am wakken d iđan
 Amarezg nney deg wayen inettwali
 Amasaed nney itij abahri tili
 Widak itekkan labas a si crif
 Yenya-ay wurif awid-ak yeħkan
 Cceeb yarwa lħif s γur Rebbi i as-d-tekka
 Ulac uyilif tarbeħ J S K

67-KKSEF TAKASKIṬ-IW GREṬ-TT AR LQEFS

Kksey takaskiṭ-iw
 Greṭ-tt ar lqefs,
 Kksey-d afrux-nni yellan dinna,
 Rriṭ-t-id s ufella uqerru-iw,
 Mmugreṭ lkapitan, inna-d: « I yalur ur tettbayæem ara tura »,
 Irra-as ufrux-nni,
 Inna-yas: « Aaaa, sifini mu Kapitan, manbayεuc »,
 Inna-d: « Aaa bu ! »
 Semḥ-iyi nekk ṭiley... »,
 Inna-as afrux-nni: « Smaḥ, smaḥ, ṭelṭen akk medden ».

68-IṢUḌ-D WAḌU

Iṣuḍ-d waḍu
 Dya iεreq-as ubrid
 Sani ara yerr
 Yessderbez-d ṭuri
 Medden sxarxuren
 Ssumuten akal
 Bu sin iḍaren
 Ulac din lettka
 Akka i as-qqaren
 Mačči d lmuḥal
 Ilaq ad ṣebren
 Ar d-ifat lḥal
 Kečč ig meqqren
 Eṭṭes ar azal
 A win yeḍren
 Sseed-ik mazal
 Nekkni d imḍebbren
 Si zik nemyeḥmal
 Nufa-d imyaren
 Dya tennekmal
 Anwa ig εemren
 D wigad ur nuklal
 Nufa imesmaren
 Ulac amalal
 Imdanen weeren
 Ulama d iwtal
 Wiyaḍ la hedren
 Netta yettxatal
 Tura ma ḍewwren

D ayen ur d-yettuɣal
 Diri win iħeqren
 Nemmut deg uzal
 Imawlan şebren
 Akk-agi tikwal
 Imaɛzen kuffren
 Ay-akka d awal

69-AFURK I DEG JGUGLEY YERKA

Afurk i deg jgugley yerka
 Teerqay ula d taqbaylit
 Teğğ-a-ay tmacint
 Ur nswi acemma
 Nuɣ yir tanummi
 Akk-agi i ay-sɣarn
 Ma nnan-ak mmet
 Dɣa keččc ad tmmteɖ .
 Yeereq-ay lmizan n wawal
 Tyileɖ hɛder kan tata ba tata
 Akka i as-teqqarem kunwi
 Teereq-ay lbaɖna
 Teereq-ay lbenna
 Armi i naɣya eg yiman nney
 Muħammed rasul llah
 Aha ttargu tafsut
 Ah win i deg temmuqleɖ ya fettaħ ya rezzaq
 Neqdeħ nerya
 Hat-a wayen i nerbeħ
 Ixessaren-nni iqdimen
 Dinna i ay mazal
 Uɣalen wussan d icelman
 Nedda d uqquren igelman
 Tura nettfad kan aman
 Nessɛdday kan lweqt
 Iseggasen tteeddayen
 Nekkni maci d tiyemmatin nney i ay-d-yurwen
 Iseggasen tteeddayen
 Nniɣ-as ayul-iw rnu smana yenna-d dqiqa ur tt-rennuɣ ara
 Tyileɖ mi i tt-id-temmektiɖ kan ad terbeħ tefsut
 Tefsid akk si rar win i hedren
 Teɖra-tt yid-i am wufrux-nni tğğa yemma-s di læecc
 Teɖra-tt-yid-i siwa lemri ay darfiq-iw
 Wɛey yer lqae lbir-iw jebbdeɣ-d jebbdeɣ-d
 Jebbdeɣ-d tura dada-t-wen d ilem

Ulaç d acu i dyeqqimen
N eqres brimu abrid-agi ħusseɣ-as. i wi

70-AGGUR ITRI, LEZZAYER TDIFILI

premier novembre agi ieeddan, d axesar ačal i yedefilin Γef akken id-nnan, Ak-sxarben akk
acu ara ad tinnið :

Amyar ndheb, bu saɛa n lbaraka,
Sselɛtan n ccar , aqadum n lmaruk, Apri rnan-d
Ixeddamen n lħebs, iɛessasen n bukaya, apri,
Les groupes n lhend, iyuzad n l choc,
Azrem n lyaba , ilef bu tsuqas,
Win iftlen iqarra win igezmen seksu,
L capitaine DG akked les p d'equipe,
Syin akkin , ameksa d kafi apatron ntyetɛten,
a sidi l cumissar uzemmur, zzit u parti
La manche a mullet la kli a ballet,
A professeur ntɛtariqa , ccix di lycée,
Aklucar s la ds, directeur s umigu-ines ,
Iflew ur nettyeni l'artist ur d- nettseqi
L commandu n teericert ,izmawen n skikda,
Après azgar n sidna Musa, taqesiɛ n lħarac,
Tagemart n Air Algerie, l'avion n sidna Sliman,
A chifur des impots, a contrôleur d taksi,
Timizar abdelkader, limir n leybar, a Sidi,
A paquet d'algerie, la coupe d Gouloize,
Ccerfa n wuzzal, iyil n bahlul,
Sidi abderehman truħ-as tixsi, muħend uqasi amu n lberhan yeqwan,
Rnan-d a Sidi, tɛtaleb Musa, lħadj Rabah,
Aqadum n l'islam, ddin n laɛ,
Adu n dderya, bu wachal n trsite,
Tabeqsit n laeqal, tajemaɛet n seksu
Aplonton izekwan, win iqazen la mairie,
Rnan-d jerjer bu tcacit, abeluð aħerur, exeterat, exeterat,
Ula i ya-wen--d-inniy yaɛni, aɛas i d-yernan,
Mi, aneggaru maði: d tazart n targit, akked umargu nssuq,
Iii i turwemt a tilawin.

71-WI YEWWTEN DI LĒIB AD T- YENTĒD

Tagi d yiwen akkenni, ur zriy ara d acu-t d amikal ney wissen amek, neqqim di lqahwa d agi di 15^{ème} eni yella win is-yennan d wagi ixeddmn tikasidin-nni. Iruh-d ar ħur-i, yenna-yi-d: amek akka tura keččini tujur d agad ur neswi, tujur d agad ur neswi, ki sabudir ša? nniy-as: Welleh ma teswid bunt yenna-ak: lukan di tmurt i nella welleh ar k-ssaliy, nniy-as: Wah! Yenna-d: Yernu ad tessusmed ney ad ak-wwtey Bixfed, papapap! nniy-as: Fuuuu ad iyi-tewwted ad iyi-tessiwdey yer Bixfad, nniy-as: Lukan ad tayed awal-iw ur iyi-tekkated ur tekkated deg-i, nekkini dija yewwet-iyi Rebbi, yerna aql-iyi yewwet-iyi ubeħri(ssss), ula ad iyi-ternuđ.

Wwet afus-ik ar lġib ad txellsed aturni,

Wwet ađebsi n seksu,

Wwet ifelfel,

Wwet anyir-ik ad d-temmektiđ,

Wwet gar yifasen-ik aya baba,

Wwet aqlaqal ur qrib ur elahāl,

Wwet aqabac,

Wwet agejdur,

Wwet asigar am winna n leewama, ma tettcummuđ

Wwet-as rrefea n cemma ad yemmet umcum

Wwet sbeesnini dagi di Fransa yef yiwen uberdi akka-agi am dadda-ak,

Wwet-it alamma ur tettwaliđ ara abrid,

Wwet ad yekker uyebbar,

Wwet azrem s aqerru,

Wwet acifun,

Wwet yef ttabla,

Wwet-itt d ides,

Wwet-itt yef yiwet n tinzart, akka alamma d azekka ssbeħ

Wwet-d akustim,

Wwet-itt ar ssalima, Tyan

Wwet-itt yer tmurt ma ur tufiđ ara amkan di Lezzayer ar Tizi Uzzu, mi ara tettfed lkar,

Wwet-itt s yibeddi,

Wwet deg yirden d temzin akken ad ak-netdent,

Wwet snitra d lyiđa,

Wwet ttabel i winna ara k-icedhen,

Wwet awtul ad thazed ayyul d imezzuyen-is ara d-tesseyliđ. Akuzini, qqaren-as: Muluṭu cclayem, sseħħa, idmaren llah ibarek mačči akka am nekkini ad iyi-txedmed akka eff ad affgey, ziy yesla-aγ-d yeffey-d i tkuzint yenna-as: tura ma ur tkunṭađ ara tura akka-agi,

Wwet aqqueruy-ik yer lhiđ,

Argaz yessewsee, yessewsee, yessewsee,

Yewwet lhiđ s uqerruy, dya iceqqeq lhiđ-nni, yuzzel-d umellem n lqahwa rġu ah!, winna ttar-as yenna-as:jami, jami ad nemsfham akked-wen, dya yeffey.

72-NEPPIRDI LṬAN BEZZAF

Idelli, ass-a, azekka,
 kul ass kan kul ass,
 Azekka-nni,
 Idelli-nni, ššbeh-agi, seg-llina, seldidelli...
 Si lġemea ar lġemea, ad d-yas Bujemea.
 Walay yiwet n teqciat d tamečtuht, tettecmumuḥ-d yer yur-i.
 Nekkini, ḥesbey iman-iw ġehdey, yillej ḥarcey, dayen isehlen maḍi.
 Mačči tekcem-iyi tizit yer tiṭ-iw, ur tt-id-kkisey ara alarmi...
 Inna-as : « A baba wten-ay », inna-as : « A mmi eeqlen-ay ».
 Mi sliḡ i tayect-nni n ccix inna : « Llahu akbar » ma d nekk irgagi wul-iw.
 Teqqar-d : « Aha tura, azekka ,aha tura, azekka ».
 Tezram !fiḥel ma nniy-awen-d
 Azekka, ziṛru ;
 winna akkin ziṛru ;
 winna akkin-akkin ziṛru.
 A Vriruc, ayen i iyi-is bezgen, ad k-iṛucc.
 Lukan ad d-tawid ayen i ak-ihwan : aman iyef mēenqaren yidurar, taqerēet n rriḥa, aḍebsi n
 pappā, ussan d wuḍan, tadla tamellalt, arraw n dadda, aḡar n tisselbi, abelluḍ yezzan, iqerra
 yenzan, rnu-d ma yehwa-ak lemri, takurt tasemmaḍt, izuran n tagut, iqudam n ccer, azekka-
 nni, di lqaea, deg yigenni, kul ass d amdegger
 Mais ur ttaggadut, ayen i d-tga tderyalt, ad t-ččen warraw-is.
 Cfiy am wass-akka tura, ha-t-ah ; tafrara, iṭij mi d-ifeġġeġ, ah ya sebea ssieqat.
 Arrac, ttalēn-d wa deffir wa. Zriy kunwi ur tettamnem ara, am arezg-nwen.
 Ddunit, abrid i teemer, wis mertayen d nnger.
 Maisl'ancien meskin, dayem ittaf-d iman-is weḥd-s, ala netta akked rray-is.
 Uuuh mi akken ara ikcem yer texxamt-is deg yid.
 Qqaren-d akk tecēel tmes, mais nekkini, aḡal ayagi ttmuquley, ur walay ara anda akkagi
 tecēel tmes. Mais, akken i as-inna winna : « Humm u yumm ».
 Itezzi leeqel-iw ; Rebbi eziz, lebšēl qerreḥ.
 Ass-n, d ass n sbeṭac di remḍan...ass n sebea-u-ēecrin di remḍan, am uzal, am yid neddiṭraki.
 Aaah azekka, azekka, azekka.
 Lḥukuma : kra n wanda yella umakar, kra n wanda yella ukeddab, ccmata, axeddaē, mi k-
 iwwet, iēedda lqecc-ik ; arraw n leḥram, ihuẓẓiyen, izerman...nnan-d tura uyalen akk d *les*
députés uyalen akk d *les diplomates* Sedduyen-ten-id deg yiġernanen : akka-akka, ad ak-inin :
 « Nnejmaēen », sge-lli kan dya ney ma ulac beddel tamaḍt.
 Mi ḥemmlen wat-taddart ayyul, zwir ḥucc-as-d.
 Nekkni, seg wasmi d-nekker, igirru izga yef yimi
 wiyad, mi ay-id-walan, ttezmumugen weḥd-sen, qqaren-as : « Acu-ten yimexluqen-agi ?! ».
 Nekkni, igirru izga yef yimi,
 mais,,ur nxeddem ara lapulitik.
 Yella dayen wawal-nni : « mi twalaḍ abeaḍ yerra izerman yef uqerru-is, ini-as Mebruk
 aemam-ik », u xelli ddenya ttemci a bu-lfuci.
 Ma d leqhawi ! leqhawi ta deffir ta, arnu- as a-calva , sin, tlata alamma d azekka.
 Ahaw kan, ahaw, ayen ara d-tinim akk, zriy-t.

Ttawadey-as-d mkul şşbeh, tikwal, ula d tameddit.
 Tura, win i d-yusan ar ħur-i, ad iyi-d-ittweşşi amek ara xedmey i-wakken ad rebħey. I ma
 grarben ? Ad đefrey akk ayen ara yi-d-tiniđ, ad iyi-yefk i yiğzer. Isk ad txellseđ neğ xađi ?
 Aaa.. ad iyi-d tezgeđ mbeėeid, ad terwuđ
 fell-i tađsa. Alur *ti vois* ! alur di leenaya-k, ayen akk ara yi-d-tiniđ, eğğ-it kan i yiman-ik.
 Win idėan, ifennen. Kunwi, win iştalin tabutikt : awi-d ta, ačhal ta ? eğğ-iyi ta ; yemma-s, ad
 tt-izenz ; apři ad as-yeqqar : « Taqbaylit ». Appa ppa ppa ! ulac acu i ağ-icerken, *Mais*
 sipalapin ad teiwdem ma ulac ad nekcem imi n medden, ad d-elulqen yilsawen.
 A win ileħħun deg uzal,
 A win ileħħun deg yid,
 Merki-t a lxuğa yecdeħ.
 Issin ad thedređ *d'abord* uqbel ad d-tiniđ.
 Acu tettxemmimed, acu ttxemmimey.
 Ur tefhimem ara eh ?... Ad tuğalem ad tfehmem. ģemmi, ifka tikerrit, yendem yerr-itt

73-SSBAĦ ZIK I BDIĠ TIKLI

Ssbaħ zik i bdiğ tikli
 Ufiğ yiwen n lħiđ d aelayan irab arkelli
 Ddunit yuli-tt uyebbber
 Aten-a kra medden kul yiwen aqamum-is sdat-s
 Yebya ad d-iħub wađu
 Akin i lħiđ deffir lħiđ llan-tt ttjur
 D tiqacucin kan i d-yettbanen
 Deg-sent yethuzzu wađu
 Yebya ad d-iħub wađu
 Ddunit yuli-tt uyebbbar
 Yezzewer-iyi-d yiwen n uqcic mezzi
 Yelsa tabaltunt
 Yessenta-yi-d afus-is ad iyi-yemtar
 Ad t-walid akka maci d win yelluzen
 Yerna yezwer-iyi-d am uydi ay sginfiħ fell-i
 Tayect-is tikli-s loukan ttafey ad-t xenqey
 Fell-i i tturaren warrac nekkini
 Allez vatan
 Kemley abrid tout droit
 Aten-a medden kul yiwen aqamum-is sdat-s
 Yebya ad d-iħub wađu
 Ddunit yuli-tt uyebbbar
 At-a wayeđ d agugam ula d netta mezzi yelsa tabaltunt
 Yessent-ayi-d afus-is ad iy-yemtar
 Ur iheddar ara
 Iheddar kan s yifassen-is
 lukan ttafey ad d-skerfzey
 Ma yebya Rabbi ur yeggugem ara

Dagi kan
 Iy terra iman-is d agugam iwakken ad iyiḍ medden
 Ad as fkey annay i wqarruy-is
 Ayya tura ah
 Ad t-wahmed aged i as yettaken isurdiyen i wigad-agi
 Azz akin tfuh lexmej
 Ssbah zik i bdiḥ tikli
 Ufiḥ iywen n lḥiḍ ihud arkelli
 Eerḍen ad t-ssalin eerḍan ulac
 Yegguma ad yali
 Akin i lḥiḍ yella Rebbi
 Yebya ad d-ihub waḍu
 Mais d asemmiḍ
 Hussay i yidmaren-iw
 A yemma ziy d ccetwa
 Ddunit yuli-tt uḃebbar
 Amek akken-nni tura ara xedmey i wakken ad tt-metrey
 Amek ar as kinfiḥey ma netqey
 Amek ara xedmey s yifassen-iw ma rriḥ iman-iw d agugam
 Atn-a kra medden kul yiwen aqamum-is sdat-s
 Wellah ma tesseyliḍ-d asurdi
 Wellah ma tyaded ula yiwen
 Haca win ara k-id yinin azz akin tfuh lexmej
 Ad tt-metrey s yiyimi
 ur netqey ur ssawaley
 Akagi meqqar ad d-sewrey acciwen
 Yebya ad d ihub waḍu
 Dunnit yuli-tt uḃebbar
 Aten-a kra medden
 Kul yiwen aqamum-is sdat-s
 Mceḥ ayebbar
 Mceḥ ayebbar
 Mceḥ ayebbar

74-GGULEN AD SNEGREN IQEJJAN YELLAN DI TMURT

Ufiḥ yiwen yumayen-a, ur zriḥ ara *si c'est vrai*, lḥasun ak-yeqqar hatan teffey-d lalwa di tmurt, dayen gullen ad snegren akk iqejjan akk yellan di tmurt, nniḥ-as tura ma d ṣṣah teqsidt-agi ilaq winna ara d-yawin fell-as lacunṣu akka-agi:

Ziy d iqejjan i tt-ixedmen
 Acu i aḥ-yeḡḡan nettamen
 Pṛufitin deg Nanḡiri,
 Armi tt-fkan i yefri,

Mi cukkey yehwa-asen kan
 Paṛsk yef waken d-ḥkan,
 Yella yiwen n ccmata,
 Attan a Baba tiyita,
 D lkulunel Yeḥyawī,
 A Rebbi dawī ney awī,
 Aqejjun yelluḥ ney yerwa,
 Ur k-yeqqar d nekk i d Laṛwa,
 Aqejjun ur aḡ-yettalas,
 I wakken ad nxeddem fell-as,
 Acu ah, mesxen abrid,
 Mi tewwet lehwa ad yirid,
 Nniy-as: amer ssinen,
 Amer yiwen wass
 Ad qqnen Lkulunel Yeḥyawī,
 A Rebbi dawī ney awī,
 Waa ttkerricen,
 Ttkerricen kan akka nutni nebcen
 Ipi ulac am nutni,
 I tyessawt, i ṣyada-nni,
 Mim aseglef selt-asen,
 Seglafen s lluya-nsen,
 Mačči s taṛabt a mimmi.
 Aluṛ ad as-cudden imi,
 I lkulunel Yeḥyawī,
 A Rebbi dawī ney awī,
 Tura mi zṛan takaskiḍt,
 Ubulis ney n ccambiḍt,
 Ad ten-tekcem tirgagit,
 Akka-agi am nekkni msakit.
 Ṣafik iqejjan-agi,
 Ney tura yiwet yemma-tney,
 Wala amek i aḡ-ttharaben wigi,
 Ulyu ad kecben Lkulunel Yaḥyawī,
 A Rebbi dawī ney awī.
 Lḥaṣun nekk tegzem tasa-w,
 Ad ten-nenyan ččaw ssaw,
 Neblama eddan di ccræ nebla,
 Akka d zkaṛa,
 Hata wass aniyer wwḍen,
 Aluṛ mmlet i wi yesḍen,
 Mer ad ḍebbrey fell-asen,
 Tilley dabuṛ
 Ad fersen Lkulunel Yaḥyawī,
 A Rebbi dawī ney awī.

75-AY AMXIX DEG-I YERSEN

Aqlay nebbehba tura
Seg lexbar i d-yettasen
D ayen akken ur tettmeni ara
Ay amxix deg-i yersen !

Wehmen akk medden mi slan
Ttellin kan deg yimawen-nsen
Nanani d argaz yelhan !
Ay amxix deg-i yersen !

Lmenğahed a γ d-ihekku
Γef Lzzayer ibnan tapsen
Ma tebyiđ ayagi akk
Ay amxix deg-i yersen !

Izmer ad yili d ayen yellan
Mi bac akken ad d-sersen
Nanani d argaz yelhan
Ay amxix deg-i yersen !

Imi d Nanani i yelhan !
Amek ara s-neg isem,
I win yellan d afuħan ?
Ay amxix deg-i yersen !

Leħsab-agi ay atma,
Akken is-inna eemmi Ĥsen:
Ula d izzan d nnaema.
Ay amxix deg-i yersen !

Imsex, ur yeğgi amkan
Ma s wawal yecbeħ, yissen
Nanani d argaz yelhan
Ay amxix deg-i yersen !

Siyertemt ahamt a tullas !
Cay lalleħ ay ieessasen
Taɣať turew-d ayilas
Ay amxix deg-i yersen !

Nanani d argaz yelhan...
 Tazemmurt-a diyen, wissen,
 Anwa akka tt-i d-yessnulfan ?...
 Ay amxix deg-i yersen !

Imdanen atnan eyan...
 Hfan akk wacciwen-nsen
 Ziye ar d nnan... tt-i d-yernan !
 Ay amxix deg-i yersen !

76-TAZEMMURT

Nekkini cbiy tazemmurt
 Wer ggin wer yeyli yifer
 Ajeeggig-iw d dderya
 A tarwa degs teffer
 Ama yewwet ugeffur
 Ama di tagnit n ccwal

Ddiy-d abrid yezzifen
 D leqrun I gæddan felli
 Cfiy-d i ymezwura nwen
 Lbaɗna nnsen t-taggi:
 “Ad neqqcen akal yer lgedra-w
 Ad-γ ifersen d dwaxli
 Iwakken ad- ikcem yitij
 Aæeqqa ad inerni”

Nitni ruhen nekk griy-d
 Gas akken d yemmat-sen
 D nitni i g xeddmn felli
 Nekkini teayaceγ-ten

Aqli griy-d deg fassen-nnwen
 Bbiy-awen-d tbut yellan
 Yak, nwiγ kkwen d- arraw-iw
 D nekkini - I d yemma-twen
 Ma teylim, ad a-t nedhem yessi
 Ayen nezmer ad a-t nexdem
 Ma γliy awen-d geγ tiyri
 D ttaγ-iw a t-id –terrem

Tirugza tamezwarut
 Nekkini γiley assa-a t-kemmel
 Tarrawt ma di teddukkel
 Tayemmat akken i t-ħemmel

Ma tedduklem s afrasen
Ad-awen yixfif ccɣel

Ma teksem felli ayemyum
Γer tafat ara neffey
Lecɖuɖ-iw akk ad cebhen
Amecwar ad ġġuġgey
Assenni, ayen tmennam
Nekk, γures aken siwɖey

Ma t-tura aql-i ulway
Mcudden akk iberdan
Tezham, ur d telhim- yidi
Leqrun tæddin d ussan
Akal n lædra-iw ibur
Nekk ccurey d afrasen

Γer rrif-iw yiwen uheccad
Netta ifreħ ittimyur
Ihemmel ad issikked
Γer yiwet tcita-w teqqur
Iteddu ad i yeg tilli
Ma ur tegzimem ad- i y- idur

Win t-ileqmen d axalaf
Taggara ad as d- yefk amɖur

Nekkini, d yemmat-wen
Hesset-iyi-d ad awen inniy
Asmi ara yexleɖ umureġ
Zzit a d a tuyal d abaliy
Aṭas i-wen-d iqqaren
Ansi akka, i-d uyeɣ aṣar?
Sliy asen mi tnayen
Kul wa d acu i d-as yeqqar
A tarwa! A ttan tidet
“Anda myiy i-d-uyeɣ aṣar

Ur iyi-d yewwi uzerzur
Ur-d neddi d ubu æemmar
Seiy lheq akken nehhiy
Akken ad i yi t-gem leqrar
Seiy lheq akken nehhiy
Akken ad i yi t-gem leqrar.

77-MMI-S N TAĞĠALT

Neqqim di lqahwa
 Acut wass-nni
 Aṭas i neswa a la ṣunti-nwen
 Yekcem-d yiwen
 Yuṭal am saru
 Ixelleṣaṭurni yeqqim-d a yettru
 Yenna-ak:
 Ibac a d tezrem
 Acu-iyi nekkini
 Labiriti d mmi-s n tağalt
 Awen-d-inniṭ tura
 Ad taṛwum taḍsa
 Mi *ḵmunfu*.
 Arraw n xalti Cabḥa
 Yiwen d Duktur
 Wayeḍ d Ajenyur
 Arraw n ɛemmi ṭunṭu
 Xeddmn deg ladministrasyu
 A mimmi
 Gma n Baba w yemma
 Yesca lqahwa dagi i 20^{ème}
 Anda akkenni i laɛben llutṭuuu
 Dinna,
 Alur sean akk lasitiyasyu
 Ḥala nekk i d daɛwessu
 Ur zriṭ ara ayyar,
 D mmi-s n tağalt.
 Muggrey yiwet
 Ziṭen tebda-yi-d
 Aṛwiṭ aḥiwet
 Kull ass ttruṭ-as
 Yiwen wass nniṭ-as
 Ay aggad Rebbi
 Nettat tenna-iyi-d:
 Inni aḥeq Rebbi
 Mmi-s n tağalt akka am keččini
 D leali
 Ad ṛwun fell-ak taḍsa mi *ḵmunfu*
 Arraw n xalti Cabḥa
 Yiwen d Duktur
 Wayeḍ d Ajenyur
 Arraw n ɛemm-ik ṭunṭu
 Xeddmn deg ladmistrasyu
 Gma-k n baba-k u yemma-k
 Iiḥ a mimmi

Aluṛ tura keččini
 Yenna-ak tura nekkini
 Byiṛ win yesean yemma-tsen
 Kumṣa nanna-k
 Ad tili akken i s-yehwa
 Ma wer tewwiḍ ara daewessu
 Asmi ara tesseuḍ lasitiyasyu
 Assenni uyal-d ad n wali
 Ma tura ee mmi-s n tajjalt
 Deg ass-nni dgedgey
 kkiṛ ddaw limiti
 Apri unagaṛ ha ar Fransa
 Deg ass-nni ar ass-a
 Ur ḡḡiṛ amkan
 Tura n futi
 Mi tejra din kan.
 A mmi-s n taḡalt
 D mmi-s n taḡalt
 Aḥal iseggasen ay-agi tura
 Ad tarwum taḍsa mi *ḵmunfu*
 Arraw n xalti Cabḥa
 Yiwen d Duktur
 Wayeḍ d Ajenyur
 Arraw n semmi Tunṭu
 Xeddmn deg ladmistrasyu
 Gma n baba w yemma
 A mimmi
 Ma d nekkini
 Aḥal iseggasen ay-agi ttegriribey
 Mi ur rbiḥey,
 Ur seiṛ lasitiyasyu
 Anda zriṛ ma d daewessu
 Mi nekkini a gma
 Daya-agi kan ay deg-i
 Fu kṛwaṛk d mmi-s n tajjalt

78-A MUḤEND AY AFEDDU!

A wagi i d-ibedden,
 I wakken ad nebuṭi fell-as!
 Testewtiweḍ-d i medden,
 Iles-ik amzun d aḥlalas.
 Am wakken i as-neqqar kul ass:
 Wa ibennu, wa yetthuddu,
 Tura keččini kemmel-as!

A Muḥend ay ayeddu
 Anda teddiḍ ad neddu!
 Wi wten amṛabeḍ iḥiwel-as!

A wagi i d-ineggzen,
 I wakken ad t-nerr d nnbi!
 Medden akk i nnunzen
 Šebḥank llah ya Rebbi!
 Ad tt-ay-en kan a ḥbebi!
 Bu čamer-agi ɛadu billah!
 Ma yebya Rebbi !
 A Muḥend ay ayeddu !
 Anda teddiḍ ad neddu !
 Aḡ-yerr akk d *liḡumbi* !

Ma d wigi i d-yettuyalen,
 I wakken aḡ-d-rren tafat;
 Nettu akk ayen i nawlen,
 Ala ayen iɛeddan ifat.
 Tura imi d rbeḥ nenfa-t,
 Tamurt tuyal d abandou,
 Kull wa d ayen yebya yufa-t,
 A Muḥend ay ayeddu!
 Anda teddiḍ ad neddu!
 Ad d-nuyal i ccufat!

Nekkni akk d arraw-inek,
 A wagi i d-ilulen!
 Aql-aḡ akk s idis-inek,
 Ma tenwiḍ dayen isehlen.
 I yedṛan imuḥalen!
 I tt-yeqqimen d acuddu!
 Deg tmurt ideryalen,
 A Muḥend ay ayeddu!
 Anda teddiḍ ad neddu!
 Imi d iberdan mmalen!

A kra yezwaren deg yiman-is!
 A wigi yettxebbizen!
 Win ur nekmiz i yiman-is,
 Ulac win ara as-ikemzen.
 Iqqim-d win yelluzen,
 Aneft-as ad yesluddu!
 Kull wa d nnṣib-is yewzen.
 A Muḥend ay ayeddu!
 Anda teddiḍ ad neddu!

Hala kunwi ay d irgazen!

**79-AḌELLAE IWUMI YEKKEḤ LQAE
D ACU ARA AS-D-XEDMEN IFASSEN**

Refd-ay allen-iw yer tagnawt
 Ter widak i γ-ihemen
 Ad ay degrem tamawt
 Attwalim d- acu i xedmen
 Yuyal mmektay-d iḥeqqa
 Yiwet n lmaena tettwassen
 I uḍellae iwumi yekkes lqae
 D acu ara as- d-gen ifassen
 Syin rriy d assawen
 Ter wid- nni i yef -nettkal
 Ufiy-ten ifadden kkawen
 La tkeddiren i cwal
 Am win i yi-wten s ubeqqa
 Uyalay-d am win yuysen
 I uḍellae iwumi yekkes lqae
 D acu ara as- d-gen ifassen
 Wanag tajlibt
 Ieejmiyen; izamaren
 A Yirgazen di lqahwa
 A Win ik- yehwan fren
 Mi wallan yiwen ineqqa
 Ad ttnadin ar d- t-kksen
 I uḍellae iwumi yekkes lqae
 D acu ara as- d- gen ifassen.

Limar ad teduḍ ar Lparis
 Ad truḥeḍ ar lḡenet qsada
 As nebnu axxam i Rebbi
 Dagi di Buseada
 Ad d-ttasen lḥeḡḡaḡ
 Ad ttawin lfayda
 I uḍellae iwumi yekkes lqae
 D acu ara as- d-gen ifassen

Nniy-as amer di nneqma
 N wid i d- yettenkaren
 A wid yuyen lefhama
 A widak i tt-isseyren
 Qqaren-as uyeddu qaqqa
 Iqqers akk tṭbel- nnsen

I uḍellæ iwumi yekkes lqæ
D acu ara as - d-gen ifassen.

80-FUR-I YIWEN UMEDDAKEL

Fur-i yiwen umeddakel
Am netta ur ufiy ara
Deg ubrid mi ara nleħħu
Ar tama-w i d- iteddu
Ur iyi- yetixir ara
Deg yiḍ mi ara d-neffey akken
Nettyumu s yiwen ubarnus
Mi ay -d-walan yiɛdawen
Qqaren-as wigi d atmaten
Am iḍuḍan ufus
Yiwen wass yekker umennuy
Nuzzel d imezwura
Ansi i ay- d- kkan yiɛdawen
Nqubel-iten am yizdawen
Ur nettwexxir ara
Truħ-d tarṣašt s wafud
Ur zriy ħur-i ħur-s
Tħuza-t -id deg yidmaren
Walay-t yeyli yef yiblaḍen
Tasa-w tebḍa fell-as
Izzel-d afus-is ħur-i
Mi la tettmuqul-ay
Inna-k ma d nekk ħarey
Ass-a yef tmurt ad ak-ğğey
Ttar-ik ar t- id- rrey .
Fur-i yiwen umeddakel
Am netta ur ttafey ara
Deg yiberdan asmi nleħħu
Ter tama-w id -iteddu
Ur t-ttuy ara

81-AGERFIW D UBARAI

Agerfiw yers s ufella n useklu
Yettef deg uqabub aguglu.
Yesrah-it-id ubaray,
Yenna-as ad as-kellxey.
Yebda la s-yetteħtil

Ad zhuy imi nemlal
Mačči d I wakken aguglu ad as-id-yeyli

Iiii azul fell-ak, ay agerfiw,
 NA zzin ur nese i lmital
 lekdeb ney d acekker,
 Wagi d ayen yellan yedher
 Ma yella ħnin ššut-ik
 Annect berrik yifer-ik,
 Aqel-ak-id yiwen wer k-yecbi.
 D keččini i d agellid n tezgi
 Hi agerfiw yettu iman-is
 Yetthuzzu kan tuyat-is
 Ula ansi i s-tekkid a lferḥ
 Ad yecnu yerna ad yecdeḥ
 Mi yeldi aqamum is
 Yetbee aguglu s wallen-is
 Abaray yenna-as ħnet
 Yeğğa-d awal fhemt-tt.
 Win yettcufun aqendur
 Ikes deg azagur
 N win akkenni i as-yettaken awal
 Taqṣiṭ-agi tesse azal
 Teswa aguglu ney kter
 Ma d nekk ad rrey azal
 D lafuntan i d imceffer
 Agerfiw deg wul yenzef
 Iædda fell-as uzaylal
 Yeggul s limin n leḥlal
 Ma yuḃal yettwaṭtef

82-AM TMES SEDDAW WALIM

D isey i win yegren tiyri,
 Idurra mi mdewwasen.
 Iqqen-d aglaf s imerzi,
 Iṛkeḍ kra i rekkden.
 Awal-is iṛzen yefsi,
 Yefsi i kra yettwarzen.
 Akken i tent-ttenni,
 Isnunnut yas d aseḃwen.
 Ur iggan ur ittyimi,
 Ur t-zerṛen yaædawen.
 Ahrawan ad d-isqaqi,
 Ad d-yaf iḥbiben weğden.

Yettcuddu-tent ifetti,

Ttnadin fell-as ad t-nyen.
 Yettak i waɛdaw tisfi,
 Ur ittağğa ad t-ṭṭfen.
 ɣas d lmut ad d-testeqsi,
 Alamma slan yis madden.

Aṭas i ggan zik-nni,
 I waken ad ten-id-ttadden.
 Wi tent-iggan akkenni,
 Ur fell-as yecfi yiwen?
 Yiwen wass ad d-nemmesmekti,
 Nnif anwa i t-iḥezen.

Anda tellam i yettili,
 Nnif a widak yefren.
 Tamyer-nwen tettali,
 Terra asif d asawen.
 ɣas ma yusa-d wass-nni,
 Ttellin kan deg yimawen-nsen.

Ffɣet-d ad ken-nwali,
 A kra yellan d imbeggsen.
 Udem-nwen ḥedd ur t-izri,
 Bexlaf ayen d-ttalsen.
 Nfures tagnit-agi,
 D sslam-nney fell-awen.

83-IRGAZEN ASMI D KKREN

Di tmura bdan qqaren-as
 Wigi yewweḍ-d wass-nsen
 Nessers-d tarbut, nezzi-as;
 Qqimen-d akk wid yellužen.
 Mi d-nekker, yemmut layas,
 Win iddren ad t-id-addren.

D atamusni i negga d llsas,
 Nugi ad fell-ay kellxen.
 Temmal iberdan tilas,
 Tazmert llan yergazen.
 Ma teyli tewwurt anef-as,
 Seg gemmaḍ ad aɣ-d-zren.

Neggul ar nedlu fell-as;
 Laz asemmiḍ nerna-ten.

Adrar itti d afessas,
I s-iqqimen d imyiden.
A wa islan cfu-as,
Ixef-is ata da yer-sen.

84-UPYU

« Win yesmiḥsisen i lyaci amek heddren i leqhawi, ulamma la plupar d libitiz i d-qqaren, mi yella wayen ara tesleḍ. Am yiwen umayen-a dagi di 3^{ème} as-yeqqaren imaṛrukkiyen-agi tura ma yella anda neṭṭef ay neqqen leḥaṣul ur zemirey ara ad ɛawdey acu akk ar asen nexdem ; ɛla kkuli ḥal llan assa-gi anda ṭṭfen ay qqnen, Aggad i fi d-ifareḡ Rebbi, mi qlil-it, yerna ur zeggwiren ara ar tiyita. Lkutra lukan ad tmuqleḍ ibban ad tafed mačči anda ṭṭfen ay qqnen. Muqel kkan tura;

Aggad illan di lḥebs par egzumpl,
Aggad ixeddmn di ligu
Aggad yeseqcaren lebṣel
Aggad itetten ittetten aksum amaɛfun dazedgan,
Aggad yesnuzuyen swayee dagi di krin yenkur
yiwen wass ɛedday-d tama n yiwen ,sliɣ-as la ihedder waḥd-s yeqqer-as : « A Mexluf řwu lullu ad teeddiḍ si liu »,
Aggad yetteemiren tiqreeyin tilmawin apri mi ara accarent at teswen wiyaḍ
Aggad i gezzmen aɣrum s lmus n dug dug
Aggad yeṣruḥuyen lḥayat-nsen di lbaṭima,
Aggad ur nesin ara amek I glaḡ a dinin,
Aggad itezgen tistan mi ayefki nni ur tesen ara seg-s,
Aggad yettagaden ad ruḥen ar u dentist ,
Aggad yettusun alama yuli-d akk ufwad-nsen,
Aggad yesiriden iḍebsiyen deg aristura, anda tetten,
Aggad i as- yeqqaren ah ! ṣa va tri byan mersi,
Aggad yessusumen ur zmiren ara ad d-neṭqen parsuk bezzaf ččuren wulawen-nsen,
Aggad ixeddmn dagi i Muntru, anɛam a Si wakli,
Aggad ur nxeddem ara gguman ad d-afen lxedma
Aggad yetenadin lxedma unatandu a tetten s ukridi,
Aggad yettqemmiren ulyu ad ruḥen ad nadin lxedma
upyu,
Aggad yettganin yiwet n ṭiṭ dya mi asen teqqen dya dderɣlen akk,
Aggad yettrun yef zher-nsen iruḥ ibeddel tamurt,
Aggad yettyenin yef tinna ḥemlen,
Aggad id-yetṭhellin deg ssmana a pu pri ayen ara ččen deg yiwen wass,
Aggad akk yetabaɛen ṭṭariq lmustaqim d ddin apri mi d-ɛeddin dagi di la rue san Denni
deg yid apri ad asen-xerben lexyut,
Aggad ikeččmen yer leqahwa di cetwa parseku d asmmiḍ berra,
Aggad i wumi yeqqar uqaḥewaḡi aya, ruḥ ad tseḥmuḍ berra,
Aggad yuḡalen d aḥeccad, wid-ak i as-yeqqaren ahya Rebbi ḥaca nekkni,
Aggad yettebwayajin s yibeddi,

Aggad yettargun targit yurga wuyyul tameddit yeqqen axelxal ssbeḥ yufa-t-id dcekkel,
 Aggad yettargun deg uzal parseku deg yiḍ yettgami ad d-yas yiḍes,
 Aggad yekkaten acifun yef setta n ssbeḥ,
 Aggad I fi sbarbiren wiyyaḍ.
 tikwal ad ten-bucin tikewal ad ten-id-stixren, tikwal at nugmuntin, tikwal asen-sneysen, ruh
 akkin uyal-d akka vient ici, dubu, assi twa acu yellan deg leḡḡyuban -ik, ak-fuyin awi-d akka
 aqerru-ik, bub ...mi k-fkan yiwet n tyita ad ak-ṣumin,
 Aggad iwumi qqaren stenyi dagi ;
 Aggad iwumi ttruhun lkewayeḍ ur tettbeddilen ara alamma ṛwan imqenin
 Aggad yekkundanin amur,
 Aggad yettdifilin ḥatenin, ḥatenin ulamma ar daxeḥ ayul
 Agad iḥewqen msakit, kra anida ddaḥ ewqen msakit.
 Agad id-izegren ar dagi ar Fransa, ilaḥmer tṭfen labyu ,
 Aggad , yettraḥen d zzit parsk xeddmn di lemḥinsra,
 Aggad ur nesḥi ara aman di texxamin-nsen,
 Aggad tceggien yer Ṣṣeḥra bac akken ad mten dinna fi ssabil llah,
 Aggad ixeddmn ar la bill n npari,
 Aggad i ttuyalen d imyaren meqqbel wiyyaḍ

 Aggad i d-yettayen tибbewaḍin n cemma 10 frank dagi di Barbas,
 Aggad i d-yettafen iman-nsen tṛuṭar,
 Aggad yettendduyen Dimanc apri-midi, ayagad Rebbi d lmut , parsku ttwalin mi d-teddun
 Lundi, apri d Mardi, apri d Merkredi, apri d Jeudi, apri d vendredi apri d Samedi, apri d
 Dimanche apri-midi ».

ANNEXE X : LES NOUVELLES

TULLIN

1-MUḤEND U CAĖBAN ASMI YEČČA TAXSAYT

Muḥend UceĖban yiwen wass yečča taxsayt, yeḃya ad yuḃal d Imumen, tṭarik Imustaqim, lislam. Yezṛa *les frères musulmans* xeddmén *la propagande*, yeḡġel d tidet.

Ačhal msakit i yesxerwiḏen *des fois* akka-agi, aḥeq wihin d wihin ar *à partir* dya n wass-agi akka d asawen... ttakk awal.

Muḥend UcaĖban ass-nni yekker-d šbaḥ zik, yenna-as: “Bon, bac ad qley d Imumen tura nekkini ipi ad gerzey ad thenniy, *d’abord* ilaq-iyi ur ḥemqey ara, ipi ad rrey ul-iw d asemmaḍ, *rien qui bouge, voilà*. Ishel kiskisi.

Yenna-as: « Ad nezwir, timyarin dya *c’es fini*, yerna bla Rebbi a lukan ad tili d Brigit Bardou. Ayya tura ah. »

Yenna-as: « Ttin yeṣean ššifa ad as-iniy anef-as kan kra iseggasen akka-agi ad ikmimec akk uqadum-is, teṣea taṭṭucin ah, rḡu kra iseggasen akka-agi, kra ad qqlent d ticulliḍin, teṣea tademrucin, puff!! anwi yeddren asmi ara qqlent d tiblabaḍin ad tteeluluqent tyennatin-is, tccccff asmi ara teqqel d mm-teerurt d taferḍast. Yenna-as: dya dayen ad as-iniy acu tura ara tḍemēḍ di mm-taerurt yerna d taferḍast. »

Yenna-as: « *Deuxièmement* ad eahdey tissit. »

(Netta tamps en tamps imecceḥ akka-agi ciṭuḥ am netta am medden)

Yenna-as: « Ipi lmakla, ad tettey kan ayen i tetten Imumnin ayah, »

yenna-as: « Inēel dḍin n weqlal-agi dya, aqlal amqennin. »

yenna-as: « Mi ruḥey yaeni ad cuhwuy kra ah ad as-iniy iḥeqa ih *après* ad yuḃal uḥebbuḍ-iw ad yetṭembel, ipi aqerruy-iw ad yuḃal am useksut ad yetezzi laḡel-iw, ruḥ tura keččini, tiwaksiwin n leqdeṛ, ur tetteyimi seḥḥa-w ur tyimin yedrimen-iw »

yenna-as: « *Après* mi d-mmektey akka-agi, ad qqimey yeḥ yiman-iw šelli yeḥ nnabi, ad ččey kanayen tetten Imumnin, ad swey aman ad ḥemdey Rebbi, ur helkey, tujuṛ s laḡel-iw, awal-iw tujuṛ iseggem. »

Yenna-as: « Yeeni nhedder kan wanag aya-agi i d-qqarey yirkel yeshel, i wellah. »

Yenna-as: Acu nniḍen? »

Yenna-as: « *Ah oui* iṣurdiyen-iw, yenna-as: « Ad ḡḡey kan ciṭuḥ n wayen iyi-lezmen yer yur-i, ayen nniḍen ad ten-fkey akk i Muḥ n daku ad ten-iyi-sēddi yer Fṛansa »

Yenna-as: « Fkiy-as kra umayen-a *mais* ad as-rnuy »

Yenna-as: Tiqcirt uḥeggan gar yikufa n *les devises* tifu wala,

Yenna-as: Ixedma aql-i xeddmey lḥemdullah labas a yelliy uryi-tettarra tmara yer yiwen, ur ttasmeṛ deg yiwen, yiwen ur yettasem deg-i,

Yenna-as: Aya-agi irkel diyen ih yeshel, yenna-as: leḥbab-iw ad qqimen tujuṛ d leḥbab-iw,

Yenna-as: Acu n ssebba yaeni ad nnayeṛ akk yid-sen ney nutni ad nnayen akk yid-I, ur telli ssebba,

Yenna-as: Yeshel rray.

Muḥend UceĖban dayen, yuḃal d Imumen, yexdem lbernameḡ yeemeṛ yesmar dayen, akken dimi ifukk, netta di texxamt-is i yella, ibedd ar tṭaq *just* akken yeṣḍal taqarruyt-is iwala snat n tmadamin akkenni crudent-d dinna kan i tezniqt-nni anda yezdey, yiwet d tamyart tessader i wallen-is tayed mezziyet, kra akken n ššifa n tuggict ara tesnexfat, izri-s yefka-d leḥmali, yalalal imettawen! Nhati! mi *alors* simi akken tettru simi teṣea sser.

Muḥend Ucaēban yeqluqel wul-is, nunu nu mačči sitadir, mačči nu nu sita mačči sitadir tewwi laēmer-is tinna ney, ah ad ixzu Rebbi cciṭan mi tyaḍ-it tinna imi tt-iwala tettru, innaha iffey yer yur-s: Ixir ncallah ah ah acu aya akka? Ih ima iēdda fell-as lbaṭel ad tt-isebber, ney ma yella wacu umi yezmer ad t-yexdem ula i wudem Rebbi

Tamyart-nni tenna-as: A d mmi-s.

Tinna tenna-as: Yexdeē-iyi, yarra-iyi.

Muḥend Ucaēban yeqqar-as kan: Ah, ah, ah.

Tinna tenna-as: Ixdem-iyi *akumplu*, yekkes-iyi akk ayen iyi-d-yeḡḡa baba.

Muḥend Uceēban yenna-as: Ttunt ttun ttun ttun.

Tinna tenna-as: Yerna tura ala yettgalla deg-i amzun akken mačči d idammen-is.

Muḥend Ucaēban yenna-as: ah awi a lmumnin ah.

Tinna tenna-as: ayargaz n lēali, ad yeg Rebbi yezzif leēmer-ik imi d-tbedded yer tgujilt, ulac win ay seiṭ, ar wuyur ara cetkiṭ tura? Lukan ahat keččini tessned.

Muḥend Ucaēban yenna-as: iiiie tura.

Tinna tenna-as: ilaq ad tedduḍ yid-i tura kan akken ad iyi-temmled amek i ilaq ad xedmey.

Muḥend Uceēban yenna-as: Ii *bon on sait jamais* ma yella wacu iwumi yezmer ad t-yexdem

yenna-as: Nekk ma yella wacu iwumi zemrey bla lemzeyya.

Yedda yid-s ih, tinna tewwi-t yer uxxam tesyimi-t a sidi yer ṭabla, tseww-as-id afenḡal n lqahwa, tamyart-nni tinna akkenni iwumi fukken wussan, ciṭuḥ akka tenna-as: ah iḥeqa nekkini seiṭ cceṭ, dya tenser. Qqimen waḥed-nsen.

Muḥend Ucaēban akk d tinna, mi abbababb, tinna d'abord tegguma ad d-terfed allen-is si lqaea.

Muḥend Ucaēban yenna-as: Amek akka tura ddaēwa-agi inem tura kemmini?

Tinna: Ha-tt ma ṣar ha-tt ma ṣar, dya tebbejneq d imeṭṭawen.

Muḥend Uceēban, tinna mi tetterdeq d imeṭṭawen, dya netta tegzem tasa-s, allen-is, ha-t-an mi d-terfed aqerru-is, tinna dya ad mlilent wallen-nsen. Tinna tezra acu txeddem ipi akka kan tatata thedder yirkeṭ, akka akka ad as-tini keččini d argaz n lēali, keččini tatata ad iḥrez Rebbi tamgerṭ-ik, nniṭ-ak d lqedra n sidi Rebbi I yi-d-issemmlalen akud-k.

Muḥend Uceēban yenna-as: *L'affaire* agi inem, *bon d l'affaire* inu, ad nexdem le nécessaire ur ttagad alih, nniṭ-am kkes aybel. Iḥus i yedmaren-is ryan yedmaren-is yenna-as: aaaur ttagad aql-i da. Arami yettqerrib ciṭuḥ ciṭuḥ yer yur-s *après* yettef-itt-id akka-agi gar yifassen-is ipi ciṭuḥ ciṭuḥ, ddaēa-nni feg i heddren niqal alama uyalen beddlen *lesujet*, Muḥend Ucaēban iruḥ ur yezri anda yedda, akken dimi yehma mliḥ, ata ilḥeq-d eemmi-s nni n tinna, iiee s ufizil *dechasse* amḥaynek, itteeggiḍ: ahah, yenna-as i Muḥend Ucaēban: ad awiṭ laēmer-ik a ccmata ben ccmata, yerna deg uxxam-iw ah, ad ken-nyey i sin, am kečč am nettat, ahya ddin yemmat yemma-twen.

Yenna-as Muḥend Ucaēban: Arḡu ah, aaae a wlidi ah.

Winna: Ulac din ttkeerir, a wlidi ulac din a wlidi.

Yenna-as: Cahhed ad temmteḍ.

Muḥend Ucaēban yenna-as: Ay aggad Rebbi

Winna yenna-as: Tesned Rebbi tura. A salupri afuḥan ah. Tatata a sidi yettgalla deg-s dinna yerwi-t, armi a sidi yuyal.

Yenna-as: Tura ad txellseḍ ayen ur teččiḍ ney ad temmteḍ.

Muḥend Ucaēban yenna-as: Ad ak-fkey ayen i ak-yehwan. Ijbed-d akarṇi *dechèque* yesmar-as-d kullec, yesmar-as-d akk ayen yesēa, a d wamek yeslek, lukan am zik-nni mačči tilaq yenya-t winna, *c'est comme ça* zik-nni.

Muḥend Uceēban yerra dirikt yer uxxam, tessebleē-it lqaea,

Yenna-as: Ass-agi ieedda fell-i uzaylal. Yeqqim xemsa dqayaq ata yeşuna tilifu, alu alu ziy d yiwen qqaren-as Muḥ Ubazar d imeddukkal mlih netta d Muḥend Ucaēban. Yenna-as-d i Muḥend Uceēban deg tilifu yenna-as-d: Ad d-tased?

Yenna-as Muḥend Ucaēban: Anda tellid akka?

Yenna-as-d winna: Aql-i dagi di nnadi lmuḡahed, llan akk ḥaca keččini i ixuṣšen, as-d, as-d. axater akken akk i llan deg yiwet n *labonde*.

Muḥend Ucaēban ixemmem yenna-as: Tura nekkini lukan ad qqimey dagi waḥed-i, nekkini ttwarwiḡ,

Yenna-as: Aha tura ah, yenna-as: ur tessey ur tettey, ad helkey daya-agi kan ara d-sewrey,

Yenna-as: Yifit *peut être* ad ruḥey ad qqimey akk d yimeddukkal-agi-inu.

Yenna-as: *Comme ça* dya ad neftē jmiē, yenna-as: alih ttu lhem ad k-yettu, *comme ça*, *comme ça* dya ad ttuḡ aqsid-agi yedran yid-i šbeḥ-agi. Yerra-as i winna di tilifu,

Yenna-as: Ih aql-i tura ad n-awdey, irrakrucci, iruḥ, akken dimi yewweḍ yufa-ten-in dinna nnejmaēn akk dinna di nnadi lmuḡahed.

Nnan-as imeddukkal-is: Acu k-yuyen akka, awwah yexser wudem-ik.

Yenna-as yiwen: A, ssew *un coup*.

Wayeḍ yenna-as: Fer Rebbi frant.

Muḥend Uceēban ad iseww ney ur itess ara,

Yenna-as deg wul-is: Ma swiḡ citiṭuḥ kan akka,

Yenna-as: Diri kan win yetthawalen, *autrement* ticki citiṭuḥ kan akka d ddwa i terwiḥt d ddwa i telwiḥt alih wella ar d sswey *un coup* zin zin.

Imeddukkal-nni-ines mi fedren ččan swan, sersen-d ad laēben lpukiṛ.

Muḥend Uceēban yenna-as: D aqessar kan n way gar-aney kaskisi, ilēeb ččan-as ayen yellan deg lḡib-is nnan-as xems meyyat alef ad asent-ttalsen, yuḡal ikker imerzi wa yekkat yef ṭabla wa yettjellib yer yigenni, tekker. Yiwen yewwet asundriyi anwa ara yeḥaz d Muḥend Uceēban yesmar-as-d tiṭ-is, refden-t-id imir-n wwin-t-id yer uxxam akkenni yettemlelli, yewwet-itt armi ur ifarrez ara abrid, idrimen-is kfan yiwet n tiṭ tenyes, ssawden-t-id yer uxxam.

Muḥend Ucaēban yettgalla: Bla Rebbi akka, bla Rebbi akka, nekkini tatata.

Yenna-as yiwen deg yemeddukkal-nni ines i t-id-yessawden yer uxxam,

Yenna-as: A lhif-ik. Yecēel-as axucim yer tewwurt uqerru idleq-it din, dya ḡḡan-t-in yettes, ffyen-d, ḡḡan-t-in dinna, yettes ama cemma, *après* mi d-yuki yejmeē-d ciṭuḥ laēqel-is,

Yenna-as: Bu iṣurdiyen, iṣurdiyen llan, yenna-as: Inēel ddin.... yewwet yer tilifu yessawel i Muḥ n Daku winna iwumi yefka idrimen-is ad as-ten-iseeddi yer Fṛansa, ad as-id-yay dinna la *devise*, alu alu, heureusement yufa-t yella.

Netta Muḥ n Daku yesēa lqahwa dagi tama n *la gare de lion*, alu alu, ad iyi-d-terreḍ iṣurdiyen-nni i k-in-fkiḡ umayen-a ḥwaḡey-ten.

Yenna-as Muḥ n Daku: Yeeni ur t-yenkiṛ ara, yenna-as: ih tefkiḍ-iyi-d iṣurdiyen, tefkiḍ-iyi-d ibiyiden n xemsin alef, wwiḡ-ten-id akkenni yer dagi yer Fṛansa mi la k-qqaren tura wigi mmuten *parce que* ussan-nni dya asmi akkenni i llunšin ddaēwa-nni ibiyiden n xemsin alef.

Yenna-as Muḥend Uceēban: ananana, yenna-as: inēel ddin. Yekker, itewweḥ-itt dirikt yer xarubi, immekti-t-id, axater yeyra yer yur-s zik-nni, di *lycée* n Tizi-Uzzu, iruḥ ad icetki, yenna-as: *c'est sur* yecfa fell-i, yenna-as: ttawiḡ-tt-id tujur *premier* asmi qqarey yur-s, *alors* ad yecfu fell-i. yewweḍ yer dinna yer le ministère lwaxdiya yufa aplunṭu yef tewwurt.

Aplunṭu-nni akken iwala Muḥend Uceēban tiṭ-is tenyes yerra-as-d tajbirt, yenna-as: bismillah rraḥman rraḥim.

Muḥend Ucaēban yenna-as: A wlidi byiḡ ad zrey Mesyu Xarubi.

Yenna-as uplunṭu-nni: Ulac-it.

Yenna-as: A wlidi *c'est urgent* kda.

Yenna-as uplunṭu-nni: Teseid *la convocation*?

Yenna-as Muḥend Ucaēban yenna-as: Ur seiṯ ara.

Teseid *un rendez-vous*?

Yenna-as: Ur seiṯ ara.

Yenna-as: Amek ihi i tebyid ad tezreḍ Mesyu Xerrubi kan akka-agi, yenna-as: ur tezrid ara llan iged yettdumundin *l'audience* ipi tṯimin aseggas eamayen bac ad zren udem-is kan keččini tura tebyidad tezreḍ Mesyu Xarubi kan akka, yenna-as: waqila *ça va pas* yer yur-k, yenna-as: ruḥ ad isahel Rebbi, aql-ak-id tezrid-iyi nekkini barḳa-ak, neṯ nekkini theqreḍ-iyi ur tebyid ara ad iyi-tezreḍ?

Yenna-as Muḥend Ucaēban: A wild yriṯ yer yur-s zik-nni deg *lycée* n Tizi Wezzu *c'est pour ça* yecfa fell-i.

Yenna-as uplunṭu-nni: Ttunttuntuntun.

Muḥend Uceēban yeereḍ yeereḍ, ulac,

Yenna-as: Ṣaḥḥa ya Rebbi, amek ara xedmey tura, iḥus i tekkurt deg ugerjum-is, aeēbbuḍ-is ad as-tiniḍ yettewwet s lmus, iruḥ ad yeffey dayen yewweḍ-d yer *les escaliers*, allen-is yebṯa ad yetterdeq d imettawen, yenneqlab yer deffir amer ahat, iiel!iwala Xarubi-nni, iwala-t ad d-ileḥḥu daxel ukulwar.

Muḥend Ucaēban iruḥ dirikt ar yur-s: A sidi Xarubi.

Netta yenna-as: Dududud, netta akka-agi i yehedder.

Yenna-as Muḥend Uceēban: A sidi d nekkini d Muḥend Uceēban.

Yenna-as-d winna: Dudududud, cuf si eēbdeḷqader, cuf si eēbdeḷqader. Yerra-t-id armi d aplunṭu-nni.

Yenna-as-d uplunṭu-nni : Yaxxi ṯneh yaxxi.

Muḥend Uceēban yenna-as: A wlidi.

Yenna-as: Wac ṯheb?

Muḥend Uceēban yehka-as-d kullec: ddaēwa-nni n winna i wumi yefka iṣurdiyen ad as-ten-iseeddi yer Fṛansa, yenna-as: tura *c'est pour ça* i byiṯ ad zrey Mesyu Xerubi parce que yriṯ yer yur-s zik-nni.

Yenna-as upluṯu-nni: Isem-is wagi i wumi tefkiḍ iṣurdiyen-ik?

Yenna-as Muḥend Uceēban: Isem-is Muḥ n daku.

Yenna-as uplunṭu-nni: A lwexda, netta ziṯen Muḥ n Daku-agi yettili-as i uplunṭu-nni, yenna-as: ad k-beḥrey, yenna-as: Txeddmedḍ dagi ṯrafik n dibiz yerna tusiḍ-d ad tceṯkiḍ, yenna-as: ad truḥeḍ yerna ad teṯṯfeḍ taqemmuḥt-ik, neṯ ad ak-kemmley tiṯ-nni i d-yeqqimen, alih dṯa yefka-as-d akudpyi.

Muḥend Ucaēban yettelli deg yimi-s meskin, yegumma ad t-id-yali lmenteq, yeffey-d

Yenna-as: Ajuṯni n wass-agi, ajurni-nni n wass-agi aeēēē, ad qley d lmumen tezz,

Yenna-as: Zer kan ṣbaḥ-agi i gulley, nniṯ-as: tilawin tissit leqmeṯ imerziyen,

Yenna-as: Ipi *surtout surtout* nniṯ-as: Jami! Jami! ad iyi-terr tmara yer walebeaḍ,

Yenna-as: Yerna deg yiwen wass mazal ur yeṯli ara yiṯij ay aggad Rebbi, hatta ktellex-iyi tinna, taṯerturt-nni, sekkrey, qemmrey, mmerzey, smaren-iyi-d tiṯ-iw, ipi *surtout surtout* terra-iyi tmara yer xarubi, ipi aplunṭu-ines yefka-iyi-d akudepyi,

Yenna-as: Ṣaḥḥa ya Rebbi ṣaḥḥa, ibedd iqquṯ akken s ibeddi yetewhem tejraḥ tasa-s dayen kan, ul-is yebṯa ad ifellaq, yerra qbala yer wanda yezdeṯ yufa llusi la yettdiminaji axxam-is, ceggeent-id iḥbiben-nni i as-yettalassen.

Muħend Ucaeban dayen, tfukk fell-as ddunit, isree kan, yeyli yef uṭruṭwar, yeqqim dinna, tædda-d Hlima-nni meskint, tinna akkenni n šbeħ, tinna akkenni fayeg d-išebbah, isuffey-itt-id æmmi-s la ttmerriħen akken jmiε, akken dimi t-id-twala, twala Muħend Uceeban, hahahaha tetterdeq d taḍsa.

Muħend Uceeban, yeyli-d yid aniwer ara iruħ?

Yenna-as: Mim iklucaren mi ara ruħey yur-sen tura ad iyi-agin, terkeb-it tawla.

Mi ahat rziy-d iqerra-nwen. Muħend Ucaeban ula d kunwi taeyam deg-s tura ah ihh acu ara s-xedmeyc *'est de safaute*.

2-DI LKAR NAT UMEQRAN

(Eli bu tbiřit, yesttali yer ubulun, lkar cyel n lkar-nni nat wagenun yerran lkar dakamyun, ittekka ad idimaři, baq baq baq, isker amutur, idewwer yer deffir yenna-as i urusuvur Eli bu teekriř arusuvur, yenna-as:

-D ayen a. Arusuvur yenna-as: « Rull », (Eli bu tbiřit yessareħ i lefran,tecccc., dya yeddimari, mi s laeeqqel s laeeqqel kan, parceque abrid iruħ d tasaksart kan, *alors* s leeqel s laeqel kan, mulac ad d-yaf iman-is s daxel n ukermus. Lkar Nat Eetman atan ieedda, yesgarwiħ am ucabcaq, yestertur amzun d řřeud, mi d řřeud-nni umi qqaren: « A yasmi treed ur tewwit, amayen ur d-tgir tiqit », lyaci daxel, ruħ aqasi ruħ, daq daqqat-nni n ubrid, tbarnenniyen tmejguguten, lmił yettak-iten i lmił, d'abord susmen akk irkel, imi yella cix n taddart si Muħend crif, susmen, ttqaddaren-t. D netta i d-intqen d amezwaru, netta ayahruħu iħemmel ad iqeřřer, yenteq yer Lħağ Mbarek)

Yenna-as:

« Amek akka a lħağ Mbarek, řřaba akken tebyid, ney ». Netta lħağ Mbarek lah ibarek lqedd, amgerđ, aeebbuđ, kifkif-it netta akk-d si Muħend Crif, yettecmummuħkan d taḍsa, yenna-as: « Ad k-iħenni Rebbi a si Muħend Crif, amender s yur-k ».

yenna-as si Muħend Crif: « Uh..., nekkini tujur řaba ».

Si Muħend Crif idewer yer Piru yenna-as: « I kečč a si Piru »,

Piru yenna-as: « Ur yuriw ara lexrif asseggas-agi, ma d lkarmus yella, ma d lexrif ulac »

Yenna-as Si Muħend Crif: « Llah llaħ, akka d zzman ideg i d-neggra », tenťeq-d temyart n Piru, nettat mi ara tsarreh i wayec-is ad as-tiniđ d ajadarmi, tenna-as:

« Yeweer zzman n tura », tamyart n Piru, wwint-id agemmađ-inna i wasif, igzaktuma n teblabalt, axxam-nni n Eli n teblabalt, skifik si Muħend Crif isel yis-s mi ur tt-issin ara mliħ mliħ, wamağ *autrement* yessen akk řřah n taddart, aeeğgal aeeğgal : « A d kemm id tabuėdadit řaffi um..., nettat tenna-as:

« D nekkini i yuyen Piru », Piru i d biru, d isem-is i dawal-is icelyumen-nni n yinisi, ixeddem-as akka s uqqaruy-is: aneem ih akka d nekkini i d piru, ipi uyey tabuėdadit ». Ieğeb-it lħal Piru. iiiii, hatan xali ħessen yebda, i...i...i...i..., ikkat s idarren-is yer lqaa tak, tak, tak, winna id yewwin tammawar yef umezzuy-is, asmi i d yuli yer lkar, yenna-as si Muħend Crif: « D tuymest-ik? »

Yenna-yas xali Ĥsen: « Awah, aneem acix mačči d tuymest-iw, d amezzuw-iw »,

Yenna-as si Muħend Crif: « Acu yuyen amezzuw-ik, d lewsex? »,

Yenna-as xali Ĥsen: « je sais pas, d abeeuc ur k-eniy anect iyi-kecmen yer umezzuy, ttsey yef lbuta n walim,

Yenna-as si Muħend Crif: « D abeeuc! ini wellah », yenna-as xali Ĥsen: « Ini wellah!, ad ak-qqarey yaena-yi yer lqae n umezzuy la yeqqaz deg-i, yettaz, awwah ad iyi-yečč aqqaruy-iw im...im...im », yettru yekkat s yidaren-is yer lqaa, lyaci dya řurcent-d akk tmezzuyin-nen,

ceelent wallen-nsen, alih d *la démocratie*, kul yiwen ad d-yefk řray-is, win i d-inetqen ad tafed řray-is d amaewaju am netta, Piru yenna-as: « Ballak d tissist », mesyu Ğamal d cix n lakul yenna-as: « Iban ihi d aherbebbu », yenna-as: « Parceque uffiy yiwen akken deg yiwen n livre, ikcem-as uharbebbu yer umezzuy, ipi yeffey-as-d deg wanzaren dya seg wass-nni yaezeg umezzuy-nni-ines »,

Wayed yenna-as: « Non d abziz »,

Si Muħend Crif yenna-as: « Non, d tawekka ad yili », xali Ĥsen itekka aqqaruy-is yer ukaru im...im...im..., yenna-as: « Non imken d tawettuft itkerric , a si Muħend Crif ay amek i tettrabaε, derdah dardah dardah,im...im...im..., ah ya Rebbi »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Truħed yer řtibib », yenna-as xali Ĥsen: « Ah, non », yenna-as lħaĝ Mbarek: « Ayyer?, Iruh yer řtibib », xali Ĥsen yettagadtřtibib, mi as-id-tudred řtibib ad ak-yini: « Non c'est pas la peine, dayen ĥliř », irfed-d aqqaruy-is, mi yetřef tujur tamacwart-nni-ines yef umezzuy-is yenna-as:

« Ih, ilaenaya Rebbi, ad ruħey ad xedmey, ad xeddmey yef řtibib, netta ur ixeddem ara, d afinyan, nekkini ad xeddmey fell-as, twallam aħal yattawi, ad truħed yiwen n ubrid, εecralaf, ad ak-yini qqel-d smanna i d-iteddun, εecralaf, ipi, kul smanna εecralaf, ipi ur d ak-d-xeddmen ara rien du tout »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Iruh yer sbitar ney mulac »,

Yenna-as xali Ĥsen : « Ih ad ruħey yer sbitar, ih bu bu sava », yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Amek ara txedmed ihi »,

Yenna-as xali Ĥsen: « ad ruħey yer Tizi-Uzzu yer bu ferđas ».

Asayes wis.

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Anwa bu ferđas? » ,

Yenna-as xali Ĥsen: « Ajebbar-nni »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Anwa ajebbar? »,

Yenna-as: « Winna iluwan baba »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek : « Iluwa baba-k ! »,

Yenna-as xali Ĥsen: « Iluwa baba ih, slilindi »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Acu yuyen εni baba-k? »,

Yenna-as xali Ĥsen: « yeqerħ-it wammas-is, apri yeqqel ur yezmir ara mēme pas ad ibujji iqejjiren-is »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « Acu i as-yexdem bu ferđas aprēs? »,

Yenna-as xali Ĥsen: « Bu ferđas ierek-as aerur-is am wakken ad εerkeđ ayrum, aprēs baba yeqqimwaħed snat n swayee dya yehla »,

Yenna-as Lħaĝ Mbarek: « ha ha ha, wayhuh »,

Yenna-as : « A zriř, amer ahat d awtul i ak-ikcmen yer umezzuy, dya yehseb amezzuř-ik d amitru, yečur d inijjel, tu va voir tura ad t-srewley, haw haw haw haw haw haw, xar ham haw haw haw, řyaci taređqen-ak d tađsa dixel n lkar, mēme mesyu Ğamal yettađessa, alors que d'habitude jamais yettađsa, si Muħend Crif iwalla xali Ĥsen ur da t-iεĝib ara lħal, dya yerrigli-tt yer temřart-nni n Piru, akken ad bedlen awal yenna-as:

« Aħal tesseiđ n warraw-im? », tenna-as Tpirut:

« Amer ad tezred iweren bacakken ad ten-id-tessekred », Piru yetthuzzu aqqaruy-is yenna-as:

« Ih, weeren »,

Yenna-as Muħend Crif: « Aħal n warraw-im? »,

Tapirut cřel n ujadarmi tenna-as: « Seřřac n warraw-iw a si Muħend Crif, xemesřřac n Piru »,

Piru iεĝeb-as lħal itthuzzu kan aqqaruy-is: « Aneam ih ha-tt-an Tpirut ad awen-d-tini ma ur tuminem ara », yefreħ Piru, wit-ilan wis seřřac ur d-nnin ara, d amezwaru imken, widdak-nni

A ziy d abeqqiw, ayhuh!, *après* tredqen akk dtaḍṣa, amuḥemmed sidi ziy d abeqqiw, ayhuh, kul yiwen amek yettaḍṣa, LḥaḡMbarek yettaḍṣa, yekkat imestutten-is taf taf taf, si Muḥend Crif yettaḍṣa amzun akken d ayyul mi ara yesrerue, *monsieur* Ġamal amzun akken yettaḍṣa, ma d timyarin-nni sqaqqayent dinna am tyuzaḍ, xali Ḥsen yettef abidun-nni deg yirebbi-s, yeqqim yetxezzir, yetxezzir abeēuc-nni *après* yenna-as:

« Tfuh, inael lwaldin n yemma-k », aeli bu tbiṛit aciffur-nni yemmut, ittaḍṣa, *après* yuṛal Yenna-as: « Alih, alit a lbeq, alit albeq, aql-ayḍjā *en retard* nella », ulin akk yer lkar, xali Ḥsen yeqqim d aneggaru, yenna-as: « nekkini tura ad qley yer uxxam, ih acu ara xedmey di tizi-Uzzu tura, yenna-as urisuvur, eli bu tcekrif yenna-as: « *Je m'en fous*, xelles amekkan-ik », yenna-as xali Ḥsen: « Ad ak-xelsey nnefs, puisque ureadi nenṣṣef abrid »,

Yenna-as urisibur: « Ad txelseḍ kullec puisque trizzirbiḍ alama d tizi-Uzzu » dya tekker gar-asen, xali Ḥsen yeqqar-as: welleh ala xemsin duru, arisibur yaqqar-as mebla rebbi ar d-ylin meyya duru, ruḥ keččini fru-ten, *bon* yers-d yur-s Lḥaḡ Mbarek yenna-as i xalli Ḥsen:

« *D'abord* ad as-tefkeḍ meyya duru i si Muḥend Crif tesliḍ ney, ipi ad txellseḍ lqahwa i lyaci-agi i d yeddān di lkar, deg yisbeḥ terziḍ iqerray ney safik anta yur-k alef, buh, sattalaf, ipi ad as-tafkeḍ xemsin duru i urisubur », yenteq yer yur-s urisibur-nni yenna-as: « ça va akka-gi », winna iwalla xali Ḥsen, ad d-isuffey tnaḥ meyya uxemsin deg yiwet n teswiet, yenna-as: « Akka-gi ça va »,

Yenna-as xali Ḥsen: « Ur txelliṣey ara, I d'abord si Muḥend Crif maci d tṭbib », yenna-as Lḥaḡ Mbarek: « Tehrem yemma-k ad ak-ēbbiy ad tedduḍ alama d tizi-Uzzu », dya yewet-it yer deffir n umegreḍ, yerfed-it am akken ara trefdeḍ amcic, xali Ḥsen iwalla ulac tarewla ikkes-d tapurtfit di lḡib-is a sidi ixelles, ipi lkar ikemmel abrid-is yer tizi-Uzzu. Xali Ḥsen yerra ifassen-is yer deffir, aqamum-is yer sdat, wa iyareb wa icerreq, ya willi ya willi.

Le 10 juillet 90 ass-agi

3-CCIX AḤECRARUF

Ass n ssebt, d ass n ssuq deg yiēezzugen, ya ḥesra yef zik-nni, aēraben am dāgi di *Barbès*, plus lmal. Tzehher ddunit dayen kan, akkeni, llan wid akk yetteeggiden akter n wiyad, ad asen-d-tesleḍ ayhuh, izgaren srugmuten, akraren sbaēbiēen, tiyetten smaēmuyent, iyuzad sčewčiwēn... D ssuq, quoi?

Ah, ttuy iyyal *bien sûre*, ipi ddeewa tettraḥ d leybar, ikil, leḥcic, alim, ayeḃbar akked d tidi. Tezram akk tamurt amek.

Ccix aḥecraruf n yilulen n umalu, iiii a-t-a yedibark-id, yettef-d ataḥsi *clandestin*, yecrured-d. Ccix aḥecraruf n Yilulen n Umalu, d argaz leali, iḥrez nnif-is, yettwassen, ttqadaren-t medden, iteddu yer ssuq a sidi armi "op" iwala ciṭiṭuḥ akkeni n tājurt yer lqaea ; tājurt d tizikert, ney d tilenni, kul tamurt amek i as-qqaren. Aaah, ayetma-k leqbayel, tājurt ur zmiren ara ad msefhamen ad as-fken yiwen n yisem, *après* tura ad ak-xedmen *la dimagogie, comme quoi* ta ta aḥay, aḥay.

Ihi, gmat-nney ccix aḥecraruf n Yilulen n Umalu a sidi yufa tājurt, netta am yifellaḥen-nni n zik-nni, yeqqar-as ayen tjemēd ad t-tafed. Yekna, « aaa... », ad tt-id-yeddem, « aaa... », axaṭar yēnya-t rumatizm-nni amcum. Yeddem-d tājurt-nni, iruḥ ad tt-yesker almi iwala Aḥemmac ad t-id-yettezzir, argaz ibed-d yef yimi n tewwurt n ṭhanut, yesea tapisrit, ziy kullec yef tiṭ-is, netta ccix aḥecraruf n Yilulen n Umalu, netta akked

uħemmac ur ttemlæin ara. Wissen acu n tfurbit-nni ĩni ħef i msewwaqen leewam-a ipi mħerwaden dya seg wass-nni, tesnem leqbayel-nney zeema.

Ccix aħecraruf n yilulen n umalu mačči qrib yenneħcam. Amek ara t-id-iħer uadaw-is yekna ħer lqæa, teččur akk d timuzzurin, bac ad yejmeē, quoi ? Citiħuħ n tħajurt. Ih, mačči d tbeħdila.

Ccix aħecraruf n Yilulen n Umalu ixdem-as ħak !!! i tħajurt-nni ħer ddaw u *cache poussière*, iger-itt ħer lħib n usarwal-is, ipi yesneemal yettqellib lħaħa, amzun akken d netta i wumi truħ lħaħa, tik, tik, tik... ur yufa ara, *bon* ! Ikemmel Abrid ħer ssuq, irħez akka-agi ħef sin yettēf amas-is, rumatizm-nni amcum.

Yekcem ħer ssuq, yufa teħma ddeēwa, tesraħruy ddunit, d ssuq. Wid yeznuzen kul wa yeqqar-as d ibawen-iw i yettewwan, wid yeħyan ad aħen ugaden ad ten-id-kelxen, « aħal ta, d awal aneggaru, d awal aneggaru, awi-d ta, eħġ-iyi ta, a yallah, yerbeħ... ». Ssuq d ssuq, jbed ad jebdey, annar akka i yettwarwat, ma d yelli-k wi ibyun yaħ-itt. *Même* timħarin znuzunt tiyuzad, *et alors* !

Almi ttqarib d tħac yebda ineqqes lħaci, wid i d-yettasen si lebeid derebzen ħer risturuwat ad ččen.

Restaurant n si Wæli ħef tħac ur tettafed ara abrid, berra ur tettafed ara abrid seg berwiden, wa iēbba almi d taqacuct, wa icud s ilezwēn, ad tweħmed amek i leħun, *restaurant* n si Wæli ur tettafed ara abrid, *mais* mačči am zik, zik tetten couscous, boeuf a sidi, *poulet fritte*, tetten lubyan, lekbab, rriħa-nni n tkuzint kan baħka, wanag tura ad asen-d-yefk snat, citiħuħ n tqetħit akka-agi d tamectuħt, ad asen-d-yernu snat n tbaħatatin ad tēurnent dina, yernu leyla fiħel ma nniy-ak, *n'empêche, ça marche*, iiiih, si Wæli yeqqel d amilyardi, yernu tura ad as-yeqqar sedduyen-iyi-d di *les cassettes*, bac ad tezred, lħaci ħa ħa ħa, mačči ħer lmakla i d-ttasen, ttassen-d ħer ħa ħa ħa, cituħ akka, ur ttakin ara, *allo, allo*, d tūmubil n lakumin i d-iēddan, ttbariħen-d i lħaci, lħaci dya kren akk, akken i ttfezzen, acu yellan akka? « *Allo, allo*, nettbariħ i lħaci yellan ass-agi di ssuq n yieēzzugen, *allo, allo*, iruħ-as upurħfi i si Mezyan Beldadi ass-agi leġwahi n tesa ney lēcra, apurħfi deg-s lekwayed akked rebēemmeyat alef, ayhuh, win i t-yufan ma yehda-t Rebbi ad t-id-yawi ħer *la mairie*, win ara t-id-yarren, ad d-yawi xemsin alef n teħeal. ».

Buf yeddimari, ruħen ad barħen anda nniħen, « *allo, allo*. ».

Yiwen yenna-as : Wellah a lukan d nekkini i t-yufan ma iēawed ad t-iħer.

Wayed yenna-as: Lukan i keččini i wumi iruħ?

Hedħren akk, wa yeqqar-as: « Ad as-t-id-rren », wayed yeqqar-as: « ad as-t-id-rren! ». Ipi *bon*, ččan, kmandan leqhawi, armi ur ttakin ara ħa-t-a ubrigadi d *gendarmerie* ibed-d ħef tewwurt. Lħaci mi t-walan, susmen yerkel. Acu-t akka diyen?.

Abrigadi-nni yenna-asen: I ccix aħecraruf n Yilulen n Umalu isk dagi i yella?

Ccix aħecraruf n Yilulen n Umalu din i yella yedduri yiwet akken n teymart, deg yiwen n uxenduq akken.

Yekker-d yenna-as: Priħu.

-Yenna-as ubrigadi-nni: A ccix aħecraruf n Yilulen n Umalu ma yehda-k Rebbi, ad tedduħ yid-i ħer *la mairie* yehwaġ-ik lmir, yaēni s leħdaya n Rebbi, ti vwa (*Tu vois*).

Ccix aħecraruf n Yilulen n Umalu yekker cituħ ur yebni ara, cituħ d lxuf, yefrey lqæa n tfēngalt-nni ines s tergagit, ixelleħ s lħir. Yenna-as: Priħu, priħu,

Yetbee abrigadi, yufa lmir si Mula yettraġu-t, yettraġu-t di lbiru-ines, si Mula itteqqen tujur tibirit, yenna-as: , ur as-yenni ara *mēmepas* qqim, yenna- as : A ccix aħecraruf n yilulen n umalu, iiih, Ilulen Umalu, ccix useħnun, ad aħ-d-infēe Rebbi s lbaħaka-ines.

Yenna-as : A ccix aħecraruf n Yilulen Umalu d kečč i yufan šebħa-agi apurħfi-nni n si Mezyan Beldadi ?

Ccix aħecraruf n Yilulen Umalu amzun tewted-t s lmus, yugad,

- Acu-t ugejdur-agi? Nekkini ufiy apurtfi!
- Yenna-as si Mula: Aneam iiii, keččini.
- Yenna-as: Aheq ccix Asehnun ma eelmay akk nekkini.
- Yenna-as lmir : Yuker hedray yeggul umnay, walan-k-id.
- Yenna-as: Walan-iyi-d medden? Anwa wagi iyi-d-iwala nekkini ?
- Yenna-as lmir ahemmac : Wina yesean tapisrit, iwala-k-d ih.

Dya ccix ahecraruf n Yilulen Umalu yefhem. Yemmek-t-id yefhem. Yeqqel d azeggay yerfa.

- Yenna-as : Ah ! Amek? Iwala-yi-d usalupri afuħan, iwala-yi-d ddmey-d tajajurt-agi. A-tt-ah a si Mula.

Yewwet yer lğib-is, ijbed-d tajajurt.

- Yenna-as : A-tt-ah, d tajajurt. Ufiy-tt di lqaea jemey-tt-id .

Si Mula : « Mmmh », ur yumin ara. Yetthuzu kan aqarru-is.

- Yenna-as: Tura ahemmac, argaz leali am netta ur yessin ara d acu i d apurtfi? Netta yenna-as-d apurtfi.
- Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu yenna-as : Aheq ccix usehnun, aheq Rebbi lealamin, ad iyi-kkes Rebbi tura kan, *tout de suite*, a siwa tajajurt-agi ufiy-tt-id di lqaea, jemey-tt-id, ha-tt-an, d tajajurt-agi d tajajurt-agi a si Mula, ha-tt-a.
- Yenna-as si Mula : *Mais*, mi i tt-id-tjemeeed teqled s amekkan-nni, *on sait jamais* ma yella wacu yeylin seg-s.

Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu yugad, ipi d acu-t Rebbi-agi tura?

- Yenna-as: Ah a baba, anect lekdeb, ah a baba anect lekdeb, akka-agi i sewsaxen medden irgazen i ten-Yifen, akka-agi...

Yettgalla, yettgalla, awah, lmir iceyyee yer uhemmac

- Yenna-as : Tura ad ak-id-iqabel.

Ahemmac yettef deg wawal-is, mqabalen. Wina yettgalla, wina yettgalla, armi qlen rran-tt yer regmat almi qrib yekker ubunyiđ.

- Yenna-asen ccix ahecraruf : *Bon*, fuyit-iyi.

Fuyin-t ulac acu i yufan. *A la fin* yenna-as lmir i ccix ahecraruf n Yilulen Umalu, yeeweq anwa ara yamen.

- Yenna-as : *Bon*, keččini ruħ ad isahel Rebbi, *mais* ad as-ketbay i *le procureur* ipi ad nzer acu ara d-yini.

ccix ahecraruf n Yilulen Umalu mi i d-yeffey si *la mairie*, lexbar ziy yelħa, zzin-as-id lyaci, steqsayen-t : « ah, amek akka? Ayhuh ».

Netta yehkka-asen-id taqsiť-nni n tjajurt.

- Lyaci qqaren-as: « Mmmh, yufa tajajurt, wellah a d netta i t-yufan ihi. ».

Ur t-uminen ara.

ccix ahecraruf n Yilulen Umalu iteddu, ipi, win yufa ad as-yehku. Wa yessen-it, wa ur t-yessin ara mađi. Yettgalla-asen, yeqqar-asen ha-t-na leğyuban-iw. Wid akkeni qqaren: « Ah ay uccen, netta, titit, inaddin, armi i t-terkeb tawla. Yeqqarreh-it lħal, imi lyaci ugin ad t-amnen. Amek ara yexdem tura? Yetteawad-d kan i teqsiť-nni n tjajurt.

Tameddit, *bon*, ilaq ad inejmae yer taddart, wwint shab n taddart-is, kra kan deg ubrid netta yezzad, yeggar awren.

Mi yewwed yer taddart kif kif, yexdem ltur n taddart axxam, axxam, iteddu, iħekku-asen, ayyaw tura d acu i d-gren fell-i, taddart-is kif kif, ulac win i t-yumnen, deg yiđ-nni dya yehlek kra yekka yiđ ur yettis ara.

Azekka-nni, azekka-nni, leğwahi n tñac, Eli n dulu, afellaħ-nni n jeddi ybrahim, yerra-as apurtfi-ines i Mezryan Beldadi, frank ur tikkis ara. Yenna-asen, *comme quoi*, yufa-t deg ubrid

et comme ur yessin ara ad iyer, yewwi-t yer uxxam, yefk-as i jeddi ybrahim, jeddi ybrahim, *bon*, yemla-as-t n wanwi i t-ilan upurtfi, ipi netta yerra-t-id i bab- is.

Lexbar yewwed akk lyaci, ccix ahecraruf n Yilulen Umalu mi yesla, din din yekker, yeqqar-
asen i lyaci : « Twalam tura, tesmarem-d agejdur fell-i, ad d-yesmir Rebbi agejdur fell-awen.
A-t-an mačči d nekkini i t-yufan, ah ». Yenna-asen : « acu iyi-nyan, *c'est que* gren-d fell-i
lekdeb, ad iyi-cemten yer medden ».

Kra ka n wass yetteawad-d i teqsiṭ, deg ubrid mi ara leḥun, di lqahwa anda ttbeyyiren, di
lḡamae anda ttzallan, win ur yessin ara, ɥa ɥa ɥa, i yellan, i yellan.

Tura, *ça va, mais pourtant*, amek akkenni, *ça va pas*, lyaci amzun akken gumman tujur ad t-
ammen. Yecebbba-as Rebbi la hedren medden deffir-s. Tewwed-d ssebt nniḍen, isewweq yer
yiezzugen *rien que* bac akken ad asen-yehku i medden amek tefra.

Ieedda sdat uhemmac, aḥemmac iwala-t-id yettaḍsa, ah ah ah, i suma uceelal ur t-yeḡḡi ara
même pas ad ifak awal-is, yewwet-it-id akka-agi paf yer uebbuḍ-is.

- Yenna-as : Aaah ay uccen.

Dya iruh yeḡḡa-t-id.

Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu yeqqur din , yebda ikcem-it lxuf ktar n wass-nni amezwaru.

- Yenna- as: Amek akka tura, ayyer i yi-d-yenna ah ay uccen?

Iruh yer restura n si Waeli, yeqqim ad asen-d-itteawad taqsiṭ amek tella, yenteq yer-s
ybrahim n yiyil n wuzzal.

- Yenna-as: Alih, alih, acu i yi-ṥesbeḍ tura bac ad teskaerireḍ dagi fell-aney, snen-tt akk
Medden ḍarba-nni n tjajurt.

- ccix ahecraruf yenna-as : Pisk ufan-d apurtfi-nsen.

- Wina yenna-as : ah ya barka, yiwen ad d-yaf wayeḍ ad d-yaf, tak tak, rray rray, kwa.

- Ybrahim yenna-as: Wa yufa-d, wa yufa-d tak tak quoi ?

ccix ahecraruf n Yilulen Umalu ibarred-it-id winna. Alarmi tura, tura yefhem, ziy akka, awah,
mazal, tura akka i yefhem, iereḍ ad d-inteq, wid akk yellan dina kaeken akk d taḍsa.

Ur ifuk ara *même pas* tadebsit-is, yekker tesseblee-it lqaea, kra iḥseb iman-is d argaz, ahan
tura sneḥcamen-t-id.

Inejmae s axxam, tesseblee-it lqaea, icudd agerjum, zeaf, ipi xarben lexyuḍ, ay, ay, ayen i t-
yenyan *c'est que* yezra iman-is yezmar ad tt-yexdem, yaeni mačči muḥal tiyita, yenna-as ah
bin *oui* akked *les salopares* am wigad-agi, *mais* Muḥammed sidi atan sik d lekdeb, ulac acu
yexdem, *mais* ruḥ tura ini-asen i medden keččini, tura, amek tebyiḍ ad d-yepruvi kaci ḥaḡa.
Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu dya yejraḥ wul-is, yenna as. Ass-agi fell-i uzayli aaah, saḥa
ya Rebbi, amek ara yexdem tura?

Azekka-nni, win yufa ad as-yini wali amek tella *exactement*, tura ad ak-d-iniy, dya ad as-d-
ieawed i teqsiṭ si swada, sel azekka-nni, kif kif. Kul ass, kul ass kan, lḥasul win yufa ad as-
yehku amek tella ddaewa *exactement*, ad iruḥ, ad iruḥ, ad d-yuḡal yer tjajurt-nni, ad yettgala
ad itteawad, lyaci simal yettgala ittezi itenneḍ, nutni qqaren-as wagi iban yeskiddib.

Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu iwala ulac win i t-yumnen, yečča-t ufwad-is, almi ula d
sseḥa-s tebda la tneqqes, yewwed almi win yebyan ad tt-iseeddi fell-as ad as-yini: a ccix
ahecraruf, ḥku-aney-d kan tinna n tjajurt-nni.

Ccix ahecraruf n Yilulen Umalu netta ziy yettway, yeseedda yennayer kamel ur yekkir ara seg
wusu, yehlek, yemmut akken kan yekcem eerrimi fuṛar, ttechiden-as s nnig uqarru-is, netta
mazal-it yeqqar: d tizikert, d tizikert tamečtuḥt ay ufiy, d tagi hatta xzer attah d tizikert a si
Mula.

4-MUH U PERPUC

Maacahu tellem cahu yef yiwen zik-nni ur cfir ara tamurt-nni-ines n wansi-t d amerikanti netta qqaren-as Perpuc, yesea yiwen n mmi-s qqaren-as Muḥ Uperpuc, sean yiwet n tayyawt-nsen akkenni jemeen-tt-id d tagujilt meskint, dya dinna deg uxxam-nsen kan i tettili, nettat qqaren-as Piluca, Muḥ Uperpuc d azubriz lqedd şşifa, aceččuy-is d aberkan, taṭṭucin-is d tiberkanin, Piluca diyen ur txuşş ara, iyleb-itt ciṭuḥ Muḥ Uperpuc, tesca taṭṭucin-is d tizegzawin ma d aceččuy-is amzun d akbal yalalal i sin yid-sen yas ini kif kif-iten di leemer, asmi llan d imečtaḥ tetten lwaḥid, qqaren lwaḥid tturaren lwaḥid, tefka-asen yemma-s n Muḥ Uperpuc tefka-asen ayenğa, slusuyen-as tiḥucay, ttarran-t d mmi-tsen leeben yis-s. Muḥ Uperpuc zuna d baba-s ma d Piluca d yemma-s, ha-t-an amek tella, idher kan akka dayen ibanen ad sdukklen taseksut jmiε ma yezziif leemer-nsen.

Mi alur asmi meqqrit, Muḥ Uperpuc yehlek, teyli-d fell-as kan akka deg yiwen wass, yerna aṭan-nni-ines ulac win t-yesnen, Muḥ Uperpuc lehlak-is yettarra iman-is yemmut iiie, imawlan-is akk qqaren-as : aww wa nnbi ccfee, Netta yeqqar-asen : nekk nniy-awen mmutey mmutey, ttixret-iyi tura.

Ruḥ tura keččini, netta wissen ansi as-id-tekka d axessar zer kan dya, ihi eni imi issel i lyaci heddren yef lğennet, am temyart n setti-s dya, kull ass kull ass kan dya thedder-d akka-agi yef lğennet teqqar-as : di lğennet iihi ulac lxedma-agi ulac leqraya-agi, ulac akk yeeni ad terzed aqerru-ik dinna ayyah, teqqar-asen di lğennet asif n wudi sya asif n tamment sya a mmi, teqqar-asen ides ma yehwa-ak kull ass ggan ar azal, ulac akk akk leetab-agi netteettib di ddunit ulac-it akk dinna, netta Muḥ Uperpuc yezzuḥnun akka ciṭuḥ d afenyan, acu yekreh ad yekker şşbeḥ zik akken ad iruḥ ar likul yekreh ad iyer taerabt yekreh limmaṭ yekreh kullec, yesfuggur kan d asfugger, ipi baba-s yeqqar-as : iiiih asmi ara timyured a mmi ad tuyaled d agrun burjwa. Netta Muḥ Uperpuc ur yebya ara ad yuṭal d agrun burjwa, yeqqar-as tru dkasma dtat. Yenna-as i sett-is: acu byiy nekkini, nekkini byiy ad ruḥey ar lğennet, ar lğennet-agi d-teqqared ipi si tu, ayen-nniḍen akk nekkini jmanfu. Nettat tenna-as: a yamxix-iw, yak d wid yemmuten i yettruḥun ar lğennet!

Dya Muh Uperpuc yebya ad yemmet bihfih akken ur yetteettil ara ad yekcem lğennet, ṭalma din kan din kan kull ass kull ass iteffezz irennu deg wawal-nni, armi yuṭal yerra iman-is yemmut dayen.

Imawlan-is ihhih acu-t uxessar-agi! imawlan-is yeyli-d fell-asen yigenni, Piluca dya nettat kull ass tettru s tuffra.

Imawlan-is kull-ass qqaren-as: a mmi ccafuεa ur temmuted ara. Mi netta ulac.

Yeqqar-asen: ih a neṭlet-iyi tura nekk, a neṭlet-iyi tura nekkini nniy-awen mmutey, yeqqar-asen : tugim ad iyi-tneṭlem axater d aḥsad iyi-ṭhesdem akkenni ur keččmey ara ar lğennet wala.

Imawlan-nni-ines iiiih ačal n ttebbat i d-wwin, ipi ttebbat-nni qqaren-as i Muḥ Uperpuc: Sipa bri ur temmuted ara, qqaren-as : ih aqel-ak theddred, sik ur temmuted ara.

MuḥUperpuc : mi iwala akkenni yenna-as : a bu Šafik ihi akkagi řġaw ihi, dya yużam lheddra yużam lqut yezżel kan deg usu amḥiḥed ulac, yudaf aksum.

Imawlan-is nnan-as : awwah ma tkemmel akkagi abrid-agi ad yemmet yerna mačči d tinna ukellex.

Perpuc, baba-s n Muḥ Uperpuc yeqlaleḥ, amek ara yexdem, yuḡal iruḥ yezṛa-d Duktur wakli cekkren-as-t-id medden iruḥ yezṛa-t-id, yessefhem-as kullec.

Duktur Wakli yenna-as : bu ad neereḍ tiwwura n Rebbi yenna-as: eee efk-iyi tmen yyam yenna-as: mi ak-umey tafata tutswit, ifuk ad txedmem akk ayen ara wen-iniy, yenna-as : ifupa ad iyi-d-tinim ayḡer akka, ayḡer akka, yenna-as : ad txedmem akk ayen ara wen-d-inniy ipi situ.

Yenna-as Perpuc : Qebley, ad nexdem akken tebyiḍ a sidi purbik kan ad iḥlu.

Yenna-as Duktur Wakli: Iyya-n ihi.

Yenna-as Perpuc: Tutswit?

Yenna-as Duktur Wakli: Tutswit.

Mi d-wwḍen ar uxxam Perpuc yenna-asen akk dinna deg uxxam yenna-asen: Ad txedmem igzaktemma akken ara wen-d-yini Duktur Wakli ḥader ulac akkin ulac akka.

At uxxam nnan-as akk yirbeḥ.

Iii ssulin Duktur Wakli ar tyurfet-nni anda akkenni i yeggan Muḥ Uperpuc ufant yezżel deg ussu yeqqel d awraḡ, iḥed iqqecqec seg lazz, aceččuy yexreb taqendurt-is tekmecc akk.

Duktur Wakli ixzeṛ-it akka yenna-asen: Ah, ah, ah, amek akka kunwi teġġam lmeyyet deg uxxam, sabapa ḡur-wen kunwi, yenna-asen: alih, alih heggit iman-nwen ad t-neṭlem.

Imawlan-nni n Muḥ Uperpuc tfukk fell-asen ddunit, ma d Muḥ Uperpuc netta ieġeb-it lḥal yettecmmuḥ kan weḥd-s yenna-as deg wul kan: Ii twalam akken d nekkini i yessean lḥeq. Perpuc akk d temḡart-is ayyayayay ay amxix-iw.

Mi Perpuc mi akkenni i as-yenna Duktur Wakli ifukk ad txedmem ayen ara wen-d-inniy yeqbel ulamek amek ara yuḡal deg wawal, ikker yef sseed-is iruḥ ad d-yawi lyaci akken ad neṭlen Muḥ Uperpuc dayen.

Muḥ Uperpuc netta yefreḥ, yefreḥ yefreḥ dayen kan, mi iwala Duktur Wakli mi akkenni i as-yenna eeddit ad t-neṭlem dya ineggez-d deg ussu icetteḥ weḥd-s waḥed-s yekkat deg yifassen-is mim yebda yettlazz, yenna-asen: awit-iyi-d ad ččey.

Yenna-as Duktur Wakli: Řġu tura ar tawdeḍ ar lġennet ad teččed dinna yaxi.

Duktur Wakli igubeṛ yiwet n texxamt akkenni d lēali-tt tewsee yenna-asen dinna deg uxxam: Ilaq ad tt-tzewqem akk dixel ad tt-tarrem am wakken d lġennet. kkren xedmen akken i asen-yenna Duktur Wakli, taxxamt-nni ččuren-tt akk d ccac leḡrir iṭapiyen di lqaša cḡel n widak akkenni yettilin di tmucuha-nni yesganen s ibeddi, cipa tamacahut-agi-inu ma teṭsem dija ahaw lkuṛaj aha.

Ihi řrangin taxxamt-nni *byan kumilfu* ḡelqen tḡiqan jebden-d iriduyen ceelen ticemmaein, ticemmaein ceelent deg yiḍ deg wass ipi wwin-d tiqeddacin selsen-asent akk tiqendyar n leḡrir kullec d amellal, ipi tiqeddacin-nni kull yiwet cudden-as snat n tafriwin si deffir n tuyat cḡel n tmalaykatin zunakit.

Muḥ uperpuc aliḥ, kefnent sersen-t yef ssellum-nni a sidi, ipi zunakit wwin-t ad t-neṭlen, netta Muḥ Uperpuc talmu yefreḥ yaeya, dya yewwet-itt d iḍes yettes kra tekka tentelt-nni-ines netta yesxerxur, aṛri imir mi d-yuki, yufa-d iman-is di texxamt-nni i s-heggan yenna-as: ayhhuuuh anda lliḡ akka?

Tenṭeq-d yiwet di tqeddacin-nni yesēan tifarrawin tenna-as: Aqel-ak-id dagi di lǧennet a xali Mu.

Yenna-as Muḥ Uperpuc yessuffey-d aēbbuḍ-is akka ppaff ppaff isseltaf i weēbbuḍ-is yekkat aēbbuḍ-is yenna-as: Abbab lluzey, yenna-as: ma tella lmakla ad nečč ciṭuḥ.

Tenna-as tinna: Ma yehwa-ak ečč atas, tenna-as rǧu tewwet ger yifassen-is ppaff ppaff dya telli-d tewwurt dya kecmen, ihhhih waḥed ēecra yid-sen iqeddacen tiqeddacin, sēan akk tifarrawin-nni deffir tuyat-nsen, wa yewwi-d iḍbsiyen wa yewwi-d tiyenjawin, wwin-d akk kullec tiserbiḍin, lkisan ipi wwin-d tisupyirin ččurent d udi d tamment zzin-as i Muḥ Uperpuc, serbayen-as netta Muḥ Uperpuc yelluzz itet itet armi yetṭembel armi d imi yečča mlih, ifukk učči ṣaḥḥa n tēbbuḍ-is yenna-as: aḥḥ aḥḥ yettfay yenna-as tnuddumey byiḡ ad tsey.

Iqeddacen-nni nnan-as: ih yirbeḥ a sidi Mu, wwin-t a sidi cucfen-as-d lfen-t akk s lmesk weleembar aḥri selsen-as apijama-ines nnan-as tabunit yef uqerru-is, tabunit-nni yesēan tapunpunt, aḥri wwin-t ad iṭtes, acu-t umetraḥ-nni cedni wella nṭiḥ.

Muḥ Uperpuc din din yebda yesxerxur argaz d abexbux n yiḍes. Azekka-nni imi d-yuki yeḡeel mazal yuli wass yufa-d ṭṭwiqan tujuḥ yelqen ipi ticemmaēin-nni tujuḥ reqqent, iqeddacen-nni mi t-walan yuki-d din din sarban-as diyen ad yečč, tujuḥ d udi d tamment.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: ayeyar akka tujuḥ kif kif ayen iyi-d-tettakem ad ččey, yenna-asen nuralma ad iyi-d-tefkem lqahwa, ayefki akk d likarwasu.

Nnan-as iqeddacen-nni: awwah a sidi Mu dagi di lǧennet tujuḥ d udi d tamment kan i yellan.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: isk yuli wass neḡ uread?

Nnan-as: awwah a sidi Mu dagi yaedel wass d yiḍ kifkif.

Netta Dduktur wakli yemla-asen akk i yiqeddacen-nni ikzaktemma amek i ilaq as-ripundin yemla-asen akk amek i ilaq ad xedmen.

Muḥ uperpuc yečča kamim udi d tamment mi mačči am leēca-nni, aḥri mi yefukk yessared ifassen-is, yenna-asen i yeqeddacen-nni: ačḥal ssaēa?

Nnan-as: dagi ulac ssaēa a sidi Mu dagi sswayaē akk kif kif.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: iiie sitadir, byiḡ ad qaqḥey.

Nnan-as iqeddacen-nni: haa awwah a sidi Mu aqel-ak di lǧennet, ur tettū ara, ur ttqaqqahen ara medden di lǧennet.

Yenna-asen: amek ad qqimeykan akkagi?

Nnan-as widak-nni: Iiḥh aḥḥ.

Muḥ uperpuc yeqqim ciṭuḥ yuḡal yenna-asen i widak-nni yenna-asen: Mi acu ara xedmey tura.

Nnan-as widak-nni: Ulac dagi di lǧennet ulac wigad i ixeddmen uma d kra a sidi Mu.

Yenna-asen: mi anda llan wiyyaḍ, mačči ḥaca weḥd-i kamim a yelliḡ dagi!

Nnan-as widak-nni: dagi di lǧennet kull yiwen yesēa amkan-is weḥd-s.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: I ma byiḡ ad ruḥey ar walbeed.

Nnana-as widak-nni: dagi di lǧennet: iiiih, iiih bac ad twaliḍ ar wayeḍ laqen-ak d ilulufen iseggasen kan akkenni sipa pusibl, iiih a sidi Mu kumsa ulac imerzi kull yiwen yettyimi kan weḥd-s wala.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: I melmi ara d-asen imawlan-iw alur?

Nnan-as widak-nni: baba-k mazal-as ēecrin ssna di ddunit, yemma-k tlatin mazal-iten a sidi Mu.

Yenna-asen: IPiluca ihi?

Nnan-as: Piluca iiiih nettat mazal-as settin ssna.

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: Mi alur ihi akkagi kan ara qqimey dagi weḥd-i?

Nnan-as widak-nni: ih amek ihi?

Muḥ Uperpuc yeqqim iruḥ leeqel-is yenna-as: tinininin, yenna-asen: acu ara txeddem Piluca akka imir-a?

Nnan-as iqeddacen-nni: akka imir-a hutt-itt tettru fell-ak, nnan-as: mi ulac wi yettrun lebda a sidi Mu, akka cheṛ cehṛayen ad k-tettu dayen, apri ad tt-id-iyit Rebbi s walbaeḍ n yirgazen imehrazen ad sdukklen taseksut yef yiman-nsen, nnan-as: ih akka a sidi Mu, iiiihh a ddunit mm leyrur.

Muḥ Uperpuc yekker yerra ifassen-is ar deffir yebda yettawi yettarra am usekriw. Kum yečča mliḥ yerwa iḍes yuḡal d ilef, Muḥ Uperpuc-nni yellan d afinyan dayen kan j sipa ačḥal n yiseggasen ayagi pur la prumyir fwa ha-t-an tura yebya ad yexdem lḥaḡa, mi acu ara yexdem di lḡennet ulac, Muḥ Uperpuc yettef yettef akkenni waḥed telt yyam mi alafa yeddiguti, iiihhh yeccedha baba-s, yemma-as, Piluca-nni, yeccedha-ten yirkel yeddiguti, yediguti yediguti dayen kan, pppaεε yeeya deg yiḡimi yeeya deg yiḍes, yeeya di lmakla yeeya di kullec, tura d netta i yettnadin acu ara yexdem ulac ur yufi ara ih yenna-as: ad nebwayaji ad nesēddi lpirmi, ad nzeṛṛ leḥbab, mim udi d tamment-nni nniḡ-awen ussan-nni imezwura saba mi aluṛ ala fa tewwet-it tmagirt ipi lmeḥna ayen i t-yenyan sirtu sirtu sik ur yezmir ara ad iqaqqaḥ titititiii ur wwiden ara tmen yyam, Muḥ Uperpuc yenna-asen i yeqeddacen-nni: qqareḡ-as kan ziḡen axir asmi lliḡ di ddunit, yenna-as: d tagi ay d lḡennet yah!?

Widak-nni nnan-as: iihh ddunit teweer a sidi Mu, nnan-as: win yellan di ddunit ubliji ad iyer, ubliji ad yexdem, lmeḥna, nnan-as: aluṛk dagi di lḡennet aqel-ak d iḡimi ay tettiḡimidkan kisk tibu dplis!

Yenna-asen Muḥ Uperpuc: J pṛifiṛ axir ad ttṛuzuḡ azṛu axir wala akkagi, ar melmi akkagi tura?

Nnan-as widak-nni: ahhh akkagi i waqu yuqan a sidi Mu.

Netta yenna-asen I waqu yuqan? Dya yebda yekkat deg uqerru-is yeqqar-as: ahh ahh, ad nyey iman-iw mi nekkini ur ttiḡimiḡ ara akkagi nekkini.

Widak-nni nnan-as: iiihhh, yak temmuted dija, tura dayen ur tezmired ara ad tenyed iman-ik abrid wis sin.

Asmi wwiden tmen yyam Muḥ U Perpuc amek yuḡal, yekreh iman-is yeddiguti nniḡ-awen dayen kan, iii yekcem-d ḡur-s yiwen seg yiqeddacen-nni netta yessefhem-as Dduktur Wakli. Aqeddac-nni yenna-as i Muḥ Uperpuc yenna-as: aaee a sidi Mu ihi neyleḍ mazal ur temmuted ara d aylaḍ i neyleḍ kker kker ad k-rrey ar wansi d-tekkid.

Yenna-as Muḥ Uperpuc: Aa bu ini wellah?!

Yenna-as winna: nu nu d aylaḍ i neyleḍ a wlidi semḥay, yenna-as alih kker ad k-rrey yef yiman-ik ak-rrey ar wansi d-tekkid.

Muḥ Uperpuc pppappapap yefreḥ iiie ttettett yekker din yefreḥ ur t-tewwi ara lqaεa.

Winna icud-as allen-is s tmacwaṛt a yleḥḥu yis-s izuḡḡur-it-id, ileḥḥu-d yis-s ileḥḥu-d yis-s nnḍen-d akk i wedcir, apri yewwi-t-id ar uxxam-nni anda tetṛaḡun imawlan-is, dya yekkes-as tamacwaṛt-nni, winna akkenni i t-id-yewwin yekkes-as tamacwaṛt i Muḥ Uperpuc, lḥal d azal, itij yecceεceε, abeḥri, tibḥirin, lexlawi dessan, ifrax sčewčiwen, tizizwa, tizizwa gemmrent a sidi, izgaren qqaren Muhh iyyal sraεruεen.

Muḥ Uperpuc yefreḥ yemsalam akk d yimawlan-is, Piluca a sid, yemsalam akk yid-sen, yenna-as: Bbbabba ziḡ ačḥal telhiḍ a ddunit, yenna-as i Piluca, yenna-as: pitit ahat yefka-am-id Rebbi albeḍ iplergazen deg wasmi akka-agi ruḥeḡ, yenna-as: isk tebyid-iyi tujuṛ.

Piluca tenna-as: byansur byiḡ-k a Muḥ Uperpuc, tenna-as gummey ad k-ttuḡ.

Muḥ Uperpuc netta yenna-as: imi akka-agi ihi, ad tt-nesderdez ussan-agi ipi situ.

A sidi ferḥen yirkel imiren Muḥ Uperpuc, imawlan-is, Piluca ferḥen yirkel, xedmen tameyra sebea yyam usebea lyali, εerden-d Dduktur Wakli d netta i d amezwaru, wwin-d qasi abudrar

yewwet-asen t̄bel, l̄yaci ihhhih kull wa ansi i d-yusa, kull wa acu i d-yewwi itaksiyen, tameyra nniy-akk seb̄a yyam u seb̄a lyali, yawaedi yawaedi Muḥ Uperpuc yeh̄la yetaxxer i t̄nefxa-nni n zik-nni n wass mi akkenni yella d af̄inyan yuḡal ixeddem lkumiṣ yef yiman-is armi yuḡal ihhhih ulac win i s-izemren, akka-agi u Rebbi kbir.

5-ASMI TTNAFEN YIWADIYEN AKKED AT MEḤMUD

Asmi i ttnayen yiwaḡiyen d At Meḥmud, qqaren sb̄e snin i tekka lfetna gar-asen, ggumman ad frun. Armi d asmi iten-id-uwḡen yirumyen i rran aḡar. Ass-nni ruḡen yimeqranen n yiwaḡiyen iwakken ad ḡren imeqranen n At Meḥmud, ad qqimen ad heḡren amahat ad d-tban tifat.

- Nnan-asen : « Mačči d tagi ay nuggad ass-agi, tura aḡas n yidammen ay yuzlen deg lbatel, ulayyer nexlu tudrin. Ad aken-yehdu Rebbi ad nuḡal am zik. »
- Netḡen-d wat Weḥmud: « Qqimet tura ad teččem imensi apri ad nwali. »

Qqimen ad ččen imensi, iwaḡiyen ferḡen ḡilen imi ten-eerḡen yer yimensi, dayen.

Alami i d-ččan imensi, yenteq umeh̄mud : “Nekkni” ba ba “nekkni nes̄a nnif” Atah acu i aḡ-yenyan, nes̄a nnif, “ur nxedde ara, neḡra acu i yeswa yinebgi, neḡra d acu ay d aedaw, alors ass-agi d seksu amellal azekka d seksu aberkan. »

Iwaḡiyen jemeen-d ijufar-nsen uḡalen-d yer tmurt-nsen. Azekka-nni šbeḡ uḡalen yer tyita kter n zik, ḡellin sya ḡellin sya .Winna akken i as-yennan seksu aberkan d netta i t-yeččan d amezwaru!

6-TAMACAHUT N DDA MUḤ

Dda Muḡ-agi mačči ḡaca yiwen i yellan. Di tmurt ḡaca nutni, *mais alors* amezwaru akk deg-sen *exactement* netta, i n yibeḡriyen n udrar *par*sk llan ibeḡriyen n lebḡar, llan ibeḡriyen n udrar, yakk akka !?

Dda Muḡ-agi ihi, yes̄a tarnḡart-is, qqaren-as tadda-Muḡt, ipi yes̄a mmi-s mazal-it di dduḡ, qqaren-as Dda Muḡ amecḡuḡ, llan diyen wid i as-isawwalen Muḡ n Dda Muḡ, ḡa *dipa*.

Dda Muḡ-agi ihi, imi i awen-d-nniy, laemer i d-iḡewr *même pas* taxbizi n uyrum ad att-id-yawi s axxam-is. D tarnḡart-ines i d-ixeddm̄en fell-as, aneam iih !.. . tettebi tiyuzad, iwtal, txeddem tibḡirt ipi, tettawi ar Drae Lmizan ,teznuzu dinna, tetteḡlik-itt yeeni.

Dda Muḡ *pendant ce temps*, yetḡyimi deg uxxam, yettak-as abibrun i mmi-s, yettak-asent leelf i tyuzad, yettak-asent aman, imi, dayagi kan i ixeddem.

Tadda-Muḡt nettat tess̄en-it teḡra-t d am̄ewaju, d̄ya ur tettekal ara fell-as netta d̄ya *c'est comme ça*, fekk-as ad yerwu iḡes, yerna aclal aqlal, d aseḡḡad, wababab.

Yiwen n wass, Tadda-Muḡt tuy-d taḡbuct n yiḡi, *mais alors*, azekka-nni ssbaḡ mi akken i tekkar ad truḡ ar Drae Lmizan, iii!! tuḡad tenna-as:

-Nnah nnah !iḡeqqa! i teḡbuct-nni n yiḡi?

Tenna-as:

-Fkiy aḡarru-s ard a tt-isew, yerna wellah ma yeḡḡa-d ula d tiḡit.

Amek ara texdem?

- Tenna- as: Lamaena a Dda Muḡ.

- Yenna-as : Acu ?
- Tenna- as: Ad ak-wessiy yef tlata n leḥwayeḡ, ḥader, ḥader, ḥader!
- Yenna- as: Ġ ġ ġ.... acu?.
- Tenna- as: *D'abord*, ad tēasseḍ mmi-k, ḥader ad d-yeyli si dduḥ.
- Yenna- as Dda Muḥ : Ġ ġ ġ...*bon*, ad t-ēasseḡ.
- Tenna-as: Tis snat, ḥader ad ffyent tyuzaḍ yer berra.
- Yenna- as: Ġ ġ ġ*bon*, ad tent-ēasseḡ.
- Tenna- as: *Troisièmement*, taqbuct-ihinna ḡḡiy sufella n liṭajir d ḥellejyar i dixel-is, ḥader anda i tt-tetnaled neyma ulac ad temted .

Nettat Tadda-Muḥt tessent-it. Nettat, Tadda-Muḥt tessent-it, deg-mi i as-tenna d ḥellejyar, teḡra lukan ad yebdu taqbuct-nni n yiḡi awwah! wellah ma yettaxer-as alamma yemceḡ-itt akk. Deg-mi i as-tenna akk akka-agi. Ipi, dayen, azekka-yinna d Remḍan, *c'est pour ça* teḡya ad tejmaē taqbuct-nni n yiḡi, ad tt-tejmee bac akken ad seḡren yis-s.

Tadda-Muḥt ihi dya teffey, Dda Muḥ yeqqim weḡd-s izzuzun mmi-s yeqqar- as:

-Nekkini d Dda Muḥ ameqqraḡan, na na nan, kečč d Dda Muḥ ameqqraḡan, na na nan, ay asma timyured ihemala ad tuyaled d Dda Muḥ ameqqraḡan, na na nan, ma d nekk, ass-nni ihemala, ad qlay d Dda Muḥ aciban, na na nan, ad tesēud arraw-ik ihemala, ad ak-qqaren a baba Muḥ, a baba Muḥ, ma d nekkini ass-nni ihemala, ad qley d jeddi Muḥ, a jeddi Muḥ.

Dya mmi-s-nni yettes, ipi, Dda Muḥ ula d netta yebda yettnudum izzuzun mmi-s-nni di dduḥ slaēqel, slaēqel s uḍar-is. I t-yezzuzun armi ula d netta yebda yesxarxur; yettes; ittargu. Iiihih!!... yeqqel d amilyarḍir di targit yuḡal telement isēaten yuḡal iih! kul ass itess iyi, yerna mačči siwa di Remḍan kan, aawwah, kul ass! kul ass itess iyi, telement isēa iṣurdiyen, ipi, yuḡal anwa ukud yettyimi siwa ileelueen-nni am netta ukud yettyima.

Ttyimin di lqahwa dummunen dinna, ipi, Dda Muḥ yessen kra akken n leēfsa kul mi ara ddummunen d netta tujur tujur irebbaḡ, d netta tujur, ipi, mechur yisem-is yuḡal, uyuyuy! Iiih! ttruhun-d ḡur-s lyaci ttzurun-t a sidi, mim caēdli! Wi! Wi! iruh-d ḡur-s iih! ipi yenna-as cadli

-A Dda Muḥ tura nekkni neḡya ad ak-nerr d berzidan, anēam iih! Dda Muḥ yenna-as netta:

- Ad ak-iēuz Rebbi a wlidi, *mais* nekkini, *ça m'intéresse pas*, caēdli, ipi ileelueen-nni akk tṭhawaten-t, tṭhellilen-t, Dda Muḥ netta *après* isetha kamim, yenna-asen:

- Bon! imi akka-gi i d awen-d-yehwa ibba yallahut.

Wwin-t a sidi syimen-t yef ukersi-nni n berzidan, imiren ipi Tadda-Muḥt tuyaḡ tura dayen *c'est pas la peine* kul ass, kul ass ad tettruḡu yer Draē Lmizan ad teznuzu dinna tiyuzad, pisk tura dayen iferrḡe-d Rebbi fell-asen. Iih!! dya ttyimin akken. Ipi iih!...ṡwan iyi, ṡwan sserdin, d axessar.!

Iiii, Dda Muḥ mi yettargu akka-agi iēḡeb-it lḡal, armi iiii, idden uyaziḍ, kikiēu..., dya Dda Muḥ yedduqes-d, iiii!...iyil d *les pompiers* i d-iēddan ttjewwiqen-d s ujewwaq-nni-nsen, yenna-as:

-Teeēel tmes ayhuh!

isderdef akka iēawed akka, yewwet mmi-s-nni i yellan di dduḥ yewwi-t-id di lqaea, iṣaēṣaē uqarru-is. Mmi-s-nni meskin qrib yemmut iiii! Yelli-d tawwurt dya tiyuzad-nni ffyent akk ferfrent akk, s temhajai, s tid yurwen.

Dda Muḥ itbeē-itent ttazla, ittaēraḍ ad tent-id-yerr yeqqar-asent: eccc, ha, ha, ha, ad iyi-tney TDda Muḥt, ecccc..., *Mais* awwah, ta tarwel akka, ta terra akka, rewleent akk tyuzad-

nni anta ara d-yetṭef tura. Dda Muḥ iwala ulac times yeḡel inejmae yer uxxam, isekkar tabburt, yeḡel ar mmi-s yufa-t yettru irfed-it-id iqqar-as:

-Cet, cet, ssusem, ali . *Mais* mmi-s-nni yegumma ad yessussem armi bessif i yessusem, ipi ,yezzuzun-it diyen akken izzuzun- it, izenzun weḡd-s, iqqar-as:

-Ay asmi ṭṭsey a ttarguy d sidi Muḥ, ipi, tura mi d-ukiḡ tujur din kan a Dda Muḥ.

-Ay asmi ṭṭsey ttarguy ṛwiḡ ikil d yiḡi, ipi tura mi d-ukiḡ ula d aḡrum ur t-neṛwi.

-Ay asmi ṭṭsey ttarguy uqlay d berzidan maḡi, ipi, tura, mi d-ukiḡ susem kan susem a wlidi,

à la fin yetṭes mmi-s-nni dayen. Dda Muḥ netta yettxemmim i tmeddit, ibda ikeccem-it lxuf, yeqqar-as:

-Ayayay ad iyi-tney Tedda-Muḡt tameddit-agi diyen; ad d-taf tiyuzad rewleṛt; ipi mmi-s ifeddax, ayayay! ad iyi-tney.

Netta Dda Muḥ yettagad tamḡart-is, Tadda-Muḡt nettat diyen tewear, awwah, mara tebdu leḡyaḡ wellah ar akka i yettargigi sdat-is, inna-as :

-Alalal tameddit-agi! tameddit-agi! dayen! ad iyi-terwi. Imeskin yeḡra i t-yeggunin, yenna-as:

-Ileenaya Rebbi dḡa ddunit-agi yinu!

Yenna- as :

-I dḡa tura d tagi ay d ddunit i ni ni ni! yenna-as:

bela Rebbi alih! yenna-as:

- Bela Rebbi ad nḡay iman-iw a yaxir imi akka-agi, a laṭif. Yexzer akka-agi, yexzer akka-agi yeḡya ad inay iman-is, *mais* yeḡweḡ amek. Iii!..., yemeki-d Tadda-Muḡt-nni, yenna-as : amek akkeni iyi-d-tenna ṣbeḡ-agi iḡeqqa. Tenna-yi-d:

- Taqbuct-ihina sufella n liṭajir, iḡeqqa, tenna-yi-d:

teḡḡur d lepwazḡu, yenna-as:

-Ibba tura ḡriḡ amek. Yenna-as :

- Bela Rebbi ad tt-sweḡ akk, *après* mi mmuteḡ ad tēgeḡḡ yeḡ yiman-is.yenna-as:

-Alih! la ilah illa llah Muḡammed raṣul llah. Imi akka-agi i yura deg yixef-iw.

Netta lqedd cwiya kan, armi yuli yeḡ tkersit, yeddem-d taqbuct-nni n yiḡi, yeqqim, imireni yeqqim-as yeḡ sseed-is, yenna-as:

- M m! lepwazḡu-agi; m m!yelha, caaah!... yenna-as:

- Lepwazḡu, d lepwazḡu, meqqar axir win ḡiden. Yak akka? neḡ aha? *mais* lepwazḡu-agi izid, pa pa pa!...

Dḡa imceḡ-it akk, ur d-yeḡḡi ula d tiḡit, *après* imir yezzel deg usu. Yenna-as:

- Tura ad d-tas lmut meqqar ad iyi-d-taf deg wusu am nekk am lmunin. Yenna-as:

-Aah, rḡu kan ciṭuḡ, tura ad tēceḡ tmes deg uēbuḡ-iw, *après* ad mmteḡ.

Yeqqim tēdda nneḡṣ n ssaēa, ulac, tēdda ssaēa ulac. Yegumma ad yemmet. Yenna-as:

-Lepwazḡu-agi ayḡar akka yettēṭṭil ? *Après*, imekti-d diyen yeṣḡa taqareet n *rḡicard*, yeffer-itt, yeḡka-as-tt-id uḡeḡmuḡ, mmi-s n xalt-is. Yewwi-as-tt-id asmi i d-yusa si Fransa, iruḡ-d di *les vacances*.

Yenna-as Dda Muḥ:

- Iḥeqqa wellah ar d tt-sæddiy, ih, Immut ad mmtey ih!... Yeqqim-as diyen i teqraet-nni n rricard, sew, sew, sew... armi yewwet-itt armi ur ifarrez ara abrid, ipi rricard-nni mi yexleḍ akked yiḡi-nni yeswa, dya yexdem tameyṛa deg uebbuḍ-is.

Dda Muḥ yenna-as:

- Aaa,! tura ad mmtey. Yecehhed, la ilah ila llah Muḥammed raṣul llah.

Yeereḍ ad yettef æebbuḍ-is, awaaah, izemmer akk iman-is, *Mais* netta, yenna-as *sa fait rien*, iih! lepwazzu... lepwazzu n wass-agi! Yenna-as :

-Ad yeg Rebbi kul ass ad ttmettatey akka-agi.

Tak, tak,... Yeqqel yer wusu, ipi seg wakken ittezzi leeqel-is, yewweḍ kan yer wusu yebda yesxarxur iii! diyen yettargu, zuna am akken yeqqel d netta i d caḍli, yeqqen tlata n tcucay-nni n Sṭembul sufella uqarruy-ines ipi ites iyi, ssardin, znabya, qelb-lluz, itett itett armi yegumma.

Ipi wac m lḥetta, ipi! Tadda-Muḥt alors tujur yer yidis-is teqqar-as:

- cayel llah! Dda Muḥ aneam, acu akken i k-qqarey.

Dda Muḥ *alors* iæḡḡb-it lḥal, armi paf! s anwa i d-yellin tawwurt-nni n berra. Yesla tujjaq, dya yuki-d. D tṭlam !

Ziy d Tadda-Muḥt! Isla-as tebda : Alalal!aa Dda Muḥ! Aaah!ad tteklay fell-ak!... Ayyar ur tceileḍ ara taftilt ?

Dda Muḥ netta yenna-as:

-Ayhuh waqila d nettat ! Yenna- as:

-!amek akka-agi ? ayyar i as-selley ? Imi *normalement* mmutey, ney ula tura mazal diyen ?

Ayekkar, ttargigin yiqejjaren-is. Épi Yewala Tadda-Muḥt tcecel tafat, mmi-tsen-nni yebda leeyad.

Tadda-Muḥt:

-A mmi, a mmi...

Truḥ ad t-id-terfed twala anyir-is d azegzaw.

Tenna-as:

-Ay amxix-iw yeddeydey, aaa! tiyuzad-nni rewleṭ! a-t-aya urgaz, yerna ziy yeskar! a yemma yesraḥey akk axxam! a nnger-iw a lqecc-iw, aaah !ay amxix deg-i yersen! Tetteggid Tedda-Muḥt tenna-as : Ah amek akka a Dda Muḥ, ay acciwen ma d kečč i d argaz,

- Yenna-as Dda Muḥ: Susem ad yeg Rebbi teččid aqarruy-im, susem aqli qrib ad mmtey, qrib ad d-tegrid weḥd-m.
- Tenna-as: Amek akka ad temmteḍ, ad d-griy weḥd-i ? Kečč aqla-k-id am yilef.
- Yenna-as Dda Muḥ : A řehjay iman-iw.
- Tenna-as: Aaa!... amek ? Amek ?
- Yenna-as Dda Muḥ: Hellejyar-nni sufella liṭajir a swiy-t.
- Tenna-as: Hellejyar-nni ? A nney d iyi i jemæey i řemḍan. Azekka d řemḍan.
- Yenna-as: Iii!... d kemmini i yi-d-yennan d hellejyar!
- Tenna-as: Ad k-id-tas teqriḥt, a ma d kečč ay d argaz. Iiii !... Yak nniy-ak d hellejyar bac akken, axatar ugadey ad t-tesweḍ, tura keččini tesgergreḍ-t.
- Tenna-as: Buçit !

Dya tettardeq d imettawen, meskind, Tedda-Muḥt. Dda Muḥ ula d netta la yettru, i mačči *c'est-à-dire* yendem. Yettru si lferḥ, imi yezra ur yettmattat ara.

- Yenna-as :

- A wi yeddren, aah ! a wi yeddren, ad hedrey asmi ara tuɣal

Lezzayer d lemxeɣyar di luɣuppa,

Ttrun yerku imir... *Ipi*, ssakin, d mmi-tsen. Mmi-tsen-nni, dya ula d netta yebda leɣyaɖ.

Yettæggid aktar n yimawlan-is, lǧiran mi i d-sslan nnan-as wigi (ɖun) neɣ d agarruj i yufan, dya atnan uzzlen-d akk, ipi, taddart akk uzzlen-d, akk, ipi, taddart akk yebbeɖ-iten lexbar, wa yeqqar i wa.

A yefka-d Rebbi Imumnin fkan-as i Tedda-Muht taqbuct n yiɣi, ɣarmen-as-tt-id.

Tiyuzaɖ-nni mi i d-iɣli yid yerna d asemmiɖ nejmaæent-d wehd-sent s axxam. Kamim Dda Muḥ akked Tedda-Muht, eellmen remɖan-nni a peu prés am nutni am Imumnin.

Alors ihi, imusnawen, *les intellectuels*-nney a sidi nnejmaæen, nitni tujur akka, kul i ma yili kra ad nnejmaæen, ad meyzzen *c'est-à-dire* amek, seba n wussan, seba n wuɖan yernu refden srusun, kemzzen iqerray-nsen, aaacu! *c'est-à-dire* amek? Acu ay d lmeena-s teqsiɣ-agi?

Armi sbeɣyam, imusnawen-nni fran-tt-id akka-agi, nnan-as: Tamettut yesæan mmi-s di dduḥ, ipi tettrebbi tiyuzaɖ, *il faut pas que, jami, jami* ad teskiddeb i urgaz-is, iɣi ad t-terr d *lepwaɣzu* neɣ *lepwaɣzu* ad t-terr d iɣi, ipi *mim* argaz-is ad yili d afenyan, *mim* ad yili d aseɣqad, *ipisurtout, surtout* dya, *Alors-là*, ma yella d Dda Muḥ!!!

7-AKLI D BAB N LEƐQEL D UDDERWIC

Yiwen zik-nni, netta tura d aqeddac, d azisklav neɣ akli akken i a d awen-yehwa semmit-as, zik, zik-nni axater tura ur llin ara akka-gi. Azisklav-agi ihi, ha-t-an kan!, ha-t-an kan ! yettnadi ad yecetki d aya it-ixušen, d aya I yessen.

Yiwen n wass, yemmuger yiwen-nni d bab n leɣqel ubḥal lemušenin. La yettru; annay, annay a yargaz amezuz, ad tezreɖ tameddurt ideg lliy? Ur d-as-teqqareɖ ara akk d læbd i ay lliy? Ttilin wussan, eehdeɣ-k s Rebbi, eehdeɣ-k s Rebbi, ma ttakken-iyi taḥarrit ad tt-ččey; Ass i yi-ttakken ad ččey ad as-tiniɖ yehda Rebbi! D idamen iyi-id-ttakken ččiy, d idamen-nni, ur tettakkeɖ ara i uqjun, yerna takumict ha-t-a!!! takumict kan iyi-id-ttakken ad ččey.

Yenna-as winna, bab n leɣqel,: “Llah a Rebbi, Llah” ,

Yenna-as: “Wali wid ur nettagad ara Rebbi, wali. Xeddmey am zal, am yid, am yid am zal ad qqimeɣ ad steɣfuɣ ciɥuḥ Jammi! Sbeḥ zik, zik ad ruḥey ad d-agmey, tameddit yiwel imensi. Sbeḥ ma ad d-kkren nneɖ deg uxxam, ad d-qeɖuɣ ad d-qeɖuɣ i uxxam, deg yid ad zɖey iyuraɖ! Ur ganey ara! Deg uzal sired icettiden, ad xedmey lexla, ad xedmey amur-iw n lexla ma tekkat lehwa, aha keččini! ttef-ay-d tteɣlala, sedhu arrac ass-a llakul ulac. Ma d csetwa ruḥ ad d-tzedmeɖ, ad d-tssiyeɖ times, ḥader ad texsi!!! Ma d anebdu, d aɣyal aneddu ad as-nesbuḥruɣ. Deg yid tesseid lwaldin yemma-k. Kker s-yen keččini ad ak-kkren iberdiyen-ik zegg-d yeɣ tewwurt amar. Tteasay am tawwurt annay tura! Ass n ssuq, yan yer ssuq ad yi-d-eebbin alama ggumay ad lḥuy, leemer iyi-fkin asurdi d amecɥuḥ ad aɣey lḥaḡa i yiman-iw, yerna melmi I ten-id-kelxen ad d-rren zeaf fell-i”.

Yenna-as winna yellan d bab n leɣqel, allen-is ččurent-d d imettawen qrib ad yettru.

Yenna-as : “Ad yili Rebbi yid-k a mmi! Ay argaz amezuz ur zriɣ ara amek ad k-qqaren?”

Yenna-as: “Anef kan, maɛlinnac”, keččini d argaz n leali, keččini?, Ɛeqley-k d argaz leali , amek tura? Ur zriɣ ara nekkini?

Yenna-as: “Nniɣ-ak, nniɣ-ak ššber, ššber I k-d-nniɣ? Yiwen n wass ur tettikkid ara alama yeferreḡ-d Rebbi fell-ak,

Ad iferreğ Rebbi fell-i! Ad iferreğ Rebbi fell-i, wissen. Lḥaşun ad k-ibarek Rebbi! Semeh-yi rziy-d aqerru-ik, asemḥes-agi iyi-d-tsmḥesed lukan ad tezreḍ amezun terriḍ-iyi-d yer ddunit.

Yeqqim acu yeqqimen! Yiwen wass yečča-t-id wul-is dayen! Yemmuger yiwen nniḍen:

“Ay argaz amaɛzuz, ay argaz amaɛzuz lukkan ad tezreḍ anda gganey? Ilfan ur ganen ara anda gganey nekkini, cubkey-ak s Rebbi, cubkey-ak s Rebbi ma kesben-iyi s læbd iy lliḡ! Aqjun yifi-yi iiiih... Anda ara d-baney sdat uqjun?”

Winna i wumi yettru ass-nni yetṭerḍeq yenna-as: “Aten-yexdeɛ Rebbi!”

Winna yetwihem: “Amek ara ten-yexdey Rebbi?”

Ziḡ winna i wuḡur yenteq ass-nni, ziḡ d adderwic! Aha ay argaz amaɛzuz lukkan ad tezreḍ! melmi i tkecmeḍ yer dina amzun tkecmeḍ ddaw tmurt! Lbeq, ikurdan ččan-d akk aksum-iw. Mi tkecmeḍ ad k-id-wwet rriḥa, ulac taḍwiqt?”

Adderwic yenna-as: “Inna-sen ad k-ɣzen taḍwiqt?”

Akli: “Nekkini ad as-niniḡ ad yiḡzen taḍwiqt! Teddrewceḍ neḡ?”

Adderwic yenna-as: “Yan, yan! Mel-iyi!”

Yedda yid-s uziseklab almi d adderbuj-nni anda yeggan. Adderwic yeddem aqabac yer lḥiḍ, ɤaf, ɤaf, ɤaf, ad yeftek ddin yemma-as ad as-yuqem taḍwiqt! “Ahya ay argaz amaɛzuz d acu txedmeḍ akka?”

Adderwic yenna-as : “ad k-xedmeḡ taḍwiqt!”

Aziseklab: “Ahya baba ad yi-nyen!”

Adderwic: “Ad ruḥen ad bexren, merid!”

Ɛenni yesla-as, ɤaf, ɤaf, ɤaf... s ugelzim yef lḥiḍ.

Wabuh ay inselmen!!! Aziseklab yeyli yer lqaea yettexbibid, ayat uxxam! Wa yahruḥu! yaw, yaw wa ihudd axxam. Yusa-d ad ay-yexlu. Uzlen-d akk at uxxam yerwel udderwic –nni. Bab n uxxam ameellem-nni i d-yesla I wannect-nni n wahruḥu, yusa-d weḥda, weḥda. Aziseklab yeyli yef tgecrar yessuden aḍar-is.

Yenna-as : “Yusa-d yiwen n udderwic Rebbi akkeni yebya ad ihudd axxam? Walay-t kan ɛggeḍey, ...nsewellit tura”

Yenna-as bab n uxxam, sidi-s: “hn! Nn! Nn!”

Mačči ass-nni ruḥen-d akk lḡiran yef uziseklab ad t-zren, nnan-as: “D keččini i t-isewlen? Ziḡ tḥerced? Argaz-nni n wass amenzu winna id-nnan d bab leeql, ula d netta yusa-d ass-nni, yenna-as uziseklab, ay argaz amaɛzuz ass-agi yewla-d sidi yenna-iyi-d, hen! Hen! Hen. Ziḡ d tidet imi I yi-d-tenniḍ ad d-yas was ad yiferrej Rebbi fell-ak?”

Yenna-as winna: “Nniy-ak!!”

8-PERNANTI

Yiwen ujunum (*un jeune homme*) akken qqaren-as Parnanti, trebba-t-id yemma-as, win ara d-trebbi yemma-s awah. Yiwen n wass, tebya ad as-yefk lehna neḡ amek. Tenna-as: ruḥ yer ssuq, awi-d ulac. Iruḥ yer ssuq.

Parnanti am argaz, isewweq yer Tizi Uzzu, ittxezzir anda ara d-yaf ulac, inned-d akk ssuq, taswaet yewwed yer kra n warbee akkenni yufa-ten ad ttdicarjin akamyun, bu ukamyun yeprisi, yenteq yer Parnanti, iwala-t ifassen-is ttaeluluqen, inna-as ad ay-d-teawneḍ neḡ?

- Yenna-as Parnanti : *Oui*, mi acu ara iyi-d-tefkeḍ *après*?
- Yenna-as wina: Ulac .
- Yenna-as Parnanti: Ah bien dya, *ça tombe bien*.

Ixemmel lekman-is, *on avant*. Dicarjin-d akamyun almi dayen ifuken, yenna-as Parnanti i wina: awi-d.

- Yenna-as wina : Acu?
- Yenna-as Parnanti: D acu iyi-d-tenniḍ?
- Yenna-as wina: Tenniḍ-iyi-d acu ara iyi-d-tefkeḍ, *après* nniḡ-ak ulac.
- Yenna-as Parnanti: Tenniḍ-iyi-d ulac, awi-t-id tura ihi.
Mačči yehṣel wina, bab ukamyun-nni, tarwi, ḥedren inagan, zzin-asen-id ttfariḡen.
- Parnanti yenna-as : Iyaw ad tezrem yebya ad iyi-yečč.
- Bab ukamyun-nni yenna-as : Alih, ruḥ ad tbexreḍ.

Lḡaci-nni i asen-d-yezzin ieeḡḡeb-iten lḡal, qqaren-as i wina, ih, yesea lḡeq, tuḡaleḍ deg wawal?

Nutni bac ad nezhen, nnan-as i Parnanti: ma yugi ad ak-t-id-yefk, rruḥ ttef-as l'avocat, aql-aḡ dagi ad neched, wer ttagad.

Dada-k Parnanti iruḥ, irhen taferka akken ad ixelleṣ *l'avocat* yef wulac. Wwḍen yer *tribunal*. Bab ukamyun dayen yettef *l'avocat*, *obligie*.

Wwḍen yer *tribunal*, a sidi, smarmuyen akk dinna s teerabt, nnefs n wass nutni sqaqqayen akk yef wulac, *heureusement* llan yirgazen.

A la fin, bab ukamyun yenna-as i Parnanti: Ẓar kan acu ik-yeḡlin, Parnanti yewwet akka, yewwet akka, ulac, yenna-as: ulac.

Yenna-as wina: Ha-t-an ḡur-k ihi dina ddem-it, ddem-it tawiḍ-t, d wamek fran imiren d wamek yef wulac aged Rebbi.

ANNEXE XI : LES RECITS BREFS

ULISEN IMECTAH

1-ACU TWALAÐ ?

Urgay zun lliy d aqcic amecţuĥ, nniy-as i jeddi: A jeddi i mi ara yi-d-inin medden acu twalađ kečċini? Amek i ilaq ad asen-rrey?

Ixemmem, ixemmem, yenna-d: yewεaaaaar!

Yenna-d acu-t uxxam-nni, yerna yer-sen uqcic, ferĥen at uxxam dayen akken ur tettamend ara. Yiwen wass, llan inebgawen, baba-s n uqcic yewwi-d mmi-s akka-gi yef yiġil-is akken ad izux yis-s sdat inebgawen.

Amezwaru i d-inetqen yenna-as: "Aqcic-agi ad yuġal d imetreffeĥ".

Nnan-as akk: ad iġġel Rebbi lbaraka deg wayla-k.

Wis sin i d-inetqen yenna-as: "Aqcic-agi ad izewwir i lqum".

Nnan-as akk: ad iġ Rebbi ad tĥedred i lfarĥ n warraw-ik.

Wis tlata i d-inetqen, yenna-as: "Twalađ tura, yerna ad yemmet".

ġlin fell-as s iġekzen, ffey s yagi, tawenza tasetĥtaft, bismi llah rrahman rrahim. Winna i as-yennan ad immet, d tidet i d-yenna. Sin-nni l as-yennan ad yuġal d imetreffeĥ, ad izewwir i lqum, anwa i yeġran ma ur skiddiben ara kan?

Imawlan n uqcic fkan-asen ddaewa n lxiir i wid akkenni i yeskiddiben ma yebya Rebbi, winna i d-yennan tidet suffyen-t-id s yinna lehkem n usyar, Tura, kečċini.....

Nniy-as ah! nniy-as nekkini ur byiġ ara ad skiddibey, mais ur byiġ ara ad ttewtey dayen. Amek i ilaq ad asen-iniġ?

Yenna-d: ha-t-ah wamek ara asen-tiniđ:

Ini-asen : «Ha ha ha ha ha...aqcic-agi, hi hi hi hi hi hi....

Tax tax tax tax tax tax, ha ha ha, aqcic-agi hu hu hu hu hu... »

2-MUĤ N SANSU AKKED MUĤEND U REMÐAN

Muĥ n Sansu akked Muĥend Uremdan d lehbab, d irgazen leali bĥal lmusentĥin, iġa-ten lkar, sewqen yer ssuq n Tizi Uzzu, tameddit, kren ad nejmaen s ixam-nsen, ufan lkar yečċur, amek ara xedmen? Anwa ara ten-yawin ulac, teqfer .

- Yenna-as Muĥ n Sansu : ah, socialisme n waeraben.
- Yenna- as Muĥend Uremdan : uf, d aya i d aġbel, yenna-as : i zik-nni, amek nettevwayaji?
- Yenna-as : iya-n; Iya-n.

Wten-tt yef uđar, nedhen a lawliya, *en avant*. Si Tizi Uzzu alama d iġezzen yebeed, *alors* bac akken ur ttixiqin ara, lehĥun ttqessiĥen, tĥyenin tina akenni: a Muĥend Uqasi n Sliman Ĥazem miskin ad fell-as yaefu Rebbi. A Muĥend Uqasi n Ĥmed n Ĥli n Muĥ n Ĥmer , rwiġ fell-ak anadi, rwaĥ ġini lyum eendi ma tebyiđ ad nqesser, iihi, lukan tĥuf eendi cufat amek ara nqessar wa ad nezhu, nruĥu nĥewsu f lemdinat yef uđar ara neddu .

- Yenna-as Muĥ n Sansu : akka-agi am nekkni, wwet, wwet.

Nebdawha min cap Ginette w tĥiq Rġaya ĥayat Ĥetta l tizi Uzzu. Akken i lehun sehmayen abrid, tĥyenin, ttqessiĥen, lĥasul, smektayen-d tiqdimin, tihin, tihin armi ur faqqen ara i ubrid ipi yeġli-d yiđ, ruĥen ad neĥfen amecwar n wasif, zegren i tqentert-nni n wasif, neĥfen amecwar n wasif, ha-t-a ibedd-d yer-sen yiwen n lxelq, leebd iceeġel am lmeĥbeĥ.

Muĥ n Sansu d Muĥend Uremdan qquren, uġaden .

- Yenna-asen lxelq- nni : ur ttagadet ara, ur yelli wayen ara tagadem, imi iyi-tesferĥem i d-bedday ġur-wen, yenna-asen seg mi id-qeleem si tizi Uzzu i ken-id-tĥafareġ.

Yenna-asen hewsay akk tamurt n l'Anğiri, laemer i d-ufiy sin lehbab zdin akka am kunwi, seg mi tebdam tikli, ad thedrem ala yef lxir, ur sliḡ i ucettem, ur sliḡ i rregmat, ala awal aẓidan kan i wumi sliḡ yer ɣur-wen, yenna- asen: tura ad iyi-d-yini yal yiwen seg-wen ayen akk i s-yehwan di ddunit ad as-t-fkey, yenna-as: lakin ad d-yenteq yiwen seg-wen kan, wis sin yettalas ad as-fkey *ledouble* n wayen ara s-fkay i umezwaru ,liih.

- Yenna-as Muḡ n Sansu i Muḡend Uremḡan : ina-as aaah.
- Yenna-as Muḡend Uremḡan : aha, wellah ar d keččini.
- Yenna-as Muḡ n Sansu : Ḥaca-k tɣelbeḡ-iyi di laemer, wellah ar d keččini .

Wina yeqqar-as d keččini, wina yeqqar-as d keččini. Muḡ n Sansu yeqqar deg wul-is ad zwireḡ nekkini *mais après* netta ad iyi-iyleb, Muḡend Uremḡan kif kif, yeqqar-as: ad zwireḡ nekkini, a-t-an dayen ad iyi-iyleb.

Lxelq-nni i d-ibedden yer-sen yenna-asen: Lameena mačči alama ufan-aḡ-d. Zwir ini-as, ulac, zwir ini-as, ulac, i mačči tewweḡ yer ubunyid, def, def, def.

Muḡ n Sansu lḡehd ulac, ikkat-it Muḡend Uremḡan alami yettraḡ, yenna- as: I tura ad as-tiniḡ?

- Yenna- as Muḡ n Sansu: Ad as-iniy.
- Yenna-as lxelq-nni : Acu tebyid ?
- Yenna-as Muḡ n Sansu : Sderɣel-iyi yiwet n tit

3-TETṬEF-IYI YIWET N LMIZIRIA

Mačči sel ilindi, win akkin, tetṭef-iyi yiwet n lmizirya, yiwet n lmizirya ! Ixedma anida i truḡeḡ ad ak-inin ur k-neḡwaḡ ara, axxam yeqqel-iyi d ṭlam, mi i ten-jmey ad ruḡey ad ṭṭsey seiḡ reba n warrac aeni ayi-ḡḡen ad ṭṭsey, leyaḡ, imerzi, tikerrac, ad ttjeliben dya ruḡ keččini ad d-yas yiḡes, yerna taqejjunt-nni n yemma-tsen mi i s-nniḡ kra, ziy theqqer-iyi, mi i s-nniḡ kra ad yi-d-tini aya asmi akken ! ruḡ ad txedmeḡ *après* ad thedreḡ ?

Yiwen n wass a ni ni ni ! Amek ara xedmey, mmeketey-d yiwen ssney-t di Tizi Wezzu, di *la wilaya* d aplunṭu, nniḡ-as wellah ad ruḡey ad t-id-zreḡ, nniḡ-as ptit (*peut-être*) ad aḡ-d-yaf *quelque chose*. Ruḡey, Muḡemed Rasul Llah, lyaci, Aplunṭu-nni wellah ar d argaz leali, ufiḡ-t-n, ččan-d aqgeru-is, wellah *il m'a bien reçu, wac kan ma kan*. Nniḡ-as a Si Muḡend u Crif i yellan i yellan.

Yenna-d: “ur tesseim ara lmal, waqila tesseam lmal deg uxxam ɣur-wen?”

Nniḡ-as: “D acu I nesəa, a si Muḡend u Crif?”. Nniḡ-as: “Nesəa tayadṭ akked d tyaziḡṭ”.

Ziy lyaci-nni, mi aḡ-d-wallan ad nhedder akken, sliḡ-asen qqaren: “Wagi yesəa lpistṭu”. Netta Rebbi yeḡra. Yenna-iyi-d Si Muḡend u Crif, yenna-iyi-d: “Tezriḡ amen-iyi, ssekcm tayaziḡṭ yer uxxam”.

Yefka-id afus-is, yenna-iyi-d: “Aya fi laman”.

Ruḡey-d wehmeḡ amek! Mi Si Muḡend u Crif d argaz leali, aplunṭu ar *la wilaya*, imi iyi-id-yenna: sekcm tayaziḡṭ s axxam, sekcm tayaziḡṭ s axxam! Deg yid-nni ti ri ti ti..., Čaqlala-nni n zik rnu-as čaqlala n tyaziḡṭ, rniḡ smana uqley ar Si Muḡend u Crif.

Yenna-iyi-d: “Ad ternuḡ ssekcm tayadṭ yer uxxan, aya fi laman”.

Ffeyḡ-d, nniḡ-as: “I ḡuh, mi Si Muḡend u Crif d Si Muḡend u Crif d argaz leali, pisk yenna-d ak-agi rniḡ-asen tayadṭ

Daewessuwat-nni-inu *plus* tayaziḡṭ *plus* tayadṭ, dya yeqqim uxxam ay-zehhar, yumayen uqley yer Si Muḡend u Crif:

A si muḡend u Crif,

Yenna-iyi-d : « Ini-as i udeggal-ik ad d-yas ad yekk kra n wussan dinna ħur-wen, aya fi laman ».

Ruħey, amek akka tura? Ih Si Muħend u Crif rni-d adeggal, yeqqel uxxam, hebley.

Les trois jours après uqley ħer Si Muħend u Crif-nni :

Nniy-as : « Awwah ! *Ça va pas* »

Yenna-iyi-d : « Ruħ tura suffey-iten-id »

Ruħey, adeggal, fkiy-as-d *un coup de pied* (kud pyi), taḃadt-nni, tayaziḃt-nni *aller* (ali) berra. Dḃa ters-d yiwet n lehna, layllah a illah Muħend Rasul Llah, tṭsey ur qqiley ħer Si Muħend u Crif-nni, deg mi ik-qqaren win yerwan yexdeḃ Rebbi !

4-HA-T-AN HA-T-AN DIHIN DIHIN; I WIN TEKRAH YEMMA-S MMELT-IYI ANWA ARA T-IHEMLEN

Tagi d yiwwet n temyart akenni, teqqim deg uxxam ad txeddem cyel-is yef yiman-is. ikcem-d mmi-s, ur tuki ara almi i d-isderbez deg tewwurt. papapap dirikt ħer tesga.

- Yenna-as : Sekker tawwurt a yyi, sekker tawwurt, sekker tawwurt.

Tekker yemma-s yef sseed-is, ih tetthuzzu kan aqerru-is, tsekker tawwurt tger-d nnehta : Ukkkk.

- Yenna-as mmi-s : Uffff.

- Tenna-as yemma-s : Sekker tawwurt, sekker tawwurt, i tura d acu i k-yuyen ? Tebeen-k-id ? Lxir ncallah, aql-i ħur-k. Barka-k tirgigit.

- Yenna-as mmi-s : Aya yemma lukan ad tezred.

- Tenna-as yemma-s : Alukan ad zrey, Tenna-as : Aha kan sney lexbuṭ-ik.

- Yenna-as mmi-s : Abrid-agi dḃa zemray-tt akk.

- Tenna-as yemma-s : A yemma ! Terkeb-it tawla, a yemma yemma, acu i tefred akken ddaw teyrut-ik?

- Yenna-as mmi-s : D aqerru n dadda a yyi.

- Tenna-as : Amek ! aqerru n dadda-k ?

- Yenna-as : Niy-t a yyi.

- Tenna-as : A mmi.terra-k tmara ?

- Yenna-as : Ih, axatar yif-iyi.

- Tenna-as yemma-s : Rebbi yezra a mmi annect tettebey fell-ak, akka i tebyid tura, kull-ass qqarey i userdun-nni n baba-k, aha tura efk-iyi-d aqerru-nni-ines ad t-ffrey, fiħel ma slan lġiran, mulac nutni d iedawen n Rebbi.

- Yenna-as mmi-s : Ax-t-in tura.

- Tenna-as yemma-s : Awi-d akka tura.

Tettef aqerru-nni ger yifassen-is tettmuqul-it.

- Yenna-as mmi-s : Ur ttmuqul ara a yyi.

- Tenna-as yemma-s : rnu-d win, aqadam n mmi amenzu, ala ass-a imi t-zriy, ay abueal anay tezrid d keccini i hemmley, d dadda-k, deg yiwwet n teebbuṭ i texbabdem.

Lameena tettmuqul kan aqerru-nni,

- Tenna-as : Way way, keccini d yir qniħ, tenyid-t ad as-teqned allen-is meqqar, ney teegzed, uk uk... Freħ a Nbi tesseid lumma. Ah alukan ur telli ara temyart n yemma-k ħer ħur-k ah.

- Yenna-as : Amek akenni tura ? Ad t-ffrey, anda ? Ad t-saliy iwsawen ħer teerict.

- Yenna-as : Ad t-saliy ħer teerict a yyi. Ad t-ccen iyerdayen.

- Tenna-as : Ad ccen iqerray-nsen, anda eni ffrey aqerru-nni n baba-k asmi akken i t-niy ? Aħal n yiseggasen ayagi, tura eecrin n sna ayagi tura.

- Yenna-as mmi-s : Ahhhh.
- Tenna-as yemma-s : Ih, lliḡ mezziyey, ḥemmley ad zhuy am tbuhalt, taḍsa, leeqel-iw iccaci, yedda d at ccac, Ad kem-ixdee Rabbi a ddunit tamyerit.

Truh ad tali yer teerict,

- Tenna-as : Ad t-saliḡ ar teerict, sers-d ad nečč imensi, ad nettes.
- Yenna-as mmi-s : Yerbah a yemma.
- Tenna-as yemma-s : Tenneqlab akka yer ḡur-s, tenna-as : i uqejmur-nni-ines anda i t-in-teḡḡid ?
- Yenna-as mmi-s : Aqejmur-nni-ines ittazzal kan, yeguma ad yerriti.
- Tenna-as yemma-s : Ef-k-asen azniq ad leeben, ad ttzerziren, ḡḡan-am kullec. Tendeh : A llah a yiwen, tuli yer teerict.

Mmi-s yeqqim weḥd-s iqeddec, tak tak tak.

- Yenna-as : Anwa wigi i d-yekkatn deg tewwurt ?

Mmi-s-nni irfed-d taqerruyt-is, tak tak tak...

- Yenna-as : Anwa ?

Ula win i as-d-yerran, tak tak tak tak...

- Yenna-as : ababab anwa wagi ! ad as-qqareḡ anwa, yegguma ad iyi-d-yerr ih. Rḡu ad ak-d-lliḡ tawwurt.

Yelli-d tawwurt, dya yuḡal-d yer deffir, ababab yexlee, ikcem-d yiwen, aqejmur-nni n dadda-s iwumi yekkes aqerru. Ixeddem kan : uk uk uk. Mmi-s-nni n yemma-s yeeweq amek ara yexdem, dadda-s yettawi yettara, lḡid yettak-it i lḡid, yeshetrif kan am udaryal.

- Yenna-as : Qim a dda, ha-t-an ukersi, ah ur iyi-d-isel ara.

Yemma-tsen tḡal-d si teerict akken i d-tsub, tendeh : Allah a wis sin, dayen freḡ-t.

Akken twala mmi-s-nni amenzu tenna-as : Ah, d kečč, aya, rnu-d a yemma-s wayeḡ, rju tura nekk ad qqimey ad ččey intensi, win i ak-ismahsisen keččini, akkkkk, qqim a nneḡ-ik, qqim tura ad teččed imensi.

Winna yegguma ad yeqqim, tekker-d ḡur-s tetṭef-as afus tesyim-it, ass-a wellah ad tarwuḡ rray-ik.

- Tenna-as i mmi-s-nni niḡen : I keččini, qqim tura, dayen ah, ur ttnayet ara ah, ini-as tura ad ak-isemmeh.
- Yenna-as mmi-s : Aha ur as-qqareḡ ara nekkini.
- Tenna-as yemma-s : Ad tayeḡ awal i yemma-k neḡ ala?
- Yenna-as mmi-s-nni : Yerbeḡ a yemma, semmeh-yi a dda, axaṭer tzeefed-yi-d.
- Tenna-as yemma-s : Dayen tura ah.

Mi ara ad as-d-zzin akka warraw-is, yeḡḡuḡug wul-is .

- Tenna-as : Ahaw tura skud zeqqel.

Yenna-as mmi-s-nni amecṭuḡ : ini kan besmellah, dya yesres tayenḡawt.

- Yenna-as : A yyi, ur yezmir ara ad yečč netta.
- Tenna-as yemma-s, tfaq : Uuuuh, tenna-as : ruḡ awi-d tinifift-nni.
- Yenna-as mmi-s : Tinifift-nni a yyi !

Amek ihi ad tenger yemma-k, tesyal-as, tettwehhi-as akka s yifassen-is tenna-as imeḡsub ad as-nessečč yis-s, tinifift-nni ih, meḡsub ur tefhimeḡ ara, awi-d akka tura ad ak-mley. Yekker mmi-s-nni ad d-ijabi tinifift, nettat tetthuzzu kan aqerru-is tger-d nnehda s wurfan ččuren ikufan yugar kra di lqaæa, uffif, tenna-as : A yemma yemma, ay amaæzuz a leeqel, tetthuzzu kan aqerru-is, tenna-as : A Rabbi steḡfir llah, tikwal amek i as-qqareḡ ,qqareḡ-as : Ur zriḡ ara d acu ad as-xedmey i sidi Rabbi i wakken ad ay-d-yefek dderya yecban tagi.

5-AKKA CUYA CIṬṬUḤ AD AṬ TTUN AKK !

Tagi d yiwen n umrabeḍ dagi i tterwazyem, yusa-d si tmurt la yetteddu ar wexxam Rebbi ad d-yessired iyessan-is, neɣ wissen acu n tɣafik ara d-yexdem s yinna, lḥassun yeqqim-as di lqahwa ar warrac n tmurt-is, ara yetett sseksu, kuskus boeuf taqareet n ddivan ɣef yiman-is, u Rebbi kbir.

Qqimen kra n warrac akenni d tama-s ara hedren, yiwen a d-yettawi ɣef Rebbi, wayeḍ ɣef nnbi, wayeḍ ɣef saddat, wayeḍ ɣef yiessasen, wayeḍ ɣef at laxart, lḥassun rrwin-tt. Yenteq ar ɣur-sen umrabeḍ-agi, yenna-as : « Wellah ar kra thedrem akk akkagi dinna ulac deg-s akk, yerna d nekk ay-agi i awen-t-in-yennan, tessnem-iyi d amrabeḍ. »

Dewren ar ɣur-s mačči zaefen nnan-as : « Amek tura kečč d amrabeḍ, yerna tettedduḍ ar wexxam Rebbi, yerna thedreḍ akka- gi, yerna tetessed ccrab. »

Zaefen fella-s, yuṭal idewwer ɣer ɣur-sen yenna-asen : « a leqbayel asmi i awen-nettkellix tettamnem-aɣ, tura mi awn-in-neqqar tidet tegummam ad tamnem. šebḥan llah leaḍim ! »

6-LA PULIS

Tagi d yiwen akkenni, kecmeɣ umayen-a ar yiwet n lqahwa dagi deg Baṛbas, ufiɣ-t-in dinna ad asen-id-ixeddem *lakunfirunš* dupriš, netta yesša di Lzzayer, yusa-d kan ad ibeddel idrimen, apri ad yuṭal ar tmurt, ufiɣ-t-in yeqqar-as asmi akkenni llunšin ssieqa-nni, win ufan kan akka yaewej kan akka ciṭuḥ, ad t-eebbin, udibi nekk ferḥeɣ, mi tuṭal Lzzayer, teppuri teppuri d laeḡeb, kanjur apri kamim kecmen-iyi ar lqahwa deg yid, rzan tawwurt, wigi yettakren, keččini ad nniṭwayin Lzzayer, kecmen mi aluɣ wwin kullec, lkis tamacint-nni n lqahwa, tiqrayin kullec kullec, ur ugaden lapulis ur ugaden, bṛima capu, aluɣ acu iyi-d-ḡḡan, alqeɣ lafuṭuwat yiwet n winna n laewama, tayeḍ n gaḡee-agi yellan tura, ii kestivu, aluɣ ḡḡan-iyi-d lafuṭuwat-nsen, ur iyi-iyad ara kullec, iyad-iyi uḥeccem-nni iyi-d-ḥecmen, ad ten-iḥeccem Rebbi, pask lifuṭuwat-agi d tiyin i tent-id-uyeɣ, nutni baṭel ugin ad tent-awin, ad twaliḍ kan ibandiyen, lapulis d lbeyt, iḥekku-iyi-d yiwen umayen-a, yeqqar-iyi-d byiɣ ad bnuy ur ufiɣ ara ixeddamen, sinurmal aten-an akk di lapulis, lapulis n yenyen, parsk deg yid-nni eeddin umwa meyya iberdan sdat n tewwurt, sdat n tewwurt n lqahwa, tawwurt tarrez kamim ad tt-walin, ad slen i lḥess ah, wigi ryan ditu, šfik d ideryalen eezgen yirkel, a neɣ gganen s ibeddi lehḥun sxerxuren, kum wigad i ten-ittekmandayen šerqen srabes, msakit ttuyaḍen, aluɣ azekka-nni tilifuniɣ ar kumisarya, nnan-iyi-d ilaq ad d-truḥeḍ ad teddipuziḍ laplant, mi ruḥeɣ ufiɣ dinna yiwen qqaren-as lanspikttur Tthar, dabuɣ ur ḡḡiɣ řebea swayae apri mi iyi-seeddin, yenna-iyi-d wagi ixedmen tagi, řunřipa ad t-nerriti, nniɣ-as lukan a mayen i ttekley, ur ten-tettritiyem ur qrib ur aliḥal, parsk livuluɣ-agi akken i s-yenna winna, ers ay agellid ad rsent, lukan ufan aɣrum zeddigen akken nniḍen tilaq ur ttakren ara, mi nekkini hhh tura waqila bezzaf akka-agi lukan ad iyi-d-slen, nekk ad uyalet ar tmurt ad iyi-yawin ar sseḥra ad iyi-zlun dinna, aluɣ ariti-agi mi tenniḍ, řafik yifi-t kan ma rritiɣ dagi.

7-WINNA S-YENNAN NEKKNI NESĖA NNIF

Mi wen-d-nniy seg llina winna yesean nekkni nesĖa nnif, nniy-awen-d hata wacu i ay-yenyan, ad as-tinnim amek akka, mi si kumsa lariyliti itampitwayabl, abrid-agi iĕddan justema nejbed-d akka af lizimigri.

yenteq-d yiwen yenna-as: nekk ass ma ara iyi-temmet lakařt driziduns-agi-inu ad cergey ddin Rebbi-s ipi ad ruĥey ar tmurt parsk nekkni d arraw n lařel apritu.

Yenna-as wayeđ: atan ma txedmeđ akkenni txesređ.

Yenna-as: tutfasū ma neqqim dagi nexřer, aa ffey-t nniy-as: yerna teqqaređ d arraw n lařel.

Nniy-as: ass ma ad iyi-d-tinniđ ma nruĥ nerbeĥ, ma neqqim nerbeĥ, aa ass-nni wi d arraw n lařel wama tura aa, aĥay aĥa

8-DDUNIT

Yiwen yenna-d : « ha-t-a yemmut leflani ; ma ad tedduđ ad tĥedređ i temđelt-is », nniy-as teĥrem ma yefka-yi ubrid, netta asmi ara mmetey ur d-yettas ara ad yeĥder i temđelt-iw, tura ad awen-d-iniy ayyer i d-ilul, sani-yer i-d-ilul, asmi i d-yelul "Llah hewwa ĕalem", ay-yer yemmut ass-agi "Llah hewwa ĕalem", ass yefreĥ ass yeqreĥ d ussan, ass ad tafed yesseram, ass ad tafed yekcem-it lxuf, tikwal idess, tikwal yettru, tikwal ma yenna-ak ssired, ssired tikwal ma yenna-ak ssired ĥas ames, yeĉĉa, yeĉĉa ,yeswa, yettes. Azekka-nni dayen yeĉĉa, yeswa yettes, wagi ur ixetĥa ara wagi kul ass yella ixdem lxir iwala ur teĉĉa ara, ixdem ccer iwala ur yendim ara ; iĥbiben ziy keĉĉini ur d-grin ara yeĥbiben, tura iĕdawen anda ma teddiđ llan, uqmen-as axxam am wakken ixuss-it kra, ijaĥ nnan-as medden ayyer, asmi i d-yuĥal dya "yeddiguti". Ddunit am uxxam bu snat n tewwura ekk sya teffyed sya dya i "bonne soir".

9-URGAT LEĤĤUT

Urgay leĥĥuy, isebbađen qarsen, icetĥiden qarsen, leĥĥuy amzun d aklicar ; Izdem-d weqjun deffir-i, haw haw haw haw, nneqlabey : rrez, ad ak-d-yefk Rebbi aya duya.

Nniy-as: lukan d ameřkanti i d-iĕddan, ad tarređ iman-ik d lqaĕa, imi d nekkini; hi hi hi hi.

Yenna-k: arju, iiiih lukan am waya-agi, anda ara d-nban sdat-wen, ihi lukan am aya-agi.

Nniy-as: amek rrez inĕel ee.

Yenna-ak: anda ara d-nban sdat-wen, ih, nekkni ar tura ur nessin ara acu i d dduřu acu i d snat nekkni, nekkni ar tura ur tt-nessin ara tagi nekkni, winna d argaz yekkat irgazen s wiyad winna nniđen meskin ulac deg-s.

Nniy-as: tarewla kan.

ttfey-tt d tazla.

Ařĥu ur reggel ara.

Tarewla, ttazzaley, ttazzaley, ttazzaley, armi d-lliy allen-iw, ufıy-d iman-iw deg ussu, řřew řřah.

10-AMEK IHI?

Subbey yer saint Micel ass-nni yelha lĥal, nniy-as ammar ard ad d-yefk Rebbi albaĕed n tmarikaniyin. Ahya mmi! Ass n ssebt Sait Micel yeĉĉur d tiĥdayin! Nniqal amek ih? Ařrum

ur terwin ara meqqar Ala jjiḥ i yettfaten. Ass-nni nniḡ-ak, ihi, ahya sebɛa n ssiɛqat! leḥḥuy akka, nniḡ-ak alammi i d-tɛedda! Anda? Anda ssney Rebbi-ines nekkini? Tɛedda-d yiwwet gar iiḥ!, miii, ddiḥ yemma-s! tebeɛy-tt akk-agi nniḡ-as: “maddmuzel!” mačči teḥbes!! Ad ttecmummuḥ kan akka weḥd-s, yuḡal tezzel-d ak-agi afus-is ḡur-i, semday afus-iw tefka-yi-d rebɛa dduru!!

11-TRESOR DU FLN

Tura imi nettqesir akkagi meɛna d aqessar kan i nettqesir, ḡur-wat ad tɣilem dɣa, tipa, wigad izemren ur hedren ara, ma d nekkni ad nsedhu arrac, alors ! mektay-d ddaɛwa-nni *Trésor du FLN*, asmi akken ad d-rikupirin *les algériens* kunhwa win i yijemɛen iṣurdiyen-agi, asmi iten-ijmeɛ, ur ten-yejmeɛ ara iman-is parsɛk yella win iweklen akken ad d-yejmeɛ, iwala amek i tella ddaɛwa finalmu d tameṭṭut-is i d asen-d-igren iḡsan, ktar n ɛcer snin ttazalen wid akk yenyan argaz-is akken ad d-rikupiri (*récupérer*) idammen mi *rien à faire*. Ur yi-tessineḍ, ur k-ssiney.

Di tmurt n *la suisse* tella *la justice* mačči am dihin, ḡur-neḡ apri tu (*après tous*) tekkes taɛkumt-nni ačal akkenni n yimelyaren ? Ahya Rebbi ! Lukan i yi-ten-id-fkin i nekkini, mi iban ad nturni (*tourner*) la *page*.

12-LAARTIST !

Tagi, d yiwen n Laɣtist akkenni iruḥ-d ar ḡur-i, yenna-d: kteb-iyi-d lacunṣu ad tt-ttyenniḡ, jebdey-as-id tagi n yaḥya Berzidan. nniḡ-as: zerr ma k-teɛḡeb tagi ketbey-tt dija.

Yenna-d: ḡerr-iyi-tt-id ur ssiney ara ad ḡrey.

Nniḡ-as: amek i tettyenniḍ ma ur tessineḍ ara ad teyred.

Yenna-d: iiiih.

Nniḡ-as: bu wali taṭaṭa, a sidi ḡriḡ-as-tt-id, anda akkenni mer ahat lukan ad telhu ma aḡ-fken amkan.

Nniḡ-as: tibwa a ddiḥ Rebbi-k ma telḥa ad ak-fken amkan, akkenni mi s-tt-id-ḡriḡ,

Yenna-d: tipa fu nu, d nekk ara k-iyennin tagi.

Nniḡ-as: ayḡer?

Yenna-d: ad iyi-yawin ar lḥebs.

Hhh Laɣtist.

:

ANNEXE XII :LES CONTES

TIMUCUHA

1-TAMACAHUT IQANNAN

Ad truḥeḍ ad tzedmeḍ dinna deg iekuren iqannan a t-ewden, tidak n tmurt, jist dinna ar lafuntan fric, yella dinna yiwen umkan akkenni, icud ar ileccac dinna jist uqbel ad tawdeḍ ar iekuren, yella dinna yiwen uceṛcuṛ akkenni, iceṛcuṛ tujur, ilfan dinna uyyuy uuy, acu, ilfan, uccanen, ibekkan, d tizeggi n lewhuc ah, mi *jami jami* ad iruḥ walbaeḍ ad d-izdem dinna, antad ya Rebbi d yiqeccuḍen-nni irekkun deg lqaea ulac win yettruḥun ad ten-id-yawi, ad truḥeḍ ad tzedmeḍ dinna iqannan ad t-ewden, ḥader ha ad d-ffyen deg ceṛcuṛ-nni, ad d-ffyen deg tjuṛ-nni, abbabab tarewla situ, yiwen akkenni yella ixeddem zik dagi ar ruṇu, qqaren-as Saēid Bu Tlufa, yiwen wass igubar amkan-nni, ibya ad t-yefres, sitadir akkenni ad t-yekrez *ipi* ad yekdem dinna tafellaḥt, yak tya yak amkan-agi ulac win yettalasen deg-s, yenna-as: alih ad eeddiṽ ad t-xedmey, ṣḥab iekuren nnan-as: abbabab baēed-ik tixxer acu tesgermiḥeḍ akka, mi netta awwah iruḥ yewwi-d abilduziṛ yaēna amaday-nni ahya mmi, yebda iferres amadeṽ-nni, mi akken kan yennul inijjel amezwaru upp yenteq-d ṽur-s uqannu, tayect-is d tazurant.

sseltan-nni iqannan yenna-as: Anwa-k keččini?

Saēid bu tlufa yexlaē yenna-as: Aa a d nekkini kan d Saēid bu tlufa, yenna-as wala sitadir byiṽ ad xedmey tafellaḥt deg wemkan-agi.

Yenna-as-d uqannu-nni, sseltan-nni iqannan yenna-as-d : D anwa i ak-yennan ?

Yenna-as Saēid bu tlufa yettargigi yenna-as: Ulac.

Yenna-as-d uqannu-nni: Bu dayen.

Dya aqannu-nni issawel i yeqannan-nni-ines bac ad ēawnen Saēid bu tlufa, usan-d meyya wexemsin iqannan usan-d d tadša, wa yesea meyya tqejjarin wa yesea meyya tfettusin, mimpa nnefš n wass din di rzan lbuṛ i wurti. Saēid butlufa yeqqim kra n wussan armi kawen wafrasen-nni qceqcen kawen mliḥ hedmen cdeb-nni akk dya iruḥ ad ten-yessary, yewwi tabwaṭ n zalamiṭ iruḥ asen-yefk times ahya mmi yefka-asen times, mi akken kan i tecēel tmes deg zemzum-nni amezwaru, up, hata uqannan-nni diyen yenteq-d ar Saēid bu tlufa tayect-is d tazurant, sseltan-nni iqannan yenna-as: Anwa wa?

Saēid bu tlufa yugad, Bababab yenna-as: Aa a sitadir d nekkini d Saēid bu tlufa, sitadir byiṽ ad ṣherqey iḥerqan-agi ii; bac ad xedmey tafellaḥt dagi.

Yenna-as-d uqannun-nni, sseltan-nni iqannan tayect-is d tazurant: d anwa i ak-yennan?

Yenna-as Saēid bu tlufa yettargigi yenna-as: Aa sisitadir ulac.

Yenna-as-d uqannun-nni: Bu ali dayen. Bu, yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad ēawnen Saēid bu tlufa. Usan-d akken waḥed telt meyya iqannan usan-d ttadšan wa yesea meyya tetṭucin reqqent tatṭucin-nsen, wa yesea meyya tqemmucin ipi ttsuḍun times s tqemmucin-nsen, mimpa nnefš n wass din din seryen kullec, armi aṽri mi yerya kullec, Saēid bu tlufa iruḥ ar iekuren yeqqim dinna armi yessenta lexrif, ḥaci qqaren-as tixxer aya weyyak, aya weyyak mi netta awwah yettraḡu kan ad d-tewwet lehwa, aṽri mi d-tewwet lehwa yewwi-d atraktur iruḥ ad yekrez ahya mmi, mi akken kan iruḥ ad yerz aḍref amezwaru upp ata uqannun-nni diyen yenteq-d ar Saēid bu tlufa tayect-is d tazurant sseltan-nni iqannan yenna-as-d: Anwa i ak-yennan? yenna-as-d: Anwa wa?

Saeid bu tlufa yugad abbabab! yenna-as: aa a sitadir a d nekkini d saeid bu tlufa, a sitadir ii ifuk ad kerzey bac ad xedmey tafellaht dagi. Yenna-as-d uqannun-nni tayect-is d tazurant

Sselṭan-nni iqannan yenna-as-d: D anwa i ak-yennan?

Saeid bu tlufa yettargigi yenna-as: Aa a ulac.

Yenna-as-d uqannun-nni bu ali dayen.

Dya yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen Saeid bu tlufa, usan-d iii waḥed xems meyya iqannan usan-d ttadšan, kull wa s tgersa mimpa nnefš n wass gelben kullec.

Azekka-nni imir Saeid bu tlufa, iruḥ ad yezree, yewwi aqenṭar n yirden iruḥ ad yezree irden, iruḥ ahya mmi, tikemmict tamezwarut upp ata uqannun-nni diyen, tayect-is d tazurant.

Sselṭan-nni iqannan yenteq-d ar yur-s : Anwa wa ?

Saeid bu tlufa uyyuyuy yugad yenna-as : aa sitadir d nekkini d Saeid bu tlufa, sitadir kum iḍelli nekreẓ aluṛ ass-agi ilaq ad nezree ih.

Yenna-as-d uqannun-nni (tayect-is d tazurant), sselṭan-nni iqannan yenna-as-d : Anwa i ak-yennan ?

Yenna-as Saeid bu tlufa (yettargigi, yugad) yenna-as: Aa a ulac.

Yenna-as-d uqannun-nni: Bu alih, dayen.

Dya yessawel-d i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen Saeid bu tlufa, usan-d iih aḥal i d-yusan εeddan alef sean εecralaf n tfettusin mimpa nnefš n wass zereen kullec. Waḥed agur apri akkeni iiii iereer yiger, mačči am useqqa-nni uerqub yeččan zzeriea yebrurez. Saeid bu tlufa yessefqad, yetteassa sirtu yef yefrax amer as-ččen kullec nutni am ujad, yettawi akasrun yekkat deg ukasrun akken ad ten-yeshahi ipi yettasḍad-iten s tirbulat s yilli ahya mmi, netta Saeid bu tlufa waḥed-s kan dabitid, tamyard-is akk d mmi-s yettağğa-ten deg uxxam, ass-nni ihi yehlek, ih yehlek iceggeε mmi-s yefka-as tirbulat-nni akk d ukasrun, imla-as amek ara yexdem, yenna-as : Aluṛ ma yella win i d-inetqen ar yur-k ak-id-yinni : Anwa wa ? inni-as d mmi-s n Saeid bu tlufa situ, ali ruḥ. Iruḥ mmi-s-nni yewwi tirbulat akk d ukasrun iruḥ.

Yenna-as baba-s : Sirtu ḥader ad d-celfed tiyidrin ney ma ulac ad k-ččey d azegzaw.

Iruḥ mmi-s-nni ahya mmi, yewwed ar dinna ar yiger, mi akken kan yewet afrux amezwaru s tirbulat upp ata uqannun-nni diyen inteq-d yer yur-s tayect-is d tazurant. Sselṭan-nni iqannan, aqcici-nni iba ur yugad ara acu yenna-as: ih d nekkini mmi-s n Saeid bu tlufa, dya sselṭan-nni iqannan yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen mmi-s n Saeid bu tlufa ahya mmi, armi d azal dayen ifrax-nni fuken dya ruḥen akk ad tšen d azal ruḥen ad qeglen.

Mmi-s n Saeid bu tlufa netta yaena ad d-yeclef tiyedrin ad tent-yečč, iclef-d tameqqunt n tyedrin yebda itett-itent emmm telha, ii lhant aa zid-it a d axessar i zid-it, ur yettaki ara upp hata uqannun-nni diyen tayect-is d tazurant.

Sselṭan-nni iqannan inteq-d ar yur-s : Anwa wa?

Aqcic-nni: Puff yenna-as: Ih d nekkini; mmi-s n Saeid bu tlufa.

Yenna-as-d uqannun-nni sselṭan-nni iqannan : Acu ad txeddmed din?

Yenna-as weqcic-nni: aa ttekksey-d tiyedrin, tettey tiyedrin, ih.

Yenna-as-d uqannun-nni: Bu arḡu.

Dya yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen mmi-s n Saεid bu tlufa, isan-d d ilulufen kan akkenni tetten, tetten, tetten ahya ssimra aylin yef tyedrin-nni mimpa nnefε n wass εčan kullec ahya mmi.

Iruh, iiii apri aqcic-nni yugad, yugad ad yeqqel s axxam armi d tameddit ata yusa-d baba-s, yettqellib fell-as, yettqellib yef mmi-s, mi d-yewweđ baba-s iwala iger yemmečč dya yezεef yettεef mmi-s-nni yeyli fell-as s teyrıt, mi tiyita tamezwarut upp ata uqannun-nni diyen, tayect-is d tazurant.

Sseltan-nni iqannan yenteq-d ar yur-s: Anwa wa?

Saεid bu tlufa yenna-as: ii d nekkini kwa.

Yenna-as-d uqannun-nni, sseltan-nni iqannan yenna-as-d : Acu ara txeddmeđ din?

Yenna-as Saεid bu tlufa: ad t-kkatey alama yettraħ, d mmi aa yečča-iyi kullec ppaf ppaf ppaf yeyli fell-as.

Dya aqannun-nni yenna-as: Bu.

Dya yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen Saεid bu tlufa, usan-d dayen akkenni ur nferru, usan-d ttadεan ieğeb-iten lħal, ppaf, ppaf, ppaf, γlin yef mmi-s-nni n Saεid bu tlufa, kkatent-t, kkatent-t, kkatent-t armi dayen yeyli am yeddu yemmut ahya mmi.

Saεid bu tlufa amek ara yeqqel s axxam tura, azekka-nni šsbah hattan temyart-is tessaweđ-d tettnadi fell-as ipi mi twala mmi-s yemmut, hatta diyen tebda imettawen tekkat agejdur mi din din up aqannun-nni inteq-d ar yur-s tayect-is d tazurant.

Sseltan-nni iqannan yenna-as: acu-t wa?

Nettat tettru tenna-as: ii d nekkini d tamyart n Saεid bu tlufa aa.

Yenna-as-d uqannun-nni tayect-is d tazurant, sseltan-nni iqannan yenna-as-d: D acu ara txeddmeđ din?

Tenna-as : Ttruy yef mmi hi hi hi hi.

Aqannun-nni yenna-as: Bu.

Alih yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad tt-εawnen, usan-d dayen akkenni deg wachal yid-sen, aa ttrun yirkeł, siħ a yezri-w leħmali d axessar a yelben tignawt n ccetwa, dya tamyart-nni yewwi-tt uħemmal ahya mmi.

Saεid bu tlufa hata tura yeqqim-d waħed-s, iie aniwer tura? Ikemmez aqerru-is, mi akken kan yebda ikemmez aqerru-is upp hata uqannun-nni diyen tayect-is d tazurant.

Sseltan-nni iqannan igher-it-id diyen: Anwa wa?

Saεid bu tlufa yettergigi yugad yenna-as: d nekkini d Saεid bu tlufa a.

Yenna-as-d uqannun-nni tayect-is d tazurant, sseltan-nni iqannan yenna-as-d: Acu ara txeddmeđ din?

Saεid bu tlufa tseqsiqen tuymas-is yenna-as: Kemzey aqerru-iw.

Yenna-as-d uqannun-nni: anwa i ak-yennan?

yenna-as Saεid bu tlufa: Ulac.

Yeeređ ad yerwel mi aqannun-nni yessawel i yeqannan-nni-ines bac ad εawnen Saεid bu tlufa bac ad as-kemzen anda i as-yehwa, zzin-as kemzen, kemzen, kemzen armi ur as-ğğin ara ħala iysan.

Saεid bu tlufa adiu fell-as ahya mmi. Tidak n tmurt aluř dya dayen deg wass-nni jami jami ad qarreb walbaeđ ar wemkan-nni ney ad iruħ walbaeđ ad d-izdem dinna anti ya Rebbi

iqeccuđen-nni irekkun di lqaea ulac winna yettruḥun ad ten-id-yawi, amaday dinna babbab tjuḥ-nni ilfan uyuyyuy, ilfan, uccanen, ibekkan, tettwacbek lḃaba kra uxenduq akkenni just dinna ar lafuntan fric uqbel ad tawdeḍ ar iëekuren anda akken yella ucercuḥ, anwa ur nebyi ara ad yeqqel ar tmurt iie lexrif a sidi, timeyriwin juli juli, ad ttruḥed ad tzedmeḍ dinna iqannan a t-ewden, aluḥ tarewla situ.

2-MUḤEND U SLIMAN DI TAHIRAN

Am waken tezram, asmi yiviziti tamurt- agi, leḥyatu lleh Xumayni yufa-ten-id *tellement* tebunsi *lascience* dinna ḡur-sen, yufa-ten-in fehmen *même* amek heddren lewḥuc, fehmen amek heddren lehwayec , kullec , kullec Muḥend U Sliman *alors*, yeḥfeḍ ciṭuḥ.

Yiwen wass, iteddu akken ad iruḥ ḡer Tihiran, yesla i leḥcic yettru : « a tawayit uqerruy-iw, nekk yettewten, acu i as-xedmey i sidi Rebbi imi yi-d-ixleq d leḥcic mi ara wḍey sin yiḍuḍan ad nemmed sin yiḍuḍan ciṭuḥ zunakit, dḡa ad d-ilḥeq lweḥc-nni, kra akken lweḥc, uy a yemma! Ad yeefes deg-i, aqemmuc-is yeyleb amger n yiger, ad yeḥbek, ad yemger deg-i, seblee a lqaea,ečč a times, aeēbbuḍ-is yeyleb tasraft.

Skra d-yexleq Rebbi llewḥuc yerna-d ikerri iyleb-iten arkelli.A tawayit-iw, a tawayit-iw ». MuḥendU Sliman, yenna-as deg wul-is kan,yenna-as: « Ad yili Rebbi di lēewn ». Ikemmel abrid-is, yuwi-it ubrid rrif rrif n lebḥer,rrif rrif n lebḥer,yufa tamḥayt *les huitres*-nni igan am uxlul daxeḥ ttayen-tt-id,tetten-tt tura même di tmurt,acki-tent très très bien.Yufa-tt akken yeḥ kra akken n ucruf, la tettḥay, tetteli aqemmuc-is dinna. Muḥed U Sliman,yeddem-itt-id ad tt-yečč,dḡa : « A Rebbi d acu i k-xedmey? Leḥcic,yif-iyi leḥcic, mi t-tgezmeḍ, ad iēawed ad yessemyi,ur yettmettat ur....ma d timḥayin msakit, uwin-t deēwessu. A..... A nesēa snat tjeḡlalin,yiwet sya,yiwet sya, armi aḡ-d-sekkifen tura s tteḡzina, tinna a lqecc-nney! A lḥif-nney! Bu sin n yiḍarren, yečča tamurt yeḥ n teddu. »

Muḥend U Sliman, (yedduqes) ,yenna-as:

« Ah....Ah....Ah.... maci qrib uwiḡ deēwessu d tameqqran. »

Dḡa,yetterdeḍ d imeṭṭawen meskin,yenna-as i temḥayt-nni:

« Ay aggad Rebbi smeḥ-iyi,ha-t-an ad kem-rrey ar wanda i kem-id-ufiḡ. »

Dḡa yerra-tt ḡer wansi i tt-id-yeddem,dḡa isers-itt s lemḥadra, ikemmel abrid-is, ileḥḥu yettxemmim, ileḥḥu yettxemim, yettwali tisis tettett izan,tifiḡellas tettent tisisin, lbaz itett tiferellas, izem itett lbizan mecki murḍsen, *biensûr*, u Rebbi kbir.MuḥendUsliman,iḥedder waḥd-s,yeqqar-as: « *parceque* ur ḡrin ara, *c'est pour ça* », ileḥḥu, ileḥḥu,

yeereḍ ad yexdem *le Stop*, ulac win d-iḥbsen, ikemmel yef uḍar alamma yekcem-d Tahiran. Yekcem Tahiran, yeeya, yemmut, ha-t-a, aya akken uḥemmal lyaci! ilḥeq-d yur-s, awah, ad texlæḍ! Tteeggiden, yeḍlen-d igenni, nutni, kra akken kan n yizerman d tzermatin akkenni seddan-t, anda ara tafed efsen-t akk dina s krarfzen-t akk meskin widak-nni, tteeggiden: Aetilu zalamiṭ, aetilu zalamiṭ. Muḥend Usliman, yeereḍ ad- Yekker awah! rekden-t akk! yenna-as:

« Acu akka, iwumi? » Widak-nni,

« Aetilu zalamiṭ. »

Muḥend U Sliman, yeḡeḍ d JSK ziy awah, ziy d yiwen n *le frère musulman* i kundanin à mort. Yenna-as Muḥend Usliman: « Annaḡ a Rebbi! Ula d netta yeeya di ddunit *mais* Rebbi *les frères musulmans*-agi dya ččan taxesayt akter n Muḥend U Caban-nni n Leewam-agi.

Au lieu ad eerden ad leḡqen leḡnas nniḍen, wigi byan d leḡnas nniḍen ara d-yeqlen yer deffir yer yur-sen. » Yenna-as:

« Akkagi tura iban ad irwu lḡihad fi sabil Llah. »

Ihi Muḥend U Sliman yedfer lyaci-nni armi yuweḍ ar umekkan nni anda ara fuzyin winna, yufan kulec iheyya, winna yeckel læsker iheyya, yufa même leulama-nni yekundanin winna, yufa-ten akk dinna, qqaren awal n Rebbi, iččamaren n leulama-nni, kul yiwen iælleq tteşbiḡ et puis, sean imezzuḡen, anect-ila-ten bac akken igennuren ur d yellin akin; wala akka *Alors* kkalin-ten s yimezzuḡen ancet-ila-ten.

Muḥend U Sliman, yettferriḡ *mais* tegzem tasa-s. Ciṭuḡ akka, yenna-as :

« Ad eeddiḡ yer u *procureur* - nni-nsen, ad as-sfehmeḡ. »

Aprocureur-nni kamam, d argaz leali, ismeḡs-as i Muḥend U liman après, yenna-as netta, yenna-as I Muḥend U Sliman, inna-as: « A mmi yya-d tura ad tezreḍ tura amek tella ddeewa. Amer d keččini amek dya ara texedmed? . » Yenna-as: « Ikafer-agi! *est oui! biensûr* !Netta, ur yebyi ara ad t-fuzyin *mais* le tribunal-agi, yekundani-t. Wali tura ad ak-d-iniḡ ayḡer tlata medden *tu vois*, tlata medden i t-yezran ibec ur d iriḍ, *comme* ibec ur d iriḍ am win iḡuḡen ur yuwiḍ. .Ih safik amexluq-agi mačči d ineslem, ih, iḡuḡ ur yuwiḍ. Alors, tura ibba, ilaq ad ten-fuzyi *parceque* ddin lislam akk-agi. »

Muḥend U Sliman, yenna-as: « Sebḡan Llah lealim! Bdu-tt-id seg leḡcic alamma d bu sin yiḍarren ulac win ithennan di ddunit-agi. » Yuḡal inna-asen: « A xezzut ciṭan » i lyaci-nni - agi d-yezzin I leulama-nni akk id-yezzin, yenna-as: : « Xzut ccitan, wah, wah, wah. Dya, yef way-agi dya ara t-tenyen, a eaḡaba-k a sidi Rebbi! » Leulama-nni, ibba yehda-ten-id Rebbi

serrhen-as i ugeswah-*nni* ikundanin niqal. *Mais*, siwa abrid-*nni* iserhen iwalbeaḍ ma ulac *c'est pas la peine* akk ula wumi-ten dya. *Après* MuḥendU Sliman, γuγal γer tmurt nyan-t di Ben Eeknun, waqila qrib aseggas ayagi tura netta akked sin *nniden*, waqila. Isellek a frère Musulman et puis netta nyan*t* les frères Musulmans.

ANNEXE XIII :TIQDIMIN

TIQDIMIN / TNEQQISIN

1. TEF UMĠAR IKERREC UQJUN

Ħekkun-d yef yiwen umyar ikerc-it uqjun (ħaca timira nnwen) netta aqjun-nni, ad ay-yenġu Rebbi yenġu kra d-ismehsisen, ikleb. Ihi amyar inteġ-it waṭṭan. Wwten amek ara t-id-jebren ulac, fkan-as ddwa ur yufi ara ħur-s. Lħasun akka I d-ħekkun, limin ur ttgalley ara, nnan-ak yewweġ armi d ass wis řabein n wussan yesseglef amzun d aqjun dya yemmut.

Taqsiť telħa, medden akk slan yis-s, ixuř! Ihi ass-nni yella umyar-agi nney inehħar-d zzayla zdat –s seg wasif. Iwwi-d tiť-is tebzeg. Immugr-d yiwen meskin d nnya kan akka am da, inna-as:

-“Rebbi ad iēin a dda ubrahim.”

-“Rebbi ad iēin a mmi.”

Issaked tiť-is, iwala-tt d tazeggayt, annect uyeddid. Inna:

-“D acu k-yuyen akka”?

-“Iqqes- iyi warřez.”

Argaz iffey-it leeql, inna-as:

-“Amek! Teġġid iman-ik ? Ay ageswah!...”

-“Lxir ncallah , iney ur yedri kra”? (Tiť-nni yettu-tt akk)

- « Amek ur tezrid ara » ?

-« Ur zřiy ara ... Inay-d ziyein d acu akka yellan » ?

-« A ħur-k řabein n wussan ad tiniġ PZZZT ad temmted.”

2. SIN D ATMATEN

Llan sin d atamaten. Yemmut baba -tsen, yeġġa-assen-d lxir ameqqran. Bđan-t yef sin, ġġan kullec di texxamt.

Ameqqran s tmeťtut-is d warraw-is, amecťuħ weread yejweġ. Mi yekcem umeqqran-nni yer texxamt ad iddem kra seg uħric-is ad t-irnu s aħric n gma-s, yinni-as:

“Gma mezzi, ammar i ibeqqu .”

Amecťuħ-nni dayen ittadam seg uħric –is irennu s aħric n gma-s, iqqar-as:

“Gma s uxxam-is, nekk s uqqerruy –iw d netta i yehwaġen akter-iw.”

Yiwen ur d-yerri s lexbař I wayed. Lxir nnsen yettimyur, yettimyur...

(Awal-agi n wat zik, newwi-t-d i wat n wassa.)

3. AFFAR D TNEQLET

Iruħ waffar yer tneqlet, yenna-as:

- A taneqlet, eġġ-iyi ad qeggley ħur-m, sya ar tameddit ad ruħey.

Tenna-as:

- Ih.

Ikcem, yeqqim. Tameddit, tenna-as tneqlet:

- Ay affar, d lawan aql-ak-id.

Yenna-as:

- Ħseb iżurañ-im d iżurañ-iw; win yugaren wayed ad yeqqim, wayed ad iruħ.

Ḥesben-ten, afen yugar iżuraṇ n waffar a wid n tneqlet

4.AMḤAR D TEMḤART

Yella wemyar d temḥart, zedyen deg wexxam waḥed-sen. Axxam-nni yezga-d beṛra n taddart. Ass-nni yeḡli-d yiḍ, kecmen-d ḡur-sen yemkarden. Slan-asen kan, ddurin tiḡmart, ffren.

Tenna-as temḥart-nni:

- Kker ḡur-sen.
- Yenna-as: susem... ad am-d-slen.
- Tenna-as: ihi akka i xeddmn yergazen?...
- Yenna-as: nniḡ-am susem.

Dya teḥqer-it. Yenna-as:

- A tamehbult... Ad kkrey ḡur-sen ad iyi-zlun yerna ad glun yis-m. ḡas tsuḡeḍ, ur yelli win ara m-d-yeslen. Meqqar ttef imi-m; amer win itettun abernus-is d cceṭwa i d-iteddun.

5.AḤEZZI YUGER AZGER

Yella ueezzi d amecṭuḥ, iwala azger; yuzzel ḡer baba-s, yenna-as:

- A baba, iyya-d ad twaliḍ, atan dagi lxelq annect-ilat.

Baba-s yettef-d taqejjirt-is, yenna-as:

- A mmi, amek yega? Annect n tqejjirt-iw?
- Yenna-as: aya a baba, anda ara d-tban tqejjirt-ik...

Izdi lqedd-is, isuffeḡ-d tidmarin-is, yenna-as:

- Ad yili annect-iw?
- Yenna-as: Anda ara tbineḍ a baba.

Idleq i tferriwin-is, yenna-as:

- Ad yili akka?
- Yenna-as: ur tewwideḍ ara a baba.
- Yenna-as: a “llyi”, ma yella lxelq iyi-yugaren!
-

6.WIS TLATA

Yiwen wergaz yexdem snat n tkemmarin ackitent, yunef-asent ad qqarent. Asen-d sin yemcac, ukren-as-tent. Asmi d-iḥdeḡ beṭtu, ikker imerzi ger-asen. Yiwen yeqqar-as: nekk ad ččeḡ tameqqrant. Wayeḍ yeqqar-as: d nekk ara tt-iččen. Nnan-as ad nruḥ ar lqaḍi, d netta ara aḡ-yefrun.

Ruḥen. Yufa-d lḥal lqaḍi d ibekki. Yettef-d lmizan, yebda la yewezzen. Mi d-ikkas seg yiwet n lḡiha, ad d-tas lḡiha nniḍen tugar tayeḍ. Ayen d-issenḡes ad t-yečč. Armi d-teqqim taḍadect.

Nnan-as yemcac:

- Tfukkeḍ-aḡ kullec, a sidi lqaḍi; efk-aḡ-d ayen d-yeqqimen.

Yenna-asen:

- Wagi d laṭtab-iw tura, deg ššbeḥ i la wezzneḡ.

7.MI ARA D-TAS TIDET

Yiwen yuḡal-d si ssuq. Iæebba-d i weḡyul-is armi d ulamek. Kecmen tiḡgi. Akessar d usawen, ayyul yegumma ad ilḡu.

Yenna-as: erri!... ad ak-d-yefk Rebbi izem ad ak-irreḡ!

Ur ifukk ara awal-is, izem iḡæd-d sennig uqerru-is.

Imuqel-it... yenna-as: ah!... ur d-iṣaḡ ḡedd ad iqesser d weḡyul-is?

8.BEṬṬU N REBBI

Yiwen n wemyar yella ḡaca netta d temḡart-is deg wexxam. Ass-nni infeq-d, yewwi-d reḡea n yeftaten n weksun. Armi wwan, yenna-as i temḡart qqim tura ad neḡḡ.

- Tenna-as: ad t-nebḡu qbel. (Nettat i wakken ad d-tekkas ciṡuḡ seg umur-is as-t-tceggeḡ i yelli-s).
- Yenna-as: a yexti aql-aḡ di sin yid-neḡ. ula ḡef waydeg nemḡasab.
- Tenna-as: ala. Beṡṡu-agi yeḡḡa-t-id Rebbi
- Yenna-as: ihi, amek ara nebḡu, beṡṡu n Rebbi neḡ beṡṡu n leibad?
- Tenna-as: Aa... beṡṡu n Sidi Rebbi! D win kan i yelhan.
- Yenna-as: ihi ad awiḡ kullec, kemmini ruḡ ad tekseḡ.
- Tenna-as: yyaah!... D wagi i d beṡṡu n Rebbi?
- Yenna-as: d wa. Imi d wagi i tebyiḡ, axaṡar Rebbi yiwen yefka-as, wayeḡ xaṡi.
- Tenna-as: I beṡṡu n leibad amek yega?
- Yenna-as: beṡṡu n leibad, mkull yiwen ad yawi ayla-s neḡ ad d-yeyli wexlul.

9.WIN INTARREN AD IQLILEḡ

Yeffey uberraḡ di ssuq. Nnan-as: “tura, akka d asawen, timḡarin ad ttayent ilmezyen. Tilmezyin ad ttayent imḡaren”.

Tilmezyin la ttrunt. Nnant-as: “nekkenti ur neḡi ara imḡaren. D ilmezyen i neḡa”. Ma d timḡarin nnant-as : “tura nekkenti, maḡḡi d nekkenti i yezḡan. D irgazen i yeruḡen ar ssuq. D nutni i yezḡan amek ara xedmen.

10.A YEMMA YEMMA

Illa yiwen wwin-t ar læasker ḡer leywaṡ; irwa dinna lmiziria d lḡebs. Yuḡal rran-t ḡer Buseada, netta yeffey i bu yeblaḡen yeyli ar bu yeslaḡen. Yura-as tabrat I yemma-s, ur yeyli ara ad zḡen medden tid deg i d-yeggra; inna-as:

Si leywaṡ ar Buseada, a yemma yemma, inn-as i yemma, la am-yeqqar mmi-m... A yemma yemma...

11. ṬMEḡ DI REBBI

Yiwen meskin ittamen s Rebbi. Kul ass ittalaḡ, iqqar-as a sidi Rebbi, ma ezizeḡ ḡur-k, ad d-tesdeḡreḡ yiwwas udem-ik ḡur-i, byiḡ ad k-zrey. Ittruḡu ar yiwet tzezmurt, kul ass si ssbeḡ ar tameddit ala tazallit. Yiwen wass, ḡeḡḡa isla-as, inna-as:

- Ma daya kan i k-ixuṣṣen, dayen isehlen.

Izwar-it azekka-nni, yuli ar tzemmut, iffer din. Ata yusa-d winna, yebda tazallit. Ineq-d yur-s Ġeħħa, inna-as:

-A win i yigan isey, ruħ ddem-d miyya n twiztin, efk-itent I tmeṭṭut n Ġeħħa. Mi as-tent-tefkid, uyal-d ad yi-tezred.

Argaz isla kan I wawal, ittneggiz si lferħ. Yuzzel s axxam, iddem-d miyya n twiztin, ifka-tent i tmeṭṭut n Ġeħħa. Ata yuwal-d; inna-as a sidi Rebbi aqli xedmey ayen i yi-d-tennid. Ġeħħa iḍegger-d tamrart, inna-as:

-ṭṭef di temrart.

Ġeħħa yebda ajbed, alarmi ddeqs-is iserħ-as-d. Inna-as:

- A sidi Rebbi teggumaḍ ad d-terwuḍ, tewwiḍ idrimen-iw yerna tjedderḍ-iyi.

12. MA TALAST TEKKEK FELL-AK

Yiwen ufrux di cctwa, laz asemmid iyl i n ubrid, iqqim-as-d kan ad yesselqef. Ata yiwen iruħ-d izuyur-d tafunast. Wden-d sennig-s, tafunast tebra-d I lxiṛ-ik a Rebbi n ticcict d taħmayant, d taččarant d ayen kan. Afrux tmeḍlit din. Ciṭuħ akka tezraet-id terwiḥt. Gas yufa-d iman-is yented, yekkes laz-nni, yekkes usemmid-nni. Dya yerra-t I useffer. Yettseffir, yesčewčiw dinna; d tameyra. Icedda-d uccen, ticcict tesčewčiw?... yettewhem. Ibbey aqamum-is, yufa afrux amcum; inna-as:

-Yya-d fell-ak I ttnadiy. Yačča-t. Ad twaliḍ tura:

-Yiwen izebbel-ik ahaat mačči d aḍaw ayenni.

-Yiwen ad k-id-yessukkes. Ahaat mačči d aħbib ayenni.

-Ma talast tekkek fell-ak meqqar kan tawattfa n yimi.

13. TULMUT IGAWAWEN

Yiwen wass Igawawen deg rebein yid-sen, ruħen ad d-gezmen tulmut i wakken ad tt-gen d ajgu. wden ar tulmut, qqimen-as. Tulmut yezzifet, zuret. Gezzmen, gezzmen alarmi drus i as-d-iqqimen ad teyli. Nnan-as: tura, yyaw ad nali sufella-s, ad tt-nhuz ad teyli. Ulin i rebein sufella-s, huzzen-tt. Tegla yis-sen i rebein, yiwen ur yeslik. Wa yemmut, wa yerrez.

14. SANI AKKA TETTEDDUM I SIN?

Yiwen uruħwi izzewr-as ayyul-is zdat-is, iteddu yef yiman-is. Yufa kra n warrac akkenni, qqimen akk sennig ubrid, tqessiren din. Ineq-d yiwen, zuna ad ikellex fell-as.

-Inna-as: « Sani akka tetteddum i sin » ?

-Inna-as: « Ar ssuq, ad d-nağew timzin iwis tlata »

15. D UDI NEF D TAMEMT ?

Sin ttakren. Fetken yer yiwen deg yid, bdan asferfec. Ufan tacbalit teččur. Yiwen deg-sen ikkes-as tadimt, iger aḍaḍ-is imeč-it. Inna-as ar umezzuy i winna nniḍen:

-Rfed s lemħadra, teččur d udi. Winna ibbey aḍaḍ-is ula d netta, imeč-it inna-as:

- Hay, tessned!... A tagi d tament ayagi, maččid udi.

Winna iqqar-as: “ d udi”, winna, iqqar-as : “d tament”. Tekker gar-asen. Ar d-irrez yiwen deg wawal-is ulac. Bab n uxxam yuki-d. Isazzel ar lğiran, zzin I uxxam, ṭṭfen-ten. Kkaten-ten dinna alarmi zehhren.

16.D ĠEĦĦA I YEHBAN LAERAC

Yiwen ihedder deg tejmaet. Iwala miskin ulac win s-d-ismehsisen. Yenna-as: “ad iyi-tesmehsem a yat taddart, ad awen-d-awiy yiwet n teqsidt n Ġeĥĥa”. Nnan-as: “aha”. Yenna-as: “yiwen wass Ġeĥĥa iteddu netta d umeddakkel-is. Wwden yer wanda mfaragen, yiwen yerra akka, wayed yerra akka”. Dya yehbes din. At taddart qqimen imiren: “kemm-el-ay-tt-id tura, ah! Kemmel, ah!” yenna-as: “briy i cclayem-nwen. Tettargigim yef teqsidin n Ġeĥĥa, tilufa n taddart teggam-tent.”

17.BU SNAT UR NERBIH YIWET

Yiwen d argaz alemmas. Yuy snat n tlawin. Yiwet mectuhet, tayed d tamyart. Tamectuht-nni tettsethi. Teqqar-as argaz-iw bezzaf meqqar fell-i. Dya mi t-tettef kan, anda s-tufa anžad amellal deg uqerru-is, ad t-id-tekkes.

Tamyart, nettat teqqar-as argaz-iw bezzaf mectuh fell-i. dayen anda s-tufa anžad aberkan deg uqerru-is, ad t-id-tessencew.

Tin tettak-it i tin. Rrant-tt d aferdas.

18.AYAZID AKK D IMTTAKREN

Imettakren kecmen axxam deg yid, asferfucen, asferfucen ttnadin s wayes ara glun, ur uffin ara, uffan ayazid wwin-t, jebden-d yur-s ad tezlun,

Yenna-assen uyazid :- « Ad akken-ihdu Rebbi, ur iyi-neqqet ara, nekkini d nnefae kan i nefey at uxxam, ssakayay-ten-id akken ad xedmen cyel-nsen, ssakayay-ten-id yar tzzalit... »

-Nnan-as :- « Dya leslama-inek, wannag ihi d keccini i ten-id-yessakayen yer-ney. »

19.DADDA-K AGYUL

Izem d weyyul cerken. Yiwen wass ffyen ar ssyada. Wwden ar kra akken n yefri, ufan-t yeccur d tiyetten. Ayyul isderdef yur-sent. Asraerae, asderdez, yeqli-d igenni.

Tiyetten nnant-as acu-t wagi. Tin i nesren, tensor; tayed mi d-teffey, ad tt-iwwet yizem ad tt-yerr deg dis. Armi yiwet ur d-teqqim.

Yeffey-d weyyul yettcuffu iman-is. Yenna-as: “Twalad amek i tent-id-issuffey Dadda-k!” yenna-as yizem: “wellah lukan ur zriy ara d ayyul i yekecmen yur-sent, wellah ar tili ula d nekkini ar d ad rewley.”

20.YIWEN YETTWALAS

(Ay-itt kan, ay-itt...)

Yiwen yettwalas, yettef-it winna i d as-yettalassen yenna-as: « Ad ayi-id-terred idrimen-iw

-Yenna-as : « Rnu-iyi kra n wussan, ad tettwalid tura ur zmirey ara »

-Yenna-as : « Tura ad iyi-ten-id-terred »

Yetthawat, yetthawat deg-s ulac, Yegguma. Yebya ad yawi idrimen-is winna. Netta, tura yesa tafunast yef yiman-is.

-Yenna-as : « Ad tt-awiy yer ssuq ad tt-zenzey. D aya i yellan .»

Yiwwi-itt yer ssuq, isers-itt ad tt-yezenz. Winna ad as-yettalassen yegguni-it dinna. Yusa-d yiwen ad yettsawam, ad yettsawam.....

-Yenna-as : « Ma tettarew, meqqar, tfunast-agi inek ? »

-Yenna-as : « Tettarew, yerna d ayen izaden. Ccetwa ad k-d-tefk tagenduzt, anebdu ad k-rnu agenduz. »

Argaz yetwahem, win id-yusan ad yay. Yenteŷ-d wina id-yusan ad yawi idrimen-is.

Yenna-as : « Aŷ-itt kan, aŷ-itt. Yerna mkul tafsut ad k-d-ternu iyid ».

21.TAŶAYT N TIZIT

Tizit ters ɣef yiccew n wezger. Teqqim ačhal teqqim; armi d imi tekker ad truḥ dayen, tenna-as i wezger: “ma zzayey fell-ak, inni-d; aql-i dayen ad ruḥey”. Yenna-as wezger: “tersed-d fell-i, ur am-ḥussey ara; ad truḥed, ur am-ḥussey ara.”

22.TAMEŢRA N YIR LAWAN

Yiwen weqcic isewway-d iŷerwas, itett-iten. Mi ten-iger yer lkanun, ad tterdiqen am ubelluḍ. Yenna-as: “Ad ken-id-tas teqriḥt! Ixxamen-nwen la reqqen, kunwi tessekrem-iyi dagi tameyra”.

23.IČČIBIB YERRAN IMAN-IS D IGIDER

Igider iserreḥ-d iman-is si seta u settin, irfed izimer. Ičibib yettmuqul. Yenna-as: “ula d nekkini ad ggey am netta. Iwala ikerri annect-ilat, iŷerḥer fell-as. Dya yeqqim din. Ad irfed ikerri, ur yezmir ara; ad yafeg waḥed-s, accaren-is kecmen deg taḍuṭ, gumman ad d-kksen.

Yuzzel-d umeksa, yemmey fell-as. Iqrem-as tiferriwin-is, tameddit, yefka-t i warraw-is ad tturaren yis-s.

Nnan-as: « a baba, amek i s-qqaren i wefrux-agi?”yenna-as: “nekkni as-neqqar d ičibib, netta ak-yeqqar d igider.”

24.ZIK TETTZEMMIŢED TURA CDEḤ

Wagi d awal i s-tenna twetṭuft i webziz asmi i yeruḥ ad tt-issuter ad as-terdel kra n yirden iss ara yeŷeeddi taswiŷet, deg wakken i t-iṭṭef laŷ. Asmi nettat tesmeckukul-d ameic sya wesya ass-nni ass-nni abziz yefka-tt i wezemmer.

25.BABA-S D MMI-S: KULL YIWEN AD YISSIN ABRID-IS

Yiwen wass yiwen netta d baba-s ddukklen ar ssuq. Ur ddin ara ɣef uḍar aelaxaŷer rekben di sin ɣef weyyul. Lḥan akka cwiṭ almi d-mmugren d yiwet n tarbaet. Ara tteewwiden deg-sen, as-qqaren:

- Walit a yat laeraḍ deg yiedawen-agi n Rebbi, ur sedḥan, ur nneḥcamen: rekben di sin, ayyul ur asen-yezmir.

Simi slan i waya yenna-as mmi-s:

- Ihi a baba nekk ad rsey ma d kečč kemmel, ahat akka-agi i yecbeḥ.

Rnan tikli ar sdat almi d-mmugren d tarbaet tis snat:

- Muqlet a lmumnin di ccib-agi n tmes, netta yerkeb ma d mmi-s meskin yeğğa-t ad innaetab!

Yuyal baba-s yefka-tt yef uđar, mmi-s yuli yef weyyul. Abrid mazal yezzif, mlalen-d diyenna d tarbaet nniđen:

- Tıilet di zerriea tahramt, netta icax yef tberda ma d baba-s meskin ur t-iyad ara, d amyar yef yiman-is.

Winna yenna ihi yirbeğ, yuder-d am baba-s. Zzat atan weyyul d aeri yettrabae, deffir nutni tteklen kan yef iqejjiřen-nsen.

Rnan tikli ar sdat...

Attan terna-d yiwet n tarbaet:

- Amek teğğam ayyul d aeri ; ahaw ziy hercet, fket yiwen deg-wen ad yerkeb !

Yenna-as i baba-s:

- Tezrid a baba di teswiat-agi i deg nella, nekk yid-k ilaq-ay kull yiwen ad yissin abrid-is.

25.YIWEN WAWAL AD AK-IMMEL KULLEC

Yiwen yesa tamețtut, axxam akk sked win wukud ur tennuy ara. Yiwen wass yenna-as ad zrey dya ma akka-agi i tega ula deg wexxam n baba-s. Acu n tsebbiwt i s-d-yufa, yewwi-tt. Tekka din kra n wussan, asmi d-tuyal isteğsa-tt.

- Yenna-as: Ah!... Amek i ten-in-tufid? Gerzen?...
- Tenna-as: Atan umeksa-nni-nney, ad as-d-yefk Rebbi ayen ara t-ikksen, d azellem iyi-d-ittzellim.
- Yenna-as: Ad yili Rebbi yid-m. Ameksa ad iffeğ taşebhit, ur d-itezzi ara alamma d id, ad iyi-d-teqqared d azellem i kem-id-ittzellim. A win yezran widak-nni yettyimin yid-m kra yekka wass amek tedra yid-sen.

26.TAYUGA TEMMEČČ, I D- IQQIMEN A NEKKNI

Yiwen ufellağ iğbes-it wedfel. Iberdan akk gezmen; ur illi ssuq, ur illi lexla, ur illi... Iwet s akraren yezla-ten. Yečča, ččan wat wexxam-is. Adfel igumma ad yekkes. Yuyal yer tyetřen, ifukk-itent. Adfel igumma ad yekkes, d timerna i d-irennu. Amek ara yexdem? Ineggez yer tyuga.

Iqjan yuy lhal ttmuqulen. Nnan-as: Awwah... yyaw ad nerzet sya, wigi yeččan ula d tayuga, ur ay ttqilin ara.

27.YETTMEČČA LMEBRED

Yekker laz i tedayyat. Tekcem yer yiwen uħeddad deg yid, tufa lmebred, tinni-as yettmačča. Teqqim-as la t-tmecceğ. Ijreğ-d yiles-is dya nettat tefreğ. Tyil d uzzal-nni i d-ittarwen idammen. Wwet, wwet, yaeluleq-d yiles-is, d wamek tfaq.

28.AMEYYEZ UQBEL ANEGGEZ

Sin imqerqer zedyen tamduct. Yusa-d unebdu, teqqur temduct-nni. Ruhen ad d-nadin tayed. Ufan lbir lqay.

- Yenna-as yiwen deg-sen: ad nneggez?...
- Yerra-as-d winna nniḍen, yenna-as: I lukan ad iqqar ula d wagi, amek ara d-nali?

29.IMEXLUQEN-AGI HEDDREN KAN

Uccen iqqecqec si laz. Iteddu yetteqlilih, ansi ara s-d-yekk kra ad t-yesgummed. Iwwed ddaw taddart isla i weqcic d amecṭuḥ yettru. Yiwet n temyart tenteq s aqcic-nni, tenna-as: “ad tessusmed ney telzem-iyi tkeffart ar d ak-fkey i wuccen ad k-yečč!” Uccen iyil d tidet. Yedduri adarnu, yeqqim. Yettraḡu ad as-t-id-ssufyen, yettraḡu, yettraḡu, ulac. Almi dayen yeyli-d yid, isla i temyart-nni tezzuzun aqcic. Teqqar-as: “tura mimmi ad ixruc, ur yettagad. Aheq wadi d wadi, ur d-ittas wuccen ara t-nqedder s tqabact”.

Uccen yeddez timaddazin-is. Yenna-as: “Aawwah!... Imexluqen-agi heddren kan.”

30.ISUTAN UTEMU

Sin yergazen kerzen . Atemmu-nni wuyur qqnen yettijjiq. Bernen yur-s, nnan-as: “wwet a yameddakkel; tayerza d nekni i la ikerzen; isuyan inek.

31.YIWEN IH, MAENA D IZEM

- Tuccent tlugeb tasedda.
- Tenna-as: A nnger-im. Ad temted, yak yiwen n mmi-m kan ara d-teḡḡed.
- Tenna-as: yiwen ih, maena d izem.

32.MA TEFRIḌ-ASEN-D KEČČ

Yiwen ikerrec-it weqjun. isker ahrūḥu.

- Yenna-as yiwen: arḡu tura ad ak-mmleḡ, ddem-d ciṭuḥ n weyrum, ssissen-it s idammen-nni, tuyaled s aqjun-nni i k-ikercen tefked-as-t ad t-yečč, din din ad teḥluḍ
- Yenna-as: ad ssissney ayrum s idammen-iw, ad as-t-fkey ad t-yečč... Iney ma xedmey tagi, dya akk iqjan n tmurt-agi ad d-jellben fell-i.

33.MI TEKKAW TEMDA, AD NAF ABRID

Mlalen yeqjan d tarbaet, leḥḥun akken. Nutni yenya-ten laz. Walan igelman deg tlemmast n temda, ḡḡan-ten dinna ad llexsen. Nnan-as amek ara nexdem i wakken ad nawed alamma d yer-sen. Uyalen msefhamen. Nnan-as yyaw ad nsew akk tamda-agi, mi tekkaw temda, ad naf abrid. Uyalen akk d tiyelwin, fellqen si tissit, igelman ur wwiḍen ara yur-sen.

34.KEČČINI UR TEZMIREḌ ARA

Zik-nni tettnay yiwet n taddart nettat d taddart nniɣen. Ffɣen-d yergazen akken ad ruḥen ad wten, ad ten-id-wten. Yekker-d yiwen n wemyar, la sen-yeqqar:

- Ad dduy.
- A wlidi, keččini ur tezmireɣ ara...
- Yenna-asen: ad dduy.
- A wlidi, keččini d amyar, qqim af yiman-ik...
- Yenna-asen: ad dduy, ad dduy!

Armi d-rẓan aqerru-is dayen. Yenna-asen:

- Tura mi teqqarem ur zmirey ara... zriy ur zmirey ara! Lamaɛna, ay iyennaten, yak atan win akkenni ara d-ilhun yid-i, yak dya ad d-ilhu kan yid-i. ur ken-id-yekkat ara kunwi!...

35.WIN INTEREN AD YEQLILEH

Yeffey uberraḥ di ssuq. Nnan as: “Tura, akka d assawen, timyarin ara ttayent ilmezyen. Tilmezyin ara ttayent imyaren.” Tilmezyin la ttrunt. Nnant-as: “Nekkenti ur nebyi ara imyaren, d ilmezyen i nebya.” Ma d timyarin nnant-as: “Tura nekkenti, mačči d nekkenti i yezran. D irgazen i iruḥen ar ssuq. D nutni I yezran amek ara xedmen.

36.FAQU

Yiwen yewwi-d aḥbib-is s axxam. Iyil ad yekk kra n wussan, ad iruḥ. Winna aeni yufa iman-is ney amek, iqqim-as din, igumma ad iruḥ.

Tenna-as tmeṭṭut i wergaz-is: “ad d-naf ssebba ad nennay akken ad ay-iruḥ umexluq-agi”.

Dya truḥ ad s-tcetki i yinebgi-nni. Tenna-as:

- Aḥeq kra k-id-yewwin yer da d uzekka ad truḥed ar d netta i d ametṭalmu.
- Yenna-as: Aḥeq kra iyi-d-yewwin d wayen ara rnuḡ akter ar d kemmini i yeḍelmen.

37.AREṬṬAL UR NETTUFAL

Yiwen iruḥ ar wayeɣ, yenna-as: “rḍel-iyi kra n yedrimen”. Winna, ad t-yerr xayeb... D aærdi yef yiman-is, ulamek ara. Irḍel-as ayen i s-yenna.

Yeqqim kra n wussan umetṭalbu-nni, yiwen wass yerra-ten-id. Aærdi-nni, akkenni sdat-s, yerra idrimen-nni yer yiwet n teqbuct, yerra taqebuct-nni yer tekwat. Yunef-as dinna.

Yeqqim kra n wussan dayen, yuḡal-d umetṭalbu-nni.

- Rḍel-iyi kra n yedrimen.
 - Yenna-as: atnan di tekwat-nni. Ddem-iten-id.
- Idem-iten, iruḥ. Dya deg wass-nni. Ruḥ truḥed, aḥal d waḥal mačči yerra-ten-id. yiwen wass, ata yuḡal-d. yenna-as :
- Aql-i ttwaḥerseɣ. Ma ad iyi-d-treɣleɣ kra dayen.
 - Yenna-as: atnan di tekwat-nni.

Winna yeddem-d taqbuct-nni si tekwat; yufa-tt d tilemt. Yenna-as:

- Taqebuct d tilemt.
- Yenna-as: a yaḥbib ihi, ula i k-xedmey. Lukan d-terriɣ imezwura, ad ten-id-tafed. Imi ur ten-id-terriɣ ar dayen.
-

38.LETTKAL

Yiwen wefrux yesəa arraw-is. Yebya ad ibeddel tamurt. Yenna-as i weşəşaf:

- Ad ġġey arraw-iw ħur-k.
- Yenna-as: nekkini isem-iw ašəşaf;
Laəqel-iw yettlaf;
Tameddit ad nemyekcaf.

Iruħ yer wulmu. Yenna-as:

- Ad sersey arraw-iw dagi. Ad d-uɣaley.
- Yenna-as: ur ten-ttaġġa ara ħur-i.
Nekkini qqaren-iyi ulmu;
Laəqel-iw yetthummu;
Tameddit ad nettemlumu.

Yewwi-ten ar tezdayt n ttmeɣ. Yenna-as:

- Ad am-ġġey arraw-iw.
- Tznna-as: semman-i tazdayt n ttmeɣ;
Leard n baba meqqar;
Ad nħell Rebbi ad aɣ-yesser.

Yiwen yella fell-as letkal. Wayeɣ ulac fell-as letkal.

39.UR ISQERDIC ĤEDD ĤEF YIWET N ĤEFFA

Snat n tlawin ttnayent n wager-asent. Iɗul umennuɣ-nsent. Tekker yiwet truħ ar ccix. Tesbabb-as kullec i tayeɣ-nni; tenna-as:

- Aneam a ccix, fru-aɣ taluft-agi tura.
Ccix yefka-as ciħuħ n taɗut yerna-as yiwet n Ĥeffa uqerdac; yenna-as:
- Ax sqerdec-d ameččim-agi s ilaeɗil.
- Tenna-as: a sidi, aeni zemrey ad d-sqardeceɣ s yiwet n Ĥeffa?
- Yenna-as: ula d nekk ihi d lmuħal ad Ĥekmey alamma teħder texšimt-im.
-

40.LXIR UR NETTUFAL

Acu mazal ad d-ninni
Ĥef lxir ur nettufal?
Yiwen wemyar zik-nni,
D netta i d-yeġġan awal.

Ixdem lxir meskin, ixdem lxir aħas, aħas... kra din akk, iqqel-as d ixmir. Tewsey nniyya-s dayen kan. Yuħal amer yettaf ur izeɣɣ yiwən, ur t-izeɣɣ yiwən. Waħed-s kan. Am wuccen ugemmaɗ-nni qqaren.

Netta tura ħur-s ciħuħ n lexla akkenni. ħur-s ciħuħ n lexla, isea dinna tazemmurt. Tazemmurt-nni ihi ssnen-tt akk madden. Amek i tt-ssnen akk medden?... s kra n win yaeyan deg weɣwiħ-is, ad aɣ-inġu Rebbi, inġu lmumnin, s kra n win yaeyan deg weɣwiħ-is, mi yegla kan s temrart, ad iruħ ar tzezmurt-nni, ad ieħlaq iman-is dinna. Ayeɣ din i tt-ixedmen; ar dinna kan i truħun. Dya tazemmurt-nni ssnen-tt akk madden.

Yiwen wass ata wemyar yusa-d ar tejmaet. wanag iffey akk si ttufiq n taddart. At taddart wahmen akk: “A wellah ar d netta ayagi!... Mačči d netta!... A wellah ar d netta!... Iii!...” tettalaseđ dya mi d-yenŋeq, immut wawal. Cccct!... ssusmen akk, smeħsisen. Acu sen-yenna?

Acu sen-yenna? Yenna-asen: “a yat taddart, tessnem akk tazemmurt-nni-inu. Nekkini tura, aql-i friy-tt akk d řray-iw, ger-aγ d wass icban ass-a ad tt-qeļeey. Tura nekk nniy-awen-d, akken ma yella win yaeyan deg yiman-is... ad isegger iman-is, ah!...”

41.NEKKINI KIF KIF

Yiwen ieebba-d i weyyul alarmi d ulamek. Iteddu d webrid-is. Zewren-as-d iyezzfanen ufus. Yenna-as i weyyul-is:

- Rwel!
- Yenna-as: rwel kan keččini. I nekkini, ayyer ad rewley?
- Yenna-as: ad k-awin, a jedd-nni n yemma-k!
- Yenna-as: I ma wwin-iyi nutni ney tewwiđ-iyi keččini, yak nekkini kif kif.

42.TAQBAYLIT

Tella yiwet n taddart akkenni, qrib ngiren dinna sin iderman. Ttmenyan n wager-asen. Asmi yessaeya Rebbi tilufa, uyalen mşalahen. Tuγal-d lehna yer taddart.

Mkull adrum yesea aqerru. Yiwen wass yiwen deg yiqerra-nni ieedda-d deg tejmaet. yesla-as i yiwen n wedrum-nni wukud ttnayen zik, yesla-as la yekkat deg-sen.

Iŋteq γur-s. D acu ara s-yinni? Yenna-as: “keččini, tif-ik tserdunt-iw”. Dya ikemmel abrid-is.

Winna nniden ur yefhim tren. Acu-t wawal-agi? Din din iruħ ad d-izeř aqerru n wedrum-is. Yenna-as:

- I yellan, i yellan... leflani irgem-aγ-d.
- Acu k-d-inna?
- Yenna-iyi: “keččini tif-ik tserdunt-iw”.

Aqerru n wedrum-nni wis sin... “keččini tif-ik tserdunt-iw”... Ih... akka i d awal!... yenna-as:

- Tura ad ruħey γur-s.
- Iruħ. Inuda yef wergaz. Yufa-t. Mlalen udem ar wudem. Yenna-as:
- Acu-t akka? D tidet tenniđ-as i yiwen n wedrum-iw: “keččini, tif-ik tserdunt-iw?”
- Yenna-as: d tidet, nniy-as. Lakin s webrid. Ufiy-t-in di tejmaet idebbey deg-neγ.
- Yenna-as: ihi, inni-iyi-d d acu i d lmaena, wawal am wagi!...
- Dya yessefhem-as imiren. Yenna-as: yiwen wass ddiγ deg wedrar. Qrib iyi-tegrareb tserdunt ar yeyzeř. Ayyer?... Abrid idyeq mađi, nettat tedda s leħmeq. Iwet-itt wugur, qrib i tegrareb. Atan tur, dya deg wass-nni, mi ara taweđ s anda akkenni tt-id-iwet wugur, ad tessēħreş iman-is. Tettetdu cicwi, cicwi. Tecfa fell-as wemkan-nni yewear. Tura nekkni, zik nella d aedawen; am nekkni am kunwi ur nerbiħ, ur t-nufi. Nemşalah. Argaz-nni yebya ad icceel times. Akken ad nuγal am zik. D aya iffı s-nniy awal-agi, ma yebya ad yefhem.
- Iruħ wergaz imiren, yesbeħdel winna umi meqqar yimi.

43.TIN UR SSAKINT TNUDIN

Yiwen yewwi-d tameɛttut d tajdiɛt. Tufa-d tinuɛin xemsa ney seta. Tinuɛin-nni xeddment cɛyɛl, nettat terra-tt i tɛuni.

Yiwen wass ikcem-d wergaz-is, yusem. Tilawin n wayetma-s akk xeddment, tameɛttut-is yufa-tt-id tetteɛ. Yenna-as:

- A yizi ssaki regwada.
- Yenna-as yizi: I tin ur ssakint tnuɛin, D acu ara yessaki yizi meskin.

44.MA AD NERNUT WID YETTCUMMUN

Tagi deg taddart; iqqim yiwen ɣef kra uyalad akken, armi d ikker, yufa abernus-is yeččur d uffyan n tyuzaɛ. Yewweɛ ar tejmaet, issemyar taluft. Yenna-as: “tiyuzaɛ-agi ad tent-nekkes akk seg taddart! Abbuh!... ula anda nesses idarren-nney!” Iwala aɛas i t-iwufqen. Ikker-d yiwen wemyar, yenna-as: “Ad awen-inniɣ a tajmaet, tiyuzaɛ-agi ttebbint-tent tuɛɛal, znuzunt timellalin i wakken ad d-ayent ayrum. Tura nekkini ɣef wakka walay ulamek ara sent-tent-nekkes. “Hdeɣ, hdeɣ; amur ameqqran nnan akk: wellah ar d tidet, xejment-ay tyuzaɛ-agi, ad tent-nekkes”.

Amɣar-nni iwala ulac win s-yeslan, yenna-as: “tebyam ad nekkes tiyuzaɛ, ad tent-nekkes. Mi ad nernut wid yettcummun! Imi tiyuzaɛ berɛent swadda, wigi sufella!”

Irgazen dinna ttcummun akk. Dya bran i wawal. (Tiyuzaɛ meneent. Tuɛɛal feɣhent)

45. IBUǴMILATEN D WEFYUL

Yenna-ak kra n yibujmilaten akken zik-nni, sean ayyul haɛa win isellen, ihi ssarwan-as-tent mačči d kra.

Yiwen n wass yemmut-asen, kkren amek ara xedmen yeɛdawen n rebbi , uzant, kksen-d aglim-nni ines, gant d ttebel.

Yiwen n wass, yenna-asen yiwen: « I wefyul-nni nwen, anda i tin teɛɛam akka ? »

Nnan-as: « Ayyul yemmut, lameɛna yugar ayen yettrusen deg-s ass-a, wala assmi iteddu ɣef yiɛaren-is, mi k-qqaren(Ula d lmut d tamaɛɛart), iheqqa amek I as-yenna ɛemran qibbu zik-nni, yenna-as(Aɛas iɣur ttebel-iw, limmer d nekk ur tedduɣ ara ».

46.TAMACAHUT N YIFYAL

Tura ad nruɣ ad nruɣ ad d-nuɣal alama n dinna, ad d-nuɣal alama d iyyal.

Yenna-ak zik zi-nni iyyal ur tturbban ara am nutni am lewɣuc yellan deg lxla ur tturbban ara, mi luɛen ad ččen mi fuden ad swen melmi byan ad glilzen akken i asen-yehwa i xedmen ulac win i asen- yettalasen, akkagi izem itett yiwen deg-sen iyyal nniɛen mi walan kan izem ad tukin tarewla ismenɛen bab-is mačči d leib, ruɣ kečč ad ten-id-tfeɛ, azekka-nni amzun ur drint ttun izem ttun winna akken-nni imeččen ttuɣalen ɣer tid-ak nsen, tteglilizen, tetten, tsen, ttazzalen, sraɛuɛen gganen ɣef yiman-nsen, lhasun lukan mačči d izem nni-kan iten-ireggin ciɣuɣ antik illan.

Yiwen wass a-t-a yellɣ-d sidi bunadem mmi-s n tmeɛttut sidi bunadem usan-d d arbae lehqen-d ɣer tmurt n yeyyal, iyyal nnan-as ekker-t ekker-t a-t-a usan-d yinebgawen, s tazla iruɣen akken ad ten-magren, akkenni i ttrabaɛen heddren ger-asen, iyya-aw ad tezrem d acu-

ten imexluqen-agi a yemma d iwrayen, iiii aleħħun ala yef sin n yidaren wali-t kan timezzuyin-nsen timecťuťuťin, u ayemma aćhal cemten, mi tura nutni d inebgawen i d-usan taqbaylit d taqbaylit ilaq ad nesterħeb yis-sen, ttazalen ttazalen akken mi wwđen ban asmuhbulen akken ad sferħen inebgawen, wa yesraerue wa icetťah wa yettegliliz deg leħcic wa yattjellib s igenni, lħasun, yiwen iruħ yer widak-nni i d-yusan yebya ad ten-yedger akken ad ten-yessayli-ak, akken ad glilzen ciťuť ula d nutni, kan akka s uqessar, mi widak-nni ur ħemmlen ara aqessar ma maćći d nutni i yetteqsiren, din din ur wwđent ara ula xemsa n dqayaq seg mi llan dinna, iyyal ufan-d iman-nsen ttwacudden ttwarzen anda ara ad tarred, akken ma llan ttwarzen siwa amecťuť deg-sen, d winna i mezziyen deg-sen d aleqqaq, winna amek ara as-xedmen wayetma-ak zlan-t sebben-t-id d lmecwi, hgan-d-ak lemwas akken mi yebba bdan ad tetten , win yeććan kan akka ciťah ad t-id-yessusef, win yeććan kan akka ciťah ad t-id-yessusef degren-ak lemwas-nni, yenna-as yiwen : *c'est pas vrai* yif-it ubeqri *c'est pas vrai* ća, wayed yenna-as : ya Rebbi-inu nzak ma yella d ttagi d nnaema ad yehzen uyelmi, ma d wayed ayettru yenna-as : ineel ddin n weksum am wagi, iyyal-nni yettwarzen mi walan winna ayettru nnan-as : ahaw tura meskin tegzem tassa-as fell-aneť dayen tura ať-serħen ad nruħ, wid-ak-nni kren-d-ak ih ih aheddren-ak aħebħen-ak s yifassen-nsen, nnan-as lewħuc-agi diri-ten i wućći, leeyad-nsen edu bilah ya laťif, imezzuyen-nsen wali-t agad Rebbi akka d imezzuyen *c'est sūr* d wigi i d iyyal-nni i d-qqaren, ziy llan akka d asawen a-t-an dya ad asen-sawal kan iyyal, ad nettėebbi fell-asen u Rebbi kbir, ulac řlaťen am nukknerr awen-d-yefk Rebbi amqennin dya nehren-ten.

47. AŘEĤWI D WEĤYUL-IS

Tikwal ad twahmed aćhal i nesėa n tmucuha yef yeťyal, mmekteť-d yiwet justumu, ad tt-id-nernu alih:

Yenna-ak yiwen ureħwi yezwer-ak ayyul-is af yiman-is, a yeteddu ar ssuq neť saniyer yeteddu neť ar lexla, a yufa kra n warrac akkenni qqimen sennig webriđ ad tqessiren dinna, a yenteť-d yiwen zuna ad ikellex fell-as, a yenna-as: sani akka ad teddum i sin?

A yenna-as: ar ssuq ad d-naġew timzin i wis tlata errrr.

48. TAMACAHUT N YILEYMAN

Tagi d yiwen n ulym tujur weħd-s kan meskin dagi di Pari itett ciťuť n leħcic dinna di Urly tella l'abeyu-nni deg d-yedda asmi d-yezger. Asmi ara yuťal yer tmurt deg-s ara yeddu dayen. Yettyimi weħd-s meskin iħemmel aťas ad yeqqim netta d yileyman nniđen, weħdes ittxiqi. Mi ileyman- nni maćći aťas i t-iħemmlen.

Yebya ad yexdem lħaġa. Lħaġa s wayes ara snefeen wayetma-s. kul ass mi ara yeqqim ad yećć ciť n leħcic, mi yećća kan akka cwiťuť ad yettxemmim yesėa yiwet n cufa deg uqerrus meqqret ddeewa. Cufa-agi ha-tt-a tura:

yeqqar-as, ad yuťal yer tmurt apri mi ara yawed yer dinna ad asen-yessiwel I waytma-s ileyman ad asen-yini ilaq ad tbeddel, ad d-netqen akk yileyman ad as-inin : d acu ara ibedden ? netta ad asen-yini tameict-agi nney ilaq ad tbeddel acu-t uyenat-agi tura ? bezzaf nenťer *c'est pas possible* ad tkemmel akka-agi. Mi ad d-netqen yileyman-nni ybelblen widak-nni itetten alamma řwan, imawlan nsen siwa flan d flan i itteebbin fell-asen, ileyman n slaten, ileyman imarkantiyen wid akk iwumi teelliqen ticrurin tizegzawin, tizeggayin tiwrayin ad d-netqen akk ur as-tserriħen ara ad yehđer ad as-inin:

“Amek akka tura keććini d acu i ak- ixuřsen ad tħemded Rebbi id ak-id-ifkan imawlan-ik d inselmen a lyađa, neť maćći d inslem keććini. dya ad tađsan fell-as dya ileyman-

nni nniḍen msakit iḥeḡarsiyeṇ nni akk ad seṭṭin ad d-netṭen. Mi netta, wagi i yellan akka dagi di lParis yettxemmim ,netta ad yenteq aneām ih! ad asen-yini : dabor d acu i d- yewwin tineslemt yer tigad- agi, mi pwisk d inselmen ihi ad nemḥasab acu i ay- ttalasen. si Ben Qeddur ad a si barek rebbi, yesarwa-ay tizidanin ad as-d-yerr Rebbi lexir s-ḡur-s daxeṣṣar aḥal i ay-yesserwa tizidanin yesserwa-ay aekkaz yesserwa-ay akrabac, cuka rṛkab tibardiwin, tineqqalin, icewariyeṇ, yuqmay uzzal deg uqemmuc, xuṣent kan teṣfiḥin. Uzal d asemaḍ Alors akk wiyid s usefud yeryan iwakken ay *iricufi*. Ay atmaten ihi nekkini dayen ma yehda-t Rebbi ad yeddem igarwaḡen-is ad yebēed akkin fell-i. ini t I yi-d acu twalam tura kenwi. Yerḥem walidik dya wigi tura ayen yellan nekkini dineslem axaṭar ttagaden Rebbi ṣṣiraḍt lmustaqim leḡwamee socialiste ah oui lexliqa uxellaq tiyita ur tlaq. nlulen-d nlul-d akk yef tesa chur acu kan yella win d-teḡḡa yemma-s deg tqaet yella win i d-tḡḡa yemma-s deg udaynin nekkini tura d yileyman i nsellem socialiste mačči wis acu id-ay ḥesben dya i luyman-nni imecṭuḥen mesakit ad beddun ad fehmen ad asen-tesbedd aḥ aḥ aḥ ad as-inin d tidet akka i yella lḥal dya ad ruḥen yer siBen Qeddur wrbaetu ad as-inin tnac tineggura mais ur as-heddren ara kan akka ad as-hedren akka a si Ben Qeddur w rbaetu ha-t-an a Sidi ad d-awin leib ad t-rekben ad awen kerzen ad awen d-nexdem les commissiu et tout l bazar mais fuk ad t-ṣetarfen bellik d lexir i awen- nxedmen Alor i fuk ay-tarem lxir ula d kunwi kunwi mi ara twalim yiwen deg-ney qrib ad yemmet a Sidi d acu i txedmem tzellum-t i wakken ad tečcem ulamma dagi ad inin ṣafi ryan ma ṭhemmlem-ay akka-agi lmut ad nemmet akk meqqar ad prufitin warrac iqudam n yimcac tagi si comme lqahwa n ṣbeḥ llan wid iḥemmlen lqahwa n temzin yezzan s uyefki llan wid iḥemmlen lqahwa s temzin yezzan kan akkeni d tabarkant kul yiwen tṭbiṣa-s. mais kunwi tella dayin tayed d aekkaz, alors aekzkaz agi atan dya ḡas ḥebset din yerna diyeṇ ifuk kul ass ad ntett timzin akked waman ad ntess aman ipi aman zeddigen ipi isemmaḍen ifuk kul ass ipi li bakuns ipi ifuk ad ay-ttqadaren kamim d ileyman I nella mačči d iyyal Alur amezwaru ara d-yeddmn aekkaz balak tikerrac wis sin ad t-narez deg wammas wis tlata wellah ma ufan d acu ara meḍlen deg-s voila tura .dya Si Ben Qeddur u rbaetu ad fehmen eḍdan tilisa dya ad uyalen yer ubrid yettaḍsa weḥd-s weḥd-s alyem-agi yellan dagi di pari mi ara s-netteawad akka parseku surement akka-agi ara tedru deg walbaed n yiwen wass. Awah yettaeḡab-it lḥal lukan mačči tilli ad ittyenni ad icetṭaḥ weḥd-s weḥd-s mi ulamek ara yewqem tameyra weḥd-s camim yiwen wass iēeggeḍ bib la libirti ileyman nniḍen mi ara d-slen wa si Marseil wa si lion wa si Bordeaux wa si leywi kul yiwen anda t-yuy lḥal eeggden akk ula d nutni bib la libirti i rumeyen akud Si Ben Qeddur warbaetu mi ara i d asen d slan i leeyad nnan-as acu yedran akka après yuyal nnan-as ah d ileyeman-nni, mi anef-asen kan ur zrin ara d acu ara sen-ttheḡgin ileyman.

49.TIYIRDEMT D UKRUKUDIRI

Tiyirdemt m lwafee-nni tiberkanin, tebya ad tezger asif ur tessin ara ad teem; tufa akrukudir tenna-as: ad k-yehdu Rebbi ad iyi-tawid agemmaḍ i wasif byiy ad zegrey ur ssiney ara ad eummey. Akrukudir, niqal yugad, yuyal ixemmem yenna-as rkeb yessuli tiyirdemt yef uerur-is ha-ten-ad ruḥen, bden yer telmmast n wasif, tiyirdemt tenna-as i ukrukudir iiiiiiia ; yenna-as ukrukudir : acu !? tenna-as tiyirdemt : byiy ad k-qsey, yenna-as ukrukudir : waqila "čava pas" ar ḡur-m ad iyi-teqsed? nekkini ad mmetey, kemmini ad temmed, tenna-as teyirdemt : « iwi! akka id ddunit », dya teqq-s-it.

50.YIWEN YETTWALAS

Yiwen yettwalas, yettef-it winna i d-as-yettalasen yenna-as : « Ad ayi-id-tered idrimen-iw

-Yenna-as : « R̥nu-iyi kra n wussan, ad tettwaliḍ tura ur zmirey ara »

-Yenna-as : « Tura ad iyi-ten-i d-tered »

Yetthawat, yetthawat deg-s ulac, Yegguma. Yebya ad yawi idrimen-is winna .Netta, tura yesea tafunast yef yiman-is.

-Yenna-as : « Ad tt-awiy yer ssuq ad tt-zenzey. D aya i yellan .»

Yiwwi-tt yer ssuq, isers-itt ad tt-yezenz. Winna ad as-yettalassen yegguni-it dinna. Yussa-d yiwen a yettsawam, a yettsawam.....

-Yenna-as : « Ma tettarew, meqqar, tfunast-agi-inek ? »

-Yenna-as : « Tettarew, yerna d ayen izaden. Cetwa ad k-d-tefk tagenduzt, anebdu ad k-rnu agenduz. »

Argaz yetwahem, win id-yusan ad yay. Yenṭey-d wina id-yussan ad yawi idrimen-is. Yenna-as : « Ay-itt kan, ay-itt. Yerna mkul tafsut ad k-d-rnu iyid ».

51.TADΓAΓAT TESSUFFEY-D ARRAW-IS AD MMARHEN

Tadyayat tessuffey-d arraw-is ad mmarhen yawaedi yawaedi, yuḡal teḡḡa-ten i welyem as-ten-ieas nettat truḥ, metyaltin ruḥ truḥed akken dimi d-tewweḍ a yarrow-iw, tufa-ten-id iefes-iten akk welyem, mradxen mmuten ula deg wawal tayerza n welyem, ayen yekrez ad t-iefes, a yilyem ad k-ixdee Rebbi

Alyem bu yecceyem: iihḥ, acu ara d-yinni tura? Telḥa ddaewa tadyayat tetṭaki alyem ar lajistis mmlalen-d ar tribunal n Tizi Wezzu, wac kan makan i yellan i yellan, nṭaq ay alyem.

Yenna-as welyem: Wi eefsey-ten, mi ur asen-emidey ara d tasekkurt iyi-sduqqsen tesrafeg nekkini xeleey, eefsey-ten.

Tasekkurt bu, kunbukin-d tasekkurt. Mi d-tewweḍ tsekkurt, ayyer i tesxelēd alyem?

Tasekkurt tenna-asen: sxeleey alyem, sxeleey alyem, ih axater nekkini issexlee-iyi yefker, tenna-asen: ur tezrim ara iedda-d ihelles-d a sidi, tenna-as: nekkini ḡaeley d tinna akkenni n lgirra-nni i d-yeqlen wellah ar iyi-ssexlee.

Ah bu ifker, kunbukin-d ifker, ceggeen ar ḡur-s armi iiiih ambumumu hata ilḥeq-d yifker-nni, iihh amek akka tura keččini yenna-asen: ifiktibmu d tidet ayen akka i awen-d-tenna tsekkurt, yenna-asen: iiihhh skiya nekkini, walaḡ tifiraqas qqilent d tizeggayin, ssuffeyent-d leslah suffeyent-iyi laeqel, yenna-asen: iih nniy-as tekker.

Diyeṇ tifiraqas, kubukin-d tifiraqas, ceggeent-d ladibikasyu, nnant-as nekkenti teedda-d teedda-d tadyayat tewwi-d arraw-is neḡeel ar ḡur-ney i d-ruhen i sipursa i nesgerweḥ nesker-itt.

Netta lprizidan-agi n tribunal n Tizi Wezzu ilipa bat ba yenna-as i tadyayat: iiiih seg-m i d-tekka.

ANNEXE XIV: AKKEN QQAREN MEDDEN

INZAN

- ❖ Tenna-as teslent i tqabact : A taqabact, teqreḥeḍ-iyi, ad kem-γidey.
Tenna-as tqabact : A weltma, ula im-xedmey; afus seg-m.
- ❖ Inna-as : A baba wwten-aγ, inna-as : A mmi eeqlen-aγ.
- ❖ Ittukkeḥ uzgar, yecna, i uyyul, ayγer yerna?
- ❖ D bu meyya i yeqqaren: Abbuh a mitayen.
- ❖ Amennuγ n yizmawen, yiwwas, amennuγ n uydi kul-ass.
- ❖ Win yesēan irden, reṭṭlen-as awren.
- ❖ Axxam-is ur as-yezmir, lḡamee yetṭef-as amezzir.
- ❖ Anida bniγ tafat, in-ufiγ lehwa tekkat.
- ❖ Qeḍran ma yezwer s imi, tament ma tegra i wumi?
- ❖ Win yetṭsen di trakna, yeqqar-as ccetwa teḥma.
- ❖ Sser, ma drus. Ma iḡet messus.
- ❖ Bu yiles, medden akk-ines.
- ❖ Win ur nelli d uccen, ad t-ččen wuccanen.
- ❖ Aḥbib d aḥbib mi tekmer, mačči di tizi n liser.
- ❖ Inebgi n yiwwas d afessas; win n yumayen d amessas;
win n telt yyam, ddem azduz, rreḡ-it fell-as.
- ❖ Win i ten-yesēan, yeḡwa amdegger. Win ur ten-nesēi, yugad nnger.
- ❖ Lxir d uzzal, ccer d uffal.
- ❖ Win i ten-yesēan deg udrar, ur yettagad azayar.
- ❖ Akken teḡsiḍ tiferraḥin, ara truḍ tiqerraḥin.
- ❖ Axir lexšara wala lefḍaḥa.

- ❖ Učči n lǧid d aqewwet; učči n uyyul d aserwet.
- ❖ D yir meṭṭu, axir beṭṭu.
- ❖ Ccyel d izem; mi t-xedmed d awtul.
- ❖ Ma tugid-yi a lǧennet, mreḥba yis-sem a times.
- ❖ Tṭmee yessexṣar tṭbae.
- ❖ Ssbeḥ lxir itekkes acuffu, læslama itekkes æeggu.
- ❖ Lmedheb yif ddheb.
- ❖ Azger ikerrzen εamayen, yečča-t wuccen.
- ❖ Iqriben-ik am lbext-ik: aḡ-iten-id, ur ten-snuzu.
- ❖ A yiles yellan d aksum, ur k-ttarrey d asennan.
- ❖ A yiles yellan d aksum, acimi ara k-rrey d iyes?
- ❖ Mi di sin msaefen, dḍer-ik yuḡal ḡef yiwen.
- ❖ Awal d azref, tasusmi d awrey.
- ❖ Tlata n temsal ideg yella lḥif:
win iqeddmn s agraw, ur yeerif.
Win ikessen lmal, ur t-yeskif.
Win isean yir tagmat, akken ixdem d ayilif.
- ❖ Yir aserdun, ur t-ddeqqim.
Yir asḡar, ur t-ttleqqim.
Yir argaz, hder neḡ qqim.
- ❖ Amcic yeqqar:
Ncalleh imezday n uxxam ad negren,
ad dreylan akken ad izmireḡ ad akrey.
Aqjun yeqqar:
Ncalleh ad rnun imezday deg uxxam,
ad d-ismil Rebbi ulawen-nseḡ ḡur-i akken mkul yiwen ad iyi-ttak talqimt iss ara řwuy.
- ❖ Ayyul n baba u jeddi, meena rrekba-w ḡer deffir.
- ❖ S anda qrib ur yewwiḍ, s anda ibeed issuref.

- ❖ Rġu ar d ad-ilal, ad as-nsemmi Hlal.
- ❖ Win i k-ibeddlen s yibiw, beddel-it s yiclem.
- ❖ At lxir, bxir.
At lhem deg-s ara mmten.
- ❖ Ttif yiwen uεebbas aħrur, wala meyya di leεrur.
- ❖ Abrid igezmen, d win kan i iwezzilen.
- ❖ Ur ibni ħedd mebla ma ireṣṣa lsas.
- ❖ Ddwa n uyyul d aεekkaz.
- ❖ Llaεb n uyyul d ayzaz.
- ❖ Wa yundi-tt, wa iqurree-tt.
- ❖ Tasusmi teyleb tamussni.
- ❖ Yekker-d ufrux, ad yesselqeđ baba-s.
- ❖ Tfuh ! seg-m a taga, wwan ibawen.
- ❖ Heddrey-as yef nnger, a yeqqar ačhal i d-yeġġa.
- ❖ Tasirt n At Leerbi isaqen:
s ufella ttemħezwaqen,
s daxel ttemyeħraqen.
- ❖ Ad aγ-isser Rebbi, ar d aγ-isser wakal.
- ❖ Ittak rrbeħ i win is-izemren, ittak lhem i win is-izemren.
- ❖ Tametħut ma tđebber, dayem ad tafeđ texser.
- ❖ S anga llan i d-rennun.
- ❖ Ĥaca win yewten d win yettewten,
i yezran anwa i yenterren.
- ❖ Irden ha-ten-an di Tlemsan, udi ar d-arwent testan.

- ❖ I tin yuyen sin, d acu wer tessin ?
- ❖ Mkul wa yeqqar ay allen-iw; ur yeqqar hedd allen-nney.
- ❖ Izwar tteam tazallit.
- ❖ Mhend ay izem n uxxam, awtul n tezyiwin-is.
- ❖ Lyaci am tarwa n yilef: ma ur t-id-yizzen, ur t-setten.
- ❖ Azeṭṭa yegren tettut, wayed tetṭef-as tasegrut.
- ❖ Aleqqim, aleqqim...
Tazallit teqqim.
- ❖ Ulac win ixebbcen aerur-is.
- ❖ Win yettalin ttjur ad d-iḥuc,
yettawi lmut deg uqerru-is.
- ❖ D temzi i ixeddem γef temyer.
- ❖ Zwağ yiwwas, ahebber aseggas.
- ❖ Tiṭ twala, tayed teqqen.
- ❖ Burebbu inya yemma-s, yuḡal a yettru fell-as.
- ❖ Mmi-s n lğid, yuḡal d taneqqlet n ubrid.
- ❖ Sliγ yeqquerbeb uyazil, ssiγ, dley.
Sliγ yeqquerbeb yiflew, ukiγ, kkrey.
- ❖ Tasilt seg wayed ur tetteγ, γas ad d-gen deg-s imqerqer.
- ❖ Lukan tent-iḥetteb ufellaḡ, ur tent-izerree ara.
- ❖ Ayen zrant wallen-ik, inni-as zriγ.
Ayen slan yimezzuyen-ik, inni-as sliγ.
- ❖ Aedaw-ik mmager-it am uḥbib-ik.
- ❖ Afus ur tezmireḍ ad t-kerrceḍ, suden-it.

- ❖ Lhağ d nnefs, tarbaet d nnefs.
- ❖ Ma teččid-t ad ferhey; ma teğğid-t ad ferhey kter.
- ❖ Acu i d-yewwin “hada” yer “wa”?
Acu i d-yewwin aεrab s agawa?
- ❖ Acu ik-yewwin ay aħuli armi tettafged?
- ❖ Ssber ad teččed i yewwan.
- ❖ Win ur neqbiħ leēmer yerbiħ.
- ❖ Tayaziđt n At Belqasem...
Yiwen ubrid ay tessan.
- ❖ Lbaṭaṭa ur neqcir, menyif ad sebrey axir.
- ❖ Win i wumi ređey idrimen, yeğğa-iyi deg yiεewwiqen.
- ❖ Azemmur, ad t-εeşren yiyuraf, i d-ttak zzit.
- ❖ Nekkni nekker-d mezziyit, lecγal n taddart meqquerit.
- ❖ Alim-iw, d yir alim imi t-ččan yir izgaren.
- ❖ Wi i kem-icekkren a tislit? D yemma teħder xalti.
- ❖ Ađellaε i wumi yekkes lqaε, d acu ara as-d-gen yifassen.
- ❖ Aεekkaz n wulmu: ur yekkat, ur ittɣukku.
- ❖ A Rebbi fđeħ-it, tawid-aγ-t-id ad t-nzer.
- ❖ Ay asmi teğğel telket, yenna-as ukured ad kem-aγeγ!
- ❖ Akessar d akessar, Rebbi yefka afus.
- ❖ Yeqqes-it warrez, yerra-d zzeaf deg yibzaz.
- ❖ Ayyul d ayyul alamma d asmi ara yemmet.
- ❖ Acu k-ixuşšen a bu εeryan? Yenna-as: D taxatemt.

- ❖ Larebɛa n At Yiraten: ansi is-tekkiɖ d asawen.
- ❖ Win iɖeggren gma-s s nncaf, d ssura-s kan i iɛerra.
- ❖ Ur ɥeqqer win i yellan iɖeef, ur ɥedder di lexɣara.
- ❖ Iruɥ Aɛli ad d-yawi Muɥ, irna ɣur-s ula d netta.
- ❖ I d ittaran d amuɖin.
- ❖ Ay asmi tereed ur tewwit, ur d-tengi ula d tiqqit !
- ❖ Grey tisirt ad zɖey, seg uyaref i d-yeffey ccluc.
- ❖ Yenna-as : a Nnbi ɥemmley-k.
Yenna-as : Ssal ul-ik.
- ❖ Lxir d ccer d imsaɛfen; s nnuba i d-ttasen.
- ❖ Lehmum mi ara d-stufun, ɣef tikkelt i d-ttrusun.
- ❖ Aqjun yesseglafen aɥas, fukent-as tuɣmas.
- ❖ Iɣef tnudaɖ, ad tafɖ.
- ❖ Ikenɛanen, itbeen aɖu s uyanim.
- ❖ Ttu lhem, ad k-yettu.
- ❖ A Rebbi, dawi-aɣ neɣ awi-aɣ.
- ❖ Wet-it ɣef walim, ad yettu timzin.
- ❖ Mkul wayeqqar d ibawen-iw i yettewwan.
- ❖ Yukker ɥedrey, yeggul umney.
- ❖ Llum yekkan ɣef wuccen, rran-t-id ɣef umeksa.
- ❖ Yettban usigna swayes tekkat.
- ❖ Mi yesla wungif awal, akk ass-a deg-s yessawal.
- ❖ Ttif tamettut iɥerrzen, tayuga ikerrzen.

- ❖ Ttif εawaz, yir summet.
- ❖ Itij, ur t-ittyum ara uyerbal.
- ❖ Win ibyan ad yečč abeyrir, irrez timellalin.
- ❖ Win yettfen aħdif, yawi lhif, a wer yebdu d uylif.
- ❖ Zzyara tetteddu s wannuz; akken i t-yetthibbi umeezuz.
- ❖ A tacriħt n tedmert, tekkes-iyi kem tezmert.
- ❖ Yefna-k yiyimi n tejmeēt, a win yuyen taderɣalt.
- ❖ Awal ma wezzil yefra, ma ɣezzif ad d-yarew kra.
- ❖ Ttif tidet yessegraħen, lekdeb yessefraħen.
- ❖ At Ħerbi mi cedhan tazart, ad heddren fell-as.
- ❖ Win yenterren, ad iħriret.
- ❖ Mi ara tafed yiwen ilummet, d azrem i isummet.
- ❖ Amrabeđ ur neyri, tif-it teqbuct n yiwi.
- ❖ Ttrebbin medden mezzi, nekk a ttrebbiy ilemzi.
- ❖ Iqerra bđan i rraħa.
- ❖ Akli ma werray, yettway.
- ❖ Uħdiq isers-itt, ungif irfed-itt.
- ❖ Seg wakal ar akal.
- ❖ Issin ukkud teddukkuled.
- ❖ Awettuf, yezzuɣer alyen.
- ❖ Ttif lqum ieddān, wala win ara d-ileħhun.
- ❖ Lexruq n Daedi...
Yuzamen deg wass n leid.

- ❖ D ayen tebyiḍ ay amuḍin ay byiḡ.
Ma d aṭṭan, Rabbi ad k-yecfu.
- ❖ Wi ibyan ad yuzur, yirqiq.
Wi ibyan ad isgem, yilqiq.
- ❖ Azzel, ad d-tawiḍ;
bedd, ad ttwaliḍ; qqim, ulac.
- ❖ Ar tt-yaf Saʿid i yiman-is,
iseddeq-itt i lḡiran-is.
- ❖ Ayyul iruḥ, tabarda fell-aḡ tettfuḥ.
- ❖ Yetṭess armi d aza, la d-yettazzal.
- ❖ Ur ttweṣṣi ara agujil ɣef yimeṭṭawen.
- ❖ Lfetra i ccix,
lḥeqq n Rabbi i ccix,
igellil ad yerr iffeḡ.
- ❖ A tala efk-iyi-d aman,
wamma ddunit d lfani.
- ❖ Dleb Rabbi d yiḡil-ik,
ur ttkal ɣef yiḥbibeb-ik.
- ❖ Sawley-as i xali, yexla-yi.
Sawley-as i ʿemmi, yeʿma-yi.
Sawley-as i gma, icerreg-d sebʿa lebḥur fell-i.
- ❖ Deg wass llah llah,
deg yiḍ yalleh yalleh.
- ❖ Lqum n tura;
ma ur k-isellek, ad k-isseḥsel.
- ❖ I yelhan d bu tteffah,
wamma bu lebsel yettraḥ.
- ❖ Rrbeḥ amezwaru diri-t.

- ❖ Yenteq uzru s akerra,
- yenna-as: uuk ! A baba rrzey.
- Yenna-as ukerra: imi terrzed keččini dayen, ula i d-nini nekkni.
- ❖ Ay ađar jbu, a tiđ cfu.
- ❖ Ur ħemmley gma,
ur ħemmley win ara t-yewten.
- ❖ Ađar ma yelsa,
aewin ma ihegga,
anida telliđ a Mekka?
- ❖ Yir amezzur am berbur,
akken i t-leqmeđ, ilha i mi iffur.
- ❖ Qezzeb, qezzeb la teic;
am win isqizziben i umcic.
- ❖ Wten izem s uzduz...
Qrib nennuy.
- ❖ Icuħ, icuħ, igrareb, iruħ.
- ❖ Win ur nesēi asurdi,
yečča-t ukerdi.
- ❖ Aæbbuđ mi iyerrez, yeččur,
aqerru ad izger lebħur.
- ❖ Akken is-iwææ wuccen, iyezz-itt.
- ❖ Ulac win iæzzgen,
am win yugin ad isel.
- ❖ Iyil yeqqur, taqemmuct tesfittur.
- ❖ Qwiγ-as i win ileħħun deg yiđ,
d win iteddun d win ukkud ur yettiđ.
- ❖ Tafunast n yigujilen,
ur tettuz, ur tettmečča.

- ❖ Ur nettbeddil ara irgazen s wiyad.
- ❖ Ur nettbeddil ara irgazen:
la s yidrimen, la s wiyad.
- ❖ At taddart akk d xwali;
a Rebbi hrez-iyi-ten.
- ❖ Negra-d di zzman...
Briy i yiεeggalen n wid ihennan.
- ❖ I wancaf tugi tfunast,
efk-it i uzger yečč-it.
- ❖ Mi d-uddren akk medden leεac,
rennun-d ula d Amecras.
- Anwa i d aħbib-ik a laz?
- D Mħiddin lhedducen.
- ❖ Iruħ laz ar laz,
iseqqa-as-d s usemmum.
- ❖ Aεezzi, yezza tazemmurt.
- ❖ Mmi wer nelli, tif-it yelli.
- ❖ Mi i isers uħeddar afdis,
irfed-it mmi-s.
- ❖ Aεezzi, tasilt yef yiran,
ad nečč, ad nefk i lġiran.
- ❖ Ay ayyul a bu ccama,
yeğġan lehbab yef tana.
- ❖ Ufiy taḍsa la tdess;
γileγ deg-i, ziγen deg-s.
- ❖ Ruħ a zzman ttalef !
Izem ihwağ aretṭal,
yugi ad as-irḍel yilef.
- ❖ Iruħ ad d-isselqem,
yufa anebdu yehḍem.

- ❖ Awal d aneggaru,
amezwaru yewwi-t waḍu.
- ❖ Saʿid yetti d Mesɛuda,
taḍuṭ tuṛal d tilezda.
- ❖ Awal d amecṭuḥ, ula i nefreq.
- ❖ Ndess, nettru...
Amek ara nṛiḍ Rebbi?
- ❖ Asmi d-inqer si ʿedni,
tameṭṭut terra-tt i tguni.
Asmi d-inqer si ʿemrus,
tenna-as ay argaz awi-d taḍuṭ,
ad ak-zḍey abernus.
- ❖ Nettidir, nsell ...
- ❖ Ddiy d yir arfiq,
yeḡḡa-yi deg yir amḍiq.
- ❖ Aḥbib d win n tmeddit,
wid n tsebḥit gan akken.
- ❖ Aʿli aweṭṭuf : deg unebdu “ḥuf ḥuf”,
di ccetwa “rḍel-iyi-d ay aweṭṭuf”.
- ❖ Abuqal ur as-yezmir,
ayeddid imḥelfaf-it.
- ❖ Aḥeqqar, kkes-asney rnu-as.
- ❖ Lmakla seg uqettun,
tissit seg umdun.
- ❖ Ɖefren-iyi yiḥbiben,
armi ddiy d ufriḍen.
- ❖ Ur iḥqir ḥedd iman-is.
- ❖ Ttif lmerqa tacriḥt.

- ❖ Ur teččid, terbihed ay ul,
ur temniēēd seg cḥani.
- ❖ Wet ayyul,
teddariḍ tabarda-s.
- ❖ Rray Ubelqis ...
Ineḡḡren ur yettqis.
- ❖ Win yettnadin yef cwit,
yettruḥu-as waṭas.
- ❖ Ay ul herri,
teččēd ayyul, teḡḡēd ikerri.
- ❖ Gli-d a Mḥend, ad k-srey.
- ❖ Sani tettedduḍ ay aḍar ?
- Inna-as : ar uḗar.
- ❖ Ttnayen iyerdayen di ssqef;
lqesma n umcic di lqaē.
- ❖ Ayyul, ma tefkiḍ-as leēlef yiwwas,
ad iṣḥuttuy kullas.
- ❖ Usu uqbel naddam.
- ❖ Taglult tessawēd i wuḗu,
ar dixel i tefka imyi.
- ❖ Di lqed d ayen i d argaz,
di lfeel yecba ayeggaz.
- ❖ Aybin ur ilhi,ccafuēa ur telli.
- ❖ Ttif taruḗi kennu,ttif lmut azaglu.
- ❖ Ayrum a Lḡida ur t-tufid,
di zzwaḡ tettmenniḍ.
- ❖ D awal n uēēzzi i ttayen yifrax.
- ❖ Rnu-as i umecum i d-yekkan urti.

- ❖ Asteɛfu n At Buyerdan:
mi qegglen, zɗan amrar.
- ❖ D ayyul i d-yeḡḡan taɗsa.
- ❖ Ḥader iger-ik ad ak-yefk asennan,
ma ulac ad t-tmegreɗ s ufus.
- ❖ Ula d ayyul yettjuɛu,
imi yettjuɛu jeddi-s.
- ❖ Ma tečča, tečča:
ma ulac d aqesser.
- ❖ Ndiy i umergu, tetṭef aɛezzi.
- ❖ D tissmin i yehban leerac.
- ❖ Akken qerrḥent i nefɛent.
- ❖ Alyem yettwali kan taḥwayt n gma-s.
- ❖ Aṭas i yezha lexrif;
di cɛetwa yedda ɛeryan.
- ❖ Rrwaḥ, nebya ad nruḥ,
llazuq yurez afriwen.
- ❖ Wet a lehwa, din i txuss.
- ❖ Tarewla yessemnaɛen bab-is mačči dleib.
- ❖ Ssi Maɛmec...
win iɛeddan ad t-ibeqqec.
- ❖ Nnan-as i uyyul : anwa i d baba-k?
Yenna-asen : jeddi d aɛudiw.
- ❖ Qqim a laɣ ar taɛcurt,
ad k-id-sewwey imensawen.
- ❖ Ihlek yiyid, zlan-as azger.
- ❖ Seg udfel mi ara ifetti,
i d-ttazzalen leɛwanser.

- ❖ Awal, yugi as-iḥess,
ma d lmakla d adeḥḥes.
- ❖ Ddunit, am uxxam bu snat n tewwura;
ekk sya, tefyeḍ sya.
- ❖ Wi ibyan ad d-izur lemquam,
ad izwir seg wat uxxam.
- ❖ Mi ten-tufiḍ lsan,
ur tezriḍ yef way deg nsan.
- ❖ D leḥram, i iziden i lmakla.
- ❖ Mi meḍley qejjir, yeffey-d fettus.
Mi meḍley fettus, yeffey-d qejjir.
- ❖ Yyaw ay inebgawen s axxam n eemmi.
- ❖ Wi ibyan ad iyellet,
yefk leetab i ufus-is.
- ❖ Ur d-yetteffey ara usalas seg umagraman.
- ❖ Ttixel-k a sidi di nnfee-ik.
- ❖ Ula d ssber d tameict.
- ❖ Yif xir win mi gran wussan,
wala win i wumi zwaren.
- ❖ Tettak-d tenzayt ttmer,
kul ttejra tetbee azar-is.
- ❖ Yemma Jidda tetṭef azar, tettyil d aḍar.
- ❖ Ufiy yiwen n ubhim, ibedd di ttewhim...
- ❖ Nekk yiley sermel sermel,
ziyemma seḍher seḍher.
- ❖ Abruri aḥwari,ssu-yi, ddel-iyi.

- ❖ Ameččim: ad nečč, ad neqqim,
ad nefk i yizgaren alim.
- ❖ Cter! Cter!
Ur xddem lxir, ur k-id-yettas ccer.
- ❖ Ttif aħbib imawlan.
- ❖ Ažeržur ijaħ, amergu yettemrawaħ,
timerqemt tebya ad tecdeħ.
- ❖ A bunadem a tťir ...
Tťsey deg uxxam,
sebhęy-d deg uqwir.
- ❖ A wejjir, kker ad txedmeđ.
- Ur zmiřey.
- A wejjir, kker ad teččeđ.
- Aql-iyi wejdey.
- ❖ Tizimert n Ĥemza:taeıbbuđt terwa,
tazagurt telsa.
- ❖ Akka i tettneqlab temyerrit;
win islan, yedda eeryan.
- ❖ Iızınzer, ęer yemma-s d aęewzal.
- ❖ Ay alyem, a bu jerniħ,
tugiđ ad trebbiđ acriħ.
- ❖ Leħram yettban i tťlam.
- ❖ Lqaęa nteddu fell-as,
igenni ĥedd ur t-yewwiđ.
- ❖ Ur iqriħ ĥedd usennan,
ala ađar yeddan ĥafi.
- ❖ Ažemžum s ažemžum, afrux ad yeg lęec-is.

- ❖ Anida yella wul, ad awḍen yiḍarren.
- ❖ Ulac tirect mebla akerfa.
- ❖ Aqejmur, leemer yundi taqellaṭ.
- ❖ Ẓer ssabqa, taḡeḍ yelli-s.
- ❖ Lefhama am trikka, qlil i wumi i t-yefka.
- ❖ Zzhu n ddunit am waman n udfel.
- ❖
- ❖ Asawen ḡef wudem n uḡbib, d akessar.
- ❖ Ttif lehna tawant.
- ❖ Ttif timessi tiḡḡerci.
- ❖ Arrac am uwerwari, ma ur teddizeḍ, ur iberren.
- ❖ Ur ttamen ssaba ar terwet.
- ❖ Uccen leemer iyezza taqejjirt n gma-s.
- ❖ Axxam ur nesei tamḡart, am wurti ur nesei tadekkart.
- ❖ Ttif sser tiserfin, wala iqeffa d ikufa.
- ❖ Ttif urrawen idrimen.
- ❖ Zreḡ, Rebbi ad d-yessemyi.
- ❖ Win ifut tṡeam, yenna-as rwiḡ.
- ❖ Lḡerḡ yeqqaz iḡellu, yir awal yeqqaz irennu.
- ❖ Win yesan yemma-s tedder, ula d lḡennet ad tt-izger.
- ❖ Temzel tixsi, terna yelli-s, kul ta iḡur ṭelleq-d aḍar-is.
- ❖ Sexdem-iten ad ten-yečč wakal, eḡḡ-iten ad ten-yečč wakal.
- ❖ Ay argaz, ay ameybun, ikessen di lexla am userdun.
- ❖ Mkul tamurt teḡrez imawlan-is.

- ❖ I yettmaččan d ulawen.
- ❖ Iles aziḍan, yettetṭeḍ tasedda.
- ❖ Ayen heddren ibuqalen,
ttalsent-t tbuqalin.
- ❖ Rregmat d awal, tisuusaf d aman.
- ❖ Lmut fell-ay tettgani,
tarewla ulac sani.
- ❖ Mi yeyli uzger, tuqqutent tferyin.
- ❖ Win ur nezmir i lxir, yerr areṭṭal.
- ❖ Laman wwin-t waman.
- ❖ Win yeqqes uzrem, yettugad ula d aseḡwen.
- ❖ Mkul yiwen, yessen amek ineṭṭel tamḡart n yemma-s.
- ❖ Ulac ticraḍ mebla idammen.
- ❖ Bu tissas, yettaḡḡa-d bu tissas,
yettara leḍdu ar tilas.
Lekrim, yettaḡḡa-d lekrim,
iḥbiben rezzun-d fell-as.
Aḡyul, yettaḡḡa-d aḡyul,
menwala iḥebbi fell-as.
- ❖ Ḥemmi yefka tikerrit, yendem yerr-itt.
- ❖ Ttejra yiwet, lḥebb-is yemxallaf.
- ❖ Wet dderz, terzeḍ leqseḍ.
- ❖ Win isean izimer, yeg-as iziker.
- ❖ Ma trebḥeḍ medden akk-inek, ma teyliḍ ḥedd ur k-issin.
- ❖

- ❖ Lqqed annect n tezdut,
leeyad iyleb tagendut.
- ❖ Freh a Nbbi, tessid lumma.
- ❖ A tasa-w yebdan yef sin...
Tebya Hsen, tebya Lhusin.
- ❖ Anwa i d inigi-k a Muj?
- Yenna-as: d tajeħniḍt-iw.
- ❖ Yenna-as wuccen:
ma ttwakellxey tikkelt, ineel baba-s,
ma ttwakkellxey berdayen, ineel baba.
- ❖ Yenna-as umḥad i uclim: yya-d yer tsirt.
Yenna-as uclim: syin i d-kkiy.
- ❖ Yenna-as yiyes i uqjun: ana şenşen.
Yenna-as uqjun: nekk d farey ccyel.
- ❖ Ma wer messus, ad yimriy.
A nnejjem-iw ufriy.
- ❖ Si laman i d-yekka lxuf.
- ❖ Yiwwas i tkeħhel tyaziḍt,
yewwi-tt ufalku.
- ❖ Tafunast n “tih tih”...
Yiwwas ad trez aħellab.
- ❖ Win ibyan lbarakka, yewwi.
Win ibyan lguz, iyezza.
- ❖ Qqis talaba i lmend n uḍar-ik.
- ❖ D At Aeli i d-yewwin tislit, wten eddan.
- ❖ Acu tebyid ay aderyal ?
- Yenna-as: D tafat.
- ❖ A ttir ur ttafeg, ur ttrus, ruħ kan akken.

- ❖ A win iyef yeshel walluy,
htella, hezzeb i trussi.
- ❖ Ilindi, neell-as ibidi isker-as;
aseggas-a yezzuɣur-it.
- ❖ Ayrum zeddigen s tidi.
- ❖ Ulac ccedda ur tetbie talwit.
- ❖ D winna tthudduy,
i d-yekkren ad iyi-wwet.
- ❖ Ayen tzeræd ad t-tmegred.
- ❖ Ttzuxxu s titar, ajenwi ulac.
- ❖ Ur d-ggin imezwura, ara yinnin ineggura.
- ❖ Yettak irden i yir tuymas.
- ❖ Am win izereen aclim, i waɗu n tizi n Kulal.
- ❖ Ay argaz ay-d taɗut, ad ak-zɛy kra ibidi.
- Uɣey-d seba isulas, tbeddel-iten s temceɗt akkd lemri.
- ❖ Bder-d aqejun, heggi-d æekkaz.
- ❖ Ula d iɗuɗan mxallafen.
- ❖ Imi izemmen, ur t-keccmen ara yizan.
- ❖ Ayen yellan di teccuyt, ad t-id-yessali uyengā.
- ❖ Tayawsa tif azal-is.
- ❖ Yugar imendayen ifrax.
- ❖ Kulci yeggan, ala tabeneɛmmet d waman.
- ❖ Ula d ayyul d afellaḥ.
- ❖ Tlata n temsal yessexsafen:
dderya yessenɣafen.
Tagmat yettemxallafen.
Leḥbab yettmikcafen.

- ❖ Tlata n temsal yessexsafen:
dderya yessenẓafen.

- Tagmat yettemxallafen.
Win yekkatén deg win i t-yiffen.

- ❖ Taferka mm yibriden,
tamettut mm yirbiben,
lemɛun yesqerbuben,
tarewla ay iħbiben.

- ❖ Izem d Muħend i t-yenyan,
cciea-s d Abusellan.

- ❖ Rray am tiddas:
mi k-seqqan ddem-itt.

- ❖ Kra n ttejra ara tezzuḍ, ad teččeḍ letmer-is,
mi tezzid bnaɛem ad k-yeqlee.

- ❖ Teğğa argaz-is yemmut,
truħ ad tɛezzi wiyaḍ.
- ❖ Yeemer nnejjem i tsekkurt,
win tufid yendi talwaħt.

- ❖ Wi ibyan ad yerwu timzin, irfed agelzim imceffer.
Wi ibyan ad itjer, yugem aserdun imsemmer.
Ay ufiy d ddwa n win yellužen d ssber.

- ❖ Win yebyan ad yiwsir, yuqem asir.

- ❖ Abrid n ušubbu yella,
win n walluy ulac.

- ❖ Imawlan sebren,imɛazzan kefren.

- ❖ Iruħ wul ad d-yekkes lxiq,
yufa-n leħbab d imuḍan.

- ❖ Yella uyrum deg ugadir,
nekk a tthawatey Yidir.

- ❖ Ccreɛ igenni,leemer yelli.

- ❖ Ečč-itt a sidi hlal-ak,
d kečč i tt-id-ixelqen.
- ❖ Tafunast yurwen inisi:
ma teğğa-t d mmi-s;
ma temceḥ-it d isennanen.
- ❖ Yekker Mhend ad d-yeqdec,
yerrez-as uqabec.
- ❖ Win ijaḥen, ayγer ?
Win iemren d acu i d-isuli.
- ❖ ḥaca idurar ur nettemlili ara.
- ❖ Rebea wallen, ifent snat.
- ❖ Aγγul mi yerwa timzin, ad yettrabee.
- ❖ Taddart tqeddef, ur tettwaqdaf.
- ❖ Win yebyan aman, yerr yer tala.
- ❖ Win iḥarren, yezwir.
- ❖ Kra eettbey d usaku,
yuyal-iyi d atellis.
- ❖ Ansi kkan yimezwura, ad mnun yineggura.
- ❖ Itij n meγres, yessibrik iyes.
- ❖ Akken iga lğar-ik tgeḍ,
ney ddez abrid-ik teggağeḍ.
- ❖ Ttif snunnet snunnet,
wala sqummet sqummet.
- ❖ Kul wa yeqqar-as:
a lhif deg-way-deg lliγ.
- ❖ Ayen i d-yekkan seg usaγur d abayur.

- ❖ Axxam yeččur d isɣaren,
aɣyul ulac s-way-s ara nehrey aɣyul.
- ❖ Ndiy-as tiqeffet i Uyanniw,
yessefqed-d ma tetṭef-iyi.
- ❖ Win is-yennan tizgi texla,
i yexlan d netta.
- ❖ Iles yetthawal-itent,
aqerru yettay-itent.
- ❖ Win i d-yurwen kra irebbi-t,
iga-as taḥmit, ibibbi-t.
- ❖ Ttif tuppiṣt tuffiṣt.
- ❖ Lḥif ur tekkis tyuga,
ad t-tekkes truka.
- ❖ Anida terriḍ baba-k,
a win iyi-nyan baba?
- ❖ Izuran n lemḥibba di tēbbuḍt ay llan.
- ❖ Yekkat uyebbar, tafukt teḥma.
- ❖ Usan-d leḥbab i k-yifen,
teqqimeḍ a win berriken.
- ❖ Yekkreẓ-itt wayyug, yečča-tt uɣyul.
- ❖ Ay telḥiḍ a tafukt,
lemmer tseččayed aɣrum.
- ❖ Win yebyan lḡennet,
yessew qeḍran d yilili.
- ❖ S ddaw ubrid, s nnig ubrid,
leqrar-is d abrid.
- ❖ Xdem lxir, tettud-t.

- ❖ Aḍeggal-ik am umrabeḍ,
aṭ afus-is trewleḍ.
- ❖ Ayen i d-tga tderyalt,
ad t-ččen warraw-is.
- ❖ Ay anemlak ameybun,
lid d lhenni, lid d ssabun.
- ❖ Ad nbennu axxam i Eebdella,
netta yeqqar d lḡameε.
- ❖ Amergu d tacriḥt yelhan,
azerzur d taffa n yiyessan.
- ❖ Ayyul mi yenṭi yiger,
mkullas (yal ass) ad isniger.
- ❖ Lemεakki yettεekki,
netta d lexyal ibekki.
- ❖ Teqqar-as tfirellest:
bniṭ leεc mebla aqbuc, mebla aqnuc.
- ❖ Ula d tiyetṭen d lmal.
- ❖ Medden ttrebbin mummu,
nekk la ttrebbiṭ Muḥend Atemmu.
- ❖ Awi-d mmi-k, ad yelεeb yis-s mmi.
- ❖ A bu kra, ixuss-ik kra.
- ❖ Yenṭeq Yennayer ar Furar;
yenna-as: a εemmi Furar simell-itt ney ad tt-simelley.
- ❖ Ddren warrac armi setten tisigar n yimcac.
- ❖ Mi ara yettazzal uyezzfan,
d awezzlan i t-id-itabaεen.
- ❖ Ur nesli s ḥedd yenṭa-t uyrum.
- ❖ Ixdem leεḡeb, yerna yeḡḡeb.

- ❖ Ayen idergen yef tiṭ,
idreg yef wul.
- ❖ Ufiɣ-n Baba Salem...
Dnekk ay ccwi.
- ❖ Tetteffey-d lweeda si lḡamee.
- ❖ Lqum n teḡḡal...
Di sebaa i ddurin taciṭa n lḥemmez.
- ❖ Ma yella ḥedd ur t-issin,
ma yemmut iṭba yisem-is.
- ❖ Azrem i d-rebbey s iri...
A sidi Ḥend Ulqaḍi.
- ❖ Win i wumi teḥkiḍ taḍellaet,
ad d-iḥku tajmeet.
- ❖ Asmi teḡḡel telket,
yeqqen ukured tacacit.
- ❖ Caetuf yeḡḡa-d kurur,
kurur yeḡḡa-d caetuf.
- ❖ Yenna-as uyyul i baba-s:
ḡḡiɣ-n nnif-iw, anda in-teḡḡiḍ aεekkaz-nni.
- ❖ Ma teḡḡiḍ-t d abelyenjir,
ma teḡḡiḍ-t asif-ik ihur.
- ❖ Heddrey i ylinti, tefhem rbibti.
- ❖ Sidi Ḥmed aqmamas:
lli imi-k ufgent tuymas.
- ❖ Yenna-as: nteq ay imqerqer.
Yenna-as: yeččur yimi-w d aman.
- ❖ Yenna-as uyyul:
eḡḡ-iyi kan ad sersey icenfiren-iw yef temzin.

- ❖ Sani ttemsemsadent tferyin?
Ar Aeli Zerzr mzskin.
- ❖ Tṭef-iyi ney ad neyley.
(Tṭef-iyi ney ad γliy.)
- ❖ Ur yettxalaf mejjir aẓar.
- ❖ Ineel n baba-k a lqayed,
anda ur telliḍ.
- ❖ Ala ayyul i inekren lasel-is.
- ❖ Izem ur ileqqeḍ ara tiweḍfin.
- ❖ Arrac am yirden n waluḍ,
mi γlin ad kkren.
- ❖ Am uẓeṭta di tesga,
lehdur d lxalat ala.
- ❖ Aẓeṭta yegren yekkes,
a lall-is ur ttayes.
- ❖ Sakdey s igenni,
teēḍel-iyi tneli.
- ❖ Lles, lles...
Ar qabel ad am-nales.
- ❖ Mm izḍawa, ur tgi mm xlawā.
Mm xlawā, ur tgi mm izḍawa.
- ❖ Tizi n lxedma teṭṭseḍ,
tizi n wučči tekkreḍ.
- ❖ Ass neḡḡa-t i uḥbek,
iḍ neḡḡa-t i ubrek.
- ❖ Bḍu axxam, yebḍa ccwal.
- ❖ Idir, idir ...
Leqrar-nney d agadir.
- ❖ Ayen yekksen di tezdemt, yifsus.

- ❖ Akken yella wass, yeks-it umeksa.
- ❖ A bu snat, bru i yiwet.
- ❖ A bu snat, yiwet ad k-truḥ.
- ❖ Win yeččan imawlan-is,
yečča rrbeḥ-is deg yiwwas.
- ❖ Tenna-as teryel:
lemmer mačči d “had had” ukked “qab qab”
yili xliy sebea ierqyab.
- ❖ Tamettut d lsas,
argaz d ajgu alemmas.
- ❖ Nekka-d seg wakal,
nettuyal s akal.
- ❖ Tamurt d nnḥas,
iyallen d lfetṭa.
- ❖ Akal d amassar;
ayen terriḍ gur-s inṭel-it,
ama yelha, ama diri-t.
- ❖ Taxxamt n ddunit am tin n laxert.
- ❖ A Faḍma εass axxam,
ay aεessas εass Faḍma.
- ❖ Tineqqiṭ-iw n wakal, tquma-yi.
- ❖ Kečč, ur iyi-xeṭṭu ara labarakka,
nekk, ur xeṭṭuy ara timezla.
- ❖ Tacriḥt n ssbeḥ,
ur tt-isett ḥedd weḥd-s.
- ❖ Ur trebbḥeḍ ara ḥacamma teffyeḍ si tmurt-ik.
- ❖ Melmi tseḥḥa d anebdu,
melmi i tewwet d ccetwa.

- ❖ Yenna-as yiwen i Uxelfun: yewæer uyrum.
Yenna-as: ečč seksu.
- ❖
- ❖ Amennuy n urgaz d tmeṭṭut deg yiciwi i yettli,
mi kkren ad d-yeyli.
- ❖ Ddu d useēdi ad tseēdeḍ,
ddu d umcum ad tcummeḍ.
- ❖ Mi tseḥḥa, ad yekker uyeḅḅar,
mi tewwet ad yekker waluḍ.
- ❖ Mi d-yeffey yitij,
tefsi tassemt.
- ❖ Ddaewessu, ur tettffey ara seg win i tt-ixedmen.
- ❖ Win iwehhan, amzun yewwet.
- ❖ Iyli-d, iyli-d yef čilmun,
iyil d aḥeddur umcum.
- ❖ Win yeylin ad yettwarked.
- ❖ Argaz yettwatṭaf seg yiles,
azger seg umezzuy.
- ❖ Ėerḍey ad eedley ayen urwey,
d wayen ur uriwey, tugi tasa-w.
- ❖ Taneqlet n Belæejjud:
yezza-tt imiren, turew-d imiren.
- ❖ Ikcem-d rrbeḥ s axxam;
ffey a laz, kcem a tawant.
- ❖ Ma nezla-t, ur ḥlal ara,
ma nessenz-it, d ṭṭira,
ma neḡḡa-t, icerreg-aḡ azeṭṭa.
- ❖ Lukan yiwen d nekk, wayeḍ am nekk,
ad needel taxxamt deg-way-deg ur yelli ccek.
- ❖ Mi t-tezzæef tmeṭṭut-is,
yerr zzeaf deg uyyul-is.

- ❖ Awi-yi-d, ternuḍ-iyi-d,
tefkeḍ i yiman-ik, tefkeḍ-iyi-d.
- ❖ Igellil leēmer yerbiḥ.
- ❖ Medden akk rnan-iyi,
nekk rniḡ Muḥend-nney.
- ❖ Atmaten d atmaten,
aæbbuḍ yebḍa-ten.
- ❖ Yir aækkaz nḡer neḡ qqim,
yir ayyul nḡeē neḡ qqim,
yir argaz nder neḡ qqim.
- ❖ I ḥemmleḡ gma ad t-wteḡ,
ur ḥemmleḡ win i t-yekkaten.
- ❖ Ur iteddu uḍar,
alamma yeṣea aḡar.
- ❖ Win yebyan ad iweḥḥed Rebbi,
iweḥḥed-it di bururu.
Deg wass yerra-tt i tḡuni,
ma deg yiḍ ad iskuēu.
- ❖ Lbacir Waeli, a bu yidmaren,
ur itett seksu, ḥacamma llan ibawen.
- ❖ Mačči d adedder i iweēren,
d amentas mi ara yeḥsel.
- ❖ Aruji seg yizgaren,
Sliman seg yirgazen,
Ḥlima si tlawin.
- ❖ Win i wumi yefka Rebbi,
mačči d leebd ara as-yeksen.
- ❖ Wwteḡ awtul,
ḥuzaḡ ayyul,
d imezzuyen-is i d-sseyliḡ.

- ❖ Argaz yef i tdebber tmeṭṭut,
ula d netta d tameṭṭut.
- ❖ Ečč ay ul tennejliq,
timeqbert ula i terğid.
- ❖ Ayen ziden ad t-afent tuymas.
- ❖ Rrxa d bu leeyub ay imsewwqen.
- ❖ Lexliqa n uxellaq, tiyta ur tlaq.
- ❖ D leali, i yenzan γali.
- ❖ Awin iqqazen tasraft,
rwala deg-s asilqi.
- ❖ Iwḥec lfil, rnu-as gma-s.
- ❖ Amḥaddu, yettay-itent.
- ❖ Win ifudden, yeddu γer tala.
- ❖ D lḥuğ n turin,
i iseknafen tireyliwin.
- ❖ Kker a baba-s, ad yeqqim mmi-s.
- ❖ Kker a sidi ad yeqqim netta.
- ❖ Ičča bezzul, irza qessul.
- ❖ Akken i xedmeḍ i yimawlan-ik,
ara k-xedmen warraw-ik.
- ❖ Mi tædda leid, tayed ufrik.
- ❖ Win qqsen warezzen,
yerr zzæaf deg yibzizen.
- ❖ A win yeḍsan ḥader ad ten-iru,
kullas yesæa tameddit.

- ❖ Yiwen lhem yessruy,
wayd yessedsay.
- ❖ Akli ifuḥ, aksum-is zzid.
- ❖ A wi yesəan zzher-is s d asyar;
ad t-yenjer meqquer,
taqabact seg Wat Yanni.
- ❖ Lukan yer lqedd i tella,
At ... d tiselnin.
- ❖ Aṭas i yuzzlen yendem,
aṭas i iḥewjen yewqem.
- ❖ Ur mmutey ad iyi-meḍlen,
ur ḥdirey gar-asen.
- ❖ Aḍdaw-ik am lexrif,
mi yewwa, teččed-t.
- ❖ Yettak laẓ aẓrum.
(Yettak laẓ pappā).
- ❖ Yuḡ-d lhem s ddrahem.
- ❖ Ibges, iḥezzem,
izga-d di tesga am yizem.
(D acu-t? D izi.)
- ❖ Ay lḥiy d way lḥiy,
ur smidey aḥurif.
- ❖ Anda tufiḍ idammen-ik,
d lmuḥal a trebḥed.
- ❖ Ssuq-ik sdat n tewwurt,
lmakla-k d udi d tament.
- ❖ Iniyem yemmečč,
teqqimeḍ-iyi-d ay aqedmir.
- ❖ Awer d aẓent abrid, xas yer lxir.

- ❖ Kul iyil ihtağ aɛbar,
ma d lbarud yekfa-aɣ.
- ❖ Şhefdey-as tazallit,
yezwer-iyi yer lğameɛ.
- ❖ Taddart n At Bufekrun...
Ssbeḥ ur serrun, tameddit zik i d-berrun.
- ❖ Win iyef i tɛedda abrid, ur iruḥ wara,
win iyef i tɛedda berdayen, ur yeqqim wara.
- ❖ Tessenz temelḥeft-is, tuɣ agus.
- ❖ Ula d tasusmi, d timenna.
- ❖ Fdu-yi a lmelk-iw ney a lmal-iw.
- ❖ Mel-iyi lmelk, ad k-mley tilisa.
- ❖ D lemenda d tismin, i yexlan tudrin.
- ❖ Win yeğğan tikli n tsekkurt,
ad yetbeɛ tin n tyaziɖt.
- ❖ Ideg i k-ɛqley a gma texliɖ,
si lqee ubuqal tesswiɖ.
- ❖ Iɛettebey, inettebey,
tečča-t Ḥlima d warraw-is.
- ❖ Win itetten iysan ufeqqus,
yettɣara uqerru-is.
- ❖ Win i d-iqesden iwezzan, yečča-ten,
win ibyan ifeggagen, yuwi-ten.
- ❖
- ❖ Ayla n cciḥ, yečča-t win yellan d lmertiḥ.
- ❖ Wa iseww-itt-id, wa yečča-tt.
- ❖ Yiwwass i tsewweq tmeṭṭut, irza-tt yifis.
- ❖ Ma tebyiɖ afeqqus: snat, tlata.
Ma d ddelleɛ, uread yewwi.

- ❖ Ttif ad ineqlab ur yenfiq,
wala imeṭṭulba ad t-ḥersen.
- ❖ Ur ttamen asif asusam.
- ❖ Awal ur nettuneqbal,
am win yettseqqin deg uyerbal.
- ❖ Tafeqqust tamerzagut,
i tt-itetten d imawlan.
- ❖ Yir ccɣel yettgalla di bab-is.
- ❖ Axir ad yeqqim d asuki,
wala ad t-ikrez yir afellaḥ.
- ❖ I iserbaḥen d nniyya,
tiḥḥerci ur d-ttawi ara.
- ❖ Ssuq d ssbeḥ,
win ur neqdi, lerbaḥ futen-t.
- ❖ Ccreɛ s iyimi, mačči s ibeddi.
- ❖ Ur nestehza, ur nestufa.
- ❖ Zziɣ-d i udrar, ufiɣ agersal.
- ❖ Aql-i la neḡḡrey azduz,
ay At Rebbi get-as afus.
- ❖ Lmal isehḥan ad d-yawi azal,
wayeḍ ad yeḡḡ si rras lmal.
- ❖ Ar d-yali wass fell-ak, ay acetṭaḥ.
- ❖ Axxam n yiwet, yebded,
axxam n snat isenned,
axxam n tlata yenhed.
- ❖ Tlata rnan tlata:
igenni yerna tamurt,
lbaz yerna tasekkurt,
argaz yerna tameṭṭut.

- ❖ Aḥeffaf izeggir deg yiḥil-is.
- ❖ Afellaḥ, ihedder γef tgersa ma tceffer.
Ilemzi, ihedder γef ccrab ma isekker.
Tiḥdayin, heddrent γef ccac akked leṭter.
- ❖ Ulac ccedda, ur tetbiε talwit.
Ulac annar i d-yegren, ur yerwit.
Ulac id, ur tetbiε tsebhit.
- ❖ Adrim ur teḥbit texrit, ur t-tteuddu d rras lmal.
Zzit ur d-neyli si tsetta, ur as-ttheggi aqellal.
Lufan ur d-nlul ara, ur t-id-ḥetteb d aεggal.
- ❖ Tlata n temsal seylint taneqlet:
Ayyul yellan deg uddaynin, yuli γer tqaεet.
Yeḡḡuḡeg ilili, lexla tjujet.
Yezwar bu tkerkas, yegra bu tidet.
- ❖ Waḥed ḥaḥ, tawwurt ur nesei lmeftaḥ.
Tnayen ḥaḥ, tamγart ur nxeddem leslaḥ.
Tis tlata ḥaḥ, taddart ur nesei aberrāḥ.
- ❖ Tlata n temsal di ddunit d ddaewessu:
yiwet n win ara iruḥen ad d-yaker, ad yettusū.
Tayed n tin mi ara d-yas inebgi, ur tessei ara s d-tessu.
Tayed n win ara d-yawin tameṭṭut, yerna ad yid-s iteddu.
- ❖ Lekdeb imzemmeq:
taqesset terrez, zzit tεelleq.
- ❖ Tlata n temsal ideg yella lḥif:
win d-isegden, ad yili ur yettṭif.
Win d isbedden iswi, ad yili ur t-ilqif.
Win rnan lḡiran-is, d win i d lḥif.
- ❖ Amger, leεmer iwala tizzelgi-ines.
- ❖ Amger, leεmer iwala tizgelt-ines.
- ❖ Ttrebga n win mezziyen, am win ikerrzen deg wakal.
Ttrebga ulemmas, am win ikerrzen deg udrar.
Ttrebga n win meqqren, ddem lmaεun γer lebḥer.

- ❖ Tazdayt n ttmer:
reġġmen-tt s yidyaen, tettarra-d s itemriwen.
- ❖ Err at uxxam-ik am yidan:
imawlan-is kkatent-t, ttaġġan-t i laz,
netta fell-asen d aæssas.
- ❖ Ur ttak ara tizidanin i uyyul.
- ❖ Ur tteg ara ccan i yidumman.
- ❖ Yella “ax”yella “ax ad k-in-rnuj”.
- ❖ Imettawen n tmettut, sneqlabayen ddunit.
- ❖ Ma talast aedaw yewweġ-ak-d yer tesga i wumi lehyuġ?
- ❖ Azeġta n tissist, ur yezdi acwari.
- ❖ Imsiħrem ur din yexlif.
- ❖ Win yeqqazen i gma-s tasraft,
ad ġur-s izwir d netta.
- ❖ Yenna-as : mi terniġ a win rnan ?
Yenna-as : rniy tiweġfin.
- ❖ Rray am tzikert.
- ❖ Aebbuġ iħwan,
ur yettnadi ara ġef win yellužen.
- ❖ Tenna-as tyaziġt:
win ibyan blabla, yarew-itt-id.
- ❖ Yenna-as uyyul: da i ččiy alim ...
Degmi d-uġalej.
- ❖ Uræad yekkir, ibya ad yaweġ.
- ❖ Tenna-as temciġt: ħaħ, tettfuħu d turet.
- ❖ Tenyel-iyi zzit, tsebħ-d di tbaqit.

- ❖ Lmersa uḡgiw yiwet.
- ❖ Ur txelled ara zzit d waman.
- ❖ Nnif u lexsara.
- ❖ Ma mačči d tidet, d lekdeb.
- ❖ Musa Lḡaḡ, Lḡaḡ Musa.
- ❖ Wwet a Qasi, wwet ...
Ssuma yiwet.
- ❖ Talqimt teffzed, sseblee-itt.
- ❖ Tamussni d ayilif.
- ❖ Lmal yettmačča s tawant,
lēbd yettmačča s tteefan.
- ❖ Lemmer yettuḡal lxir,
tili yuḡal i uzgar.
- ❖ Ala ayyul i iselmen lḡennet-is ḡef umezzir.
- ❖ Ulamma tḡerced ay uccen,
iyleb-ik Seid Weḡsen.
- ❖ Taqjunt a terwu, taḡbult ur tbeṡtu.
- ❖ Rebbi ur yesei ara lmal,
d nekkni i d ccḡel-is.
- ❖ Fer Sidi Rebbi ur ilhi layas...
Sebea i yellan deg wass,
ur llint ara deg useggas.
- ❖ A yemma ḡenna, ziy yir argaz yettwaēqal.
Ur sliliw ass-nni iḡef ara d-ilal.
Eḡl-it, ḡum-it, eḡḡ-it ar d-iban lḡal.
- ❖ Eeddi di tewwurt, ur tteeddi di tzuliyt.

- ❖ Sswab am uwtul,
ur tezriḍ ansi i d-yetteffey.
- ❖ Win ikerzen ad imger.
- ❖ Acu ara yini ufalku ?
Tigguylelt ur tettfuku, ɣas rrsas ma yedḍukku.
- ❖ Win ur nettæeddi di tewwurt,
win ibennun mebyir takurt,
win ur nnuda tamurt,
winna ḥseb-it d taqrurt.
- ❖ Aḥbib mi d-iyli uɛtur,
seumt afrag ay allen.
- ❖ Di ssuq:
win icerrḍen lwezɣi, d bab-is ur d-nusi.
- ❖ D lamana i isebyen tagerfa.
- ❖ Irden wwan, heggit imegran.
- ❖ Yenna-as : ay aseḍru,
ad k-ḥezzbey qbel ad teḍru.
- ❖ Ulac win izgren asif ur ibzig.
- ❖ Win yuwi wasif, yettaṭṭaf ula s asennan.
- ❖ Win yewwten uzzal, ad as-qqaren medden ijur.
Win ur newwit uzzal, ad as-qqaren medden yeqber.
- ❖ Taninna yuwi-tt lbaz,
wi ibyan ad yeddu, yekker.
- ❖ Tlata n temsal n usemeirreḍ:
win isean axxam amecṭuḥ, inebgi deg-s iɛerreḍ.
Win isean iyil aqucaḥ, lhem deg-s iqerreḍ.
Win isean taqcict taberkant, adrim deg-s icerreḍ.
- ❖ Tlata n temsal n usemeirreḍ:
win ur nettnawal taqbaylit, yerna la iɛerreḍ.

Win ur nessin tagmat, ilhan, yerna la icerred.
Win isean kra n yelli-s n lhif, sani tt-ifka ad iqabel wayed.

- ❖ Ulac axxam ur nesseww nneε-is,
ulac tisirt ur yengir ufdis,
ulac tasa ur negrih di leemer-is.
- ❖ Acɗaɗ yekkawen, ur d-ijemmeε ara aluɗ.
- ❖ Tlata n temsal srunt igenni:
win ara ikecmen s agraw, ur yessin ad iselli.
Win ara iruhen ad d-yaker deg yid, ad yettyenni.
Ccada n Rebbi, s-way-s ur nezri.
- ❖ Tlata n temsal srunt amcic:
win yuyen yir tameɗɗut, yerna ad fell-as yettnefcic.
Win isean ttrika, at uxxam-is tetten lehɗic.
Win yesean yir dderya, yinni-as nekk seiɣ aqcic.
- ❖ Tlata n temsal deg-sent ttemyiz:
tameɗɗut deg yiri n urgaz, netta ad ɣur-s yettneggiz.
Am win infan si tmurt-is, iɣil isem-is ad yieɣiz.
Am win yettamaεen lɣennet, tazallit leemer i d as-yuniz.
- ❖ Win iwalan ɗeam drus,
yečč cwiɗ, izmeɗ agus.
- ❖ Ddeεwessu n lwaldin tewεer, tettneqlab am tersasin.
Win mi tuɣal di ttrika, yettetiɣi tibexsisin.
Ma tuɣal-as di dderya, ictaq ad iseddukkel sin.
Ma tegra-d di lefhama, ula d sswab ur t-yessin.
- ❖ Win ibyan lxir, ha-tt-an twaract.
Win ibyan ccer ha-tt-an tqabact.
- ❖ Win ibyan lesfeng, ifek nanna-s.
Win ibyan cuccu, izlu beεεu.
- ❖ Leemer t-id-bdiren medden,
iruɣ imsey tala.
- ❖ Ur ibni hedd ddunit-is wehɗ-s.

- ❖ Anda bniy tixsi,
ay nsiy mebla imensi.
- ❖ Ma ibya Rebbi ad d-yefk,
yessen axxam.
- ❖ Win ibeggren iman-is,
ur yetteanad tizyiwin-is.
- ❖ Efek-as cemma i umcum, ad d-yeɛdes.
- ❖ Ikerri tberrez-it tixsi,
Lareba iyleb-itt Micli.
- ❖ Ikerri tberrez-it tayaɗt.
- ❖ Berres tagelzimt,
uqbel ad tebdud nnger.
- ❖ Yiwen yemmut, wayed ibusa.
- ❖ Nebzeg ur neksi.
- ❖ Tamettut n leali,
tettban deg urgaz-is.
- ❖ Amyar yebbehba,
i t-inefeen d azekka.
- ❖ Bab n uxxam, yettadded s iqerra ifellahen-is.
- ❖ Ibeddel adrum s uyrum.
- ❖ Ilha ccer di ddunit.
- ❖ A win ibettun aksum,
teedled ay amcum,
laxert ad teg lqanun.
- ❖ Lmegget i yebyu yili-t,
ara t-itebeen ala lekfen.
- ❖ Inegbi n Rebbi, yebyed wayed s tguni n legamee.

- ❖ Baba-s iberra di mmi-s,
ad iħzen ccix d lexwan-is.
- ❖ Beed fell-i a cciṭan,
lfayda yid-k ur telli.
- ❖ Ma tħemmleḍ-iyi, ur iyi-tettbibbiḍ ar Mekka.
Ma tkerħeḍ-iyi, ur iyi-teqqazeḍ aḏekka.
- ❖ Ččiy iħder uwackan,
d iyil-iw i t-id-ifkan.
- ❖ Ufiy sin iberdan, yiwen ibeed, wayeḍ ur yessuffuy ara.
Sewwqeḡ sin leswaq, yiwen yexla, wayeḍ ur yeemir ara.
Lbiε ssenzeḡ, aqbaḍ ur d-qbiḍeḡ ara.
- ❖ Yenna-as yizem i wuccen:
yya-n a Mħend a nsafer, d rrbeħ-ik iban fell-i.
Ma nḡiy si medden ad teččeḍ,
ma nyan-iyi medden teččeḍ-iyi.
- ❖ A Sidi Eebdelgerin,
di temda neḡ deg walim!
- ❖ Yenna-as wuccen i wuccay:
amerzeg-ik ay agdi, la tegganed gar wulli.
Yenna-as wuccay:
d leemmer-ik i wer nelhi, tili am kečč am nekkini.
- ❖ Mi k-iħuz bnadem ad k-yečč.
- ❖ Abazin tnawleḍ-t,
ad teččeḍ deg-s.
- ❖ Efki-iyi-d ad ččeḡ,
ma ulac ad k-ččeḡ.
- ❖ Amḡar mi icab, ḡas nneḡ-it,
uqbel ad iħder i twayit.
- ❖ Wwet tṭbel i win ara k-icedħen.

- ❖ Tecrureq, tecrureq,
tger di temda teyrreq.
- ❖ Win ur ncab ara,
ur isei ara ul.
- ❖ mmi-s n urgaz n leali,
icebbu-d di baba-s.
- ❖ Cubey win ur nettzalla, am ujeġġig ilili.
Ur t-id-gemmrent tzizwa, ur t-żetżtent d lħali.
- ❖ Kečč ad ak-icafee Rebbi,
nekkni ad aγ-imnee Rebbi.
- ❖ Icreq yiṭij-iw yiwwas, yuγ-itt armi d imula.
Ikcem deg usigna yeyreq, mbaeid iyi-d-iwala.
- ❖ Icerreq yiṭij yef medden merra.
- ❖ Dderya tetcettil neγ tettxewwil.
- ❖ Ddu d tiyta skud teħma.
- ❖ Ddu d qebbal, ad tewteḍ tṭbel-is.
- ❖ Win yeddān s leeql,
ad yečč i yewwan.
- ❖ Win ur k-nettcawar ara,
ur ttebbir ara fell-as.
- ❖ Ddu d win ara k-iselken,
neγ ara iselken iman-is.
- ❖ Sseaya tedda d tmussni.
- ❖ Rebbi yedda d bu tyuga,
mačči d bu tnuga.
- ❖ Win i wumi yedyel wul-is,
iteddu lkebs yef wudem-is.
- ❖ Aṭas i yeččeynennin,
tibselte ur as zmiren ara.

- ❖ Lxeyyan akken i ddukkulen.
Lqeggad akken i ddukkulen.
- ❖ Ur tezriḍ anda yella leslah.
- ❖ Lfahem yefhem, ayyul yettewhem.
- ❖ Aqbayli ar d isel i rræud i yettcehhid.
- ❖ Tacriht icellhen, imellhen, leemer tfuḥ.
- ❖ Celleḥ-itt, melleḥ-itt.
- ❖ I yenḥarwan, ala win terza tyita.
- ❖ Mačči d ayen teḡḡiḍ yer deffir,
ara tafed yer sdat.
- ❖ Azrem iceffu anda yeccencel taclimt-is.
- ❖ Lhem uzekka, anef-as i uzekka.
- ❖ Icqa-k uqdar ma yezleg,
d zzher i yesxerwiḍen.
- ❖ Zzayed itcerrig tameḡhelt.
- ❖ Amezzuy, wa yettenten,
wa yeččur d iweṭten.
- ❖ Ul yeččur, ileq yeqqur,
ula ansi i d-kken lehḍur.
- ❖ Lḥla ma teččur ad d-tfel.
- ❖ Aččar-it, aččar-it,
awal ar Rebbi qqar-it.
- ❖ Cerreg ayen i wumi tzemred ad txided.
- ❖ Acrak necrek, nniyya ulac.
- ❖ Crek d win tædled,
mačči d win i k-yifen.

- ❖ Ur cerrek ara d win i k-yifen,
ma ulac ad ak-yexdee.
- ❖ Ayen icerken itrek.
- ❖ Ar tdemmed tayaḍt,
ara d-tefk ayefki.
- ❖ Asmi tella nniyya,
aḥayek yeddal eecra.
- ❖ A leqher! A leqher!...
Nuḡal am at tjellabin,
wa ur iddal wa.
- ❖ Win yettdellilen s yelli-s,
leemer tezwiḡ.
- ❖ Kulci d lmaḍum,
ala Rebbi i wumi ara tdum.
- ❖ Lemmer tettdummu ddunit,
tili tdum i imezwura.
- ❖ Mkul yiwen i yiman-is;
tayaziḍt tedden i yixef-is.
- ❖ Win yeddren, ad t-id-addren.
- ❖ Taqcict ma tedder tenfee,
ma ulac timeqbert tewsee.
- ❖ Aḡerda n leḡla yessuffey win n uxxam.
- ❖ Ccbab yellan d leali, yennum ijebbed aseḡru.
Tura ahat am yisḡi, win yellan s ddaw uzru.
- ❖ Win isseččen, innin-as yessager.
Win iwten uzzal, innin-as d lmenger.
Win irewlen, innin-as d iḡebber.
- ❖ Ulaḡma dreyleḡ, ferrzey.
Ulaḡma eezzgeḡ, selley.
Ulaḡma dewceḡ eemreḡ.

- ❖ Adfel iħu-as, lehwa ddari-as.
- ❖ Idyiq, ijjiq, ay aëggal ur neħdiq.
- ❖ Ula d nekk seiγ jeddi
(Meena yemmut.)
- ❖ Rrżan yizmawen, ččan wuccanen.
- ❖ Timedwa nessen akk ad tent-nesluy.
- ❖ Yiwen i iđelmen wayeđ yer lxir.
- ❖ Tagdect yettegririben ur tt-yettali ara wadal.
- ❖ Zzin d aɛdaw n bab-is.
Cci d aɛdaw n bab-is.
- ❖ Tagdect ma ur yeddiz, ur iberren.
- ❖ Mkul ađebbal d akken yettəbbil.
- ❖ Nekkni nettəbbir,
Rebbi yettəbbir.
- ❖ Argaz yettəfaren wayeđ mačči d argaz.
- ❖ Ay imyebben, mel-iyi win ik-id-iđeggfen?
- ❖ Win iđeggren gma-s s nncaf,
ad fell-as yettnadi ur t-yettaf.
- ❖ Win i wumi iđđul ubrid-is,
išemmer ayyul-is.
- ❖ Ferħet ay izgaren,
ifuk usemmiđ.
- ❖ Yečča lmal,
yefreħ bab-is.
- ❖ Lexla ur nefrig,
acemma ur d as-yedrig.

- ❖ Tibħirt n lurenğ,
ad nezhu Rebbi iferreğ.
- ❖ Ifren yizid,
yedda ar tisirt.
- ❖ Lmut ur tetteddu ara s tiferri.
- ❖ Ferrnen medden ukkud teddun.
- ❖ Mi tferqeđ aqdar,
ad yawi wuccen tayađt.
- ❖ Awal n tsummta,
d win i iferrqen ixxamen.
- ❖ Ad nefreq tamellalt i Wat Bgayet?...
- ❖ Syadi ssbeħ i tt-ferqen,
aħlil imeyban yettisen.
- ❖ Win iffertten, asawen mačči-ines.
- ❖ D adrar n nnif i d aγ-d-ifkan.
- ❖ Si Sidna Adem akk i d-nefruri.
- ❖ Nlul-d akk yeť ttesea cchur.
- ❖ Fessun medden tađuť, uqbel ad teqqerdec.
- ❖ Ameksa yettaeqal lmal-is.
- ❖ Win ifkan tayawsa, d lujur.
Win tt-yekksen, d ayla-s meedur.
- ❖ Yenna-as wuccen:
lemmer lliγ d win itteerafen,
yettak-d ugudu lexrif !...
- ❖ Tuffra n wakli deg lili.
- ❖ Akken is-yeqqar Qasi u Macuc:
faqu tiqellein.

- ❖ Mkul yiwen ad iffey yer tmeddit-is.
- ❖ Amkan n waffar, ffer-it.
Amkan n yifilku, ssenz-it.
- ❖ Iffer-asen agelzim akken ur as-nettlen ara yemma-s.
- ❖ Tin iyef rwiḡ tuzwirin,
teffer fell-i tizurin.
- ❖ Ikfa ttbel, ifra wurar.
- ❖ Tilufa medden ferrunt.
Tigi-inu d zzyada i rennunt.
- ❖ Medden ferrun-tent,
netta idellu-tent.
- ❖ Lasel yettban deg yiles.
- ❖ Ad indem win ma ur yedbiḡ.
- ❖ D amceččew n warrac i idellun s irgazen.
- ❖ Win yettnadin zzayed,
yettaf nnaqes.
- ❖ Lxedma yef lwaldin am win yettummun addaynin.
- ❖ Argaz yettammee di Rebbi,
tameṭṭut tetṭammee deg umsewweq.
- ❖ Win yettammeen s nnig n lḥeqq-is,
yettegray-d di ndama.
- ❖ Uccen, yettammee deg ulȳem.
- ❖ Amḍerri, i iquder d iman-is.
- ❖ Win yettaḍsan ciṭuḥ, isker.
Win yettaḍsan aṭas, deg-s i tekker.

- ❖ Argaz n leali, ur as-tettewwil ara.
- ❖ Yenna-as inebgi n Rebbi:
kra uwin i yiḍeyyfen,
ur tettaḡḡan iḍessasen.
- ❖ Win yeḍsan, ḥedru-d ad iru.
- ❖ D yiwen i yettueḡun wayeḍ.
- ❖ Akli yer yemma-s yif sidi-s.
- ❖ Ttif xir lḥecma n ddunit wala tin n laxert.
- ❖ Ttif rray uzzal.
- ❖ Ttif win yettṣen s uyilif,
wala win i d-yekkren s nndama.
- ❖ Ttif mreḥba tixsi.
- ❖ Simmal tekkateḍ deg uyerbal,
simmal awren yettifif.
- ❖ Tṭaf, tṭaf ay iblis,
ad ak-fkey nnefṣ-is.
- ❖ Akken semmdit i ttekksen fad.
- ❖ Yenna-as wuccen:
awfan (awiyufan) lexrif xerfayen,
tafsut ṣamayen,
ccetwa d unebdu yumayen.
- ❖ Ma swiṣ ugadeṣ imawlan.
Ma qqimey fad inya-yi.
- ❖ Iger ur iyi-nfeddu,
efk-as asyax deg unebdu.
- ❖ Cci n leḥram yettafeg am abbu.
- ❖ Učči n yilfan d afeggel.
Učči n lqeggad d aqeggel.

- ❖ Win ur nezmir ara i yiman-is,
tif-it lalla mi ara d-ṭhekkel.
- ❖ Ur d yettak ara Rebbi ḥessal,
alamma yefka-d sellak.
- ❖ Win ibyan lxir d win ay axir.
- ❖ Feḥḥmey mačči fehmay! ...
- ❖ Lfahem ifehhem s lyemza mačči s ddebza.
- ❖ Lxir melmi yella ur yettfat.
- ❖ Win ifut ccyel, yinni-as xedmey-t.
Win ifut wawal, yinni-as sliḡ-as.
Win ifut seksu, yinni-as řwiḡ.
- ❖ Mi ik-ifut tṭeam, err izddim ḡef useqqi.
- ❖ Taæekumt zzayen, eḡḡ kra.
- ❖ Leftur n ssbeḡ d ssbuḡ n rrbeḡ.
- ❖ Lemmer fettin yidrimen,
tili medden akk ad rebḥen.
- ❖ Acu teffẓeḍ a ḥbibī?
d llazuq n yilindi.
- ❖ teffeẓ ara ḡef sin yimuyag.
- ❖ D lmeḥqur i yeggan amur.
- ❖ Acu ara d-teg tyuga ma tseḥḥa?
Ma d laz i yezwaren s axxam.
- ❖ Lemmer d lqedd i tt-yellan,
u Ḥemlat iga ayanim.
- ❖ Lḡara mebla aqjun,
awer tt-yeg Rebbi d lḡara.

- ❖ I ttegggen medden d arekti, mačči d irgazen.
- ❖ Yeqqwa uyrum, yeftel seksu.
- ❖ Amcic axeddae yettgabar tilexlaein.
- ❖ Agad Rebbi d win ur t-nettagad ara.
- ❖ Ayen tugadeɗ ad yis-s temteɗ.
- ❖ A win yettagaden yiwen,
ur ttagad yiwen.
- ❖ I igeddmnen medden ala aterbuq d usagem.
- ❖ Yenna-as ugujil:
seg wasmi ggujley ur rbiḥey.
- ❖ Yeggul γef uksum, yemceḥ lmerqa.
- ❖ Ssney abrid, xɗiy-as.
- ❖ Irya mmi, igla yis-i.
- ❖ I nekkni tegguni lmut,
la nettḥebbir i qabel?
- ❖ Grey di lebḥer leymiq,
aεummu-inu d yiselman.
- ❖ Nnan-as i uzger : ḥader timiri
yenna-asen: ugarey-ken aṭṭiwen.
- ❖ Aneggaru grant-as, amezwaru zwarent-as.
- ❖ Yemmut yizem, igra-d uwtul.
- ❖ Amyar n At Yanni nyan-twarraw-is,
win d-igran ijmeε iman-is.
- ❖ D leali Mḥend γas aγ-it.
- ❖ Anta taciṭa ur ihuzz waɗu ?
- ❖ Ulac ṭṭir yufgen, ur iris.

- ❖ ḥebber i wass-a, eḡḡ azekka.
- ❖ Zzwaḡ n bda, aḥebber-is meyyat ssna.
- ❖ Limin iḥadd tilas.
- ❖ Yettak iles, iḥeddef iḍarren.
- ❖ Lweɛda n win iḥedren.
- ❖ Ur ḥdirey mi tezweḡ,
ur as-qdiy leḥwayeḡ.
- ❖ Ḥder ad ak-εeḡben yisyan d llebsa lsan.
- ❖ Aḥbib am leḥrir,
ḥader-it agad ad yames.
- ❖ Ḥfed, teḡḡed.
- ❖ Ula d uzzal iḥeffu,
xelli εad a bnadem.
- ❖ Aseryu iḥedmen, yettifsus.
- ❖ Yugi uyyul ad ikcem lḡennet ma kecmen warrac.
- ❖ Ulac wi yufan tament, yugi-tt.
- ❖ Win igezmen tasetṭa, izzuyer-itt.
- ❖ Tekksey iselfan i ugdi, ihebbber deg-i.
- ❖ Mi tt-bniy, tḥudd ar lsas.
- ❖ Ur d-hedder ara di diddi.
- ❖
- ❖ Ur ttheggi ara iwzan qbel ifrax.
- ❖ Hum u yum.
- ❖ Tin i wumi ur yehwi ara uxxam,
tinni-as d argaz i kerḥey.

- ❖ Ula s yekksen, yečča yehsen.
- ❖ Aḡerbal ajdid, iḡwaḡ aēelleq.
- ❖ Ssleā n leali ur teḡwaḡ ara imsewweq.
- ❖ Ḥwaḡeḡ-k a Nnbi s wass-a.
- ❖ Aḡwel aḡiwel.
- ❖ Nusa-d ḡer ddunit am zerḡur,
ad nḡewwes azemmur.
- ❖ Si ssbeḡ i ttnadiḡ fell-ak,
ziḡen di lqahwa ay telliḡ.
- ❖ Mi s tḡezzeḡ i bnadem,
ad as-yinni yugad-iyi.
- ❖ Hezznen kan medden i urgaz.
- ❖ Abḡiz yettuḡu si ssbeḡ ar tameddit,
mi yeḡli yiḡ ad ifelleq.
- ❖ D acḡaḡzeddigen iḡef yettban wammus.
- ❖ Acrured n tsekkurt ur as-nezmir ara,
tikli n tyaziḡt nettu-tt.
- ❖ Tres-d tixsi ad temzel,
ad tettaḡsa ḡef tin yuzan.
- ❖ Aserdun iḡeffren d tḡira.
- ❖ Tlata n temsal srunt takeēabt:
win yemmalen lbaḡna-s i win ukkud ur yetḡiḡ,
win issenzen ur yeḡbiḡ,
d win ileḡḡun deg yiḡ.
- ❖ Aḡjun yessḡen, imawlan-is ad t-ḡekkmen.
- ❖ Tametḡut ur yeḡkim ara nnif-is,
ur tezmireḡ ara ad t-teasseḡ.

- ❖ Mkul yiwen iħetteb almend n wul-is.
- ❖ Ayen i d-ifkalebher yehlel.
- ❖ Yiwen meeḍur, wayeḍ ahlil.
- ❖ Seksu yehlewden,
ayrum yeqquren,
a win i d ak-yehwan ečč-it.
- ❖ Iqjan iseān idrimen,
hemmlen-ten merra medden.
- ❖ Mi hemmlen at taddart ayyul,
zwir, ḥucc-as-d.
- ❖ Yenna-as: hemmley-k am jenjer n tiṭ.
- ❖ I tħerced ay iblis, tečča-k tmes.
- ❖ Yiwen yehrec, wayeḍ yuki.
- ❖ Amekkas tħerrem-as lğennet.
- ❖ Tayuga iħerten, fiħel ma twehhaḍ-as.
- ❖ Recdey-k a sid mezziyen,
a lyafel hrez iman-ik.
- ❖ Win iħettben weħd-s,
ttwagaren-as-d yidrimen.
- ❖ Hseb iman-ik d aqqel,
ad k-ħesben medden meqqreḍ.
- ❖ Win ur nwit uzzal, ad as-innin medden yebxet.
Win iwten uzzal, ad as-innin medden yejhel.
- ❖ Akli yexcen, fiħel ma yerna ssyana.
- ❖ Akken txedmeḍ iyuzad γlayit.
- ❖ Akken i txedmeḍ ad ak-innin acimi.

- ❖ Ayen yexdem waḍu,
ad t-teyrem lehwa.
- ❖ Win ixeddmnen s wass,
ur irebbeḥ, ur iqeṭṭee layas.
- ❖ Xdem jijja, ad teččeḍ babba.
- ❖ D axxam i ixeddmnen lexla.
- ❖ D lufeq i ixeddmnen lecyal.
- ❖ Ayen xedmen lwaldin,
ad t-txelles dderya.
- ❖ Win irwan ixdee Rebbi.
- ❖ Swiγ yef wudem n tixsi,
win i ixeddeen, ad t-ixdee Rebbi.
- ❖ Ala winnik ara k-ixedmnen.
- ❖ Axeddae n lḡar-is, i yexdee d axxam-is.
- ❖ Yenna-as: awi-yi-d taqendurt,
ur txad tsegnit, ur igzim lemques.
- ❖ Mi tt-tkecmed, Rebbi a tt-ikcem fell-ak.
- ❖ Win ur nekmiz i yiman-is,
ur as-yekemmez yiwen.
- ❖ Kmez-itt ma qerrihet.
- ❖ Mi im-yekkunner seksu,
err-it d ayrum.
- ❖ Ulac win i d-yekkren,
leemer yettru.
- ❖ Mi yekker uɛawdiw ad irwel,
yenna-as uyyul ad dduy.
- ❖ Win yekkren yinni-as d nekk ay d nekk.

- ❖ Ay axxam iyer i d-nettaker,
ass-a nusa-d ad k-naker.
- ❖ Win iyi-ikran ciṭuḥ, kriy-t aṭas.
Win iyi-ḥemmlen ciṭuḥ, ḥemmley-t aṭas.
- ❖ Nniyya tekka di tḥila.
- ❖ Llah, llaḥ, Si Merbuḥ,
yekka ḡecrinnyum, iruḥ.
- ❖ Ansi yekka baba-k, ad tekkeḍ.
- ❖ Si jillul ar millul.
- ❖ Ur keccem ara gar uyerbal d terbut.
(Ur keccem ara gar yiccer d uksum.)
(Ur keccem ara gar tasa d way turew.)
- ❖ Ma d asif yeskefkufen,
yuwi-d idṡayen,
sɛuzzeg kan, zger yeqqed.
- ❖ Win ikfan iman-is d aṭas.
- ❖ Ala Rebbi i ikfan iman-is.
- ❖ Tarewla ikeffun bab-is, mačči d lɛer.
- ❖ Mkul yiwen ikmez ajeḡḡid-is.
- ❖ Jmee iqjan-im, a times.
- ❖ Mi ijeṡṡel talqimt, ad inessef tarbut.
- ❖ Uqbel ad jerrbey saḥey.
Tura mi jerrbey, rtaḥey.
- ❖ Aḥlil n win ur njerreb tasa,
yinni-as akken akk medden.
- ❖ Tacriḥt iyef teggulled,
ur tḡuz ara ad tt-teččed.

- ❖ Si laman i d-yekka lexdeε.
- ❖ Lexdeε si lehbab i d-yekka.
- ❖ Lexdeε yettekk-d s nnig lkanun.
- ❖ Am ujeħniđ uyaziđ:
ansi i d-yekka wađu, ad yerr yer din.
- ❖ Acu ara d-yekken seg wuffal?
- ❖ Sseaya teğğaba-d iħbiben,
lqella tessebeed-iten.
- ❖ Jebdey amrar, inhezz udrar.
- ❖ A win i ijebden amrar,
ixef-is ha-t-a da yur-i.
- ❖ Iyli-d seg ufurk, ijgugel deg wayeđ.
- ❖ Mi yexdem yiwen asekkak,
ad ijegger akk imawlan-is.
- ❖ Lxawa tettegg leğhada.
- ❖ A wer ijaħ, a wer d-yas s axxam,
ala rrbeħ ara d-yessekcam.
- ❖ Win ijaħen irtaħ,
wayeđ d acu i d-yessuli?
- ❖ Mkul yiwen d ayen ijmeε;
wa d axxam, wa d taferka.
- ❖ Ma yebzeg ad yuyal ad ixsi.
- ❖ Xussent teeťac i εecrin.
- ❖ Yenna-as: xtir,
ha-t-a uqabub, ha-t-a llqeđ.

- ❖ I wumi ara txezneḍ lexla?
I rrxax ?...
- ❖ Wwet aqjun, txezreḍ imawlan.
- ❖ Win isedmen Rebbi, ddunit a d t-texdem.
Win ixedmen ddunit, nettat ad t-tsexdem.
- ❖ Ur ttaḡḡa ara ddeewa ar tismid.
- ❖ Aqbayli lemer yeḡḡa amkan-is zeddig.
- ❖ Eḡḡ tacekkart n walim i uḡeggan.
- ❖ Llaḥ, llaḥ, s yibawen ad nejbu s Igawawen.
- ❖ Win ixaḍen s umrar, yinni-as rqiq.
- ❖ Xḍeb yemma-s, taḡeḍ yelli-s.
- ❖ Lḡiran i rreḡma mačči i nneqma.
- ❖ Yexleḍ wuccen d wulli.
- ❖ A win ixellqen lerwaḥ, seḍdel ddwaḥ.
- ❖ Aretṭal yettabeε-it lexlax.
- ❖ Ilha win yettxemmimen i tmeddit-is.
- ❖ Ulaḡma ilha uxemmem,
mačči ar d-izemmem.
- ❖ Nettxemmis si ssbeḥ alamma d lmesbeḥ, ur neḍda.
- ❖ A xali, xali, leεca yexxunzer fell-i.
- ❖ Mi ara tekres tyersi,
iwεer i bnadem ad tt-ifs.
- ❖ Am tyerza n ulyem,
ayen yekrez ad t-yeεfes.
- ❖ Argaz ikerrez, tameṭṭut tḡerrez.

- ❖ Tayerza kerzey akk tamurt,
ssaba a sidi wissen.
- ❖ A wer yekkes ayen zrant wallen.
- ❖ A wer yekkes wi iæerrden wala wi yettgallan.
- ❖ Mi llan γur-k yidrimen,
kres-iten sbee merrat.
- ❖ S tawant ney fiħel.
- ❖ - Yenna-as yizem i uyyul:
efk-iyi aqerru-ik ad t-ččey, ad k-fkey lqelba n temzin.
- Yenna-as uyyul:
i ma teččid aqerru-iw, anwa ara yeččen timezin-nni?
- ❖ - Tenna-as yemma-s i mmi-s:
win ik-yennan ansi i d-tekkid, inni-as sayagi kan.
- Win ik-yennan sani tetteddud inni-as ar dagi kan.
- ❖ Nuγal am uyrum n tekwat:
mi telluzem, dlut γer-sen.
Mi terwam, deggret-tten.
- ❖ Ma ur iyi-yekkis ara laγ n uxxam-iw,
ur iyi-t-yettekkes ħedd.
- ❖ Win i wumi kksey baba-s, ur as-xdimey ara.
Win i wumi kksey yemma-s, ur as-ğgiy ara.
- ❖ Kksey seg yiri-w, rriy s iri-k.
- ❖ Izra Rebbi i yellan deg uyyul,
yekkes-as acciwen.
- ❖ Kkes “lukan”, acu i d-yeqqimen?
- ❖ Tiyyetħen tiberkanin ksant deg yiger amellal.
- ❖ Aql-aγ la nkess am lmal sdat Rebbi.
- ❖ Aeli n Teblabalt, iksan aqđar s tmellalt.

- ❖ Win ikesben yir mettu,
yinni-asala nekk i izewjen.
- ❖ Ikseb asammer d umalu,
meena dima d asmiœeu.
- ❖ Kra n win ileħħun yir tikli,
ur yettaf ara tadla tamellalt.
- ❖ Argaz ur nxeddem,
efk-as taruka ad yellem.
- ❖ Yewwet-iyi Urumi,
cetkay-as i gma-s.
- ❖ Ihwa-aγ kan nettlummu,
gma-s n ujrād d aberræqu.
- ❖ Amcic ilemmden tilexlaein,
yiwwas ad yettwaṭṭef.
- ❖ Nnan-as acu i d ak-ilaqen ay axxam?
Yenna-asen d taseddarit.
- ❖ Tizi n tukkerḍa, ukren akken,
asmi nnuyen, iluqb-it yis-s.
- ❖ Mi tesa tyaziṭt llqed,
ad as-qqaren medden lalla.
- ❖ Rebbi ur ileqqed ara tiqecceḍin.
- ❖ Mkul yiwen d anda ileqqed ayrum-is.
- ❖ Ay ul yellan d lqares,
leqqem iman-ik d leħlu.
- ❖ Ssufey-iten-id lsan,
ur izri ḥedd acu iyef nsan.
- ❖ Musa yelsa-d icifaḍ, la yettraḥ icad.
Musa yelsa-d akustim, la yettru meskin.
- ❖ Yettlawaḥ si lqahwa yer weltma-s,
tameddit seqqi-as-d a yemma-s.

- ❖ Alif uneggez-as, iħar yer lya.
- ❖ D win ur nekkat uzzal,
i yettenzawaren gar yifassen n medden.
- ❖ Win nehhuy s lemħadra,
yinni-yi: terriḍ-iyi tabarda.
- ❖ Win ur nnefee ara iman-is,
ur ineffe ara iħbiben-is.
- ❖ Ula d Rebbi yagi yenħes.
- ❖ Ferħey, nekk ħiley fukey,
ziy dagi i tennexnex.
- ❖ Abrid n lmut inġer,
tawwurt uzekka telli.
- ❖ Ccrae d nnker.
- ❖ Taqacuct n tmellalin nnal-itt ad d-teyli.
- ❖ Laeteb nennum-it.
- ❖ A win ur nezri d ad tezrem.
- ❖ Win ur nezri d acu i iεuss,
am win yettektilin abrid ukerrus.
- ❖ Ma tketred iħbiben,
ad teqqimed mebla aħbib.
- ❖ Win ikesben yir lmal,
yif-it wi yellan d aħemmal.
- ❖ Ur iksan ħedd i t-yuyen.
- ❖ Afexxar yer tettektileḍ ara k-id-isah.
- ❖ Ktil tardast teqqimed deg-s.

- ❖ A nettekki ney ad neqqim.
- ❖ Yenna-as: Ansi d-zedmey i d-tsquccdeɗ.
- ❖ A nnger-im a tayeddiwt!
- ❖ Jeddi ilul-d, setti mazal.
- ❖ Wiyyak a læbd ur ttayes,
yer lmektub kyes,
tizeɗt d yelli-s ilili.
- ❖ Yekkat s ubeqqa, yettal swayed.
- ❖ Di yennayer yettlal uzɣal deg ugudu n leybar,
annect uḥebbuy n lleft.
Di ɣuct yettlal usemmit di temda n waman,
annect uḥebbuy n lleft.
- ❖ Yella yiwen wawal,
uɣalen lulen-d εecra.
- ❖ Ilhaleqder gar medden;
wa ur nebyi di lmuɛrifa,
rewwlen fell-as yiḥbiben.
- ❖ Ur ttili d uccen, ad teččed iyiden.
Ur ttili d iyid, ad k-ččen wuccanen.
- ❖ Lhiy armi iyi-tetten medden.
- ❖ Ɛel lɣiha n lḥaɣ ay tmal...
- ❖ Mi d mmektiɣ d wayen iɛddan fell-i,
yettuɣal lqut d ilili.
- ❖ Akken ttemlilin i ttemcabin.
- ❖ Imlal uqɗib ɣer gma-s.
- ❖ Mel-iyi tṭaleb i d ak-yuran,
armi la trewwleɗ fell-i.
- ❖ Mel i Buzid ad ak-izid.

- ❖ Mel i Ferħat ad ak-ifreħ.
- ❖ Mel i Eli ad ak-ihenni.
- ❖ Timzin mi mellulit, mger-itent.
Bnadem mi mellul, ħseb-it yemmut.
- ❖ Ay adfel mellulen,
mel-iyi acu ara k-isberken.
- ❖ D acu mennay di Rebbi,
a wi yesεan rebea wallen.
Snat ad walint medden,
snat ad runt idammen.
- ❖ Win imennan amzun yewwet.
- ❖ Gas berrik meena yemleħ.
- ❖ Ur ttamen yessi-s n tuġġal,
ad ak-uqment ssem deg ufengħal.
- ❖ Ur ttamen, ur ssaman,
ula deg umkan n laman.
- ❖ Ad iyil Rebbi s tidet.
- ❖ Mi mmutey ad yeg Rebbi tenger.
- ❖ Mi mmutey a wer yegri bu umezzuy.
- ❖ Amessas d amessas alamma yemmut.
- ❖ Ur yettmettat lyut, alamma yekker-d gma-s.
- ❖ Iwert-iyi mazal ur mmutey.
- ❖ D rray-is i d as-tt-igan,
armi yemmut deg yiyezran.
- ❖ Win yemmuten yef tawant yer lġennet qsada.
- ❖ Imger timzin, yečča irden.

- ❖ Ameyyez n At Xlili.
- ❖ Win imeḥḥen ubernus,
yinni-as Rebbi d iyi-ixuss.
- ❖ Ul yettmeḡḡid tesca w tesɛin γef uẓar-is,
tis miyya γef win ur nesei win ara imeḡḡden fell-as.
- ❖ Win i wumi tmeḡḡneḡ afus-ik,
ad ak-t-id-yaččar dleɛfana.
- ❖ Ar d icab bnadem i d-yettmekti laxert.
- ❖ Mkul yiwen d ayen yettnadi ad γer-s yaweḡ.
- ❖ Ad aγ-imnee Rebbi seg wayen ur nexdim,
wamma ayen nexdem nebna fell-as.
- ❖ Iwala ur izmir ara s ufus yemmey γer lmus.
- ❖ Ḥaca agudu n zzbel i yettimyuren.
- ❖ Win meqqren fell-ak ciṭuḥ,
imγur fell-as aṭas.
- ❖ Asmi ara d-imyi, ad t-tafed.
- ❖ Ar d-yemyi ad t-tafed,
ma d aḥbac ney d aḡilban.
- ❖ Imyi d bibras deg uẓru,
ur t-yettnal ḥedd ḥaca aḡu.
- ❖ Muqel iman-ik γer lemri.
- ❖ Tettban ssaba deg yimyi.
- ❖ Metley-tt s ajgu alemmas,
ttraḡuy s ddaw-is,
ad d-teyli ur telli trewla.
- ❖ Jjih n win mezziyen icbeḥ.
Jjih n win meqqren d leib.

- ❖ Inni “qwej” ney inni “bwej”,
ifka-yi-k sidi ar k-ččey.
- ❖ Ccix ur yeqqar ala,
win i d-yusan ha-t-a uxxam.
- ❖ Tenna-as Lezzayer:
ttruy yef win iy-issenen,
wanag win ur iyi-nessin ara,
d netta ara d-yettnadin fell-i.
- ❖ Akka i yeqqar baba-s i mmi-s.
- ❖ Lemmer ur nniy, ad iniy,
imi nniy, ula i d-iniy.
- ❖ Welleh ur nenni ala,
imi d yirbeḥ yella.
- ❖ Nnan-as: anwa i d amezzuḡ-ik, ay aḡerbi?
Yenna-asen: d wa.
- ❖ Llah msel, yegga yemsel,
tegra-d di lmakla werɛad.
- ❖ Ala ayyul i ileḥḥun s nnbec.
- ❖ Nbec-itent ad ddunt.
(Nbec-itent ad lhunt.)
- ❖ Kra n win inecden s yell-is, leemer tejwiḡ.
- ❖ Yuwi-d aman di tejmmeɛt,
yugad ad incef wasif.
- ❖ D amedḡur i yettnadin.
- ❖ Anef i uqjun ad yesseglef.
- ❖ Ad ruḡ i nekk d ugdi, wayel amciɛ yettnadi.
- ❖ A wi yufan zzher-is d argaz,
ad as-indeh s uɛekkaz.

- ❖ Mačči d anda tnedheđ a yemma.
(Mačči d anda tnedheđ a ħenna.)
(Mačči d anda tnedhem ay atma.)
- ❖ Tidet wezzilet,
fiĥel win yennden i udrar aemam.
- ❖ Win i wumi yemmut baba-s, ha-t deg yirebbi n yemma-s.
Win i wumi temmut yemma-s, ha-t deg ugudu nden-as.
- ❖ Simmal tesmunjured,
simmal tettenfufud.
- ❖ Sebeayyam i nefflent tlawin llufan,
akken ad d-yeffey d læbd.
- ❖ Tenfeq-d acedliĥ tayma.
- ❖ Argaz inufqen tamettut,
ħseb-it ula d netta seg-sent.
- ❖ Ik-inefēen ala Rebbi d laxert-ik,
amezwaru din, aneggaru din.
- ❖ Ayyul inehher wayeđ.
- ❖ Ulac aqerdac leggayen.
- ❖ Bnadem mi yelluz,
ayen iwaea ad t-yaker.
- ❖ Ma ur yečči ara, ur yelluz ara,
ma yečča, ur irwi ara ...
- ❖ Nelluz irgazen.
- ❖ Asmi lluzey ulac lqut.
Asmi řwiý ters-d terbut.
- ❖ S ħur-i yelzem, s ħur-k yegzem.
- ❖ Argaz ur nettlaei yemma-s d baba-s,
d lmut kan ay axir-as.

- ❖ Ttxil-k a win ur iyi-nhemmel,
ula wumi sriy i ulaei-inek.
- ❖ Ur ttlaeg ara tussna n warzazen.
- ❖ Amcic yennumen tuggi,
leqder-is ad yettwitf.
- ❖ Ad inammer uzrem di lkanun.
- ❖ D akraren i yennuyen,
rret uzzal s axxam.
- ❖ Ula d izerman di tæbbuḍt n bnadem ttnayen.
- ❖ A win ineqqen irgazen,
azekka la ak-t-qqazen.
- ❖ D zzux i yenyan afrux.
- ❖ Lḡnes ur nsettel,
nney-it ddnuḅ ur yelli.
- ❖ Tawwurt ma siweḍ tenyer,
iwæer ad tt-yebnu bnadem.
- ❖ Tiziri tneqqes, a xelli ead a bnadem.
- ❖ Yewwet ayyul, inuqer aserdun.
- ❖ Læasi yečča imensi,
lmumen insa berra.
- ❖ Ala aqjun i wumi qqaren medden neqqi.
- ❖ Ttif ciṭuḅ n wayen ineqqan,
wala aṭas n wayen irkan.
- ❖ Tarbut ineḡren, teḥwaḡ aneqqi.
- ❖ Tisirt ineycen teḥwaḡ aneqqi.
- ❖ Ttensaben medden d wid eadlen.
- ❖ Inyed udyen.

- ❖ Ad d-insef Rebbi s wa ara yidrimen.
- ❖ Ala yir leebd i inesshen tarbut.
- ❖ Ala aderwic ara k-id-ineshen i d aderwic.
- ❖ Mi tnetqed aseedi, ad ak-yenteq sseed-is.
- ❖ Tidet ineshen d tin ibnanen.
- ❖ Ttaqa n wawal d ajerri.
- ❖ Ala yur-i i nettident tyunam.
- ❖ A Rebbi ur teqqazed,
ur tnettled, ala rruḥ ara tekkseḍ.
- ❖ Wa ur inettel yer wa,
am umcic akked uyerda.
- ❖ Inteq-d Aemer At Maetug.
- ❖ Win i d-inettqen ad iqqen ayyul.
- ❖ Nnan-as : nteq ay amqerqur.
Yenna-as: ula i netqey,
yeččur yimi-w d aman.
- ❖ Anez-iyi, ad ak-anzey.
- ❖ Yettnezzif wul, ddukkent-as;
acayaḍ, uzzu n tasa.
- ❖ Yenna-as: A Rebbi nunez-ak,
ma d tagi i d nneema.
- ❖ Igettnezzifen d tasa ḥninen,
mačči d tin yellan d arumi.
- ❖ At Tizi Hibel ...
Yettnezzihen i waḍu.
- ❖ Ayrum ilha, axeddim iweer.

- ❖ Ullamma telhiḍ ay aḥbib-iw,
yif-ik yiman-ik.
- ❖ Axxam ihha, lḡiran diri-ten.
- ❖ Ala win ara k-ineemen,
ara k-yilin deg ufus.
- ❖ Ad nneeren læerc n tmengar,
d win ur nesēi wa ara s d-yekken deg yimi n tewwurt.
- ❖ Ddunit am lmesbeḥ, tettay, txetti.
- ❖ Akken i d-uyey, ad ssenzey.
- ❖ Aḡ i yiman-ik, tayed i medden.
- ❖ Aḡ i yiman-ik, tayed i ssuq.
- ❖ Ikerri ur yettay ara ayen yuy gma-s.
- ❖ A wi yufan sser ur yettyab,
ur yettili faruq gar leḥbab.
- ❖ Ssuḥaba d aḡabi i tṭyaben,
mačči d lmut i ttmettaten.
- ❖ Ulac win meybunen,
am win yeqqunin ya n baba-s.
- ❖ Mi tyebbreḍ lmelk,
labud ad tili ssaba.
- ❖ Ttejra iæedmen afriwen,
ad tyiḍ wi yellan d arumi.
- ❖ Uyey-d timzin,
iḡder-iyi-d s uqellab.
- ❖ Kra n win iyeddren gma-s ineslem,
lmut-ies d accaren.
- ❖ Win ur tyad terwiḥt-is,
ur t-yettyiḍi ḥedd.

- ❖ Ddunit d laxert am sin izerman:
wa deg ufus, wa deg ufus,
win yeffi tɣefleɖ ad k-yeqqes.
- ❖ Deg wass n leewacer,
tɣafaren medden ula d aɛdawen-nsen.
- ❖ Ulamma iyul-iyi ɛemmi,
Rebbi ur d iy-iyull ara.
- ❖ Ma ur k-iyull gma-k acqiq,
ur k-yettyullu ɛedd-nniɛen.
- ❖ Mkul yiwen d akken yella,
iyil akken akk medden.
- ❖ Bu tikli imeksawen,
yettuyal d ameksa.
- ❖ Mi tesseɛd ameddakkel,
ɣas tɛmmleɖ-t seg wul safi,
mi t-tselkeɖ ad ak-isseɛsel,
ad ak-yeqqel d azrem s iri.
- ❖ Ssusef s igenni,
ad d-uɣalen s udem-ik.
- ❖ Tayawsa yelhan,
a wer d-yuyal wazal-is.
- ❖ Win iyelben wayeɖ, yečč-it.
- ❖ Fellten akk medden.
- ❖ I wumi k-ɣwaɣen, ay ayyul?
I uɛebbi neɣ i nekba.
- ❖ Sani tmal ttejra i tɣelli.
- ❖ Win ɣlayen fell-ak iɣlay fell-as aɛas.
- ❖ Iɣum udem-is,
yeğğa-d iɛdaren-is ɛeryan.

- ❖ Tamda n lhemmam ujeğgiđ teymeq atas.
- ❖ A tuntict ma di tyennuđ,
d kra n lemhibba i trennuđ.
- ❖ Tajlibt akk teswa, aejmi iyunfa.
- ❖ Tasa ur tettynufu ara tasa.
- ❖ Negra-d di lqern rebeetac...
Aqcic iyunza yemma-s.
- ❖ Win ur nyerreb ara,
ur izri ara acu i d lmeħna.
- ❖ Axxam bu tewwurt iyyurben dima deg-s tlam.
- ❖ Yiwen iyrem ayyul s tedsa.
- ❖ Win yeččan tayaziđt n Yiflis,
ad iyrem tinnis.
- ❖ Iyreq lbabur n zeefran.
- ❖ Ma ur tyutted ara tiyrifin,
ur ttberrijent ara.
- ❖ Kra n win yettawalen yekkat-it wugur.
- ❖ Win iyezzan lebsel, yertah.
- ❖ Win iyezzan aksum n bnadel d aherfi,
d ddnuđ i d as-yettekkes.
- ❖ D aqelwac s tamart-is ila iyezzen tineqlin.
- ❖ Tidet wezzilet, lekdeb yezzif.
- ❖ Yewqa lhut di lebher,
hedrey i udrim ifuk.
- ❖ Yewqa ccac tamdint.
- ❖ Ayen terwiđ ad ak-yaqu,
ayen tcedhađ ad d-yennulfu.

- ❖ Lqibla iqebbel-itt Rebbi.
- ❖ A win iqebbden lerwah,
i wanna-inek anda t-terrid?
- ❖ Ayen ur tqebbled ara i yiman-ik,
ur t-xeddem ara i yiyad.
- ❖ Ayen d-ifka igenni-k,
teqbel-it lqaæa-k.
- ❖ Ahya ay Aqbayli,
iqebblen s ddaw ssif.
- ❖ Qebley tabarda n xali,
æbbay-tt ur d iyi-tehwi.
- ❖ Tḥegga-in, aksum-is ibyun yečč-it.
- ❖ Wi k-yennan meqbuled a rruḥ?...
- ❖ Uccanen ad ten-yeqqed Rebbi,
nekkni ad ay-yeəfu Rebbi.
- ❖ Win i wumi tenniḍ awal di nniyya-k, ad ak-iqdef.
- ❖ Iyli-d yef teslent, iqber,
imi ur ikemmel ara agrireb.
- ❖ Afexxar mi yeqdem, erz-it.
- ❖ Tura mi nekfa neqdem,
regmen-aḡ akk yiḥbiben.
- ❖ Ula d inebgi mi ara d-yeqdem,
tetteffey-it lbenna.
- ❖ Win is-yennan asif ishel,
iqeddem-it mi ara yehmel.
- ❖ Ma d aqejmur, ad nqedder.
Ma d teryel, ad as-nerwel.
- ❖ Deg ubrid ala win tquddreḍ,
i wumi ara tefkeḍ tama ufella.

- ❖ Win meqqren izwir s awal.
- ❖ Aħlil wi ur neqđi di ssbeħ n temsalt.
- ❖ Qeđeen yimrabđen akmaz.
- ❖ Asurdi iqeđđu, duru tqeđđu.
- ❖ Wellat leħram, qeđeen abrid i wellat leħlal.
- ❖ Menyif ad mmezley s lmus iqeđeen,
wala yir lmus.
- ❖ Ma teqđeeđ-iyi-d, ad k-bbiy.
- ❖ Yuyal lebħer d aqerqar.
- ❖ Kra nexdem di lxir ur aγ-yeqqil,
menyif-aγ Rebbi axir.
- ❖ Qlil ddwa yesseħluen.
- ❖ D lqella n tecriħt,
i yeččan bibras.
- ❖ A win texdem ddunit,
ħader ad fell-ak teqleb.
- ❖ I yettqelliben d win yeđruran.
- ❖ Yenna-as: anwa i d-iqełeen lebsel?
Yenna-as: tin ideg iguggley teddu-d.
- ❖ Rebbi ur iyi-d-ifki takna,
duru tqelled-iyi d Zubida.
- ❖ Win yeqqimen tajmeēt di temzi,
ad tt-yeffey di temyer.
Win i tt-yeffyen di temzi,
ad tt-yeqqim di temyer.
- ❖ Win yettyimin di tejmeēt,
imi-as yettuγal d tajemmaēt.

- ❖ Mel-iyi anda qqimen,
ad ak-iniy d acu hedren.
- ❖ Win ur nesēi tarbaet,
ur yettyimi di tejmeet.
- ❖ Yugi ad iqmec ucifuḍ,
a Nnbi tṭaher.
- ❖ Ad yeqqen Rebbi amehbul a d ayeffus.
- ❖ Aæjmi yeqqen di tegrut,
yettetṭeḍ yemma-s deg uddayinin.
- ❖ Ikerri yeqqen deg umgerḍ,
leqrar-is ad yettwixneq.
- ❖ Ad yili walebæaḍ ur iswi acemma,
mi ibeddel tamurt ad yettqenziz.
- ❖ Qqunnez, ak-id-sfehmeḡ.
- ❖ I yeqquren sehlen i truzi,
i ileqqaqen qerriḥ diddi.
- ❖ Tetqirri terbut, ad yagar rrbeḥ.
- ❖ Aqrab d nekkni i iqerben,
lyella ččan-tt waeraben.
- ❖ Sel i lhelya tettqerbib,
sel i teqjunt teshewhiw.
- ❖ Mi ara qerben medden ad ččen,
ur heddren ara.
- ❖ Qerrbey-t-id ad yezzizen,
yezzel-iyi sin iderraren.
- ❖ Ineḡḡaren ar d qerrcen taslent i tt-yettlen.
- ❖ Aædaw iqreḥ, aḥbib ifreḥ.
- ❖ Akken qerrihit i zidit.

- ❖ Win is-yennan anebdu qerreḥ,
iruh yer tmurt n ccetwa.
- ❖ Ur qerren ara azger i uyyul.
- ❖ Mmi-s n urgaz leɛmer i s-iqerreɛ i mmi-s n taḡḡalt.
- ❖ Win is-yennan yeshel rrzy,
iruh s asif ad d-iqerreɛ.
- ❖ D win iqureɛen tiybirt,
i ijerrben iḍes n berra.
- ❖ Adfel mi ara iteqqes,
ad d-irnu gma-s.
- ❖ Aḥeddur iqsed i teslit.
- ❖ Aɛdaw-ik qsed-as asulef,
mi t-wten medden kemmel-as.
- ❖ Mi tqessreḍ d yiḍumman,
ad ten-id-tamsed.
- ❖ Lqahwa ur nettqiṭṭir,
ad tt-rnuḃ d ssber ay axir.
- ❖ Lqebba ur yeḡḡi ara,
lḡehd am win n tara.
- ❖ Ur yuzzim ḥedd izem s ufus-is.
- ❖ Win is-yennan ḥercey,
iqeid Ifri n Tiqit.
- ❖ Ad iru d umeksa,
ad yečč d wuccanen.
- ❖ Menyif a tettru yemma-k,
wala a tettru yemma.
- ❖ Ttruy yef yiwet n tyita,
teyli-d d tin i tt-yugaren.

- ❖ D tawwurt i d as-yennan:
err-iyi ad rrey lada.
- ❖ Yenna-as: yef aḥal ara terred ttar, a Ġeḥḥa?
Yenna-as : yef miyyat sna.
- ❖ Zzit tettarra yef lqut.
- ❖ Win irran aqelmun,
iġġel hedd ur t-iwala.
- ❖ Yerra iman-is isleḥ,
akken ad as-inin medden ahlil.
- ❖ Medden qqaren : a wer yaru.
- ❖ Win ibyan ad irebbi mmi-s,
ur t-irebbu ara di temzi-s.
- ❖ Kra n win irebbun sselea-s,
ur yettaf ara tadla tamellalt.
- ❖ Win i d-irebba Rebbi syur-s,
fiḥel ma yella wi t-irebban.
- ❖ Mi d-trebbad mmi-k s tnefxa,
ad ak-yuḡal d izem s axxam.
(Ney d azrem s iri.)
- ❖ mmi-k sečč-it, sels-it, rebbi-t.
- ❖ Ur rbiḡey laxaret-iw,
ur ddiḡ yid-m a yemma.
- ❖ Yenna-as : a Briruc,
ayen iyi-isbezgen, ad ak-iruc.
- ❖ Ar d-yaččar uyeddid i irecceḡ.
- ❖ D Rebbi i iraden,
d taberda i imalen,
armi iḡ-wten yiḡbiben.

- ❖ Amek ara redḥey di teɣra-k,
a win ur nerdiḥ di tinniɥ.
- ❖ Win ur nerḍi lwaldin-is,
ulayɣer is-yinni ssney Rebbi.
- ❖ Ruḍan akk medden,
ala aybub i d-yeqqimen.
- ❖ Adɣen ma yerdeb, iwæer i usenɣed.
- ❖ S ufus ḥedment, s umger reḍbent.
- ❖ Win i wumi tredleḍ idrimen,
ad tuyaleḍ deg umriken.
- ❖ Aweɛli-k ad irrefref,
ineel tamart n At Xlef.
- ❖ Win ur irfid Rebbi,
ula i d as-yeg læebd.
- ❖ Azrem mi ara yejhel,
reffdent-tt lmalayekkat.
- ❖ Targit yurga uyyul:
tameddit yeqqen axelxal,
ssbeḥ yufa-t-id d cckal.
- ❖ Mi iruḥ ad yali wass fell-i,
irgel-it-id usigna.
- ❖ D axeddeɛ ay d amninas,
wehmey amek ides i tḍerru,
lḡedra-s ikfa-tt maras,
ixef-is yetthuzzu-t waḍu.
- ❖ Abrid irgel di tizi,
a Rebbi ula ansi needdi.
- ❖ Deg wḥeggam tettergigi tayma n yilef.
- ❖ Aceggeɛ d areggeɛ.
- ❖ Aman n lisan, tekksen rreḥman.

- ❖ Win isebren i Rebbi,
qerreε-it asmi ara d-irrugmet.
- ❖ Mi trehned lhağa amzun tuyed-tt.
- ❖ Ur ttağğa ara aglim-ik,
ad fell-ak yettraḥ.
- ❖ Ur irḥa, tazmert tekfa.
- ❖ Irḥem wi ittrebbin lexwan.
- ❖ Ad irḥem kra d-yeğğan beḍḍu.
- ❖ Tarğud ar tedduḍ s urar,
ad ternuḍ εad ayenni.
- ❖ Am win yettrağun tamellalt di tyaziḍt.
- ❖ Argaz yettrağu tameṭṭut,
tameṭṭut ur tettrağu ara argaz.
- ❖ Tjara n bu ifelfel:
yugar i d as-irekkun, i yettnuzun.
- ❖ Kunwi ahat mazal terkim,
la ay-qqaren ad tetruzim.
- ❖ Ulac win irekben ur iris.
- ❖ Rebein i irekkben deg wass,
rebein iyellin deg wass.
- ❖ Ala argaz itrekkilen wiyad,
i d-teğğa yemma-s d argaz.
- ❖ A ttefreḥ yamna...
- ❖ I tremmedε a leεqel!...
- ❖ Igenni iremmez, lqæa tremmed.
- ❖ Ma tebyiḍ amsedher, sedher.
Ma tebyiḍ amsermel, sermel.

- ❖ Yenna-as: efk-iyi yelli-k,
ternuḍ-as lɛula-s d irden.
- ❖ Tizyiwɛn nant-iyi,
win meqqren ad d-iɛeddi.
- ❖ Ayrum riqiqen,
zellun medden yis-s ičewčwen.
- ❖ Yenna-as: res ay agellid, ad rsent.
- ❖ D amsewweq iyef tersa tagest umesruf.
- ❖ Win ijaḥen irtaḥ,
wayeḍ acu issuli?
- ❖ Yerwet udyen , irfa lḥebb.
- ❖ Kra tessexser lehwa,
ad t-id-ireqqeɛ yiṭij.
- ❖ Win ur d-irziq uḥnin,
ula as-d-iga lɛebd meskin.
- ❖ Lwerd am umadaɣ,
anda t-tezzid ad irreyrey.
- ❖ Asalas isusen,
ur tezrid melmi ara d-irrez.
- ❖ Isuḍ-d waḍu, idumm-as:
yewwet-d ugeffur, issared-as;
yewwet-d ubruri, yessa-as;
adfel iɛannec fell-as.
- ❖ Mi iɛedda lɛaser, ad d-yers liser.
- ❖ Bder-it, yusa-d.
- ❖ Si leğmeɛ ar leğmeɛ,
ad d-yas Buğmeɛ.
- ❖ Ar tsebbed i lḥağa ara k-id-tas.

- ❖ Yenna-as: aql-aγ nesbek,
Rebbi ad aγ-isellek.
- ❖ Win iseddgen i igellilen, irdel i Rebbi.
- ❖ A wi isean adrim atas,
ad iseddeq i igellilen.
Ad irnu iyimi wehd-s,
ur yettsebbiḥ yef yiwen.
- ❖ Iseddeq yer at laxert n at laxert,
d sser yef at ddunit.
- ❖ Sethi win ik-ittsethin.
- ❖ Yir awal yettadded di tayect,
ur tiliḍ ad tseggdeḍ,
wala ad t-id-tdeggreḍ.
- ❖ Iseggeḡ-d udfel deg udrar,
ixla taddart-nni ddawa-s!...
- ❖ Taxessart teshel i iseḡben d lewqama.
- ❖ Tṭerḥa yellan anda teḡeḍ,
teshel i takkerḍa.
- ❖ Win s innan ishel qeḍran,
yeddem aγrum ad yessisen.
- ❖ Agujil dima isaḥ,
γas ur d-ibeggen ara.
- ❖ Seḥnen wulawen i yir awal.
- ❖ Aberkan uqerru,
seḥḡeq-it ulac deḡḡwessu.
- ❖ Win yettseḥḡiren ur yettuḡum,
ibexxes-it Rebbi am uqjun.
- ❖ Yekker usyax di luḍa.
- ❖ Tella tidet yessxacen.

- ❖ Euhdey-k a ccrab ur k-swiγ γef akka d-nwiγ,
imi ula d iyuzad sekren.
- ❖ Yiwwas i d-sekreγ, itlef-iyi baba.
Yettef-iy d leğmee, ur d-uγaley ara.
- ❖ Sal ul-ik ad ak-imel.
- ❖ Semmeḥ-iyi, ad ak-semmḥey.
- ❖ Yir bnadem am yir lqut,
mkul yiwen yessen-it.
- ❖ A win issyalen s uḍad,
mel-iyi aḥal n iseylen γur-k.
- ❖ Mi zdiγ, ad yeg Rebbi tsaq.
- ❖ Yiwen usalas ur itseqqif ara axxam.
- ❖ I yettyiḍi cci,ala win i sen-iserḥen.
- ❖ Mkul yiwen ad t-isiweḍ Rebbi s ayen yessaram.
- ❖ Taqcict tessaram baba-s,
aqcic yessaram yemma-s.
- ❖ Win yettsewwiqen γef taddart,
am win ittsettilen tamart.
- ❖ Iles d aḥlawan, ul d aquran.
- ❖ Argaz ur nesei ara sseḥ,
tif-it lalla mi ara d-tcebbeḥ.
- ❖ Amerzeg-ik a baba,
ur teseiḍ wi k-yekkatén.
- ❖ Iger isaben, ur izmir wi ara t-yeffren.
- ❖ Di tefsut i beddunt tṣabent tqurar.
- ❖ Ssub-d a win n teerict,
eni d nekk ara k-t-yeččen?

- ❖ Ass ideg ara tsebbheḍ yef uwtul,
qareḥ iman-ik.
- ❖ Mi tufiḍ win itsebbihen læḍlan,
qarey iman-ik ikfa laman.
- ❖ I yettayeḥ irgazen yerna sebbren!...
- ❖ Anda d-tesbeḥ d amkan.
- ❖ Win itseggiden dayem yettargu iwtal.
- ❖ Ar k-id-isaḥ ujdar, tḍemæḍ axxam.
- ❖ A wer naḍen annect nseḥḥa.
- ❖ Win yesḥan ad as-itim.
- ❖ Argaz iṣekken baba-s d yemma-s,
ur yelli letkal fell-as.
- ❖ Win yuḍamen ur icucef,
am win iserrmen ayyul.
- ❖ A Sidi sæbey fell-ak,
iseeb wi yi-d-yessasen.
- ❖ Ssuq n Tizi n Laḥfir,
win yettun ad d-yemmekti.
- ❖ D win i d as-nnan medden ad inger,
i itebten mebla amdegger.
- ❖ Win itelfen hder ney qqim,
yur-s ssuma yiwet.
- ❖ Win itewlen, yif win iḡehden.
- ❖ Amyar sæef-it yaṣ di tṭerr-ik.
- ❖ Mi tugadeḍ ad teyliḍ,
tṭef di tamart-ik telḥuḍ.
- ❖ Win yettṭfen igenni, ad as-d-ibru.

- ❖ Mi ilul uzɣal, ur yettatɥaf ara uɗfel.
- ❖ Mi tufiɗ tayawsa iɥuqqet ufus fell-as,
ħseb-itt temmut.
- ❖ Tamellalt-ik tetɥerdeq,
lɛin-ik iɣerreɣ.
- ❖ Heddrey-as ɣer wass,
yetɥerjim-iyi-d ɣef yiɗ.
- ❖ Gganent wulli akken myeɗalent.
- ❖ ɤɥes ar azal, sseɗ-ik mazal.
- ❖ Mi tetɥes tsirt ruħ-d ad tezɗeɗ.
- ❖ Lħebs d lɛesker, ɥeyyiben d irgazen.
- ❖ Win iɣef tewwa timiɥ-iw,
isderyel-iyi tiɥ-iw.
- ❖ Aewin n laxert, di ddunit i yettewwa.
- ❖ Di Fransa zlan amciɥ,
di ɥɥwa la d-yettwecic.
- ❖ Ajeğğid ma ur t-tucaɗ ara,
ur k-inetɥeɗ ara.
- ❖ Mi d-yuweɗ yisiyi, tban tefsut.
- ❖ Anef i uɥermul ad istermel.
- ❖ Ur ttaweɗ ara win ur k-id-newwiɗ ara.
- ❖ Amrar mi ara yeqqar ur yettwadeɛ ara.
- ❖ Ad aɣ-iweffeq Rebbi am yiɗuɗan,
wa yettal i wa.
- ❖ Mi tweffreɗ lħağa, ad ak-d-inni aneam.
- ❖ Ttweffiren medden ass-a i uzekka,
azekka i uzekka.

- ❖ Am lmal am yimawlan,
mi tnebbhed yef uyyul ad igef.
- ❖ Win ur newhic ara izem,
iruh yer-s ad t-ilaei.
- ❖ Wi ibyan ad iwehhed Rebbi, iwehhed-it deg yifellaħen.
Alebađ lġib-is yeččur, yezga dima s iericen.
Alebađ ilehhu deg udendur, yerna iimeṭṭulba ad t-ħersen.
- ❖ Win yeččan, ad iwexxer.
- ❖ Ayen tebyam ħur-s yewġed.
- ❖ Tizizwa tiberraniyin ur ttwellifent ara.
- ❖ Argaz n leali, ur as-tettwellif ara.
- ❖ Mačči d amennuy i ttnayen medden llufant,d awelleh i d asen-ttwellihen.
- ❖ Ayen iwulmen, iwulem.
- ❖ D tamyar i iwulmen i tukksa.
- ❖ Tametṭut yettwemmisen i yelli-s,
iħrem fell-as uxxam-is.
- ❖ Yewqee uyyul di txemret.
- ❖ S usigna d wađu i yettwerwir udfel.
- ❖ Win yeččan ad yiwriġ,
win israħen ad yizwiġ.
- ❖ Lmumen ideeu: a wer yewret, a wer yettewret.
- ❖ Nyan-aġ werɛad nemmut.
- ❖ Amyar yetteanad llufan si ssbeħ,
almi d tameddit, yemmut.
- ❖ Yettban umuđin iħellun.

- ❖ Axxam d-iretṭlen aṣerbal i tarbut,
yif-it lebḥer deg yella lḥut.
- ❖ Mi ara k-εarrbent ssnasel,
ad teqqireḍ s wyen ur nelli.
- ❖ A wer yekkes win iεerrḍen,
wala win yettgallan.
- ❖ Seksu yeerek d aṣrum,
d lecṣal n lalla εgugun.
- ❖ Tilufa ugtent fell-aṣ,
yeṣreq ubrid ara naṣ.
- ❖ Aṣṣul iεettben ur iεteḥṭuḥ ara.
- ❖ Yir ccṣel nettewad-as,
yir rray ad as-neqqim.
- ❖ Tekker tmes deg walim,
ḥedd ur yeelim.
- ❖ Yenna-as : a taεebbudṭ, azekka d remḍan.
Tenna-as : neelem, neelem.
- ❖ Aεdaw ma yeṣza-ak tasraft,
armi εelmen yiḥbiben.
- ❖ Aṣṣul iεelleq aserqes,
aεudiw la yettmuqul.
- ❖ Yir bnadem am uṣar ameεwaju,
ad ak-isderṣel neṣ ad k-yeemu.
- ❖ Win ur neemir di temzi,
ar lewwer-is anda ara d-yegri?
- ❖ Win mi d-εemreṣ seg ukufi,
iyi-d-yezwaren ṣer leftani.
- ❖ Win izegren asif,
ur d-iεan ara deg uneggaru.

- ❖ Ur tteanad win i k-yifen,
ad ak-yssens deg yiylifen.
- ❖ Furek a wagi dagi tt-yeḍsan,
ad ṭgẹlẹḍ d lehhu ay telhịḍ.
Hader ad ak-eẹḡben wussan,
ddenya sked wi ur tenfịḍ.
- ❖ Yenna-as : ur ttagad, a mmi, ur ttagad;
ttạenunucent akk tezyiwin-ik.
- ❖ Rebbi ịeffu lamẹena iceffu.
- ❖ Kra n win ur netteafi lwaldin-is,
am win itetten aclim.
- ❖ Argaz, d win yetteafin win t-iyelben.
- ❖ Imi amẹefun, ur d-yessufuy ara tament.
- ❖ Ccetwa tetteeggin-d deg unebdu.
- ❖ Mi ṭeggzeḍ yef yiwen cc̣yel,
ad ak-ifrurex yef eecra.
- ❖ Ssadaqa mẹeguzen, yif-itt ịhel.
- ❖ Am ṭtaq nẹedda,
am tewwurt ur newwịḍ ara.
- ❖ “Ax” yeqqar-it, mẹena yetteucur.
- ❖ Lx̣eḍra tzerri lqut,
mẹena d amsenger n zzit.
- ❖ Ur izerreẹ hedd isurdiyen.
- ❖ Zeṛẹy lxir di,
i nekk ur neyri,
ha-t-a lẹeqel-iw yeddebdeb.
- ❖ Win ixeḍdmen yer medden,
am tmeṭtut ijewḡen.
- ❖ Ddunit-a, ala win ịzewren ara t-iselken.

- ❖ Amezwaru zwarent-as,
azekka ad temmet yemma-s,
s lbarud d uhlalas.
- ❖ Aearus ur izmir ara i yiman-is,
yetṭalab ijejlalen.
- ❖ Izem iɛdes-d amciɛ,
ilef iɛdes-d ayeɛda.
- ❖ Ikerciwen n lexla ɛewɛen aksum.
- ❖ Zzhu yettɛettil yeɛ ccɛel.
- ❖ Ad d-yeɛjel Rebbi s rruḥ.
- ❖ Mi tɛekkaɛ yeɛ walbeaɛ,
ad iɛekki yeɛ dderya-k.
- ❖ Menyif win iɛaben, iban,
wala win i wumi xerben iberdan.
- ❖ Ayyul n leḥbab, ɛebbi u rkeb.
- ❖ Tayawsa iɛewwjen,
ur iskad ḥedd azal-is.
- ❖ Lḥut di lebḥer iɛac,
xelli ɛad a leebd-is.
- ❖ Ur iɛac ḥedd di lhawa.
- ❖ Ussan-ik ɛedd-an-ak ay ul,
wiyya-k ur ten-id-ttfekkir.
- ❖ Sseleɛa ur ak-neɛḡib ara,
ur as-d-ttaf ara tacrurt.
- ❖ Mi teedda ta, ad ternu ta.
- ❖ Yiwwas i teedda yeɛ wuccen.

- ❖ Tura mi ɛddant fell-i,
wtent tecrađ deg ubernus-iw.
Leħbab-iw rewwlen fell-i,
ttin-iyi-d akk d ixsimen-iw.
- ❖ Yeedel win yukren d win iweqfen.
- ❖ Ur taedil ara tasa d turet.
- ❖ Ur ɛdilen ara cclayem n yizem d cclayem n uwtul.
- ❖ Yiwen meedur, wayeđ aħlil.
- ❖ Zureγ-d mkul tamurt,
ur ufiγ ara am ta deg lliγ.
- ❖ Taxnact tezzer,
tanafa tger-d yis-i.
- ❖ Aħlil win iẓran,
aħlil n win ur nezri.
- ❖ A wer tezređ ayyul aderyal.
- ❖ Win yettayen lħaġa ur yezri,
am win ileħħun di lxali.
- ❖ Asawen d ukessar tezriđ-t,
abrid i k-yehwan tawiđ-t.
- ❖ Ur iẓri ħedd i t-yeggunin.
- ❖ Itbir, iẓra melmi ara yemmet.
- ❖ Lexla tettsuyu γer Rebbi, yeqqar-as:
a Rebbi, efk-iyi-d win ara id-iẓerben,
ad semliley iħbiben.
- ❖ Arkas izzukruren,
ur d-yettekkas ara iyid iwuccen.
- ❖ Zzel ađar-ik, almend n tlabas telsiđ.
- ❖ Ttmeɛ, yuzzel deg-s umyar.

- ❖ Acu ara k-d-yefk win iẓetlen,
ay ameksa n tyeṭṭen.
- ❖ Zzelt yečča baylik.
- ❖ Aḥbib d win yettezzmen,
mačči d win iteffren.
- ❖ Ur tezzem ḥedd, ala iman-ik.
- ❖ Amcum madi i k-yezzemlal,
efk-as triḥa yuklal.
- ❖ Mi tufiḍ bnadem izzemreq,
deg-s aẓar n tisselbi.
- ❖ Ttaznen medden leḍyur,
nekk i uzneyd aẓerda.
- ❖ Zdem kan ara tawiḍ.
- ❖ Aẓay, ad teččeḍ i yewwan.
- ❖ Ayen izeynen leemer rxis.
- ❖ Sadaqa tzeggir deg wat uxxam.
- ❖ Win iwesseen deg uxxam-is,
d ayen kan i d lḡennet.
- ❖ Aḍdaw madi k-yewwet,
i t-id-iwessan d atmaten.
- ❖ Asemmiḍ, ma ur yewwit ara s aqerru,
ad yewwet s iḍarren.
- ❖ La yekkat s tizi, a Rebbi senger At Eisi.
- ❖ A wer tt-iwzen Rebbi fell-ay.
- ❖ Ayen nnan medden iwata,
isfekumag i tyita.

- ❖ Acu i k-yuwin s asif,
a win ur nessin i leum?
- ❖ A Yemma Mekka, dawi ney awi.
- ❖ Abruri, lehwa, tafukt,
uccen yuwi-d tameṭṭut.
- ❖ Asyar uəwij, iwēed i tmes.
- ❖ Idrimen weeren i usisi,
sehlen i truži.
- ❖ Yeweer uḥbib ma yettu-k.
- ❖ A mimmi, leḥbus weerit.
- ❖ Anwa i d baba-s?
Zer mmi-s.
- ❖ Mkul yiwen, yer win iḥemmel i yettaž.
- ❖ Win i wumi zeddiget lebsa,
ad iēddi mebla lkarta.
- ❖ Tameṭṭut,
ur tzeddi, ur tferreq.
- ❖ Læbd ur iyi-nehwi,
abrid yid-s ur iy-izeddi.
- ❖ Abelluḍ d yirden leemer zdin.
- ❖ Yettzuxxu umeksa,
anda ulac bab n yiger.
- ❖ Walay-t mi yeddem s ufus,
izekker-iyi mebla abernus.
- ❖ Kra n win yetteawanen taddart,
teddunt yid-s lmalayekkat.
- ❖ Deg unebdu, ttiezizit waman.

- ❖ Llebsa, menyif ad tiyzif fell-ak, wala ad tiwzil.
- ❖ Acu iyi-isdeefen ? ...
D timzin yezzan; wwant-d d lqahwa,
γlin γur-s yizan.
- ❖ Aħbib am tækkemt,
mi tæyyiḍ sres-it.
- ❖ Amek ara k-æezziγ di baba-k,
a win ur iyi-d-næezza di baba?
- ❖ Tertaħeḍ a win iæezzgen,
ur tselled i wawal izaden.
- ❖ Yir læbd am yir aqejmur,
isbumbbux, ur isseħmuy.
- ❖ Kra n yettezzin s ayen i d-itcexxin lemcek,ayla-s di ccek.
- ❖ D učči d rreħa, s-way-s yeffeħcec uyyul.
- ❖ Ad k-ččey ay abelluḍ,
tħettem-iy-k-id nnekwa.
- ❖ Ur inedder ara win ur nuḍin.
- ❖ Abizar uyalen d Iflisen,
tamaæassit uyalen d Izrexfawen,
igra-d Berber d Mira,
ad wtey agejdur yis-sen.
- ❖ Abizar d Tħerk, ur rekkben ara kan.
At Edas d imcac, ur xebbcen ara kan.
Ma d At Qḍiea d ilfan, ur qqazen ara kan.
- ❖ Mħend i d-trebba tcewwaḍt;
mi yečča, yebru i tayaḍt.
Mad win i d-trebba lqahwa;
mi yečča, yali ar tkanna.
- ❖ At Jennad:
mi nnejmaæen di Sidi Mensur, bu nniyya yaw-tt-id.
Mi nnejmaæen di tfuγalt, bu tiħħerci yawi-tt-id.

- ❖ Tayerza d ddwam, ssaba d leewam.
- ❖ Neṭṭef di Rebbi d temrart.
- ❖ Bu tɣimit, ayen yexdem diri-t.
Bu lxedma, ayen yexdem yelha.
- ❖ Ciṭuḥ i telwiḥt, ciṭuḥ i terwiḥt.
- ❖ Tella temɛict, yella uqewwet.
Yella yiḍes, yella uxmat.
Tella tmeṭṭut, llant lخالat.
- ❖ I nniqal-ik ay abuqal,
acuyer i d-tugmeḍ aman?
- ❖ Yenna-as i uɣyul: anwa ay axir,
d akessar neɣ d assawen?
Yenna-as: buddeɣ-asen agelzim i sin.
- ❖ A ttejra yegzem ucaqur,
afus-is seg-m-ayen.
- ❖ Kecmey tamda ur εawdeɣ.
- ❖ D iḍarren n ugujil i yesɣersen tarakna.
- ❖ Am umcic n tmeyra:
uččan llan, uddizen llan.
- ❖ Afus-is deg ufus-inu,
ssut-is, agemmaḍ-in.
- ❖ Ad yeffeɣ yizem, ur irzi.
- ❖ Tezztek! ... A εemmi Yennayer,
ffɣen igenduzen-iw, ur ten-yuy wara.
- ❖ Limin n uḥdiq deg wul.
- ❖ Lḥaɣa iryan di tmes,
ula i d as-teg lexyaḍa.

- ❖ A tisirt-iw duḥ duḥ;
akken truḥed i Rebbi, ad ak-iruh.
- ❖ Yir zzit, terna leyla.
- ❖ Yir ssifa, terna aṭṭan.
- ❖ Yetṭilli-d, ur d-ikeccem.
- ❖ Eḍs-as i ddunit, ad k-teḍs.
- ❖ A win yekkaten deg yirden d temẓin,
akken ad t-neṭdent.
- ❖ Am win itcetkin i ya n baba-s.
- ❖ Wwet aqjun,
tmuqləḍ s udem n yimawal.
- ❖ Ayyul At Umeḥrac:
ayen d-iēebba, yečč-it.
- ❖ Ad irwu Umesbaḥ lasel.
- ❖ Ur iḥqir ḥedd iman-is.
- ❖ Ala win yettewten s teylewt,
i yeẓran acu yellan dixel-is.
- ❖ Win yeḡḡan, yenḡa.
- ❖ D taciṭa yurwen i ikennun.
- ❖ Qqim a ccix-iw d amuḍin,
ar tarew tyaziḍt-iw.
(Ad ak-d-awiḡ timellalin.)
- ❖ Mi tenger teslent,
ad d-teḡḡ agersal.
- ❖ Mi yeḡli uzger, ad agarent tferyin.
- ❖ Ur ttxalaḍ aclim,
ur k-neqqben yiyuzaḍ.

- ❖ Amcic deg yimi n tuggict,
leqrar-is ad yettwiṭtef.
- ❖ A wi yeddān d wi t-yifen,
ad yetteanad ad t-yawed.
- ❖ Win yetṭsen, amzun yemmut.
- ❖ Alebeaḍ itseggid, yettamkan.
Alebeaḍ iteddu kan akken.
- ❖ Ad tiliḍ ala tilin,
d taqerruct-ik i d ttiryalin.
- ❖ Axir ssber yir mensi.
- ❖ Mi d-yekka lweeḍ s ufella,
tiniḍ-as i Nnbi ad iwekki.
- ❖ Ay gar-k d lḡennet,
a win yettzallan.
- ❖ Aḍay, ad tecced i yewwan.
- ❖ Yir awal, ader-as;
tasusmi txeddem leqher.
- ❖ I yettāyen irgazen, ur ttrun.
- ❖ Senzen aqjun,
ttaḍsan deg wi t-yuyen.
- ❖ Bu lxir ar yettenḡah,
fiḥel a bu raysu.
- ❖ Irgazen am rremman.
- ❖ Mi tebḍiḍ asif,
ad yuḡal d tiregwa.
- ❖ Win ieeddan, ifennen.
- ❖ Sres amger, teddmed amrar;
mi teeyiḍ, teddmed irin.

- ❖ Ulac Nnbi di tmurt-is.
- ❖ Lehmuregga n tmeddit,
kkret a ttejjar, eebbit.
- ❖ Mi d teyber, ad twet.
- ❖ Ulac ass ur nesei tameddit.
- ❖ Lxir d ccer d atmaten,
akken kan i ddukkulen.
- ❖ Qqim, qqim,
ur d-yuwi alqim.
- ❖ Deg yid tessayay zzyut,
deg wass tettnadi lebyut.
- ❖ Ad yekker usyax di luḍa.
- ❖ Ad yekker usyax di tbaqit.
- ❖ Ma tuḥa, af ddemma-k.
Ma teqreb, ad tt-tefked.
- ❖ Gas sdat, d rryac.
Ger deffir, d dadda-k Qasi.
- ❖ I iebden lḡamee, netta yettæettib.
- ❖ Axir wi t-yettwehḥid,
wala wi t-yetteebaden.
- ❖ Iḥfeḍ ttesḍila deg uqerru n ugujil.
- ❖ Ulaṃma yezzifeḍ, a rruḥ,
leqrar-inek d aḥekka.
- ❖ Ayen ihedder yiles, yettwalas.
- ❖ Inebgi n Rebbi yessen,
s anda yessenday acḥaḍ.

- ❖ Ma ħemmleḡ-k, ad ak-geḡ am nekk.
- ❖ Anda yella uħbib, i yella uɛdaw.
- ❖ Axxam ideg bniḡ tanusi,
ideg qqimeḡ i laz.
- ❖ Qsed axxam ameqqran,
ma ur teččid ara, ad tensed.
- ❖ A wi iheddren i wi ifehhmen.
- ❖ A wi isɛan axsim d ɛeqli.
- ❖ Aɛbar, aɛbar i lmedfɛɛ.
- ❖ Ma tebyid aɛdawen,
rḡu ayyawen-ik ar d-imḡuren.
- ❖ Afellaħ yezra anda yeḡḡa awzir-is.
- ❖ Sawleḡ i wayla n medden, isɛuzzeg.
Sawleḡ i wayla-w, yerra-yi-d awal.
- ❖ Mreħba tamara.
- ❖ Aħlil imeḡban yettɛsen,
bexlaf win yettɛawazen.
- ❖ Tenna-as tegmart: seg wasmi urweḡ,
ur swiḡ aman zeddigen.
- ❖ Seg wasmi iyi-zzin awri,
ur wwiḡ iri, ur ttiɛeḡ mebla aħebber.
- ❖ La nettmiqbal lekdeb.
- ❖ Asekran, yessen tawwurt n uxxam-is.
- ❖ Ĥader iman-ik ad tettwassned.
Ma tettwassned, Ĥader iman-ik ad tettwakecfed.
- ❖ Ifrax leqqden iwzan.

- ❖ A wer yemmet, a wer d-yas s axxam,
siwa nnfeɛ ad t-id-issekcam.
- ❖ Yiwen yezla-tt, wayeɖ yuza-tt.
- ❖ Mi twalaɖ aalebɛad yerra iẓerman ɣef uqerru-is,
inni-as mebruk aɛmam-ik.
- ❖ Ad teččed Ajennad, ay asif?
- ❖ Yenna-as umqerqer;
ur teffɣey ara tamurt-iw,
alamma irya uzagur-iw.
- ❖ Mħa At Leɛziz bu ferɖas,
yeddān di lhedd n lħara-s.
- ❖ Ad irħem Rebbi wi iɛerɖen,
wala wi yettgallan.
- ❖ Ires-ak ttfɛr ɣer lemceɛra.
- ❖ A wer d aɣ-ččen lwalin ussan.
- ❖ Qeɖɛen At Mraw akmaz.
- ❖ Imyi n ssaba meeɣul.
- ❖ Lketra n wawal d actal.
- ❖ Rewley si bu kerkar,
sebħey-d di bu yedɣayen.
- ❖ Ifat-ik lefjer, ay amɣar.
- ❖ Win i d-tewweɖ nnuba ad iruħ,
meqquer ney mectuħ,
d tagi i d ddenya m leɣrur.
- ❖ Ur sganen ara Iɛebbuden.
- ❖ D lqella n uqcic, i irebban amcic.

- ❖ Win yuḍnen, ilḥa,
am win yettejren, yessuli-d.
- ❖ Wqan lenwar di lexla,
ḥacamma megrey-d taɛfert.
- ❖ Wqan lenwar di lexla,
ḥacamma megrey-d isennanen.
- ❖ Ikfa uyyul, ay iḍan.
- ❖ Rwit-tt mazal tenyid.
- ❖ I telhid, a nniyya,
lemmer ur tsengireḍ ara atmaten.
- ❖ Ad yettṭef Rebbi i yugaren-a.
- ❖ Yir bnadem am tjeḥniḍt n uqjun,
ad k-yesderyel ney ad k-yeemu.
- ❖ A wer tezriḍ ilef aderyal.
- ❖ Gma-k, d win ik-iwatan.
- ❖ Nnan-as i uyyul: anwa ay axir,
d akessar ney d assawen.
Yenna-asen: ad ten-yeneel Rebbi anda mlalen.
- ❖ Ay ul innumen lekbab,
leeqab-ik d ddewara.
- ❖ Ad nsegri abazin i tṭeam.
- ❖ Grey-d nnehta s wurfan,
ččuren yikufan, yugar kra di lqaɛa.
- ❖ Yeggul ueziz s lfeḍl-is,
ur iɛedda rray-is,
win yewten di leib, ad t-yenṭeḍ.
- ❖ Taqcict am temzin,
zerreent deg sswaḥel,
ttmaččant deg Yigawawen.

- ❖ Fer yemma-s iyer terzef;
tinna d lqiq i tuzef,
mi tewwiḍ abrid ad tenzef.
- ❖ Aṭṭan n Rebbi: yettakk-it-id s isukan,
yettekkes-it-id d timeqqa.
- ❖ Seg wasmi urwey;
ur ttiṣey hani, ur kkirey hani.
- ❖ Lukan yiwet iyurwen,
tili i tt-wwin medden d imi.
- ❖ Irgazen d wid n Kuku,
mačči d zzerb ifilku.
- ❖ Lmut d taqdimt, aṭṭan d aqdim.
- ❖ Aḥlil win ur t-id-nezzig di ḥennas.
- ❖ Ur tesseḍ i wumi ara xedmey lxir s nnig n yemma,
ala nettat i ikwin felli di timiṭ.
- ❖ A tewteḍ mmi-m ar d-yeḍdel yid-m asebbad;
ma ulac ad am-yarew leeḡeb.
- ❖ Win yeggunin yiwet n tiṭ,
mi is-d-teqqen, yedderyel akk.
- ❖ Ilemzi mi yebda yeḡwey,
d jjwaḡ i yebya ad yejweḡ.
- ❖ Kra iḡetteb yiman, ad t-sirden waman.
- ❖ Sufyey tasedda, skecmey tarigla;
taqemmuct d lqedrara, tiqesrit qaḡa.
- ❖ Ulac wi ara tgezmeḍ deg yiḍudan,
ama mezzi ama meqquer.
- ❖ Yemma ur tetteg ara ferdenni gar warraw-is.
Deg yiwet n tḡebbuḍt akk i d-xbabḍen.

- ❖ Awtul: eelfey-t aseggas,
ččiy deg-s imensi n yiwwas.
- ❖ Ur tt-id-yesei hedd,
isley-itt deg ukufi.
- ❖ Aggur mi d-yezzi ħur-m,
itrān sanī byun rren.
- ❖ Ma fkiy-tt i umerkanti, ur zmirey ara i llzum-is.
Ma fkiy-tt i ugellil, ur zmirey ara i lewsel-is.
Limmer d-tezzi d temgert-iw, alamma tečča arġujen-iw.
- ❖ Mmi-s n uqjun, yečč-it uqjun.
- ❖ Ddunit abrid i teemer;
(wis mertayen d nnger.)
- ❖ Cwiṭ rebbi-t, cwiṭ eġġ-it, ad yis-s yimḡur.
- ❖ Ḥrab, d tisselbi i yesslab.
Ibeqqayen sderyilen.
Rrkul, aqcic yettruḡu-t, aqcict yettjeggih-itt.
- ❖ D yemma-s i d as-yennan i mmi-s:
sefreḥ-iyi, a wer ččey.
- ❖ A tamḡart ad tgeḍ tislit,
a tislit ad tgeḍ tamḡart.
- ❖ A tamḡart,
ma ur tesseblaēḍ tissegnit,
ur tetsellikeḍ tislit.
- ❖ Yemma, ur tt-id-ttawiy ara si ssuq.
- ❖ D agujil, baba-s yella.
- ❖ Tasa tenṭeq-d deg uqelmun.
- ❖ A wejbar, a wejbar-a,
ad d-tuḡaleḍ ar uḍar-a.
- ❖ Ad ihubb, ad ihubb waḍu,
ad yuḡal wummad ar lasel-is.

- ❖ Ur tettbeddil tsedda wala taninna.
- ❖ Usu tessid, ad deg-s tettset.
- ❖ Awal yeyleb nnwal.
- ❖ Teğğa yemma-s n sseh,
yufa yemma-s umessaḥ.
- ❖ Ččiy-t, a wer t-yečč iwadan.
- ❖ Lğerḥ issenser wayed.
- ❖ Tamɣart i warraw n yelli-s:
seg wasmi i ken-id-ifka Rebbi, tekksem-iyi qama,
tesqetṭeem-iyi i lğennet akked rreḥma.
- ❖ Azemraq n wallen yuy-d azar si teryel.
- ❖ Azermaq ur yis-s ttfag.
- ❖ Uzyin iḥubb-it Rebbi,
aberkān yettyad-iyi.
- ❖ Zzin yetsetḥi.
- ❖ Teggul tsumta ad teyleq;
i uzyin ad iṣewweq, i ucmit ad yay lḥeqq.
- ❖ Azar d azar.
- ❖ Yir azar, ur t-tağgey ara ar d yay.
- ❖ Ur yettbeddil mejjir azar.
- ❖ Ineḥl baba-s uglīm, inettṭden yef yiyes.
- ❖ Aksum-iw seddqey-t, Rebbi muqley-t.
- ❖ Aksum-iw fkiy-t, Rebbi rğiṭ-t.
- ❖ Lḥemmam n Sidi Yeḥya,
semmed, yeḥma.

- ❖ Win yezlan rric, demney-t i leic.
- ❖ Lwehc itekkes lwehc.

- ❖ Ta deg yimi-m, a tawekka.

- ❖ Nherrem-ak a qawsas,
akken teherem lghennet i umekkas.

- ❖ Tasetta n yilili, lmal-iw yettili.

- ❖ Freh ay azger, yeffey yennayen.

- ❖ Leeslama-k, rriy leeggez-iw fell-ak.

- ❖ Ha-t-an yimensi-nwen ay ibeεεac,
tixxret ney ddut yef nneac.

- ❖ Ass-a d lemεinesla,
acewwaḍ d wudi yella.

- ❖ Ay ahnin, ay ajebbar,
menttif ayebbar adekkar.

- ❖ Einesla, kkes lehfa.

- ❖ Yečča remḍan yef tbexsist ubaran,
ad as-yefk Rebbi aḍiḥan.

- ❖ Aman mezrubit.

- ❖ Win ur nezmir ara ad yer remḍan-is,
ad iseddeq i yigellil.

- ❖ A Rebbi, efk-ay imassen,
tefsiḍ-ay ifassen.

- ❖ A Rebbi, efk-ay ideg ara nefk.

- ❖ Ssadaqa tetṭeggir lmusiba,
waqila trennu kra di lmudda.

- ❖ Win yetzallan, yetseddiq,
ad yefk tamellalt i ttezwiq,
ad tt-inyaf deg tegnit n ddiq.
- ❖ Ur infie win yeččan,
ur infie win i d-yeğğan.
I inefeen d win yefkan,
ufan-t-in yezwer s amkan.
- ❖ Win deg iħall, ger-it-id.
- ❖ Win i wumi yekteb, yegra-d.
- ❖ Win i wumi yeqsem, ad t-yečč.
- ❖ Ma ulac ideg ara tseddqeđ,
efk aman i win yeffuden.
- ❖ Ma ur tessiq ara nnwal,
seddeq s wawal,
mel-as abrid i uderyal.
- ❖ Lhiğ sdat n tewwurt.
- ❖ Taħbult m lefwar,
xir n Lkeebe m leswar.
- ❖ Tazdayt tettak tili-s mbeeid,
lğedra-s tesweqqeħ i yitij.
- ❖ Ur tetteffey ara ssadaqa ilaqen,
ad tt-yečč lqelb yestehqen.
- ❖ Efki, tefređ sser-ik.
- ❖ Efki kan ney eğğ kan.
- ❖ Bbi ney yebbi.
- ❖ Talem mast igenni:
uħdiq ur as-yessawađ,
ungif ur as-yessawađ.
- ❖ Freq-it kan, anda yessawađ, din.

- ❖ Yers-d lqayed yef tarikt, yessendi acdaq.
- ❖ Qren timezzuyin-ik yer usawen,
aɛdaw n yemma-k d uccen.
- ❖ Err iqjan-im, a times.
- ❖ Eḡḡ iqjan-im ar leïd.
- ❖ Yya am-dehney taqerruyt-im.
- ❖ Fur mmi-s n tfamilt, lxir yettawi-d lxir.
Fur mmi-s n leḥram, lxir yettawi-d ccer.
- ❖ Mazal ttammen aberkan n uqerru.
- ❖ Awtul eɛdem-is d crir,
ma rnan-as ead iṭuras.
- ❖ Rebbi yif tibexsisin,
yif Ḥsen d Lḥusin.
- ❖ Irgazen s irgazen, Rebbi weḥd-s.
- ❖ -Mmi yeḥwaḡ akanes,
ara d-yekkren nnig-s.
- ❖ Ay agellid war armas,
- ❖ Aḥbib s nnig Rebbi ulac.
- ❖ Ay ul ur ttayes,
yella Rebbi d amwanes.
- ❖ Ala Rebbi i d ssafi,
ur ihellek, ur yettmattat.
- ❖ A Rebbi, ur tæzgeḍ ad ak-in-ḥkuy,
ur tunagedḍ ad ak-nales.
- ❖ Rebbi iskad s ulawen,
mačči s ilsawen.

- ❖ Llah llah deg yiles,
ajenwi deg ufus-ines.
- ❖ Rebbi iæffu, iyeffer,
i win icden ad iwexxer.
- ❖ Ad aɣ-yemneɛ Rebbi seg wayen ur nexdim,
wanag ayen nexdem nebna fell-as.
- ❖ Mmazɣaden yilfan di lyaba.
- ❖ Yekker umulab i tlaɣsa.
- ❖ Lukan ad itett adif iziwcɪ,
ur d-yettuyal ara ar ddunit.
- ❖ Aæzzɪ yensa s ufella n tzemmut.
Yenna-as: semmeḥ-iyi leetab-im a tazemmut,
fell-am ay nsiy leeca.
Tenna-as: anta taciṭa iyer tensiɖ, a mmi ameybun?
- ❖ Amergu n terga ney tazart n ssuq?
- ❖ Ḥaḡiw, ḥaḡiw mimmi,
deg wudem-ik qden-iyi,
ḥerrmey deg uxxam-nsen imyi.
- ❖ Ifer amellal n bururu.
- ❖ Settley-ak qbel ad iyi-tsettled!
- ❖ Ihigel ssewwayen-t tqeccaɖin.
- ❖ Sebḥan-k a Llah Leɖim,
ixelqen ass-a d yiɖelli.
Ssbeḥ icreq-d yiṭij,
tameddit d leḥmali.
Leɛbad am tjujtin:
wa yeɛmer, wa d lxali.
- ❖ Sebḥan-k a Llah Leɖim,
ixelqen tizernemmac.
Iger-itent deg umadaɣ uɖris,

ssant-tt bħal lefrac.
 Yeqqel usennan d aleggay:
 aħbib s nnig Rebbi ulac.

- ❖ Demsawi medden, a Rebbi,
bezzaf yenduder umaflas.
- ❖ Wi igan Rebbi di cceħna,
yekkerz igenni d nneema.
- ❖ A wi iruħen yer Rebbi,
yer Rebbi ad yeddem lmedlee.
Ad as-yeqqim yer tgecirt,
ad as-ibedd yer ccree.
A Rebbi, wa tekfid-as,
wa teġġid-t ad yesdudee.
- ❖ Ddwa umencuf d azekduf.
- ❖ Aħbac ur t-yekkat ara bu-settaf.
- ❖ Ggulleγ ar d k-ččeγ,
ay aberčečču, i wudem n cuccu.
- ❖ Ay telhid, ay ajenjar,
leqrar-ik d igersalen.
- ❖ Wteγ-k s umezzir deg wass n lhed,
ur k-yettaγ hed.
- ❖ Ečč aberwaq, lħal idaq.
- ❖ Axlenğ, ad irrez wala ad iknu.
- ❖ Ax awermi, werrem-it-id;
ma llan err-iyi-ten-id.
- ❖ Swiy merruyet γef win eezzen.
- ❖ Amkan i d-yettkan ifilku,
buddeγ-as asyax deg unebdu.
- ❖ Win ibyan ad issyer aqerru-is,
icucef s tmerdemt n tfuzzal.

- ❖ Aqjun yessden,
imawlan-is ad t-qetṭben.
- ❖ Baba-s irgem-it mmi-s,
amaleh, a kra irebba.
- ❖ Aḥlil n tin ur d-trebba weltma-s.
- ❖ Taqciṭ ur d-rebba yira,
ur d-tettnulfu d aɛellam.
- ❖ A Rebbi ɛezzi maras,
i d-yeḡḡan igersalen.
A Rebbi ɛezzi yemma-s,
ur as-nejbid iḍarren.
- ❖ Imyi n ssaba meɛqul,
s ddaw n tmurt i d-yettmuqul.
- ❖ ɛdel asyar mi zegzaw.
- ❖ Aqcic n ccuq meɛyun.
- ❖ Xtir ay azger, tɣelbeḍ-iyi aṭṭiwen.
- ❖ Akken i k-yewwet ara k-ifak.
- ❖ Akken i d as-qqaren i usyar uɛwij:
ma yugi ad iseggem, erṣ-it.
- ❖ Yir lɛebd d ahmal,
yir asyar d aɛdal.
- ❖ Akken semḍit waman i tekksen fad.
- ❖ Bu tikli imeksawen,
ad yuyal d ameksa.
- ❖ Ansi tekka tayadṭ,
ad tt-tetṭafar yelli-s.
- ❖ Heddrey i wat uxxam,
fehmen at berra.

- ❖ Yir bnadem am usyar uḥdim:
ma truḥeḍ ad as-terreḍ tiḥewji,
ad yerrez d taruži.
- ❖ Tasetṭa n wuccen,
rran-tt yer tyanimt rebein yum,
akken tella i teqqim.
- ❖ Ilul kra uḥeggāl yur-i;
ur ḥemmrey yis-s dḍar,
ur ttqabaley yis-s lkeffar.
- ❖ Taqcict, rebbi-tt i tliḍ.
- ❖ Ixxamen n medden weeren,
ma ur nyin ad sḍeefen.
- ❖ Aclal aqlal, lqella n tiyin n wawal.
- ❖ Cfu; ur wwiḡ, ur ttaḡḡaḡ.
- ❖ Lli-tent, seḥḥant. Qqen-itent, seḥḥant.
- ❖ Lfuci n tmeṭṭut, gar wallen-is.
- ❖ Akursi n medden yessamas.
- ❖ Ttwekkideḡ, ttwessiḡ:
abrid n teznigt ala.
- ❖ Aḍar ma inuda,
ad d-yawi lada neḡ ad d-yawi amedya.
- ❖ Win yesḥan taqcict am win yettwalasen.
- ❖ Lḡemḥa ideḡ ara yebdu llufan aḥfaḍ n yismawen n Rebbi,
deg yirebbi n yemma-s.
- ❖ Awal ilhan, heḍdet-t;
awal n diri, meḥqet-t.
- ❖ Taḡallit teḥwaḡ aneqqi.
- ❖ Aman d laman.

- ❖ Seksu n ddhin s rrnee,
win i t-yeččan ad as-yewqee.
- ❖ A wer nekcim imi n medden,
ama d lxir ama d ccer.
- ❖ Cafi wa efi, ahlil inetted.
- ❖ A ngger-ik tineggura s ixef-ik,
welleh ar d ad tefzed iles-ik.
- ❖ Ttejra n lmesk mačči d lħesk.
- ❖ Ula d tiṭ tesca afrag.
- ❖ Lħiy deg ubrid aeerdi,
amcum-a iyi-d-ilaei.
- ❖ Akersi n urgaz,
ur tettyama ara fell-as teqcict.
- ❖ Nnif am lħaf,
win t-iħudren, ad t-yaf.
- ❖ Yenna-as uettar:
ssney anda ssendayeγ acdađ.
- ❖ Yya a mmi, ad nuγal s axxam;
iban wufrik.
- ❖ Win yeryan, yery meqqar γef wayen yelhan.
- ❖ Luna d tiferri, lameena deg-s iyisi.
- ❖ Ay aessas n lħara,
nekkni ddaw-ak, Rebbi nnig-ik.
- ❖ Yettwaker-d, yettrab.
- ❖ At Rebbi ur sbiγen awtul.
- ❖ Tæbga n win iæbban akked d tæbga n win yettwalin, mačči kif-kif.

- ❖ Yenna-as Bu Ħemran i mmi-s:
ur ttili d arzagan am qlilu ney asyar ilili;
ad k-id-susfen medden.
Ur ttili d azidan am tament;
ad k-summen medden.
Ili am lmuzd lehlu.

- ❖ Yenna-as Bu Ħemran i mmi-s:
ma teddukled d medden, tili tellużed ney teffuded ney teeyid,
ur d-qqar ara: “llużey ney ffudey ney eyiy.”
Akken i teđra d yirfiqen-ik irkel.
Ma tekcem-ak teblalact s ađar, tinna kkes-itt-id.
Alaxaťer tinna řaca kečč i tđur.

- ❖ Yenna-as Bu Ħemran i mmi-s:
- Ruř ad tqeddređ aseryu, meena ur ttetťil ara.
- Yenna-as mmi-s: Amek tebyid ad qeddrey, ur ttetťiley ara?
- Yenna-as: Ma tessemřid, ad tetťled; ma tesherweđ ad tyiwled.

- ❖ Ruřen-d ar Bu Ħemran, nnan-as:
- Ma yella mmi-k?
- Yenna-asen: Iruř ad d-izdem isřaren.
- Nnan-as: Ihi, ad ietťel?
- Yenna-asen: Ur yettetťil ara.
Ma yessewsee leqdee, ad d-iřiwel; ma yessedyeq leqdee, ad yerř agelzim, ad d-yuřal.

- ❖ Ncebbetř, neqqim, ugin ad d-asen.
Wtet lbarud, ay ieessasen.

- ❖ Kra d ssebaťi, kra d nnhati,
ad iwet wass, ad ieeddi.

- ❖ Wi ibřan ssabqa iřennen,
yefk adrim, yeğğ axemmem.

- ❖ Yečča lmal, yefreř bab-is.

- ❖ Awi-d lřeb n teylit, tazart tuxlit,
tařanimt ney ajenjar.
Sumrey kra turew tyaziťt d uťtat igezzem ugezzar.

- ❖ Mm tibbucin d tifiras ney tacciwin ueerrum.
Tidak akk d tikerkas, qala i iřemmel d ařrum.

- ❖ Mi iwala taqæet, tenned,
tamzurt temced,
argaz mačči d ay qessed.
- ❖ Tinuđin:
yiwet teqqar-as: ifeγ-kem tihherci.
Tayed teqqar-as: ifeγ-kem timessi.
- ❖ Tiskert tettebbi tiskert.
- ❖ Tenna-as tegmert:
seg wasmi urweγ,
ur swiγ aman zeddigen.
- ❖ Leetab řwiγ-t,
lehna řwiγ-tt,
acwari fsiγ-t.
- ❖ Axxam yeddes s tmeṭṭut;
berra icbeḥ s urgaz.
- ❖ Tfeggeđ terga,
tunef temda, rrbeḥ ur d-ibn ara.
- ❖ Llah yerḥem win i d-yeğğan,
mačči d win yeččan.
- ❖ Ečč cwiṭ, teğgeđ cwiṭ,
tezzizeđ am usafu.
- ❖ Argaz γas diri-t,
d tasetṭa n uedaw.
- ❖ Argaz d targa,
tameṭṭut d tamda.
- ❖ Ulac zzhu di laxert.
- ❖ Yiwwas n zzhu, nettalas-as-t.
Yiwwas n lmut, yettalas-aγ-t.
- ❖ Tili! Tili!
Tihdert a wer tili.
- ❖ Ha-tt-aya leid n turin, a tilawin.

- ❖ Ttif snunnet snunnet,
wala sqummet sqummet.
- ❖ A wi yeddren, ad as-nales.
- ❖ Tfuk leïd, tædda am waðu.
- ❖ Ėawen-iyi, ad k-ɛiwney;
zzwer-iyi lxir, ad k-t-rrey;
mačči d Rebbi ad k-ugadey.
- ❖ Anta tuggi ur nefriḥ?
Anta tuggi ur neqriḥ?
- ❖ A qessam n lerzaq,
qessem-ay i irebḥen.
- ❖ Ay ancaw-im, a tamart!
- ❖ Am nna Smina n At Tburzin,
yettarran irden d temzin.
- ❖ Mkul tiremt s lbenna-s.
- ❖ Irgazen akken refden tiḥayanin ara ččen tiḥidanin.
- ❖ Yenna-as yinisi:
wi yettamnen aberkan uqerru!
- ❖ Tamegḥelt ur neffīy ara,
miyya i tenya.
- ❖ Rebbi yettalas-ay lmut,
nekkni nettalas-as lqut.
- ❖ Di ccetwa, a wi yeččan d yiwen,
ad yetṭes d yiwen.
- ❖ A wi yerran zzher-is d asyar,
ad t-inḡer meqqar,
taqabact seg Wat Yanni.

- ❖ Kulci iħezzen ala aēbbuḍ,
ur iħezzen, ur ixezzen.
- ❖ Aēbbuḍ am tcekkart,
ma ur teččur, ur tettadded ara.
- ❖ D cceħħa i i yebḍan tiram.
- ❖ Akken ttiyzifen wussan,
i ttnernint tiram.
- ❖ Ma neqqim, ur d-newwi alqim.
- ❖ Buğmila yekkat tṭbel,
yetteasa ayyul-is.
- ❖ Win d inetqen, ad yeqqen ayyul.
- ❖ Iṭ-agi d iṭ,
mkul aēggal s uyaziṭ
- ❖ Yenna-as uqcic i umyar:
- Ay amyar, ačħal taerurt?
- Yenna-as: aha kan a mmi,
ma teddreḍ, ad tt-id-tayeḍ baṭel.
- ❖ Marki-t a lxuğa, yecḍeħ.
- ❖ Ar d-yali wass fell-ak, ay acetṭaħ.
- ❖ Aṭas i iṭur tṭbel-iw,
ma d nekk ur tedduy ara.
- ❖ Mi d asen-nniy: ha-tt-a lqebła,
zṣallen s Agemmun n Yizem.
- ❖ D ciṭuħ n leelam,
i yeğğan lall-is i tṭlam.
- ❖ Ad terwu rrekba Faḍma,
ad yezzu Mħend tixsayin.
- ❖ D Ferruğa i d axxam.

- ❖ Yerna yenna-yi dadda γlayet.
- ❖ Mi ara teqqen Tizi n Umtul,
ḥebset lemwal.
- ❖ D aqgettun i irennun ar taffa.
- ❖ Nekkni neqqar,
Rebbi iæddel tisyar.
- ❖ Neyleb aneggaru tazzla.
- ❖ Ur γiley ara ad d-yeffey Urumi seg Wat Meslayen.
- ❖ Ad teẓrem amgud i d awen-nefka!
- Ad teẓrem agdi i d as-nhegga!
- ❖ Keččini tif-ik tserdunt-iw.
- ❖ Iγilifen n ddunit,
rnan wid n laxert.
- ❖ Tawant s teqlaṭ, a wer neṛwu.
- ❖ Aækkaz-ik deffir lluh.
- ❖ Yefrassuqn tenza sselea,
Mḥa irfed lemkwahel.
- ❖ Aqcic yer At Lbaxuc, urar yer At Ėemruc.
- ❖ Mi tefra, ad neẓdem.
- ❖ Mi nemqarab, nemyekrac,
mi nembæd nemyewḥac.
- ❖ Azger yemmut, ccarika tekfa.
- ❖ Ffyet ay izan,
mačči d kunwi i tt-yebnan.
- ❖ Mi temmut yemma,
acu iyi-cerken yid-k a xali.

- ❖ Ur kkatet deg-nney a xwali,
deg-wen i d-nefruri.
- ❖ Ur kkat a gma, inettəd.
- ❖ Irgazen am lemwas.
- ❖ Ur zriy izi yezzel.
- ❖ Tettru tasa yer tasa,
d tin i iqerrben yer wul.
- ❖ Ayyul mi ara iwali abquq,
yeqqar-as zer æquq, æquq, æquq...
- ❖ Ttuba tsex iberdan, itzalla Hma At Uqasi.
- ❖ Ala jjih i yettfaten.
- ❖ Ad tiliq ala tilin,
d taqerruct-ik i d tiryalin.
- ❖ Win yeččan tamessaqt-iw,
ur yettyimi ara yef tmessaqt-is.
- ❖ Tenna-as tayaqt: lxir ar sdat uđar.

AGERRUJ N MUHYA

I- ISEFRA, TULLISIN, TIMUCUHA,
TINEQQISIN D YINZAN



LEĠNAS MERRA TTARUN TAQBAYLIT-NSEN,
ALA NEKNI I D-YEQQIMEN !

UR YETTNUZ ARA